

प्रासादस्य पृष्ठदेशे विशालमुद्यानम् । नात्र रात्रौ कोऽपि मनुष्यो विचरति । उद्यानं परितस्तु लोहदण्ड-प्रावारः, यमुल्लङ्घय यतस्तत्र एव प्रविबिद्धः प्रवेष्टुमर्हति, यत्राऽऽच्छन्नशरीराश्च परस्महस्राः परैरलक्ष्यमाणाः समन्तां रात्रिमतिवाहयितुं पारयन्ति । प्रामादे च बहवो गवाक्षा ग्रीष्मकालेऽस्मिन्नुन्मुद्रिता एवोपेक्ष्यन्ते । “कः समायाति ? परास्तो महाराष्ट्र-हृतकः”-इति विश्वमन्तः प्रहरिणो रक्षकाश्च निर्निस्त्रिंशा एव निःशब्दमणि एव च सोपेक्षं परम्परं हसन्तो हासयन्तश्च स्व-प्रहरमनिवाहयन्ति । प्रासादान्तःस्थितानां चमूपतेः सहवामिनां च पानैरेव शयनैरेव च तथा समयो व्यत्येति; यथा

सा नेति संप्रदासमुक्तिः । पृष्ठदेशे = पाश्चात्यभागे । लोहदण्डप्रावारः = आयसदण्डवृत्तिः । आच्छन्नशरीराः = प्रावृतदेहाः । परैः = शत्रुभिः । अलक्ष्यमाणाः = अज्ञायमानाः । उन्मुद्रिताः = उद्धादिताः । उपेक्ष्यन्ते = निर्बिचारं त्यज्यन्ते । निर्निस्त्रिंशाः = स्वद्वशल्याः । निश्चर्माणः = लब्ध-फलकाः, “फलकोऽस्त्री फलं चर्मे” त्यमरः । सोपेक्षम् = उपेक्षया सहितं यथा स्यात्तथा । स्वप्रहरम् = स्वयामम् । पानैः = मद्यगोष्ठीभिः । शयनैः =

अने नियत समय पर आकर द्वार पर पहरा देते हैं । महल के पीछे बहुत बड़ा उद्यान है जिसमें रात में किसी आदमी का पहरा नहीं रहता । उद्यान के चारों ओर लोहे की सलाखों से बनी चहार दीवारी है । घुमना चाहते बाला जहाँ से भी घुमना चाहे इसे पार कर अन्दर घुस आ सकता है; और इस उद्यान में हथारों नकाबपोश इस तरह सारी रात गुजार सकते हैं कि दुश्मन देख या जान न पाये । महल में अनेक रीछनदान हैं जो इस गर्मी के मौसम में खुले ही छोड़ दिये जाते हैं और जिनकी ओर कोई ध्यान ही नहीं देता है । ‘बेचारा मराठा तो हार गया, अब कौन आवेगा’ इस गिरवास से पहरेदार और प्रामादरक्षक सैनिक बिना ढाल-तलवार लिये ही, उपेक्षापूर्वक, परस्पर हँसने-हँसाने हुए, अपना समय बिगाने रहते हैं; और महल के

ते वा प्राप्सो ? वा प्रप्सो ? वा परकीयः ? वा आत्मोदः ? दिनं वा ? रजतं वा ? नयामदे वा ? उदमुप्यामदे वा ? श्वेतां वा ? कृष्णां वा ? इत्यादि विरेण विदन्ति—इति ।

पुनः परावृत्त्य प्रपात-द्वारमागत्य तदधिष्ठितस्य प्रतोद्धारस्यैकस्य सम्मुखमागत्य वाम-दृष्टेन बाधं तन्मग्नमत्पुर्व्वेन तस्यैव मुखमण्डले दण्डद्विरनिमेषपातमवलोकयन्मथ्याम् ।

म स-स्थामिन ! किं कथ्यते ?—इति द्विमिथ्यादृष्टन् । अग्नि-  
लोत्तरमण्डल्येव तथैवावलोकयति; स्थामिन ! अपि भोक्तव्यते  
विमपि ?—इति सादरमुवाच ।

उत्तापनैः स्वानैः । इत्यनेति = स्वदिशामनि । परस्वानं परकीयः =  
अनात्मोदः । महादन्तगणयुगेण कुरष्टश्च । आत्मनोऽन्तर्गतमोदः । महा-  
दिशाम्भः । श्वेतो वा कृष्णो वा, लोकोन्निरेता । एतद्विद्वत्पत्रकस्यैव  
पुर्व्वोक्तदानी ।

परावृत्त्य = यथागतमागत्य । अनिमेषपातम् = निमेषान्पपातनित्ये-  
त्यर्थः । निशारिशोषणम् । अस्थान् = निवृत्तगतिस्त्रीभूत । स्वाधानोरधैवाप्ये  
कल्पः प्रभोतः । “निष्ठु भवति” त्वागन्तुक प्रति पतिवृत्तगतिश्चकुमार-  
निधकपदे “किमागच्छं मदे”ति तदागन्तुककथाऽत्रानुमथान्त्या । स्वा-  
मिन् । = “मादे” इति हिन्दी । यवतस्वार्थः समीपमानाकम् ।

अन्दर रहने वाले सेनापति के साथियों का समय तो सदाय बीते और जाने  
में ही इस तरह बीत जाता है कि वे पूरा पदेवम, भगना-पगवा, दिन-रात,  
सोना-जागना श्रौः स्याद-सर्वेद भी बड़ी देर में जान पाने हैं ।

विर लोट कर, मुख्य द्वार पर आकर, वहाँ पर निवृत्त एक प्रातःद्वार के  
सामने आकर, बाँध हाथ से बाँधे की शान शन बनाता हुआ वह उना  
प्रतोद्धार के मुँह की ओर निर्निमेष नेशी से देखता हुआ खड़ा हो गया । उस  
प्रतोद्धार में दो सीज शर, ‘महात्मन ! आग क्या कहते हैं’ यह पूछा पर जब  
जकीर बिना कुछ उत्तर दिए उसे उसी प्रकार देखता हुआ खड़ा रहा, ना  
देखने आदर पूर्व्वक कहा, ‘महात्मन् ! क्या आग कुछ लायेंगे ?’

प्राप्ताभ्यः इहोरेव विशालमुशानम् । नात्र रात्रौ कोऽपि मनुजो  
 विचरति । जगत्तं परितस्तु लोह-रुण्ड-प्राकारः, समुद्रद्वयं यन्महा  
 पद्मं प्रतिचिह्नः प्रवेष्टुमर्हति, यत्राऽऽच्छन्नरीराश्च परम्भङ्गाः  
 परित्यज्यमानाः समस्ता गतिमतिवाहयितुं पारयन्ति । प्राप्ताभ्यः च  
 इहोरेव रात्रौ च पीयूषकाण्डेऽग्निमनुमसृजिता एवोपेक्ष्यन्ते । "कः  
 समयाति ? परागो महाराष्ट्र-हताक्षः"-इति विश्वामित्रः प्रहरिणो  
 वसवश्च निजिनिर्मलं तत्र निदधमानं तत्र च सोपेक्षं पादपं हसन्तो  
 हसन्तस्तत्रैव स्व-पदरसनिवाहयन्ति । प्राप्तादात्मःस्थितानां स्वपूर्वैः  
 स्ववर्जितानां च पातैरेव शयनैरेव च तथा समग्रो त्यजेति, यथा

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । गुरुदेवो = गुरुदेवता । लोहदण्डपाशरा =  
 लोहदण्डपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । परी = परीक्षा ।  
 अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा =  
 अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा ।  
 अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा =  
 अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा ।  
 अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा =  
 अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा । अश्वत्थपाशरा = अश्वत्थपाशरा ।

ते वा प्रार्थो ? वा प्रतीयो ? वा परार्थीयः ? क आत्मोयः ? दिनं वा ? रजनः वा ? दायामदे वा ? उदुमुष्यामदे वा ? श्वेतो वा ? कृष्णो वा ? इत्यादि चिरेण विदग्धि—इति ।

पुनः परावृत्त्य प्रधान-द्वारमागत्य तदधिष्ठितस्य प्रतीहारभैरवस्य सम्मुखमागत्य वाम-हस्तेन चाद्य शरणमागत्युपमं तस्यैव मुखमगच्छते दन्तद्विरनिमेषपातमवलोकयन्माग्याम् ।

न च-अयामिन् ! किं कायते ?—इति द्विग्विभ्रावृत्तम् । अग्नि-होत्तरमददत्त्येष तर्पणायलोकयति, म्यामिन् ! अवि भोक्ष्यते विमवि ?—इति मादरमुवाच ।

रतिवर्णः श्वारे । व्यन्देति = व्यधिकामयि । परस्वार परकोयः = जनार्णोदः । महादन्तर्गणयुगेण कुबहध । आत्मनोऽन्तर्मासीत् । महा-शिराश्लः । इषेतो वा कृष्णो वा, लोकोविरेता । एतद्विरमणतकान्येन पृथोक्तानि ।

परावृत्त्य = यथागतमागत्य । अनिमेषपातम् = निमेषानप्यगतवित्ते-त्यर्थः । निराविशेषम् । अग्याम् = निरुसमपिचोऽभूत् । म्यापातोर्भेवार्थे मुन्यः प्रयोगः । “तिष्ठतु भवानि” म्यादन्तुक प्रति पण्डितगणशिवकुमार-निधकयने “किमग्राहं मये”ति तदागन्तुककथाऽवसानमभ्युदयम् । श्वा-मिन् ! = “साई” इति हिन्दी । यवनमाधोः सम्बोधनमन्तरम् ।

अन्तर रहने वाले सेनारति के साथियों का समय तो दायव राने और छाने में हो इस तरह बीत जाता है कि वे पूरा परिव्रज, भगना-भगवा, दिन-रात, सैन्य-जागना श्री-स्थाह-सपेद भी बड़ी देर में जान पाते हैं ।

फिर झूट कर, मुख्य द्वार पर आकर, वहाँ पर निहित एक मानदार के सामने आकर, बाईं हाथ से बाज की शान शान बजता हुआ वह उठा प्रतीहार के मुँह की ओर निर्निमेष नेत्रों से देखता हुआ लफा हो गया । उस प्रतीहार ने दो तीन बार, ‘महात्मन् ! आर क्या कहते हैं’ यह पूछा पर जब चर्चर बिना कुछ उत्तर दिये उसे उसी प्रकार देखता हुआ लफा रहा, तो उसने आदर पूर्वक कहा, ‘महात्मन् ! क्या आप कुछ साथिये ।’

स तु किञ्चित् मस्तकं कम्पयन्, मौनेर्नैव प्रतिनिवृत्य, निवर्तन-  
मार्गे एव कतिपयानि पदानि गत्वा, घण्टापथस्य प्रान्तस्थायामे-  
स्यामुन्नत-वेदिकायां पश्चिमामिमुख उपविश्य पातितोभयजानु  
स्थित्वा बाधं पुरस्तात् संस्थाप्य मुखमभ्यकृत्य तृष्णोक्तः समी-  
ष्ठत । तथा स्थितस्यैव तस्य हृदये विचाराकूपारस्य तरङ्गा इव  
बहुभङ्गमाकलयन्, यद्—

“अहह ! कथमियं समायातोऽयं दुर्भाग्यमयः समयः कंकु-  
देशस्य, यद् यत्र गरुडाङ्किता महाध्वजाः समदूननैर्गगन-तलोद्-

स तु तूष्णीकः समनिवृत्तेति सम्बन्धः । मस्तकं कम्पयन्, न मोक्ष-  
मोति बोधनावेदम् । निवर्तनमार्गं एव—येन पथा निवृत्तस्तेनैव क्रियतां  
गन्तव्याशयः । घण्टापथस्य=रात्रिमार्गविशेषस्य । प्रान्तस्थायाम्=समी-  
पस्थित्याम् । उन्नतवेदिकायाम्=उचायां परिष्कृतभूमी । पातिते उभय-  
जानुनी यस्या तदतिनि निपात्योत्तरणम् । विचाराकूपारस्य=भावनासागरस्य ।  
बहुभङ्गमियं=भाषानयनिसानमिव । आकलयन्=मथुः । स विवि-  
धविचारं कृतवानित्यर्थः ।

गरुडाङ्किताः=गरुडचिह्निताः । विष्णुमन्दिरवत्त्वात् । गगनतले =  
छायापथे, बहुभूयमानम्=सञ्ज्ञानम् । पवनम्=मनोरमम्, स्वपद-  
परिचयकारिणिति पवनशब्दव्यञ्जनम् । अपाययन्=पूतमकारुः । भार-

वह प्रकार थोड़ा सा शिष्य शिष्याकर (मैं कुछ न साज्रंगा, इस प्रकार क-  
सकेत देकर) मौन धारण किये हुए ही लौट कर, उन्हीं रास्ते पर कुछ बदल  
पड़कर, लड़क के पास ही बने एक ऊँचे ध्वजस्तंभ पर परिलम्ब की ओर मुँह  
कर के, दोनों घुटने जमीन पर टेक कर, बाते की आगे रत्न कर, भुँद जीव  
कर के धुत्तवग बैठ गया । इस प्रकार बैठे हुए उस लड़की के हृदय पर  
विचार समुद्र की लहरों से अनेक चञ्चलितियाँ किये । वह सावने लगा, हा-  
क-कह देता था कैसा दुःख मगलनं समय आ गया है कि जहाँ गरुडचिह्न के  
छन्दुन बड़े बड़े लहर पड़ाने लगे हैं । ३-४-५ में मगलन कर रही लड़की

## पद्यो निम्नासः

मान-पवनमपावयन् ; तत्र भारताभिजन-सपन कलङ्का इव नील-  
ज्जाः समुद्भूयन्ते, यत्र कोटि-जन्मानिह-महापातक-दीर्घ-दाय-  
दानल ज्वाला-मालाभिरिव हरिनाम-घोषणाभिर्ज्यापूर्यत वसुधा;  
य पर्ण-कपायाः, चीत्कारमयाः, हरि-हर-निन्दा-नादाः पर्ण-  
कोटयन्ति । यत्र कदा जन्माष्टमी ? कदा रामनवमी ? कदैका-  
दशी ? कदा प्रदोषः ?—इति पून्डा समभूयत पण्डित-मण्डलेषु;

भिजनस्य=भारतदेशस्य, सपनाः=छान्दीभूताः, कलङ्का इव । स्वभा-  
व एव नीलपत्रजटस्य भारती-सपन-कलङ्केनोत्प्रेक्षान् । नीलध्वजाः=  
ध्वजानां, मनन्त्रा हरिर्दृष्टा पवनध्वजा भवति । कोटिजन्मभिः=  
भगवान्जननैः, अर्जितानि=सन्निधानानि, शनि महापातकानि=ल-  
हवादीनि—

“महाहत्या मुगलान् स्तेनं गुर्वध्वनागमः ।  
महान्ति पातकान्याहुः ससर्गभावि नैव संदे”ति—

मानस्य साधनम्, तान्येव दीर्घदायः=महाकाननम्, तस्य ज्वाला-  
जलः=पनाभिसदृशः, रुचयम् । भस्मीकरण-कलङ्केः, तस्या ज्वालामा-  
लभिरिव=अभिरुतिभिरिवोत्प्रेक्षा । हरिनामघोषणाभिः=भगव-  
त्समोच्चारणैः । नास्ति दहनस्य तदुच्चारणे च दहनमान-ध्वमसोपनिधि-  
त्यम् । व्यापूर्यत=परिता । पर्णकपायाः=घोषध्वजा भवन्ती  
इति यावत् । चीत्कारमयाः=शब्दविशेषमयाः । अत्र जन्म-पर्व-  
परिषद् किया करते थे वही, भारत देश (भारतीयों) के सपन करके पर्व-  
काले हफ्ते कहते हैं, जहाँ जनेक जन्मों में अर्जित महापातक का फल  
के विवे दावानल की लपटों के समान भगवान् के नामों के उच्चारण के  
प्रविष्टी मण्डल गुंजा करता था, वही जानों की पेशने बले, चीत्कार-  
और शिव आदि देवताओं की निन्दा के हरर कानों की पीड़  
जहाँ पण्डित-मण्डली में ‘जन्माष्टमी कब है ? रामनवमी कब है ?  
एकैकादशी कब है ? प्रदोष कब है ?’ इस प्रकार के प्रश्न सुनते हैं :—

तत्र हि कदा 'मोहरमः ? कदा रामयानम् ?'—इत्यादिराक्यते  
 आरव्य-भायामयो मौलिवानां वचन-विन्यासः । यत्र विपणिषु  
 सर्वदा द्राक्षा रम्भा छात्राणि नारिकेलानि दाडिम्बानि बीज-  
 पूराणि जम्बाराणि लिङ्गुचानि पनसानि च व्यक्रियन्ते; तत्राधुना  
 घर्तिकाः तिन्निराः कुक्कुटाः लावाः कलविट्ठाः सारसाः श्वेताः  
 सलूकाः तत्तदण्डानि च विक्रीयन्ते । यत्र विशालतिलकाः कलिव-  
 रुद्राक्ष-तुलसी-कमलाक्ष-मालिकाः, ऊर्णा-कौशेय-मात्र-वसनाः,

यावनप्रसिद्धे तात्पर्यम् । हरिहरनिन्दानादाः = देवगर्हणाशब्दाः । उर-  
 क्षणं हरिहरपदं देवमात्रस्य । रमयतीति रमः, मोहस्य रमो मोहरम इति  
 संस्कृतशब्दता । 'मुहरम' इति लोके । एतद्दिन एव मोहमदो घातिवः ।  
 रामयानम् = 'रमजान' इति लोके । नारिकेलानि = कूर्चशीरंकाणि ।  
 'नारिकेलं दटहलो लाङ्गली कूर्चशीरंकः' दाडिम्बानि = लोहितपुष्पकाणि,  
 'दाडिमः करको दन्तबीजो लोहितपुष्पकः' बीजपूराणि = मातुलुगानि ।  
 'बीजपूरो मातुलुगो रुचकः कलपूरकः' । लिङ्गुचानि = दङ्गुलानि ।  
 'लिङ्गुचो लङ्गुचो उहुनि' त्यमगः । 'बडहर' इति हिन्दी । पनसानि =  
 कण्टकिफलानि, 'कटहर' इति हिन्दी । घर्तिकाः = 'बटेर' इति हिन्दी ।  
 लावाः = लवुवर्तिकाः । कलविट्ठाः = कलविणः । विशालं तिलकं देया ते ।  
 कलिताः = धारिताः, रुद्राक्षस्य तुलस्याः कमलाक्षस्य च मालिका येतैः । ऊर्णा =  
 मेयादिलोम, कौशेयम् = इमिजम्, तन्मात्राण्येव वसनानि = वासांसि देया ते ।  
 ऊर्णादिवस्त्राणां वात समर्गमावतः शुद्धयमिधानात् तू गमोजनादिषु प्रायो म्यवह-

अब मौलिवियों के 'मोहरंम कय है ?' 'रमजान कय है ?' इस प्रकार के अरबी  
 भाषामय वाक्य सुनाई देने हैं । जहाँ बाजारों में सदा अगूर, केला, आम,  
 नारियल, अनार, बीजपूर नींबू, बड़हल और कटहल पिका करते थे, वहीं अब  
 बटेर, निमिर, मुँगे, रुवा, गौरेया, नारख, मात्र, उलूक पक्षी तथा उनके लण्डे बेचे  
 जाते हैं । जहाँ लोम, विशाल तिलक लगाने वाले, रुद्राक्ष, तुलसी और कमलाक्ष  
 की माला धारण करने वाले, केवल ऊनी और रेशमी (पवित्र) वस्त्र धारण करने

## पष्ठो निधासः

काष्ठ-पादुकासोहिणः, भगवन्नामामृत-रस-रसन-रसिक-रसनाः,  
विहित-तीर्थ-सायं-सञ्चरण-चरणाः, स्वोचिताचाराचरण-मात्र व्यवस-  
रन्ति तान्येव धार्मिकाः । काष्ठपादुकामारोहं शीलं येषां ते । काष्ठपादुका-  
“खडाऊं” इति हिन्दी । भगवन्नामैव अमृत-रसः = सुधारणः, तस्य रसने =  
आस्वादाने, रसिकाः = सत्पन्नाः, रसनाः = जिह्वा येषां ते । अनुशासो-  
त्राये च ।

“नाम्नोऽस्ति यावती शक्ति पापनिर्हरणे हरेः ।  
यावत्कृतं न शक्नोति पातकं पातकी जनः ॥”  
साङ्केत्य पारिहास्य वा स्तोम हेतुनमेव वा ।  
वैकुण्ठनामग्रहणमशेषापरं विदुः ॥”  
“अवशेनानि यन्मात्रि कीर्तिते सर्वपातकैः ।  
पुमान् विमुच्यते सदाः सिंहवस्तमृगैरिव ॥”

इत्यादिविधायकवचनसमूहेन नामोच्चारणविधिः प्रदर्शित इति ज्ञेयम् ।  
नामत्रयान्धुनेरयं वादतेति श्रीकरपात्रिचरणानां सङ्कीर्चनमीमांसाया रङ्गुटम् ।  
विहित तीर्थसायंपु=बदरी-अगन्नाय-रामेश्वर-द्वारिकादिपूततमस्थानसमूहेषु,  
सञ्चरणम् = भ्रमणम्, यैस्तादृशः, चरणाः = पादाः, येषां ते । तीर्थभ्रम-  
णस्य स्वगारवगादिफल शतशः पुराणैतिहासेषु निरूपितम् । स्वोचितानाम्=  
स्वस्ववर्णाभमादियोग्यानाम्, वेदशास्त्रविद्विज्ञानानाम्, आचाराणाम् = शौच-  
स्नानसन्ध्याबन्दनादिनित्यनैमित्तिककाम्यानुष्ठानानाम्, आचरणमात्रम् =  
पालनमेव, व्यवसनम् = प्रतिदिनसङ्कल्पम्, येषां ते । यथा मयादिदुर्व्य-  
सननिरत्ना न कदाचिदपि परित्यजन्ति तानि तथा न कदाचिदपि नैत्यकाय-  
बालेलककी की खडाऊं पहनने वाले, भगवन्नाम रूप अमृत रस का स्वास्वादन  
करने में रसिक रहना वाले, अनेक तीर्थों का भ्रमण कर चुक चरणा वाले,  
अग्ने (ब्रह्म और आश्रम के) अनुरूप आचरण के पालन में तत्पर महात्माओं  
को बिनयपूर्वक, स्तुतिपूर्वक और चरणस्पर्शपूर्वक प्रणाम किया करते  
थे, वहाँ आज उन्ही महात्माओं की, गन्धर्वों, सङ्की, सतोहर



निनो महात्मानः सप्रश्रयं सस्तवं सपादस्पर्शं च प्राणम्यन्तः तत्र  
 त एवाधुना वीर्येषु, राजपथेषु, तडाग-स्तटेषु, उद्यानेषु, विषण्णेषु,  
 समाजेषु च महामांस-हकार-पूतिगन्ध-सम्बन्धान्धीकृत-पारिपा-  
 र्शिकैः, चिर-जलानवगाहोद्भूत-महामलावलि-मलामसैः, मद्य-  
 स्वेद-निष्ठपूत-कर्णकिट्ट-सिङ्घाण-दूषिकादि-विविध-मल-लिप्त-चिरा-

नुष्ठान नानुनिष्ठन्तीति भावः । व्यसनपदसंज्ञासंज्ञेन चैतदेवंकं सन् व्यसन  
 न तु मद्यपानादिव्यसनमिति ध्वनयति । महान् = मत्स्यानिशयसमन्तः,  
 आत्मा = जीवात्मा येषां ते । आत्मनि महत्त्वञ्च निर्दूषणत्वम् । नित्यमुक्त-  
 स्वमात्रो हि जीवः कर्मपाशबद्धोऽशुद्धाजबद्ध इव लक्ष्यते, स्वस्ववर्णाश्रमोचित-  
 कर्तव्यव्रतानुसमनुष्ठानेन चाज्ञानहाने स्वस्वरूप परिचिनोति । तत्र कृतश्रमाश्च  
 महात्मान इत्युच्यन्ते । अथवाऽऽत्मपदमन्तःकरणरमाश्रित्य श्रुशुद्धि-  
 मोदाय व्याख्येयम् । सप्रश्रयम् = सनम्रतम् । सस्तवम् = स्तुतिपूर्वकम् ।  
 प्राणम्यन्तः = समभिवाचन्तः । कर्मणि प्रत्ययः । वीर्येषु = लघुरथेषु ।  
 “गल्ली” इति हिन्दी । समाजेषु = मानवसङ्घेषु । महामांसस्य =  
 गोमांसस्य, हकारैः = उद्गारैः, “हकार” इति हिन्दी, यः पूतिगन्धः =  
 दुर्गन्धः, तत्सम्बन्धेन = तत्संसर्गेण, अन्धीकृतः = व्यसंचलुष्कीकृतः,  
 पारिपार्श्विकाः = सर्मावर्तिनः, यैस्तैः । चिरजलानवगाहनेन = बहोः  
 कालाभारिनिमज्जनाभावेन, उद्भूतानाम् = मज्जातानाम्, महामलानाम् =  
 अतिमदितानाम्, आवलिभिः = पङ्क्तिभिः, मलामसैः = मलिनैः ।  
 मद्यस्वेदः = गुराण्यमः । निष्ठपूतम् = शूतकारः । कर्णकिट्टम् = कर्णमलम् ।  
 सिङ्घाणम् = नासिकामलम् । दूषिका = नेत्रयोर्मलम् । परस्परमेतेषु द्वन्द्वः ।  
 एतदादिभिः । विविधैः = नानाप्रकारैः, मलैः लिप्तानि = व्याप्तानि,

उद्यानों, बाजारों और समाजों में, पाये हुए गोमांस की हकार की दुर्गन्ध  
 से सर्मारवर्ती लोगों को श्लेशा बना देने वाले (लोगों में सुगुप्ता उत्पन्न कर  
 देने वाले), बहुत दिनों से स्नान न करने के कारण उत्पन्न मेल में गन्दे  
 छोटीर वाले, मदिरा, पसीना, शूक, नाक का मेल, आँसू का मेल आदि नाना  
 प्रकार की गन्दगियों से मुक्त और अधिक दिनों से धोये न जाने के कारण

क्षालित-मलिन-वसनैः, धारवधूच्छिष्ट-भोजिभिः, दुराचार-द्वर्कैरव-  
हेन्यन्ते, अवधीर्यन्ते, गालि प्रदान-पुरस्सरं तिरस्क्रियन्ते, कचन  
साहज्यन्ते, निःसार्यन्ते च ।

अहह ! सम्प्रति यद्वधः सरोदनं मकष्टं निलकादिधारण-  
मर्थादां लक्ष्यन्तः, अपरे च व्याघ्र-वदनाघ्राण-साहस-सौंदर्य-  
माहमोपबृंहिताः, कृपाण-धारास्त्रिव धावन्तः, प्राणानगणयन्तोऽ-

चिन्ताम् = बहोः, कात्याम्, अस्त्रास्त्रिनि = अधोतानि, अत्र एव च  
मस्त्रिनि = अत्यधिकमस्त्रिनितामात्रि, धमनानि = धमनि, देवा तैः ।  
“दुरिका नैपयंमंलम् । नामागन्तु मिहानम्” इत्यमरः ।  
सोभन्तामः । धारवधूनाम् = वेश्यानाम्, छच्छिष्टानि = शुकावशिष्टानि,  
मंरुं शील देवा तैः । दुराचारद्वर्कैः = आचारविरहिणैः पारिभिः ।  
अवहेन्यन्ते = तिरस्क्रियन्ते । अवधीर्यन्ते, इत्यपि मदर्थकम् । तिरस्काण-  
विशयस्रोतनाथ विषययोगः । साहज्यन्ते = श्रुत्यन्ते । निःसार्यन्ते = बहिः  
क्रियन्ते, देहादिभ्यः । स्थानरह्याः क्रियन्त इति यावत् ।

व्याघ्रवदनाघ्राणम् = शार्ङ्गमृगचुम्बनम्, एव साहसम् = बलकर्म,  
सौन्दर्यम् = तन्ममानोदरे शयितम्, मूलमिति दावद, यत्साहसम् =  
बलकर्म तेन-उपबृंहिताः = सशक्तिः, व्याघ्रमुखनिगलनेऽपि साहस्यता इति  
यावत् । कृपाणधारासु = अस्त्रधारसु । धावन्तः = रगदा गच्छन्तः ।

मैंले कपड़ों वाले, तथा वेदयात्रों की जूझन खाने वाले दुराचारी  
अवहेलना करते हैं, अपमान करते हैं, गाली देकर तिरस्कर करते हैं, कभी  
कभी (महात्माओं को) मारते हैं और निबाल भी देते हैं ।

हा, अब तो बहुतों ने रोने लूए, कष्टपूर्वक छिन्न आदि धारण करना या  
सोइ दिया है । व्याघ्र या मुल शूंपने के साहस के स्थान लज्जित होने, बाले  
कृपाण की धार पर दौड़ने हुए, और प्राणों को बिना न करने हुए,

निनो महात्मानः सप्रभयं ममार्थं मयादत्तं च प्राणम्यन्तः तत्र  
 च पयाधुना घांभीषु, राजपशेषु, तडाग-वटेषु, उद्यानेषु, विरलितु,  
 समाजेषु च महामांस-दण्डार-भूतिगन्ध-सम्बन्धान्धीकृतपारिषा-  
 र्थिष्वैः, निर-जलानवगाहनोद्भूत महामन्दावलि मन्थनमीः, मय-  
 स्वेद-निष्ठुत-कर्णकिट्ट-सिद्धान-दूषिकादि-विविध-मले-त्रिप-विश-  
 पुद्गलं नानुविष्टन्ति भयः । एतन्नादम्याग्नेन नीदरेह मरु मयन  
 न तु मयानादिष्वयनमिति पनयति । महान् = महाविश्वरूपः  
 आत्मा = जीवात्मा केरा ते । आत्मनि मयस्यश्च निर्दूषणत्वं । नित्यमुक्त-  
 स्वभावो हि जीवः कर्मपाशबद्धोऽशुद्धाशुद्ध इव स्थिते, मयस्यार्थमोचित-  
 कर्तव्यज्ञातसमनुष्ठानेन चाज्ञानहाने स्वस्यैव परिचिनोति । तत्र कृतप्रनाश  
 महात्मान इत्युच्यन्ते । अथवाऽऽमयदमन्तःकरणसमाधिना शुशुबुदि-  
 मोदाय व्याप्तेयम् । सप्रश्रयम् = मनश्चतम् । सप्तधम् = सन्निवृत्तम् ।  
 प्राणम्यन्तः = सममिवाच्यन्तः । कर्मणि प्रत्ययः । घांभीषु = तदुपशेषु ।  
 “गल्ली” इति हिन्दी । समाजेषु = मानवसङ्घेषु । महामांसस्य =  
 गोमांसस्य, दण्डारैः = उद्गारैः, “दण्डार” इति हिन्दी, य. पूनिगन्धः =  
 दुर्गन्धः, तत्सम्बन्धेन = तत्संज्ञेन, अन्धीकृताः = व्यर्थनक्ष्त्राङ्गीकृताः,  
 पारिषार्थिकाः = समीपवर्तिनः, दैत्यैः । चिरजलानवगाहनेन = वशीः  
 कालाहारिनिमज्जनाभावेन, उद्भूतानाम् = सञ्जानानाम्, महामलानाम् =  
 अतिमलिनतानाम्, आयलिभिः = पङ्क्तिभिः, मलामसैः = मलिनैः ।  
 मयस्वेदः = मुराधर्मः । निष्ठुतम् = शूतकारः । कर्णकिट्टम् = कर्णमलम् ।  
 सिद्धानम् = नाशिकामलम् । दूषिका = नेत्रयोर्मलम् । परस्परमेतेषु द्वन्द्वः ।  
 एतदादिभिः । विविधैः = नानाप्रकारैः, मलेः लिप्तानि = व्याप्तानि,

उद्यानों, बाजारों और समाजों में; खाये हुए गोमांस की डकार की दुर्गन्ध  
 से समीपवर्ती लोगों को अन्धा बना देने वाले (लोगों में बुराप्ता उत्पन्न कर  
 देने वाले), बहुत दिनों से स्नान न करने के कारण उत्पन्न मैल से गन्दे  
 शरीर वाले, मदिरा, पसीना, थूक, नाक का मैल, आँख का मैल आदि नाना  
 प्रकार की गन्दगियों से युक्त और अधिक दिनों से घोये न जाने के कारण

छादित-मलिन-वसनैः, धारवधून्निष्ठ-भोजिमिः, दुराचार-हस्तकैर्य-  
ह्यन्ते, अवधायन्ते, गालि प्रदान-पुरःसरं तिरस्त्रियन्ते, कचन  
साहस्यन्ते, निःसार्यन्ते च ।

अहह ! सम्प्रति बह्व्यः सरोदनं सकष्टं निलकण्ठिधारण-  
मर्यादां त्यक्तवन्तः, अपरे च व्याघ्र-यदनाघ्राण-साहस-सोदर्य-  
माहमोपवृत्तिताः, कृपाण-धारास्त्रिव धावन्तः, प्राणानगणयन्तोऽ-

चिगाम् = बहोः, कात्मान्, अञ्जादितानि = अशौचानि, अत एव च  
मलिनानि = अत्यधिकमलिनताभाजि, वसनानि = वस्त्राणि, येन तैः ।  
“दुषिका नेत्रभोर्मलम् । मासामलन्तु सिद्धानम्” इत्यमरः ।  
वीर्यमरताः । धारवधूनाम् = वेश्यानाम्, उन्निष्ठानि = गुणावशिष्टानि,  
भोक्तुं शीलं येन तैः । दुराचारहस्तकैः = आचारविरहितैः पारिमिः ।  
अवह्यन्ते = तिरस्त्रियन्ते । अवधायन्ते, इत्यत्र नदर्थः । निम्कारा-  
तिशयचोतनाय दिव्यप्रयोगः । साहस्यन्ते = प्रहियन्ते । निःसार्यन्ते = बहिः  
क्रियन्ते, मोहादिभ्यः । रघानशब्दाः नियन्त इति यावत् ।

व्याघ्रयदनाघ्राणम् = शार्ङ्गमुक्चुक्चवनम्, एव माहमम् = बलवत्,  
सोदर्यम् = लम्बमानीदरे शपितम्, तुल्यमिति यावत्, यस्माहमम् =  
बलवत् तेन-उपवृत्तिताः = मवृत्तिताः, श्याममुक्चुक्चनेऽपि भगवन्त्या इति  
यावत् । कृपाणधारासु = अविचारानु । धावन्तः = गमयन् गच्छन्तः ।

भेले कपड़ों वाले, तथा पैर्याओं की जूठन राने वाले दुराचारी  
अवहलना करते हैं, अवमान करते हैं, गाली देकर तिरस्कार करते हैं, वही  
वही (महात्माओं की) मारते हैं और निदान भी देते हैं ।

हा, अब ही बहुतों ने रोते हुए, कष्टपूर्वक निलक आदि धारण करना भी  
दोड़ दिया है । व्याघ्र का मुख छूँने के साहस के समान साहस वाले, माओ  
कृपाण की धार पर दौड़ते हुए, और मानों को बिना न करते हुए,

धुनाऽपि हरे ! कृष्ण ! दामोदर ! महादेव ! राधावर ! सीताराम !  
नारायण ! वामन ! वैकुण्ठ ! रमापते ! गौरीपते !” इत्यादीनि कञि-  
मल्लमयनानि अधरीकृत-मुधा-माधुर्याणि सधीणा-वाद् नारदेन  
रमनीयानि भगवन्नामानि उच्चारयन्तः, कलित परम पवित्र-धैरा,

भरितपत्रिणोकोक्तिश्च । हरति पापानीति हरिस्तत्समुद्रो द्वे हरे ! “हरि-  
हरति पापानि दुष्टचिन्तारपि स्मृतः” इति पुराणम् । कृष्णेनरि कृष्णः,  
रामेन कृपाणि गृह्णातिः । औपनिषदा अपि “कृषिर्मुखापकः राक्षो  
वधश्चिर्मुनिवापकः । तयोरेक्यं परं ब्रह्म कृष्ण इत्यभिधीयते” इति ।  
दाम = दाम्, उदरे = कटो, यस्य तत्समुद्रो । कृष्णो वदो गौरीका  
वा-रदेति ब्रह्मेत्यादिषु श्रुतम् । सीताया सहितो रामः सीताराम-  
समुद्रो । मायायाश्च्यवोधनाय सीताशब्दस्यावता । नारायण ! =  
“आपो नारा इति प्रोक्ता आपो ये नरमूनवः । ता यदस्यापनं पूर्वं  
तेन नारायणः स्मृतः” इति निरुक्तिः । वैकुण्ठ ! = विष्णो ! “वैकुण्ठो  
निरुक्तः” इत्यमरः । कष्टेः = तुरीययुगस्य, मक्षानाम् = पापानाम्,  
मयन-जि-दुःख-मयन “हरेर्नामैव नामैव नामैव गतिरुच्यते ।  
कष्टो नामैव नामैव नामैव गतिरुच्यते” इति वचनात् । अधरी-  
कृतम् = नित्यं कृतम्, मुधायाः माधुर्यं येषाम्नि । नारदेन = ब्रह्मपुत्रो  
नारदः । नरम मय नारदमजा पौत्राणिहैः कृता, तस्य च वाच-  
मय-वैकुण्ठ-पतेः । इति पापानि उच्चारयन्तः । उच्चारयन्तः = उच्चारयन्तः ।  
रमनीयानि = सागराणां । कलितपरमपवित्रधैराः = स्वीकृतानिपुणोऽप्यः । वाचाटानाम् =

हृदये शोक, अथ भो, कृष्ण के पापों को दूर करने वाले, राम को  
कटुका व दामोदर नाम वाले, नारद के द्वारा ब्रह्मा वरुण का नाम  
कहे योग्य, अथवा नर, दाम, कृष्ण, दामोदर, महादेव, राधावर, गौरीवर,  
नारायण वरुण, वैकुण्ठ, गौरीपते, सीतापते आदि नामों का उच्चारण  
करते हुए, जो नर नारद का पौत्राणिहै, कलितपरे के समवेदी वचने

## पष्ठो निश्वासः

सहमाना अपि वाचादानामरुन्तुदा वाचः, कथं कथमपि स्वयमेव  
निर्बहन्ति।

अहह! धिगस्मान्! ये दुराचाराणामादसमात्म-विचार-  
मीक्षामहे, सहामहे, जीवामश्न। म्लेच्छा एव भारत-साम्राज्य-  
सिंहासनमधिनिष्ठन्तु, धर्मेण च शासनमूरीकुर्यन्तु। 'नराणां च  
नराधिपः'—इति मुद्रया स्वभाव-सिद्धाऽस्माकं राजभक्तिरेव्यति,  
असद्वहुभाषिणाम्, "आन्जाटचौ बहुभाषिणि" तु० "कुं सत इति वक्त-  
व्यमि" त्वेतत्सूत्रस्य वास्तविकम्। सत्यम् यो बहु भाषते स तु वाग्मी। अहंरि  
तुदन्तीत्यरुन्तुदाः = मर्मवेषकाः। "अरुदन्तु मर्मरुति" त्यमरः।

दुष्टा आचारा देवा तेषां-दुराचाराणाम् = सदाचारविरहितानाम्।  
ईक्षामहे = पर्याप्तः। दर्शकास्तूदामाना अपि भवन्तीति महामहे। अथ  
किमपि कर्तुमशक्नुवानैः सोदव्यमेव तथाह जीवाम इति। अशक्यैर्जीवनं  
त्याग्यम्। "सतां माने ग्लाने मरणमगका दूरतरणमि" ति ति मनस्विगता  
प्रतीतिः। म्लेच्छाः = अशब्दभाषिणः। असंस्कृतभाषानां इति  
यावत्। धर्मेण = मानवादि-प्रदर्शितशासनविधानेन। ऊरीकुर्यन्तु = अङ्गी-  
कुर्यन्तु। स्वभावसिद्धा = प्राकृतिकी। भारतीया हि प्रायः प्रवृत्त्य

को सहन करते हुए किसी तरह अपने धर्म का पालन कर रहे हैं  
हा हमें विचार है कि हम दुराचारियों द्वारा किये गये हम प्रकार के अपरा-  
धों देखते हैं, सहते हैं और जीवित हैं (मर नहीं जान म्लेच्छ लोग  
भारत-साम्राज्य के सिंहासन पर बैठ जायें और धर्मपूर्वक शासन करें  
प्रजा का देखता होता है, ऐसा मानने वाले हम लोग स्वभावतः राज-  
होते हैं अतः म्लेच्छ शासकों के प्रति भी हममें राजभक्ति का हा जो  
परन्तु प्रजा की यह अकारण हत्या, यह लूट, यह बलात्कार देता 'हम  
तो कोई प्रेम नहीं करता! (निश्वास लेकर)

हा! हमें विचार है कि हम दुराचारियों द्वारा किये गये इस  
के अपमान को देखते हैं, सहते हैं और जीवित हैं। मर नहीं  
म्लेच्छ लोग ही भारत-साम्राज्य के सिंहासन पर बैठ जायें और

प्रजानां रक्तेरेव स्नास्यसि ? हा सनातनधर्म ! किं विलयमेव  
यास्यसि ? हा चातुर्वर्ण्य ! किं कथावशेषमेव भविष्यसि ? हा  
मन्दिर-वृन्द ! किं धूलिसादेव सम्पत्स्यसे ? हा साङ्गवेद ! किं  
भस्मतामेव प्राप्स्यसि ? अहह !! धिग् धिग् ! रे ! कलिकाल !  
यस्त्वं रक्षकानेव भक्षकान् विदधासि !

हन्त भगवन् ! “महति दुराचारे प्रवृत्तेऽवतरामि” इति प्रतिज्ञा-  
घानसि, तत्किमितोऽप्यधिकं दुराचारमपेक्षसे ? अहह !! परस्कोटयो  
मूर्त्तयो भज्यन्ते, असङ्ख्यानि मन्दिराणि भूमिसात्क्रियन्ते, राशी-  
कृतानि वेदादि-पुस्तकानि ज्वाला जालैर्ज्वल्यन्ते, कुलीनानामपि  
कन्यकाः कदर्यहतकैः कुत्सिताभिप्रायेण बलादाच्छिद्यन्ते । शिरश्छे-  
दानाम्, नयनोत्पाटनानाम्, करकर्तनानाम्, जिह्वा-कर्पणानाम्,

अवतरामि = मानवे लोके गृहीतदेहो भवामि ।

‘यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ! ।

अभ्युत्थानमधर्मस्य तदाऽऽत्मानं सृजाम्यहम् ॥’

इति हि भगवदीया प्रतिज्ञा । कदर्यहतकैः = पाशात्मभिः । कुत्सिता-

क्या दीन-दुग्धी प्रजा (सन्तान) के रक्त से ही महाभोगी ? हा सनातनधर्म !  
क्या विलीन ही हो जाओगे ? हा (ब्राह्मणादि चारोंवर्णों !) वर्णव्यवस्थे !  
क्या दुम्हारी सिर्र बहानी ही रह जायेंगी ? हा मन्दिर समूह ! क्या धूल में  
ही मिल जाओगे ? हा छः अङ्गों सहित वेद ! क्या समाप्त ही हो जाओगे ?  
हा, बिस्कार है रे कलियुग तुन रक्षकों को ही भक्षक बना दिया है ।

हा भगवन् ! आपने दुराचार बढ़ जाने पर अवतार लेने की प्रतिज्ञा की  
है, तो क्या आपको इसमें भी अधिक दुर्गचार की अपेक्षा है ? हा, करोड़ों  
मूर्तियाँ तोड़ी जा रही हैं, असङ्ख्य मन्दिर मिट्टी में मिलाये जा रहे हैं,  
के छेर वेदादि ग्रन्थ अग्नि की लपटों के समूह में जलाये जा  
रहे हैं; कुलीन लोगों की भी कन्याएँ पाण्डित्य द्वारा भुरे रंगदों से  
(यहाँ के अभिप्राय में) बलपूर्वक छीनी जा रही हैं । शिर काटने, अंग  
काटने, हाथ काट देने, जवान खींच (काट) लेने, और भालों पर उछालने

## षष्ठो निश्वासः

हृदरविदारणानाम्, शूलारोपणानाम् क्रीडा इव क्रियन्ते । याः प्रजाः पूर्वं राजभिरोरस-प्रजा इव प्राणाधिक-प्रेम्णा समपाल्यन्ते ; ता अधुना निरर्थं निर्दयं लुण्ठयन्ते, पात्यन्ते, घात्यन्ते, ज्वलयन्ते च । अहह ! नाधुनाऽपि तव हृदये दया संवरति ? भगवन् ! किमिति दीनबन्धु-पदेन सम्बोध्यसे ? यासां भारतीय-प्रजानां दीनतामवलोक्य प्राचाणोऽपि रुदन्ति ; तामामुपरि करुणामयी दृष्टिमपि न क्षिपसि ? हन्त ! कियच्छयिष्यसे ? अहह ! अम्माकं महाबन्धन-कोलाहलैरपि न विद्राव्यते तव निद्रा ? हा ! तथापि कथं व्यामोहः ? गरलं तु धूर्जटिना पीतम्, मधु च दानवैरास्वादि, किन्तु चिप्रं यद्, यत् विलक्षणम्बुधि दृश्यते व्यामोहः । त्वं हि राजत-प्रामादो वा

मिप्रायेण=बलात्कारकरुणामिलायेण । उगसो जाता शौरस्यः, ताश्च ताः प्रजा औरमप्रजाः=स्तोत्रसन्तानानि । “हृदयादधिजायते” इति भूतिः । इवन्तो-पमा । प्राचाणोऽपि रुदन्ति, अविशयोक्तिः । गरलम्=विषम् । धूर्जटिना=शम्भुना । मधु=मद्यम् । आस्वादि=कवनीकृतम् । व्यामोहः=मदा-तिरेकजन्मा विचाररहस्यता । कार्यकारणयामिन्द्रदेशत्वादसमाधिद्वारः । राज-तस्य विचारो राजतः, स यामौ प्रासादः=हर्म्यम् । शौरस्य सागर ।

के गोल से किये जा रहे हैं । जिस प्रजा का पहले, राजा लोग अपनी और सन्तान की भाँति प्रेम-पूर्वक प्राणों से भी अधिक मानते हुए पालन करते थे, वही प्रजा आज अकारण निर्दयनापूर्वक लूटी जाती है, मारी जाती है और जलाई जाती है । हा, तुम्हारे हृदय में अब भी दया का गह्वार नहीं होना ! भगवन् ! तुम्हें दीनबन्धु कह कर क्यों सम्बोधित किया जाता ? जिस मार्गव्य प्रजा की दीनदशा देखकर पापरा भी रो देते हैं उस पर हमारे भीरुग रुदन की शीलपुकार से भी तुम्हारी नींद नहीं टूटती ! तुम्हें भी क्या व्यामोह हो गया है ! जिस लो लड़क ने रिया या और मत्त देवताओं ने किया था, पर आश्चर्य है कि नया तुम्हें क्या है । एक ।



सर्वेषां दयमे इति सन्त्यग्र परम्पहृष्टाण। प्रामागिहानां वचनानि।  
 येषु विद्वदस्य तत्र सत्ताऽहोष्ठियते; कथं तेष्ट्वेष विद्वदस्य तरेष्टमुनिः  
 नाहोकरिष्यते ? परम्पहृ ! पश्यन्नपि विद्वन्नपि न दयमे, इत् !  
 किं कथ्यते, जगदीश्वरोऽसि ! तत्र किं गजोद्धार-धावन-म्यगितेऽनि !  
 यत्र धावसि । विप्र-रावण-हनन-वनवास-श्रीहितोऽसि ? यन्नाववर्तिः !

विभुत्वसर्वज्ञत्वादगुणगणनिर्ग्रह्य मगयनः सन्तापान् । प्रानाति-  
 कानाम् = वेदार्दानाम् । नाहोकरिष्यते, यदि वेदादिनिधेयमाना ददा-  
 सता मती, तर्हि तन्निवेद्यमानास्मदीया गुणा अपि सन्त्येति तन्मनः।  
 जगदीश्वरोऽसि = महाप्रभुरसि । महाप्रभुत्वादेव स्वतन्त्राऽहोष्ठियत एव  
 वचनानहोऽसीति व्यंग्यपरम्परा ।

पाणिनेर्न नदी गङ्गा यमुना न स्थली नदी ।

प्रभुः प्रभुत्वमारुहः स्वातन्त्र्यमवलम्बते ॥

इत्यादिष्वयमर्थो व्यक्तीकृतः । गजोद्दारे = हस्तिरक्षायां, धावनेन  
 शीघ्रगत्या, स्थगितः = निवृत्तः । विप्रस्य = ब्राह्मणस्य, रावणस्य = दैत्य-  
 स्यस्य, हननेन वनवासेन च श्रीहितः = रक्षितः । ब्रह्महत्या हि परं ब्रह्म-

यकवाद की कल्पना की क्षमा करो । तुम सभी जगह हो सभी को देखते हो,  
 सब कुछ जानते हो, और सभी पर दया करते हो, यह हिंद  
 करने के लिये हजारों आत्मवाक्य (वेदादि) मिलते हैं । जिन आत्मवाक्यों  
 में विश्वास कर के तुम्हारी सत्ता स्वीकार की जाती है, उन्हीं में विश्वास  
 कर के तुम्हारे ये गुण भी कैसे न स्वीकार किये जायें ? किन्तु हा, देखते  
 हुए भी, जानते हुए भी, दया नहीं करते । क्या कहें, सारे मक्षर के ईश्वर  
 हो ( महाप्रभु और समर्थ स्वामी हो इसलिये कुछ कहा नहीं जाना ) । दौड़ते  
 क्यों नहीं, क्या गज का उद्धार करने के लिये दौड़ने से थक गये हो ?  
 अवतार क्यों नहीं लेते ? क्या रावण को मारने ( ब्रह्महत्या ) और वनवास के

कंसच्छेदनायाम-स्मरणेन वा तूष्णीकोऽसि ? चिरन्तन इति बली-  
पलित-विमहो वा सम्पन्नोऽसि, न शायते तत्त्वम् । यादृजं तादृशमेव  
त्वा घयं नमस्कृत्यः ।

हा विश्वम्भर ! कार्या विश्वनाथ-मन्दिरं धूलोद्धतमेतः । हा  
माधव ! तत्रैव विन्दुमाधव-मन्दिरस्य विन्दुमात्रमपि चिह्नं न  
प्राप्यते ! हा गोविन्द ! तव विहार-भूर्मा भोग्यदायने गोविन्द-देव-  
मन्दिरस्यापि इष्टकापृष्ठं स्वच्छन्दं भपकैराकम्प्यते । प्रभो ! दयस्य  
दयस्य, कदा तव कौमोदकी मोदं जनयिष्यति ? कदा तव चापस्तापं  
विलयं यापयिष्यति ? कदा तव नन्दको नन्दयिष्यति ? कदा तव  
धूमं दुष्टधूमं च हूकमिष्यते ! मा स्मारमदपराधान् स्मार्पः, पाहि,  
जनिका । चिरन्तनः = पुरातनः । बलीपलितविमहः = जराजघमानरी-  
त्याग्यधितदेहः । न शायते तत्त्वम्, श्रुतिदुर्गन्ताद्भगवन्मायायाः ।

इष्टकाः = शरमविशेषाः । 'ईट' इति भाषाशब्दः । शिम्कादि-  
गणपाठादित्वाभावः । भपकैः = पुद्गुगुल्लैर्गच्छैः । कौमोदकी =  
मगवद्गदा । चापः = शार्ङ्गम् । नन्दकः = भगवत्त्वद्ग । धूमः =  
सहस्रारः सुदानः । दुष्टधूमः = दुष्टसङ्कलनः । अत्र ... क ... मय  
लज्जित हो ! क्या कल की मारने में हुए परिधम का स्मरण हो जे न म  
पुर हो गये हो, या पुराण पुरण होने के कारण वृद्धावस्था के कारण ...  
बाल एक कर लपेट हो गये हैं । तुम्हारा तत्त्व समझ में नहीं आता । तम  
जैसे भी हो, उसी रूप में हम तुम्हें प्रणाम करते हैं ।

हा विश्वम्भर, काशी के विश्वनाथ मन्दिर की इन श्लेष्ठा ने पूजा न  
मिला दिया, हा माधव ! वहीं ( काशी ) के विन्दुमाधव मन्दिर का जब  
विन्दुमात्र चिह्न भी नहीं मिलता; हा गोविन्द ! तुम्हारी मादृशता वृन्दावन  
के गोविन्द देव मन्दिर की ईंटों पर स्वतन्त्रतापूर्वक कुत्ते चरना कर रहे  
हैं, प्रभो, दया करो, दया करो ! तुम्हारी कौमोदकी नामक गदा हमें कर  
मुदित करेगी ! तुम्हारा शार्ङ्ग नामक धनुष हमारे तारों को कर ...  
करेगा ! तुम्हारा नन्दक नामक खड्ग हमें कर आनन्दित करेगा !

पादि, भगवन् ' पादि—

एवं भाषयन् एव महात्मतुःपुनित्वा जलरूपेण प्रावयन्ती, सर्वं ज्ञानयन्ती, समस्तमात्रं पिबन्मूष कृपां विप्रयन्ती, मूलतमसि चकारात् जल-धारा ।

तं तथा ध्याननिष्ठमिव यवन-वर्ति मन्यमाना पदार्थोऽवन्तः परितोऽवतिष्ठन् । एक ऊर्ध्वं महानेव महात्मा, अपर उपायः एव भगवत्स्मरणेन पुनर्जितोऽस्ति, अन्योऽभाष—इदं एव विविच्य समागतः इत्यादि कल्याणमयः, भगवन्निद्रायाश्च आत्मवर्तिनाम् समंभयनं मूर्ध्निगहन-मायार्थोऽनाद्य उदीयतिभासाः । देवोत्पत्त्यन्ते इत्यर्थे सार्धदोऽनुभावः । निर्विदग्धत्वात्सो व्यग्राया मित्रा न्यमिवीका एतेर्गमन्यतोऽसौ चर्दणवा गन् ।

तदास्वादनिष्ठदया दशवति—एवं भाषयन् इति । भाषयन् भाषनया भिन्नगोचरतां नयन् । कृष्णम् = दाडिका ।

ध्याननिष्ठम्-समाधिनिष्ठम् । अवस्थाः-व्यथिकाः । परितोऽवतिष्ठन् परिवारितवन्तः । "समन्त्रवि" इत्यात्मनेपदम् । पुनर्जितः = रोमाञ्चितः ।

सुदर्शन चक्र दुष्टों के समूह का सहार कब करेगा ! हमारे अंगों को बर्बाद न करो, हमारी गठलिर्था मूल जाओं, रक्षा करो, रक्षा करो भगवान् रक्ष करो ।”

इस प्रकार की भावना करते हुए ही उस (माल्यश्रीक) के आँतुओं की धारा ने मानो उसके आन्तरिक दुःख को जल के रूप में बहाने हुए उसके कपोलों को धोते हुए, मूछों के अप्रभाग से बिन्दुरूप में परिणत हो कर, उसकी दाढ़ी को भिगोने हुए, पृथिवी को गीला कर दिया ।

इस प्रकार ध्यानमग्न से माल्यश्रीक को, सुसलमान फर्कर समझकर, अनेक राहगीरों ने घेर लिया । उनमें से एक ने कहा, 'यह कोई बहुत बड़ा महात्मा है,' दूसरा बोला, 'इसीलिए भगवान् का स्मरण करके पुनर्जित हो गया है,' अन्य ने कहा, 'भगवान् का स्मरण करने से इसी प्रकार से अजुत आनन्द की

भवत्यानन्दः परमात्मस्मरणतः, तथेतरोऽमृत—सहिं सर्वस्त्वृष्णीकैरेव  
स्थेयं न स्याद् यथा ध्यानभङ्ग एतस्य—इति मन्दस्वरेणाऽऽलपता-  
मेवैतेषां तस्य ध्यानभङ्गो जातः। नेत्रे उन्मील्य च भावना सहस्ररैरेषु  
वर्धित-महामर्ष-ज्वाला-जटाल आसीत्; तानेवापश्यन् लघुन गन्धः  
श्वास प्रश्वामैर्वमिमुत्तेजयतः परिपन्थिपथिकान्। सतो द्विगुणितकोपो  
ज्वलद्गद्गार प्रतिम-नेयनो पाद्यमुत्तोल्य सहुद्गारं ताडयितुमिवोदस्थात्।  
तेषु चेतस्वतः पलायनपरेषु शारित्त्यान-भवनाग्निदृशो महादेव-

भावनासहस्रैः = सृष्टिविपरिचाराभिः। येषु = यन्त्रेषु। वद्वितस्य =  
वृद्धि प्राप्तिरस्य, महामर्षस्य = महाज्ञोपसर, ज्वालाभिः =  
अग्निभिः, जटालः = संबलितः। लघुनस्य = शान्तस्य गन्धो  
येषु तैः। वमिम् = उदगीर्णिम्। उत्तेजयतः = उर्दीपयतः। परिपन्थि-  
पथिकान् = भ्रमणावनीतान्। ज्वलता = दीप्तिता, अग्नारेण प्रतिमा =  
सादृश्यम्, ययोस्तादृशे। उत्तोल्य = उत्थाप्य। सहुद्गारम् = हुल्ल-  
सदितम्। ताडयितुम् = प्रहर्षम्। अपरमात् = महता। उन्म्याय =

अनुभूति होती, और किसी दूसरे ने कहा, 'तो सर लोंग छान्ड रहो जिसने  
इनका ध्यान न भङ्ग होने पाये'। ये लोग आस नै धीरे धीरे वहाँ दान  
कर रहे थे कि मात्सर्यभीक का ध्यान भङ्ग हो गया। धीरे धीरे नेत्रों पर,  
उन्होंने, सामने उन्हीं अनुभो को देखा जिसके सम्मुख से हजारों प्रकार की  
बातें सोचकर, जिसकी लक्ष्य बना कर, उनकी प्रीतिप्रति प्रसरित हो रही  
थी, और जो लहसुन की ऐसी दुर्गन्ध से कुछ श्वास-प्रश्वासों में बमन को  
उत्तेजित कर रहे थे (अर्थात् जिसके श्वास-प्रश्वास से लहसुन की ऐसी  
दुर्गन्ध आ रही थी कि समीपस्थ व्यक्ति को उदकाई आने लगे और बमन  
हो जाये) उन्हें देखकर मात्सर्यभीक का बोध हुआ हो गया और धीरे  
जलते हुए अग्नारों की तरह लाल हो गई। वह बाजा उठाकर, हुंकारता  
हुआ, इस प्रकार उठा मानो मारने को उठा हो। राहगीरों के हजर-उधर  
भाग जाने पर, चारुला ली के प्रहल से लीरे महादेव पण्डित ने भी

पण्डितोऽपि कृष्णमादुपस्थाप्य "किमिष स्वामिन् ! किमिति कुरितोऽ-  
मि" इति पर्यभाषीत् । स तु तमेव ताडयितुमिष बाणमुत्तूतुञ्चत् ।  
महादेवस्तु भीत इव पलायितः काश्यप महान्धकाराग्रतः शीथिं प्रविष्टः  
तपसादेव बाणमपि तस्मिन्नेवान्धकारममुं निमग्नः ।

प्रधान-मार्गमपद्याय प्रधान-मार्गेण सागुमन्धानं प्रतिनिव-  
र्त्तयेत् महादेवः महादेव्याभीष्टमासीत् । तदेव च मुख्याऽनयाऽन्यायागेन  
कायजम् ।

तपसु बोधिकातो शीथिकाप, मार्गान्मार्गमुत्तुङ्गमानः सागरेव  
दुष्टमायातः । अथ महादेवः स्थित्वा कश्चि कालं यवनपरिमये-

नर्त्तनमायत् । पर्यभाषीत् ॥ ३४ ॥ तमेव महादेवादिदमेव ।  
महादेवः स्थित्वा कश्चि कालं यवनपरिमये-  
नर्त्तनमायत् । अन्धकारेण = तमसा, आग्रताम् = आग्रताम्, शीथिम् =  
शीथिम् । इति यदन्तःपुत्रं च कश्चिन्मार्गमन्तीति" इति मेदिनी ।

प्रधानमार्गम् = प्रधानम् । प्रधानमार्गेण = अन्धकारादप्युत्थेन गता ।  
महादेवः इत्यम् = महादेवः यवनपरिमयेन । मुख्याऽनया = मनेन प्रकाशेण  
अनयाऽनया = अनयाऽनया = अनयाऽनया ।

यवनपरिमये = यवनपरिमये । महादेवः इति । अनयाऽनया =

क्षात्रकारः । तस्मिन्नागच्छति चान्धकारे मार्गधट्टोऽयमन्यतो-  
गतः—इति निश्चित्य, “आस्तां तावत्, सद्येतितस्थले तेन सह  
योक्ष्यामि” इति मनस्येषावधार्य, निर्भयोऽधन्कार एव नगरस्य  
वर्तमानदशामवलोकयन्निव प्रचलितः ।

अग्निन्ममये प्रायश एतद्वीथि वासिनः सर्वेऽपि मुपाः, द्वारो  
रुद्राः, स्थाने स्थाने विचरन्तः प्रहरिणो वा तदुवाहानोद्बुद्धा अट्टा-  
लिङ्गासु पिञ्जरावलम्बिताः शुक्रसारिकादयो वा क्वचित् क्वचित्  
शब्दायन्ते । सर्वतः सरणिषु ससणत्कारं समीरणः सरति ।

गाढोऽयमन्धकारः कज्जलस्य रेणुपटलमिव सर्वत उद्गीयते ।  
गगनं मसीमिव वर्पति । महादेवस्तु परिचित-सकल-पुण्यनगर-  
अप्राप्नुवति । श्रवन्तम् । योक्ष्यामि = पुनो भविष्यामि ।

द्वारः = द्वाराणि । तेषाम् = प्रहरिणाम्, उद्येन = तारेण, आह्वानेन =  
आकारणेन, उद्बुद्धा = जाग्रताः । सरणिषु = मार्गेषु । ससणत्कारम् =  
सणदित्यनुक्रियमाणशब्देन सह । समीरणः = वायुः । सरति = गच्छति ।

कज्जलस्य = अञ्जनस्य । रेणुपटलम् = धूलिनिष्करः । हवेत्पुण्येषा ।  
मसीमिवेत्यधारि । परिचितम् = पूर्वज्ञातम्, सकलम् = समस्तम्, पुण्य-

कुण्ड देर मुनटमान-कर्तार ( का केश धातण करने वाले माल्यभीक ) की  
प्रतीक्षा की और जब वह नहीं आया तो उन्होंने यह समझा कि वह निरन्ध  
ही रास्ता भूल कर किसी दूसरी ओर निकल गया है । महादेव मन में ‘अच्छा,  
अब उमने पूर्व-निश्चित सद्येतित स्थान पर ही मिलूंगा’ यह म.चकर, निर्भय  
होकर, अँधेरे में ही, नगर की वर्तमान दशा देखते हुए से जल दिये ।

इस समय इस गली के प्रायः सभी निवासी सोये हुए हैं, दारवाजे बन्द  
हैं, कहीं बहीं पहरा दे रहे पहरेदारों, या उनकी तेज आवाज़ सुनकर जग  
जाने वाले, अट्टालिकाओं में रिज्जो पर टंगे शुक्र-सारिकादि पक्षियों के  
स्वर कभी कभी सुनाई पड़ जाते हैं । सभी ओर गलियों में सन-सन करती  
हवा चल रही है ।

घना अन्धकार सब ओर कज्जल की धूल भी उड़ा रहा है ।

मार्गजालम्, सांगिहान्तरं प्रविष्टः । पूर्वं पूर्णतया पार्श्वद्विचरमिदं  
नगरमिति अन्धतमसेऽपि मुनेन पार्श्वद्विचरमशकम् । तत्रैकस्मिन्  
गृहे, गवाक्षे दीप एको मन्दं मन्दं ज्वलति । तस्मिन्नन्धतमसे तत्रैव  
गच्छन्, तद्द्वारमग्न्युप-द्वार-वेदिकायां पुञ्जीभूतमन्धकारमिव,  
मूर्च्छितं मन्दमिव, सुप्तं पायसमममृत्मिव, राज्ञीकृतं कृष्ण-मये  
सहानमिव, आनुप्राप स्यापित्रीं कृष्ण-कम्बलमिव च किमपि श्याम-  
श्याममद्राक्षन् । निकट आगत्य निपुणं निरीक्षमाणश्च दृष्टवान्,

नगरस्य मार्गजालम्=व्यतंसमूहो येन सः । अन्धतमसे=गदान्धकारे ।  
पार्श्वद्विचरमशकम्=भ्रमिषुं समर्थोऽभूत् । गवाक्षे=वातायने । ज्वलति,  
स्मेल्यगन्धव्येहरेषु स्थलेषु व्यवस्येयम् । तात्कालिको वर्तमानतमाश्रित्य  
या प्रयोगः । एवमन्यथापि । यथा पञ्चतन्त्रे “अग्निं गोदावरीतीरे विहायः  
शाल्मल्योत्तरि”त्यादौ । अस्तीत्यस्य विभक्तिप्रतिष्ठाकस्याव्ययस्य सर्व-  
कालप्रयोगविषयस्य सत्त्वे तु तत्र निर्वाहेऽप्यत्र प्रकृतोत्तरीत्यैव कारणमिति  
वेदितव्यम् । तस्मिन्नन्धतमसे किमपि, श्यामश्याममद्राक्षीदिति सम्बन्धः ।  
अन्धतमसे=धीमान्धकारे, दीपप्रकाशात् । उत्प्रेक्षणे-पुञ्जीभूतमन्ध-  
कारमिव । मूर्च्छितम्=विसृष्टम् । आकुञ्च्य=मोडयित्वा । दिल्लीश-

स्याही की बर्षा, सी कर रहा है । पूना नगर के सारे गन्धी-कुचों में तुररि-  
चित महादेव एक दूसरी गली में प्रविष्ट हुए । वे इस नगर को पड़ले ही  
कई बार खूब अच्छी तरह घूम कर देख चुके थे अतः घने अंधेरे में भी  
आसानी से घूमते रहे । इस गली के एक मकान में सरोखे ( सिड़की ) पर  
रखा एक दर्पक मन्द-मन्द जल रहा था । उस हल्के अंधेरे में, उधर  
से ही जाते हुए महादेव ने उस दरवाजे के सामने चबूतरे पर पुञ्जीभूत  
अन्धकार सी, मूर्च्छित रीछ सी, सोए हुए कौओं के छुण्ड सी, काले सपों के  
एकत्रोक्त समूह सी और मोड़कर रखे हुए काले कम्बल सी, कोई काली-  
चीज देखी । महादेव ने निकट जाकर ध्यान देने पर देखा कि एक प्रहरी  
सो रहा है और उसकी अपखुली पगड़ी एक ओर पड़ी है । पगड़ी पर जो

यदेकः प्रहरी स्वपति, दिल्लीश-नामाङ्कित-रजतपट्टिका-भूषितं तम्पो-  
ष्णीयमेकतोऽर्द्धरत्नं विशोषते । सङ्गः शिरसः समीपे दूरत एव  
स्थापितोऽस्ति, उपानदेका वेदिका-प्रान्त-लम्बितपाद-भूयुता अधः  
पतिता । मुख-निर्गताभिर्लाभाभिः सिक्को पादुः, धूलि-धूमरितानि  
नील-वसनानि च स्वेदैराविलयन्ते । तदालोक्य द्विजिह्वमन्त्रिव  
महादेवो-“मूर्खोऽयं यातैक-यामायामेव यामिन्यां मुनः”-इति  
मनस्येवोक्त्वा शनैस्तस्योष्णीयं ररह्यं वापजहार ।

ततश्च दक्षिणतो घणिर्ग्रीधो प्रविश्य यावत् किञ्चिन् द्रव्यति;  
तावत् वृष्टतः समयाधि कञ्चिन् पादम्बुजिः । दक्षिणोऽवधार्य च  
नाम्नाऽङ्कितं रजतनिर्मितं । पट्टिका=“पेटो” इति भाषा, तथा भूषितम् ।  
एकतः=एकस्मिन् पार्श्वे । सार्वविमलिकस्ततिः । अर्धमन्त्रलिङ्गम्=  
अर्धभङ्गम् । विशोषते=विकीर्यते । शिथिलपद्मनं मयनीति यावत् ।  
उपानतु=पादुका । “अथ पादुका । पादुपानतु स्त्री” त्यमरः । वेदि-  
कायाः=उपवेशस्थानम्, प्रान्ते=निम्नभागे, लम्बितान् । पादुङ्गु=  
अङ्गुः, भूयुता=पतिता । लाभाभिः=सृष्टिकाभिः । “सृष्टिका रन्दिनी  
माले” त्यमरः । धूलिधूमरितानि=रजोपभासाः । स्वेदः=धर्मज्वरः ।  
आविलयन्ते=आवृण्वन्ते । यातैकयामायाम्=व्यतीतैकप्रहरायाम् ।  
घणिर्ग्रीधो=घणिकामायाममानो । दक्षकर्णः=अवतिर्भाषः ।

रजत-पट्टिका लगी थी उस पर दिल्ली के मुल्तान का नाम अङ्कित था ।  
तलवार शिर के पास ही अन्य रत्नी थी । उसका एक पैर यद्दतरे के बाहर  
छटक रहा था और उस पैर का जूता नीचे गिर गया था । उसके मुँह से  
निक्ली हार में उसका हाथ गीला हो रहा था और उसके धूलधूलित गन्धे  
काले बगड़े पसीने से गीले हो रहे थे । उसे देखकर कुछ हँसते हुए से महारज  
ने मन ही मन ‘यह मूर्ख एक पहर शत बीतते ही मों गया कह कर, धीरे  
से उसकी पगड़ी और तलवार उठा ली ।

उसके बाद दाहिनी ओर की बणिकों की घाला में प्रवेश करके कुछ दूर  
चलते ही महादेव की पीछे से किसी की पदचान सुनाई दी । बायें



संज्ञितवान् यन्-हिमेनपादगन्तं मां कोऽप्यशंसति ?

अथ विजोश-नामाङ्गि-रजत-पट्टिकामादाय कश-गुटिकायां  
संस्थाय, चण्डीपट्टिकामेतामेकया गवात्रिकायामुत्तिष्ठ्य गङ्गां कोष-  
निम्मार्यं ग्ययमेकस्मिन् निविडान्गकारे कोणे पम्पिन्धिनः पन्था-  
नमवेक्षमाणः भ्रमग्निम् । ततो मुदूर्णं यावन्नाश्रयत कोऽरि ध्यतिः  
निपुत्रं निरीक्षमाणेनापि च नाऽऽलोकि कश्चन जनेः ।

एतन्मु नैज एव भ्रम इति विमान्य पुनरप्ये प्रानिष्ठत, न्यविशत  
च धौयिकातां धौयिकाम् । तावदध्वमाद् घामत उपवीथिकायानेव  
कस्यचन जागरूकस्य, 'जाग्रत ! भो जाग्रत ! मन्तमममिदं निवि-

अपहरन्तम् = दुःखन्तम् । अद्राक्षीन् = दृष्टवान् ।

कशगुटिकायाम् = बाहुमूलस्यागितलपुगेटलिकायाम् । गवात्रिकायाम् =  
वातायनिकायाम् । कोषान् = अतिबन्धात् । निविडोऽन्धकारो यस्मिन्  
तादृशो = घनतमसि । कोणे = गृहैकदेशे, अवेक्षमाणः = प्रतीक्षा कुर्वन् ।  
समस्थित = स्थितोऽभूत् । नैजः = स्वयः । भ्रमः = भ्रान्तिः । न्यवि-  
शत = प्रविष्टः । उपवीथिकायाम् = उपदव्याम् । जागरूकस्य = जागरण-

कर ध्यान देकर, उन्होंने संदेह किया कि 'इसकी पगड़ी और तलवार चुराते  
हुए, मुझे किसी ने देखा तो नहीं है ।'

तदनन्तर वे उस रजतपट्टिका को—जिस पर दिल्ली मुल्तान का नाम  
अङ्कित था—लेकर कॉन्व ( बगल ) में दबी पोटली में रख कर, उस पगड़ी  
को एक लिङ्गकी में फँक कर, ध्यान से तलवार स्वीच कर, उस घने अन्ध-  
कार में, एक कोने में, दुरमन के आने की राह देखते हुए खड़े हो गये ।  
थोड़ी देर तक कोई आवाज नहीं सुनाई दी और ध्यान से देखने पर  
। कोई आदमी नहीं दिखाई दिया तो 'मुझे ही भ्रम हो गया था ' यह

वे आगे बढ़ गये और एक गली से दूसरी गली में प्रविष्ट हो गये ।  
इसी बीच में एका एक बाईं ओर की गली से 'जागते रहो बड़ा घना अँधेरा  
है' इत्यादि पदसमूह को बार-बार दुहराने वाले पहरेदार का उच्च स्वर सुनाई

हम्" इत्याद्याग्नेय्ये वदतस्तारध्वनिमश्रौषीत् । मा स्म मामीक्षि-  
ष्टेति च दक्षत एकामुपवायिकां प्राविशन्, किन्तु दैवाद् यामि-  
कोऽप्येष पुनाक्षर-न्यायेन तामेव प्रविष्टः ।

महादेवस्तु, अग्रे रक्षो मार्गः, पश्चाच्चोच्चेश्रीकुर्वन् यामिकहतकः  
समायातीति कान्दिशीकः, मार्गान्तरमलभमानः, उच्चामेकां वेदि-  
कामारुह्य, निष्कोप-निर्मिद-हस्तः सतर्कः समनिष्ठः । तावत्  
प्रहरी तु तथैवाऽऽग्नेहमाग्नेडं तार-स्वरेण रटन्, पार्श्वस्थ-गृहिणा  
च कपट-धुत-द्वार-च्छिन्नाः शृण्वन्, कर-कलित-काध-मञ्जूपाऽ-

शीलस्य । आग्नेय्य = दिग्निर्दिष्टपुण्य । तारध्वनिम् = उभौ शब्दम् । मा स्म  
मामीक्षिष्ट = मा स्म मामवलोकयत्, "मादि लुट्" । दैवान् = भट्टान् ।

शीकुर्वन् = नीत्कारं कुर्वन् । कान्दिशीकः = गतः । मार्ग-  
न्तरम् = अन्य पन्थानम् । निष्कोपनिर्मिदहस्तः = नमन्यद्गकरः ।  
सतर्कः = सावधानः । पार्श्वस्थगृहिणाम् = समीपस्थगृहस्थानाम् ।  
कपटेन = व्याज्रेण, कुतादयः । धुतम् = कायः । "स्वाप्तना" इति  
हिन्दी । छिन्ना = "छोटी" इति भाषायाम् । करे = हस्ते, कलिता =

दिया । महादेव उस आवाज क मुनकर, इस आशङ्का में कि वह पहरेदार  
उन्हें देग न ले, दाहिनी ओर की एक गली में प्रविष्ट हो गये, किन्तु संयोग  
से वह पहरेदार भी पुनाक्षर न्याय से उठी गली में आ गया ।

महादेव ने यह देगकर कि (यह गली आगे जाकर समाप्त हो जाती है  
अर्थात्) आगे रास्ता नहीं है और पीछे से वह पहरेदार जोर-जोर चिल्लाता  
हुआ चला आ रहा है, भागना चाहा, पर कोई दूसरा रास्ता न मिलने पर  
वे एक ऊँचे खम्भे पर चढ़कर, हाथ में लगी तलवार लेकर सावधान  
होकर खड़े हो गये । उन्हीं प्रकार बाग बाग उत्पत्तर से पुकारना हुआ, समीप  
के घरों में रहने वाले लोगों की लड़कने, इकारने और छेड़ने की दनादटी  
आवाजें (जिन आवाजों के ब्रह्मणे से उस पहरेदार को आने लगने रहने की  
प्रतीति बताते थे) सुनना हुआ, हाथ में ली हुई कावमञ्जूपा(लज्जरेण)से

सचरितमुत्तिष्ठति, तावन्नाष्टिगण्डका महादेव-यज्ञस्यार्थं पुनश्च  
ताञ्च कञ्चुकान्तःस्थित-वस्त्रोपातेन सप्तणकारं परतः पवित्रामालम्ब्य  
गायन् से पश्यन्ति, तावद् धृतस्वप्नमेकं प्राप्नुं विचण्डि  
यधनमपश्यन् ।

म च—“निष्ठ रे महाराष्ट्र-कुल-राज्यजन ! कपट-दूत ! मय  
शृणोमि ते दुर्वृत्त-वाचांम् । किन्तु चान्द्रमामे जीवति न त्वादरा  
जम्बुक-वराक्षाः कृतकार्या भवन्ति” इत्यादयेदन् सचन्द्रहासः श्ये

सचरितम् = साधयम् । शक्तिः = “नेत्रा” इति, “वरक्षी” इति  
भाषा । कञ्चुकान्तःस्थितम् = चांभकान्तनिहितम्, यद् यर्म = कवचम्  
तदापातेन सप्तणकारम् = भणकारशब्दमादितं यथा म्यातथा धृतस्वप्नम्  
गृहीतासिम् । प्राप्नुम् = प्राप्तम् । विचण्डिलम् = तुन्दिलम् । “तुन्दिलः  
सुन्दिभस्तुन्दी बृहत्कुञ्जि विचण्डिलः” इत्यमरः ।

दुर्वृत्तवाचांम् = दुर्व्यवहारवृत्तान्तम् । ‘दुर्वृत्त’ इति पृथक् संबोधन  
या । जम्बुकवराक्षाः = दयनीयशृगालमदृशाः । भवन्ति “वर्तमानसामर्थ्यं  
वर्तमानवशा” । सचन्द्रहासः = सासिः । श्येन इव = शशादन इव

गया एक नीखी नोक वाला भयानक बाण थोड़ा सा लक्ष्य भ्रष्ट  
होकर अर्थान् निशाने से थोड़ा सा हटकर महादेव के कन्धे के ऊपर  
गिरा । कन्धे पर डाले गये दुष्टों में उलझ या फँस से गये उस बाण  
को देखकर, आश्चर्य चकित होकर, सभी लोग उठ ही रहे थे कि  
एक बरछी भी महादेव के वक्षस्थल में आ लगी । वह कुत्ते के  
अन्दर पहने गये कवच से टकराकर शन-शन शब्द करती हुई दूसरी  
ओर आ गिरी । वे लोग उसे देख ही रहे थे कि हाथ में तलवार लिये हुये  
एक लम्बा तुन्दिल ( बड़े पेट वाला ) मुसलमान दिखाई पड़ा और  
ने, “टहर रे ! महाराष्ट्र कुल के कलङ्क ! कपट पूर्वक दूत का  
धारण करने वाले ! मैं तेरी सारी कुचेष्टाओं की बातों को  
चुका हूँ, किन्तु चाँद गाँ के जावित रहने हुये तुम्हारे समान  
छुद्र छियार अपने कार्य में सकल नहीं होंगे, ” यह कहकर,

इवामिपत्य सद्गं तद्वाम-याहो प्राप्तिपत् ।

परं महादेवस्तु न 'टिड्ढाणम्' पण्डितः, किन्तु युद्ध-पण्डितः, सद्ग-विद्यायां च तथा निष्णातोऽस्ति, यथा महाराष्ट्र-देशे एतस्य परस्मद्भावाः सिद्ध्या अपि निज-निर्गन्तव्यत्वेन रिपूणां शतेन सह योद्धममिमन्यन्ते । यद्यपि पाञ्चालाः मैन्धवाः मारवाः राजपुत्र-देशीया अरि च अमि-स्थालन-विद्यायां जगत्प्रसिद्धाः सन्ति, तथा च निपुणतः सेपा प्रबला अमयः यथा सुप्रहृन् कदलीस्तम्भान् प्रमेलक-पादाग्रीणि, किमधिकं ह्यह-दण्डानपि च ते सकृदमि-

“अथ शशादनः । इवेनः पत्नी” समरः । उरमालङ्कारः ।

टिड्ढाणम्पण्डितः = “टिड्ढाणम्पण्डितस्य प्रमात्र-वपुःकम्पः” इति समग्रं सूत्रं द्वाविधायकं दुःश्लोकारणम् । ईदृक्प्रमाणप्रदत्तपदः पण्डितोमन्यते-त्यर्थः, अथ न साहस्युत्कर्षणित इत्याहुतम् । युद्धपण्डितः = सद्गामविद्या-भिज्ञः । निष्णातः = कुशलः, “निमदीम्या स्नाते कौशले” । रिपूणां शतेन सह, एकाकीति शेषः । अन्यथा परस्मद्भावाणां रिपुशतेन युद्धकरणं किं वैशिष्ट्यमाश्रयेत् । अभिमन्यन्ते = अभिमानं वास्तविकं कुर्वन्ति । पाञ्चालाः = पञ्चा-देशराजाः । मैन्धवाः = सिन्धुदेशीयाः । मारवाः = मरदेशीयाः । सुप्रहृन् = अत्यधिकसंश्रुतान् । प्रमेलकपादाग्रीणि = उद्-चरणकाकसानि । सकृदमिप्रेषणेन = एकवारं सद्गप्रहारेण । निहन्त-

गगन कर, तलवार लेकर, शत्रु पक्षी की तरह शाट कर महादेव की वाह भुजा पर तलवार नला दी ।

किन्तु महादेव 'टिड्ढाणम्' के पण्डित नहीं शत्रु न युद्ध के पण्डित हैं । वे तलवार चलाने की विद्या में इतने निपुण हैं कि महाराष्ट्र देश में उनका हजारी सिन्धु भी अपने को, केवल अपना तलवार के से अकेले ही शत्रुओं से युद्ध कर सकने में समर्थ मानते हैं । यद्यपि पाञ्चाल, सिन्धु, मारवा और राजपूताना के धीर भी तलवार चलाने की कला में ससार भर में प्रसिद्ध हैं, और उनकी प्रबल तलवारों इस प्रकार चलती हैं कि अनेक कदलीस्तम्भों, ऊँटों के पैरों की अधिक क्या कहा जाये सोदे की छड़ों की भी वे एक ही

क्षेपणेन निकृन्वन्ति, परं झटितिकारितेयं महाराष्ट्राणामेव । येऽति-  
सत्त्वरतया चन्द्रहास-चालनपरा हैहया इव बहुबाहवः समा-  
लोक्यन्ते । सर्वश्चैष महाराष्ट्र-देशीय वीरता-महिमा शिववीरकृत्  
एवेति सोऽयं चञ्चल-चपला-चमत्कारमिव चपलस्वरु-सारेणैव  
सृष्टं कल्पान्त-सप्तजिह्वस्यैकं जिह्वा-विशेषं निज-कर-कलितं  
महाचन्द्रहासं तथा प्राहिणोद्; यथा चान्द्रखानस्यासि कन्धरा प  
एकेनैवाऽऽघातेन द्विरकरोत् । उक्तवाञ्छ यद्-“अरे रे शास्तिग्वान!

न्ति = खण्डयन्ति । झटितिकारिता = शोधकरणम् । अतिसत्त्वरतया =  
नितान्तशीघ्रतया । हैहया इव = कार्तवीर्या इवेत्युपमा । सहस्रं बाहवो हि  
कार्तवीर्यस्याऽऽसन् । बहुबाहवः = अनेकभुजाः । महाराष्ट्र-देशीयानां वीर-  
ताया महिमा = महत्त्वम् । चञ्चलचपलाचमत्कारमिव = चपलविद्युद्-  
च्युरणमिव । चपलश्चामी स्वरुः = वज्रम्, “शतकोटिः स्वरुः” त्वमपि  
तस्य सारेण = तत्त्वाशेन । सप्त जिह्वा यस्य स. सप्तजिह्वः = दहनः, ताम्र-  
काली कराली च मनोजवा च मुलोहिता वा च मुधूमवर्णा ।

रुलिङ्गिनी विश्वरूपी च देवी लेलिह्यमाना इति सप्त जिह्वाः ॥

इति मुण्डके प्रसिद्धाः । कल्पान्ते सप्तजिह्वस्येति विग्रहः । कल्पान्तवि-  
शेषणेन भीषणताऽऽधिक्यं प्रतिपादितम् । एकम् = अद्वितीयम् । जिह्वा-  
काट डालने हैं, टुकड़े टुकड़े कर देने हैं, किन्तु शिवकारिता ( तेजी से तलवार  
चलाने की निपुणता ) तो महाराष्ट्र के वीरों की ही विशेषता है, जो  
अन्यन्त शक्ति से स्वल्प चलाने के कारण कार्तवीर्य की भाँति मद्माबाहु  
दिखाने देने हैं । महाराष्ट्र देश की इस सारी वीरता की महिमा का भोग  
शिवजी की ही है ।

महादेव पण्डित ने अपने हाथ में ली हुई चञ्चल बिजली की चमक के  
समान, मानों चाल वज्र के सार भाग में निर्मित, प्रलय-कालीन अग्नि की  
( सप्त जिह्वाओं में से एक ) जिह्वा के समान, भीषण तलवार, इस प्रकार  
बताई कि एक ही प्रहार में चाँद सूर्य की तलवार घोर गर्जन के दो टुकड़े  
कर दिये । फिर महादेव बोले—“अरे रे शास्तिग्वान ! तुने मिथ्या निराकार

मिथ्या-तिरस्कारेणैवाद्य यवन-वीर-इमश्चरममेतं चान्द्रमानं धर्म-  
राजाभ्यन्यद्वर्णनं कारितवानिति । एकं यथाऽऽसौदेय त्वत्पाश्वे  
विषयकारो नीतिज्ञश्च । तदस्मिन् मदसिबिलीदे को नाम कठिनो  
चारवधू-वर-शराव-सुम्बन-चक्षुरस्य तव विजयः ?" —इति ।

तदालोक्य च चकितेनेव यवन-मिश्रुणा कथितं परमेष विघ्न  
इव विभात्यग्मद्विवादोत्सवस्य, यतः प्रमुखोऽयं राजसभायाम्, य  
एतद्विषये घण्टा घोषो भविष्यति ।

विशेषमिवेयुग्मा । निजकरकठितम् = स्वहस्तधारितम् । प्रादिणोन् =  
अस्तिन् । अस्मिन् = चन्द्रहासम् । कन्धराम् = घोषाम् । उत्थिताहस्तरिष-  
तामिना साधं घोषाकर्तनेन मुमहद्वैर्यत्पयमविनायने प्रदर्शितम् । द्विर-  
करोम् = गदहृदयमकारौन् । अरे रे शास्त्रिणान् ! बुद्ध्या सन्निधातितस्य  
तस्य सम्बोद्धमानता । यवनवीराणाम् = यवनमदानाम्, इमश्चरमम् =  
अऽऽस्यनोन्तुलाम् । अतिप्रधानमित्यर्थः । “यवनवीरो को मूँछ के समान” इति  
हिन्दी । धर्मराजाभ्यनि = यमरागौ । अञ्जनीनम् = राग्यम् । विषय-  
करोतीति तथाभूतः । मदसिना = मत्पह्णनं, बिलीदे = आस्वादिने ।  
मार्तित इति यावत् । चारवधूनाम् = वेशरानाम्, कर्गस्थानां  
शरावाणाम् = मयभाण्डानाम्, सुम्बने = आस्वादनं, चक्षुरस्य = चरत-  
स्य । वेश्याभिः सम मयशानाऽऽवकतस्येति यावत् ।

करके ही आज, यवन वीरों की मूँछ के समान इस चौद लाँ की यमराज के  
पय का अधिक बनवा दिया । इसके मेरी तलवार द्वारा नाट लिये जाने  
पर, वेदनाओं के हाथों के प्यालों की चूमने में चाल दृष्ट को जातने में  
अब कठिनार्थ ही क्या है !

यह देखकर चकित से यवन मिश्रु ने कहा—“परन्तु यह तो हम लोगों  
के विवाहोत्सव में विघ्न का प्रतीत होता है, क्योंकि यह (चौद लाँ) राज-सभा  
का प्रमुख समाज या वीर कल ही इसके विषय में डौंड़ी (हुग्री) पिटेगी

श्रुत्वैतद् महादेव उवाच—‘मा स्म भूद्विचिकित्सा काऽपि  
अधार्य राजसभायामनादृतः कानिचिदिनान्यगच्छत्यप्यग्निम् ।  
कोऽपि सन्देह्यति एतस्य जीवन-विषये । तत्सत्स्वरमेव आसन्नेऽग्नि-  
शुष्क-कूपे निक्षेपणीयः, उपरिष्ठाद्यास्य पापाण-कर्पण-मृत्पिण्ड-सङ्घ-  
निपात्य, तथाऽऽच्छादनीयो यथा निपुणं निरीक्षणेनापि न स्याच्छ-  
क्योऽवलोकयितुम् ।’

तदाकर्ण्य च मपशेव ते तथा विदधिरे । महादेवश्च शनैः शनैः  
पुनरप्यालप्य, कतिमिच्छिच्छोणित-शोण-विन्दुभिरङ्कितं दक्षिणबाहु-  
मूलमुत्तरीयेणाऽऽवृत्य पुनर्मार्गाद् मार्गान्तरं प्रविशन्, घण्टापथ-

विचिकित्सा = सशयः । अनादृतः = तिरस्कृतः । सन्देह्यति =  
मन्देहं कल्पति । आसन्ने = समीपस्थे । पापाणानाम् = प्रस्तराणाम्,  
कर्पराणाम् = शकलितमृद्भाण्डानाम्, मृत्पिण्डानाम् = लोशानाम्, मण्डपम् ।  
शोणितशोणविन्दुभिः = रत्न-रत्न(वर्ण)वृत्तैः । अङ्कितम् = चिह्नितम् ।  
उत्तरीयेण = प्रावरणेन । आवृत्य = आच्छाद्य । घण्टापथम् = राजमार्गः

यह गुनकर महादेव बोला—

‘आप किसी प्रकार का मन्देह न करें । आज यह राजसभा में क्षणमात्र  
क्रिया गया है, अतः यदि यह कुछ दिनों तक राजसभा में नहीं मैं  
पहुँचेगा, तो भी कोई इसके जीवन होने के विषय में सन्देह नहीं करेगा-  
इसे शीघ्र ही इस समीरण स्थल कुर्छ में पक देना चाहिये और इसके ऊपर  
पत्थर, सङ्घ और मिट्टी के ढेरों ढाल कर इसे इस प्रकार दब देना चाहिये  
कि अच्छी तरह से देखने पर भी इसे देखा न जा सके ।’

यह सुन कर उन सब ने तत्क्षण ऐसा ही किया । तदनन्तर महादेव  
( उन सब से ) पुनः धीरे-धीरे यातयात कर के, अपने दाहिने वस्त्र के को-  
निस पर गान की कुछ मात्रा बँदी के पथ्ये पड़े थे—उत्तरीय से दब कर, पुन-  
रुक्त गानों से दूसरे गानों में प्रविष्ट होने हुए, राजमार्ग पर आकर, बहिर्द्वार  
की ओर गङ्गा के तट, किसी के द्वारा गङ्गा में फेंके जाने ( डोके जाने पर )

[illegible]

विशेषम् । गोपुत्राभिमुखम् = चतुर्मुखम् । कुट्टपटलीपु = वृक्षान्तेषु ।  
 यना = निषिद्धा, लाघा यस्य तस्य । मरुतस्य = मरुतस्यैवमेव, क्षयरेण =  
 क्षयरेणैव, स्वस्वी = स्वस्वी, बली यस्य तम् । अनिमेषाय-  
 नाभ्याम् = निमेषान्तेष्वप्यस्यनेषाम्नाम् । आत्मानम् = महादेवादि-  
 त्वेति दर्शयति । प्रतीक्षमाणम् = प्रतीक्षमाणम् । दासेत्येव दास-  
 त्वेन युज्यते दासेत्येवैव भूयेन । गृहीतवद्भ्याम् = धारितवद्भ्याम् ।  
 आज्ञानेयम् = बुद्धीनमरुतम् । अविगणितपरिभ्रमः = अक्षतमेव । पुरं  
 ज्ञान, यथादृष्टं इति क्तातोन्विताः । “पूर्वकालैकमर्थं प्रपूज्यते न-  
 वेद्यताः क्तानाधिकार्येणे”ति श्रुतिः । न इवेत्युक्ता । अपूर्व्या = अनन्तादि-  
 त्वेन लोचनविशेषेण, अपूर्वितम् = चक्षुःशक्त्या गतम्, शीघ्रकार्यपरम्परा लता  
 मयम्, शास्त्रम् = शरीरं यस्य तः । अनूनः = अधिकः, उन्नाह दस्य

माइन्ना ली के हस्त धारी में मुक्त पत्र दिखाने हुए, सबुल्ल गोंपुर के वर  
आ गए । वृत्ती के मुग्ध म पुछने ही आगे ली, एक घनी म्हा... के  
वटवृक्ष के नीचे पत्तों की मर्मरध्वनि सुनने के कारण चौकने होकर निमेष  
नेत्रों में सामने देग रहे, एक छोड़े पर चढ़े हुए, वीरभय धारण... हुए  
गौरमिह को अपनी प्रतीक्षा करने हुए देखा । उन्ही (गौरमिह) के गनीय,  
आने (अर्थात् महादेव के) लिये लाये गये एक दूसरे छोड़े की देखा  
जिसकी लगाम एक गौबर ने पकड़ रखी थी । तदनन्तर गौरमिह में



स्मयमानमुखो यामहस्तेन रश्मिं संयम्य दक्षेणाद्व-भौवामासृश्याऽ-  
विलक्षितोत्पतनः सपदि तत्पृष्ठमारूढः । “रात्रौ कञ्चनास्मत्पण्डितः  
समायास्यतीति पत्रद्वारा प्राप्तास्मत्सन्देशः शिविरस्थो यशस्विसिंह-  
महाराजः पण्डितं प्रतीक्षते” इति कुशल-प्रआद्यनन्तरं गौरेणोक्तञ्च,  
तेन सह मन्दं मन्दमालपन् कृतायासोऽप्यनायस्तः तामेव दिशं  
प्रातिष्ठत ।

+

+

+

तत्र राजपुत्र-राजो यशस्विसिंहः शिविरान्तः पट-भवने-

सः स्मयमानमुखः = ईषदास्मयमाननः । रश्मिम् = बल्लाम् । संयम्य =  
संस्तम्भ्य । आसृश्या = स्पर्शं कृत्वा । अविलक्षितम् = अनवलोकितम्,  
उत्पतनम् = अश्वपृष्ठोत्पतनम्, यस्य सः । यशस्विसिंहमहाराजः =  
“जशवन्तसिंह” इति लोके ल्यातो योधपुर-शासकः । कृतायासोऽपि =  
मिहितपरिभ्रमीऽपि । अनायस्तः = अमशान्यः । तामेव दिशम् = यशस्वि-  
सिंहाभ्युपित-हस्तिमेव ।

राजपुत्रराजः = “राजपूताना” नाम्ना प्रसिद्धस्य देशस्य नरेशः ।

बात करके, थकान की परवाह न करते हुए, स्नान करके उठे हुए से,  
स्फूर्ति से फड़कने हुए अङ्गो वाले, उत्साह से परिपूर्ण महादेव, मुस्कराते  
हुये, बायें हाथ से लगाम को संभाल कर, दाहिने हाथ से घोड़े की गर्दन  
थपथपाकर, इस प्रकार कूद कर उसकी पीठ पर झूट सवार हो गये कि  
कोई देख भी न पाया ।

कुशल आदि पृच्छने के बाद, गौरसिंह के यह कहने पर कि “पत्र द्वारा  
हमारा यह सन्देश पाकर कि रात्रि में हमारे एक पण्डित जी आपसे मिलने  
में, महाराज जशवन्त सिंह हमारे पण्डित जी की शिविर में प्रतीक्षा कर  
”, उसके ( गौरसिंह के ) साथ धीरे-धीरे बातचीत करते हुए, परिभ्रम  
चुक्ने के बावजूद भी, बिना थकान का अनुभव किये हुए, उसी  
( दिश की ) दिशा में चल दिये ।

उपर शिविर में एक तम्बू में मसनद का सहारा लेकर बैठे हुए राज-



परान् स्वयन्धूनेव चिक्लेशयिषामः । हा ! सर्वोऽप्यस्मद्देशः परतन्त्र एव संवृत्तः । केवलं महाराष्ट्र-देशे स्वातन्त्र्यस्य उद्यानं विकसितवन् लोक्यते । अहह ! तदप्येतेऽनुदारा भूदारा इव उल्लुलूपन्ति, परन्तु न्यकार-विषया वयमेव; ये तुच्छानामेषामुच्छलता म्लेच्छ-द्वतकार्णा चाटुकारा इव, किमिदमित्यविगण्य, प्राप्त-सङ्केता एव स्वयन्धु सर्व-स्वमेव कृत्रिम-कोप-ज्वालाभिर्दिधक्षामः । अथवा किं कुर्मः ? पूर्व-धरणा एवास्माकं महा-महिम-मर्यादामुल्लङ्घिरे । आसीदेव अने-

यन्धून्=देश प्रातून् । एव=केवलम् । चिक्लेशयिषामः=क्लेशयिषुनिच्छिन्नान् । परतन्त्रः=परार्थिनः । उद्यानम्=वाटिका । विकसितम्=वृद्धमितम् । अनुदाराः=उदारताशून्याः । भूदारा इव=वराहा इव । “त्रोडो भूदारे” इत्यमरः । उल्लुलूपन्ति=उल्लङ्घयितुमिच्छन्ति । न्यकारविषयाः=तिरस्कार-पात्राणि । तुच्छानाम्=अतिनीचानाम् । उच्छलताम्=उच्छृङ्खलानाम् । चाटुकारा इव=मिथ्या श्लाघका इव । प्राप्तसङ्केता एव=आदेशप्रानिर्गत-कालमेव । कृत्रिम-कोप-ज्वालाभिः, वास्तविकक्रोधकारणाभावादिति भावः । दिधक्षामः=दग्धुमिच्छामः । महामहिम्नाम्=अतिनेत्ररिपिनाम्, मर्यादाम् । सीमाम् । उल्लङ्घिरे=अतिचक्रमुः । आमेराधीशः=अम्बराधिपतिः ।

को कष्ट देना चाहते हैं । हा ! हमारा सारा देश गुलाम ही हो गया है । केवल महाराष्ट्र देश में ( ही ) स्वतन्त्रता का उद्यान फूल-भर रहा है ( विकसित दिनाई दे रहा है ) । आह, उसे भी क्रूर यवन मूँढरों की मूर्ति मष्ट कर देना चाहते हैं । परन्तु धिक्कार के विषय तो हम लोग ही हैं—जो इन दुष्ट, उच्छृङ्खल यवनराजसदों के मुद्यामदियों की मूर्ति, ‘हम पर क्या करने जा रहे हैं’ वह विचार किये बिना ही, उनका सङ्केत मात्र पाकर, धातने ही बन्धुओं के सर्वस्व को ही बनाबटी कोष ( कपी अग्नि ) की बजाए छे जल देना चाहते हैं । भयवा हम लोग ही क्या करें ! हमारे पुन्यार पूर्वजों ने ही हमारी महामहिमधार्मिकी मर्यादा का उल्लंघन किया है ।



स्वतन्त्रता, तद् महतां विनिन्दनेन व्यर्थोऽयं वदन-मलिनीकारः” इत्यादि बहुशश्चिन्तयत एव तस्य कतिमिच्छिद्भ्रविन्दुभिः श्मश्रुमूलम-सिच्यत । यावच्चैष उपधानं परित्यज्य, जानुद्वयं सम्पात्योपविश्य, करपृष्ठाभ्यां नेत्रे सम्मृज्योत्तरीयाञ्चनेन वाष्पमपाकृत्य सम्मुख-मवलोकयति; तावदन्यतमः प्रतीहारः प्रविश्य, सजयध्वनिं करो सम्पुटीकृत्य प्रावोचद्—“देव ! शिववीर-प्रपिता महादेव-पण्डितो दिदृशतेऽत्रभवतः” । तदूरीकृत्य च, ‘ओम् ! प्रवेशय’ इत्युक्तवति

वदनमलिनीकारः = मुखकालिमानयनम् ।

श्मश्रुमूलम् = कृत्रिकाग्रम् । असिच्यत = सितमक्रियत । शोकार-भुपतनमारब्धमिति यावन् । अथ शोकावस्था दर्शयति—यावच्चैष इति । अन्यतमः = अनेकेष्वेकः । सजयध्वनिः = जय-शब्दपुरस्सरम्, किगावि० सम्पु-टीकृत्य = संयोज्य । अत्रभवतः = पूजनीयान् । ऊरीकृत्य = स्वीकृत्य ।

हो गया है और स्वातन्त्र्य समाप्त हो गया है, अतः अपने महान् पृथ्वी की निन्दा करके अपना मुख मलिन करना निरर्थक है । ”

इसी प्रकार अनेक बातें सोचते-सोचते उनकी (जसवन्त सिंह की) मूँहों का मूल भाग आँसुओं की बूदों से सिंच गया ( उनकी मूँहें अश्रुसिक्त हो गई ) ।

महाराज जसवन्त सिंह ने मसनद छोड़कर, दोनों घुटनों को टेक कर, बैठ कर हाथों के पृष्ठ भाग से नेत्रों को पोछ कर, उत्तराय के आँचल से आँसुओं को पोछ कर, सामने देखा ही था, कि प्रतीहार ने प्रवेश करके, ‘जय-जय’ कहते हुए हाथ जोड़कर निवेदन किया—‘देव ! शिवाजी के द्वारा भेजे गये महादेव पण्डित आरका दर्शन करना चाहते हैं ।’ प्रतीहार की बात स्वीकार करके, महाराज जसवन्त सिंह के, ‘हाँ, ले आओ’ यह कहने पर, प्रतीहार ने भी वैसा ही किया ।



यश०-तन् किं पुण्यनगरेण सह प्रधानचिक्कन-दुर्गोऽपि हारित इति शोकः ?

महा०-तस्य हस्ते बह्वो दुर्गाः सन्ति-इति दुर्गायं न विद्यते ।

यश०-अथ किं भारत-चक्रवर्तिना दिल्लीश्वरेण युद्धरूपा महती विपदुपनिष्ठते-इति शोकः ?

महा०-क्षत्रियराज ! विपत्समये धीरतात्यागः शिवेन नाभ्यस्तः ।

यश०-तन् किमिति शोकः ?

महा०-[ उच्चैर्निरश्वासम् ]

यश०-कथ्यतां कथ्यतां किमिति शोकः ?

क्षत्रियराज, क्षत्रिय एव केवल न, राजाऽपि । किमिति-करमादेतोः ।

जसयन्त सिंह—गण्डितप्रवर ! महाराष्ट्र राज शिवाजी का पत्र तो मुझे मिल ही गया है, उसमें उन्होंने जो कुछ लिखा है वह मैंने पढ़ लिया है, उसमें अधिक(आगे) आगे जो कुछ कहना चाहते हों कहिये ।

महादेव पण्डित—महाराज ! महाराज शिवाजी ने मुझे आगे के पास कुछ कहने के लिये नहीं अपितु शोक प्रकट करने के लिये भेजा है ।

जसयन्त सिंह—क्या उन्हें पूना नगर के साथ ही मुख्य बाकन दुर्ग के भी हार आने का शोक है ?

महादेव पण्डित—शिवाजी के हाथ ( अधिकार ) में अनेक दुर्ग हैं अतः वे दुर्ग के लिये विचर नहीं हैं ।

जसयन्त सिंह—तो क्या उन्हें इस बात का शोक है कि भारत-चक्रवर्ती दिल्लीश्वर के साथ युद्ध रूप महा विपत्ति उपस्थित हो गई है ?

महादेव पण्डित—क्षत्रियराज ! विपत्ति के समय में धैर्य छोड़ देने का अभ्यास शिवाजी ने नहीं किया है ।

जसयन्त सिंह—तो फिर वे शोकमस्त क्यों हैं ?

[ महादेव पण्डित ने ऊँची ( लम्बी ) निःश्वास ली । ]

जसयन्त सिंह—कहिये कहिये, उन्हें किस बात का शोक है ?

महादेव पण्डित—“ भगवान् !





करैः, घनश्मश्रु-कूर्च-समान्छन्ना-कन्धरैः, वाम-पाद-कलित-राजतैः-  
कटकैः, दक्षकर-कलित-कनकवलय-द्वयैः, पीतरक्त-श्यामाभ्याञ्जुन-  
कर्चुर-पाण्डुर-धूसर-पाटल-चित्र-विचित्रोष्णीपैः, विविध-मणिमय-  
हाटक-माला-सङ्घट्ट-किरणाङ्किताधिक-विकट-वक्षस्यलैः, रणाङ्ग-  
विपोथित-प्रत्यर्थि-सार्थ-मुकुट-मौक्तिक-मण्डलारचित-कुण्डलैः, सिंह-

द्विनिन्दकानि=नरला-गुणुप्सा-कारणानि, कृपाणानि=अस्यः, करे देता  
ते । घनेन=मान्द्रेण, श्मश्रुणा=दादिकया, कूर्चेन=उत्तरोद्वरस्यकेनेन,  
च समान्छन्नाः=व्याप्ताः, कन्धराः येषां तैः । वामपादे = दक्षिणेरचरणे,  
कलितः = धारितः, राजतः=रजतनिर्मितः, एकः = अद्वितीयः,  
कटको यैः, इय तत्रत्यप्रयेति भाति । दक्षकरे=दक्षिणहस्ते, कलित  
कनकवलयद्वयम्=हिरण्यकङ्कुणमुगलम्, यैस्तैः । पीतादिभिर्भिन्नान्युष्णी-  
पाणि येषां तैः पीतादीनि चित्राणि उष्णीपाणि येषां तैरिति या । अरुणम्=  
इन्द्रकम्, अञ्जुनम्=धवलम् । "वल्लो घवल्लोऽञ्जुनः" इत्यमरः ।  
कर्चुरम्=चित्रम्, अनेकवर्णमिश्रणरूपम् तु स्वतन्त्रम् । पाण्डुरम्=प-  
र्याप्तम्, श्वेतम्, धूसरम्=मृन्मिश्रवेतम्, "भूरा" इति हिन्दी ।  
पाटलम्=पाटलपुष्पवर्णम् । 'गुलाबी' इति हिन्दी । विविधानाम्=अनेक-  
प्रकाराणाम्, मणिमयहाटकमालानाम्=हीराकादिजटितमुक्तामृत्तमानाम्,  
सङ्घट्टम्=घातम्, किरणैः=मयूकैः, अङ्कितम्=लाङ्घितम्, अत्र  
एव अधिकम्=बहु, विकटम्=निम्रोन्नतम्, वक्षस्यलम्=उदरवर्ण-  
येषां तैः । रणाङ्गणे = सङ्ग्राममूमौ, विपोथितानाम्=विनाशितानाम्,  
प्रत्यर्थिनाम्=शत्रूनाम्, सार्थस्य = व्रतस्य, मुकुटानाम्=उष्णीपाणाम्,  
मौक्तिकमण्डलैः=मुक्तावकैः, आरचितानि=निर्मितानि, कुण्डलानि

हैं, तिनकी गर्दन में घनी मूँछ दाढ़ी से ढकी हैं, जो बायें पैर में बाँरी के  
एक-एक बड़े की पहने हुए हैं तथा दाहिने हाथों में मोने के दो-दो बड़े  
षण्ण धिये हुए हैं, तिनकी पगधियाँ पीली, लाल, काली, श्वेत, लहरे,  
चिनकवरी, हल्की लाली, सरसैली, गुलाबी आदि विभिन्न रंगों की हैं, तिनके  
बहुभुज विविध प्रकार की मणियों से युक्त मोने की मान्द्री की तिरणों

महानैः, मधुनयनैः, परदरात-वीरवरैः सज्जयजयन्वनि प्रियमाणं  
मन्देशरातमिहासनं पद्मा समाम्बस्य यो विराजते, यत्कथो-  
पकथनं राजपुत्र-देश-कामिन्यो बालकान् शाययन्ति, एष दिवल्ली-  
बलद्रोऽयंगर्जायोऽपि मिप्रातीरे चन्द्रादुविमममबलोक्य, सज्ज-  
निमेषो विस्मृतात्मदेहो विस्मितस्तम्योः मन्देष यतो विभेति,  
वाहाप्यं च समपेक्षते, अस्मिन् विश्वमिहपि भारते येष, नगरे  
नगरे ग्रामे ग्रामे गृहे गृहे मन्दिरे मन्दिरे च यस्य क्षेमाय विजयाय  
बलवृद्धयै राज्यसमृद्धयै विपुलसम्पन्न्यै रिपु-निकर-हन्यै च द्विज-

देव नैः । मिहमहानैः = बरागरूपेणैः । “बरागरूपेणो य मिहमहानो  
दि नैः” इत्यमर । अतीव सुन्दरैरित्यर्थः । मधुनयनैः = मत्तनेत्रैः ।  
परदरातैः = अगणनीयैः, वीरवरैः = धैर्यैर्बलिभिः, प्रियमाणम् = स्वीकृत्य-  
माणम् । यत्कथयानाम् = यथाकथितानाम्, उपकथनैः = वर्णनैः । बालकान्  
शाययन्ति = स्वारयन्ति, लक्ष्मिः कुरुता निशम्य भीता बाला स्वयन्तीति  
तत्त्वम् । मिप्रातीरे = मिप्रातटे । उज्जयिनीभूयणादिना मालवविहारिणी मिप्रा  
नदी । विस्मृतात्मदेहः = अविरागितत्त्वशीलः । विस्मितः = विस्मयः ।  
विश्वमिहपि = सम्पूर्णं एतत् । क्षेमम् = कल्याणम्, सन्धसख्यारूपम् ।  
रिपुनिकरस्य = शत्रुवधस्य, हतिः = मारणम्, तस्यै । हत्यै इत्यत्र

से आहुत होने के कारण और अधिक भयङ्कर प्रतीत होने हैं, जिनोंने मुझ-  
भूमि में मारे गये शत्रुसमूह के मुकुटों के मोतियों से कुरहल बना लिये हैं,  
जिनका शरीर सिंह के समान है और जिनकी आँखें नशाली हैं, जिन  
( महाराज जयचन्त सिंह ) की कहानियाँ सुना-सुनाकर राजपूताने की  
महिलायें बच्चों को सुलाया करती हैं, मिप्रा नदी के किनारे जिनके भुज-  
पराक्रम को देखकर दिल्लीकलङ्क और खजेंद भी धाड़ा देर के लिये निर्निमेष,  
आत्मविस्मृत और विस्मित हो गया था, और वह जिनसे सदैव डरता रहता  
है, तथा जिनकी सहायता की अपेक्षा करता है, इस सम्पूर्ण भागवर्ष में  
नगर-नगर, ग्राम-ग्राम, घर-घर और मन्दिर-मन्दिर में जिनके कल्याण,  
विजय, बल-वृद्धि, राज्यसमृद्धि, विपुल सम्पत्ति की प्राप्ति और शत्रुसमूह

यरा हस्तायुधमप्य, सनाम-संकीर्तनमाशीराशीनुच्चारयन्ति, 'अस्मा-  
 स्थपि केचन वीरा ऊर्जस्वलयशसस्ते महापुरुषाः सन्ति' इति पं  
 थारं थारं स्मारं स्मारं वयं सर्वेऽप्यभिमन्यामहे; स एव महाराज, स  
 एव भारत-रत्नम्, स एव राजकुल-भूषणम्, स एव प धर्मधार-  
 धीरेयः, अश ययनानां पद्मममलम्ब्य स्वकीयानामेव शिराभ्युद्युतेषु  
 चतुरङ्गिणी मञ्जितवानस्तीन्द्रयलोत्थ्य क्षुभितं महाराष्ट्र-राजस्य हृदयम्।  
 यशस्विमहं किञ्चिन्नजया निर्यस्यदनं विमतायमानमिवा-  
 यलोत्थ्य पुनः —

वीरवर ! साधारणोऽहं दूतः, महाराजैः सह कथमालपन्तं-  
 मिति भाषण-परिपाटीमपि न जानामि-इति भाषण-भङ्गीयैर्भुष्य-

“अनाथ च नि वेकालका इवम । ऊर्जस्वलयशसः = शिराङ्गीर्तनः ।  
 धर्मधारिधीरेयः = धार्मिकाग्रमः । स्वकीयानामेव = स्वदेशीयानां स्वगो-  
 वलपञ्च । उच्छेत्तम् = कर्तव्यम् । क्षुभितम् = आविष्टम्, धातुषमिणम् ।  
 निर्यस्यदनम् = साक्षात्कृतम् । भाषणपरिपाटीम् = कथनरीत्याम् । भाषण-  
 भङ्गीयैर्भुष्य-प्रयुक्तः = कथन प्रकार-रूपयुक्तः । विमर्था = किमर्थे

नाट के विषे, थेट वाक्य, दोनो हाथ उठाकर, नाम लेकर, आशीर्वाद  
 उच्चारण करते हैं । उनको हम यहाँ से भी कुछ 'वीर' और महिमादायी  
 महापुरुष हैं' इस प्रकार बार बार स्मरण कर हम सब लोग अभिमान  
 ( स्वाभिमान का अलम्ब ) करते हैं । उन्हीं महापुरुष, भारतरत्न, राजकुल  
 भूषण धार्मिकों में थेट महाराज ने शायद ययनो का पद्म लेकर आने की  
 स्मृति का स्मरण करते हैं । यह चतुरङ्गिणी मज्जा लपारी है, वह देवदा  
 मलयगु हाथ शिराङ्गी के हृदय क्षुब्ध का रहा है ।”

अब अन्तिम कुछ शब्दों में वीरवर, भूँद यूनकर, अलम्बने से ही  
 रहे । उन्हें हम प्रथम अलम्बनम्ब लय देवकर मन्त्रदेव पवित्र दूर  
 करने लगे—

“वीरवर ! मैं आश्चर्य दूँ हूँ । महाराजों के साथ जिस प्रकार  
 सम्बोधन करते हैं वह ( धर्मधारण का दूत ) ही मैं नहीं जानता

प्रयुक्तोऽपराधो भवेत्चेत् क्षन्तव्यः, किन्तु निरीक्ष्यतां किमर्थं रण-  
मञ्चा ? किमर्थं एष महोपकार्या-सन्निवेशः ? किमिति भयानक-  
मत्ता भासन्ते ? किमिति अद्यत्वाच्चन्द्रहामाधमकुर्वन्ति ? कम-  
श्चयितुमेने मादिनः ? कश्च भग्मसात्कृतुं ज्वालाजटिल एष भव-  
त्पोष-दावानलः ? किं ये भयन्तमाशिपो भवन्ति, तेषामेव रक्ते  
रेणुकारागिमरणदितुम् ? ये भयन्माहान्य-समाकर्णनेन मोदन्ते,  
तेषामेव मेदोभिर्मेदिनी मेदस्विनी निर्मातुम् ? ये भयन्तं निजकु-  
लाघतमं मन्यन्ते; तेषामेव यज्ञं ध्वंसयितुम् ? ये निरर्थं दीनान्  
लुण्ठन्ति, कुलीन-कन्या अपहरन्ति, मन्दिराणि निपानयन्ति, सशो  
वृषणैः प्रजानां मस्तकैर्नयनेन चिर्मादन्ति, तेषामेव यदि मर्यादा-

जन्का । महोपकार्यासन्निवेशः = महाशिविविषयम् । अश्चयितुम् -  
अदौगमयितुम् । मादिनः = अश्वागोताः । भग्मसात्कृतुम् - दातुम् ।  
ज्वालाजटिलः = ज्वालावर्धितः । मूषो दुष्पादित्वेन भयन्तमाशिप इत्य-  
मपराधो कर्मस्य बाध्यम् । रेणुकारागिम = पूजितम् । अश्चयितुम् =  
रक्तयितुम् । मेदोभिः = विधौ । "मेदम् पत्नेः पत्नीऽवम् । पत्न्यामिषका  
स्नेहवर यौतमसिन्वरी"ति रेवती । मेदिनीम् = धर्म्याम् । मेदस्विनीम् =  
विसमर्थाम् । निर्मातुम् = कर्तुम् । निजकुलाघतमम् = स्वान्तरमभूतम् ।  
निरर्थम् = निष्प्रयोजनम् । लुण्ठन्ति = चोरयन्ति । सशो वृषणैः = नृशाल-

हूँ; अतः यदि, अपनी बात को ठीक तरह से कह सकने का क्या उ-  
पाय करने के कारण, बातों/लोग में कोई आशयता या असाधता नपा हो  
तो क्षमा कीजिये, किन्तु यह देखिये कि मुझ की यह तैयारी किस लिए  
है ? ये भीषण भाले क्यों चमक रहे हैं ? ये जघन लम्हारे क्यों चमकना  
गही हैं ? तथा आपको यह उद्दिष्ट साध्या किमका मरमसात् करना  
चाहती है ? क्या जो आपको आर्थावांछ देते हैं उन्हे के रक्त में धूनि  
को रक्षित करने के लिये ? जो आपको अपने कुल का भूगल समझने  
उन्ही के वश का विषय करने के लिये ? जो अथारण्य ही उ-  
को लूटते हैं, मन्दिरों को चरत करते हैं, ताकाल बाटे गये

विलोपन-प्रतिनो वैरिहतकान वा वर्द्धयितुम् ? महाराज ! यथा  
 श्येनो वज्र-निष्पेप-निष्ठुर-निज-चञ्चु-चरणाघातेर्दानान् भय-  
 विह्वलान् पतत्रिणो निहत्य व्याधाय समर्पयति, स्वयं च  
 वधमात्रफलमाग्नं भवति, तथाभूतं व्रतं न शोभते श्रामति,  
 यन्निरर्थं स्वतन्त्रा अपि प्रजा विजित्य, केवलमविचार-व्यभिचार-  
 प्रचाराय धूर्तानामेषां यवनानां हस्ते समर्प्यन्ते । क्षत्रिय-व्याघ्र !  
 किमहं कथयामि ? स्वयमेव विवेच्योऽयं विषयः ।

कृतेः । चिक्रीडन्ति = बार बार क्रीडा कुर्वन्ति । वैदिकमर्यादायाः  
 आर्यपद्धतेः, विलोपनम् = विनाशनमेव, व्रतं तद् येषामस्तीति तान् ।  
 “अत इनिठनौ” । वर्द्धयितुम् = बृहयितुम् । श्येनः = पक्षिपती  
 पक्षी । वज्रनिष्पेपनिष्ठुरः = दुग्ध-गतन-कठोरैः । निजचञ्चु-चरणा-  
 घातैः = स्वत्रोटिपादमारणैः । भयविह्वलान् = भीतिकारकान् । पतत्रिणः =  
 पक्षिणः । द्वितीयान्तम् । व्याधाय = मृगयत्वे । समर्पयति = ददाति ।  
 व्याधाः श्येमान् पालयन्ति तद्वद्वारा चात्मेष्टं कारयन्तीति लोकप्रसिद्धम् ।  
 वधमात्रस्य = केवलमारणस्य, फलं भजति तयामृतम् । अविचारस्य =  
 अविवेकस्य, व्यभिचारस्य = मर्यादाहिनस्य, च प्रचाराय । क्षत्रिय-  
 व्याघ्र ! = राजन्यश्रेष्ठ ! विवेच्यः = विचारणीयः ।

मुण्डों और नेत्रों में बार-बार मेलते हैं, उन्हीं वेद की मर्यादा को हल  
 कर देने का व्रत धारण करने वाले नीच शत्रुओं को बढ़ावा देने के  
 लिये ? महाराज ! बाज पक्षी अपनी चोंच और चंगुल के बमराज के  
 समान कठोर प्रहार से दुर्बल और भयभीत पक्षियों को मारकर व्याध  
 को सौंप देता है और स्वयं केवल हिंसा के फल का ही भागी होता है;  
 ( किन्तु ) उक्त बाज पक्षी के समान आचरण भीमान् को शोभा नहीं  
 देता, कि आप अकारण ही स्वतन्त्र प्रजा को भी जीतकर, केवल अविवेक  
 और दुराचार के प्रचार के लिये, इन धूर्त यवनों के हाथ में सौंप रहे  
 हैं । क्षत्रियश्रेष्ठ ! मैं क्या कहूँ ? इस विषय पर आप स्वयं ही विचार  
 करें ।”

अथ काञ्चित् क्षणान् शिरःकण्डूयनैरेव यापयित्वा किञ्चिद्  
हीणोऽपि त्रपां संवृण्वन्निव शनैरधादीद् मरुताजः ।

यशस्वि०-दूतवर ! साधु, तव भाषण-भङ्गीमत्यन्तं प्रशंसे । न  
तव भाषणे गौरवमवगम्यते, पदवैधुर्यं प्रियते, प्रसादो निरस्यते,  
मंशयापादक-पद-प्रचयो वा प्रचीयते । विलक्षणं तव पाटयमा-  
ल्येषु, गहन गहनैः, कोमल-कोमलैः, मधुर-मधुरैः, वाचां विला-  
सैर्मनो हरसि । यदेव वक्तुं प्रयत्नसे, तन्मूर्तिमिव पुरो विलिखसि,  
यदेव वक्तुमीहमे, तदासार-प्रसारैरिव परितः प्लाययसि । धन्यः

शिरःकण्डूयनैः = शिरःमर्जनैः । लज्जितस्थोत्तरदौर्बल्ययुनस्य न ग्लानि-  
शूचकमिदम् । त्रपाम् = द्वियम् । संवृण्वन् = आश्लादयन् । गौरवम् =  
श्रेष्ठम् । अवगम्यते = हिनस्ति । पदवैधुर्यम् = उच्यताकाशाशमनाय सम-  
पेक्षितगदगम्यता । न प्रियते = नावतिष्ठते । प्रसादः = स्वशायतान्मा  
गुणः । निरस्यते = लिप्यते । “अमुं चेरणे” । मंशयापादकानाम् =  
सन्देहजनकानाम्, पदानाम्, प्रचयः = अधिक्यम् । प्रचीयते = वर्धते, निर-  
स्यकदराभिव्यक्तिं यावत् । पाटयम् = श्रुता । गहनगहनैः = अतिशम्भीराद्यैः,  
तन्मूर्तिम् = उत्सवरूपम् । ईहमे = वाञ्छामि । तदासार-प्रसारैः =  
तद्वारासम्पादयताम् । हीणोऽपि त्रपांशः । “वारासम्पात आमार ” इत्यमरः ।

इसके पश्चात् कुछ क्षणों तक सिर खुजलाने हुए से कुछ लज्जित होते  
हुए भी लज्जा को छिपाने हुए से असवन्तसिंह, मन्द स्वर से बोलें—

असवन्तसिंह—दूतवर ! शाबाश ! तुम्हारी बातें सुन कर ही  
मैं बहुत सराहना करता हूँ । तुम्हारी उक्तियों से गौरव का अभिमान  
नहीं होता, उनमें पदों की न्यूनता का अनुभव भी नहीं होता है, उनमें  
न तो प्रसाद गुण का अभाव है और न मंशयात्मक शब्दों का बाहुल्य,  
तुम्हारी बातें सुन कर ही बहुत ही अत्यन्त मृदु, मुशेमन् और  
मधुरतम बचनविन्यास से तुम मन को मुग्ध कर देते हो । जो भी  
कहना प्रारम्भ करते हो मानो उसका निज ही सामने खींच देने हो, जो  
काहने हो उसे मानो वहाँ की धारा से सर्वथा आच्छादित कर देने

जिहोः सम्प्राप्तमान कल्पनाकंमरिणोः दूतत्वं निपुनम् । त्वदुक्ति-  
मणल-विरिंसैव न भवत्यस्माकम् ।

महा०-महाराज ! एष साधारणोऽस्ति दूतो न जानाति उचि-  
तमनुमितिं चेति सर्वथा जमा-भित्तुरेव जनः । ( इति नवकल्प-  
महाप्रयोगः ) ।

यथा०-अथ प्रह्लादाकल्पः । न व्यवस्थामो राजपुत्रदेशं य-  
क्षप्रियमंसेन वा, लोभेन वा, कस्यान्युपचिकीर्षया वा, अपचिकी-  
र्षया वा यवनदस्तेष्वप्यामा समारितः । अस्माभिरेव वारमहर्ष-  
ययनाः स्वहर्षः स्वहर्षः कृताः, अस्माभिरेव वारं वारं ते आसिन्धु-  
पूज्य विद्राहिताः पारतन्त्र्य-कलहममदमानानामस्माकमेव नव-

कल्पनाकमरिणः=नवनवारनारनृगेन्द्रान्, तादृशविचारमदूत्रिणि यावत् ।  
त्वदुक्तः=सद्धारणम्, अवगन्तुं=आकगन्तुं, विरिंसं=विरन्मुमिच्छा ।

जमाभित्तुः=जमाप्रार्थी । नवकल्पः=नवितप्रयोगः । समान्यित-  
रिपतोऽभूत् । "समवप्राप्ते-न, स्थ." इत्यन्मनेरदम् ।

उपचिकीर्षया=उपकुम्भिच्छया । अपचिकीर्षया=आकुम्भि-  
च्छया । वाराणां सदनं वारमहर्षम्=अनेकवारम् । आसिन्धुपूज्यम्=

शिवाजी धन्य है जिन्होंने तुम्हारे जेबे कलनाकुशको ( प्रतिमाशालियों )  
को दूत नियुक्त किया है । तुम्हारी बातों को सुनने से हमारा मन ही  
नहीं ऊँचता है ।

महादेव पण्डित—महाराज ! मैं साधारण दूत हूँ, उचित या  
अनुचित नहीं जानता, अतः सर्वथा जमा-प्रार्थी हूँ ।

( यह कह कर महादेव पण्डित फिर छुकाये बैठे रहे । )

जसवन्तसिंह—अच्छा अब वार्ताकार के मुख्य विषय पर आओ । हम  
राजस्थान के क्षत्रियों ने भय से, या लोभ से, या किसी का उकार या  
अहित सोचकर, यवनों के हाथों में आने को नहीं सींग दिया है । हम लोगों  
ने ही हजारों बार यवनों को तल्वारी से ठुकड़े-ठुकड़े किया, हम लोगों ने ही  
कई बार इनको सिन्धु के तट तक मगाया है, पराधीनता के कलह को सहन

पष्ठो निश्चयः

नैत शोमला रमण्यो ज्वाला-जाल-जटालेषु ज्वलनेषु आत्मानं ज्वल-  
याम्यनूतुः । त्वमेयाऽऽपदोऽनुभवतामस्माकं घत्सराणां शतकानि  
व्यतीतानि । न जानीमहे किमिवेहित भगवत्या महामायायाः,  
यत्ततोऽपि अधिकार-वैशिष्ट्यमेव कलयति भारत-विद्रोहि-सन्दोहः ।  
यत्तं च अनिच्छन्तोऽपि आत्मनस्त्वत्गतानेव पश्यामः । अधुना तु  
विश्वमिन्नपि राजपुत्रदेशे तेषां तथाऽधिकारोऽस्ति; यत् केवलमा-  
त्मान्छेदायैव ते मह विरोधः स्यात्-इति किमिय क्रियेत ? भाग्यैरे-  
तेषां पदव्याणां परस्परमेक्यमपि नास्ति अस्माकम् । तद् यथोचितं  
निर्बहामः ।

पुनरुदतपर्यन्तम् । अनिवारम् । विद्रोहिताः=उत्तारिणः ।  
गन्तव्यम्=परार्थानेव, कलहः, तम् । नवनीतकोमलाः=हृदयवीन-  
द्वयः । ज्वालाजालैः=कालमायानि, जटालेषु=उपचितेषु ।  
ज्वलनेषु=दहनेषु । ईहितम्=चेष्टितम् । महामायायाः=अज्ञाने-  
तानि विभूतायाः सकलजगदुद्भवस्थितिनिरोधलीलाया अगणितगुणगण-  
समुच्चितरत्नवराया अत्रि त्रिगुणात्मिकाया । अधिकारवैशिष्ट्यम्=विशिष्ट-  
साधिकाय कलयति=राजयति । भारतविद्रोहिमन्दाहः=देन्दवप्रत्यधि-  
निकरः, यवना इत्यर्थः । आत्मान्छेदाय = स्वविध्वसनाय । पदव्याणाम्=  
कुल्लिनाचरणानाम् । निर्बहामः=ममय पादयामः ।

न करने वाले हम लोगो का ही नवनात का समान कामल सलनाओ ने  
वजालाओ के सनूह में प्रदोज्ज अग्नि में आत्माहुति दी है । इसी प्रकार क  
आर्तिभा को सहन करते हुए हम सबका बर्ष खात गय । न जाने भगवत  
महामाया का क्या अभ्याष्ट है कि इतने पर भा भारतवर्ष के राष्ट्रभो  
सनूह, और भी अधिक अधिकार प्राप्त करता जा रहा है और हम लोग  
चाहते हुए भा आने की उनके हाथ ( अधिकार ) में देव रहे हैं ।  
समय तो समस्त राजपूताने पर उनका ऐसा अधिकार है कि उनसे बि  
करने का अर्थ केवल अपना विनाश करना ही है । इस दशा में  
किया जाये ? इन दुराचारियों के भाग्य से हम लोगों में परहार एकत  
नही है, अतः हम समय के अनुरूप ही किसी प्रकार निर्बाह कर रहे हैं



महा—महाराज ! सम्यग्वैमि, मा मम भूमावतुर्मे  
 ताजं योष्माकीण वनम्, परममिग देसो तु यवनानामुत्तम  
 तगा प्रचलोऽधिकारो न ममूतोऽस्मि । जनसो दुर्गोनि ममि  
 यवन-रुधिर-वृत्ति-गद्ग प्रचयोद्गमित-मुजाः महामयो महाम  
 ल्यामाः मद्गन्ति । एतां च सर्वोऽपि वीरता-भुग्न्परान भवि  
 सुत्तमगीन भारत गौरवाभयान वृत्त-मोन्त हस्तावच्छन्न  
 युष्मानयल्लोक्य गेदिति । युष्मदमे सर्वोऽपि वद-कर-ममुटः  
 राम्यमेतद्विलं भावत्कम्, गियधोरोऽपि भवता स्वमेनापतिवै  
 न्यतमोऽङ्गीक्रियताम्, दिल्लीश्वरेण च सह युद्धमारभ्यताम् । प

युष्माकमिदं योष्माकीणं तद्य तद् बलम्=शान्ध्याम् । ऐतिरे  
 “तस्मिन्नाणि च युष्माकाश्नाद्यावि”ति युष्माकादेशः । यवनानाम्  
 म्लेच्छानाम्, रुधिरस्य=रंजितस्य, वृत्तितानाम्=निनिनान  
 रङ्गानाम्=भर्तानाम्, प्रचयैः=निकरैः, उद्गमिता=वदन्त  
 मुजाः=बाह्वो येन ने । महाराष्ट्रव्याघ्राः=धेष्टा महाराष्ट्रदेशा  
 सर्वोऽपि, अम्य ‘मध्य’ इत्यादी, जनः’ इति चान्ते शेषः । वनन्  
 च्छहस्तावलम्बनान्=यवनसाहाय्यकारिणः । वदकरममुटः=ह  
 हस्ताञ्जलिः । भावत्कम्=भवदीयम् । अङ्गीक्रियताम्=स्वीकृतम्

महादेव—महाराज ! मैं (आप की बात को) मली-माँति समझता हूँ  
 मले ही राजपूताने में आप लोगों की वैसी सामर्थ्य न हो, परन्तु यहाँ  
 (महाराष्ट्र में) अभी तक यवनों का उतना पबल अधिकार नहीं हो पा  
 है । सैकड़ों दुर्ग हैं, यवनों की रक्त की प्यासी तलवारों से मुसीबित मुजा  
 वाले सहस्रों महाराष्ट्रकेसरी घूम रहे हैं । इनमें से सभी वीरश्रेष्ठ, रुधिर  
 भूषण और भारत की प्रतिष्ठा के आश्रयभूत आप को म्लेच्छों का सहाय  
 बनते देखकर रो रहे हैं । आग के आगे सभी बड़ाञ्जलि हैं । यह सम्  
 राज्य आप का है । शिवाजी को भी आप अपने सेनापति  
 से एक मान लीजिए और दिल्लीश्वर से युद्ध छेड़ दीजिये । मि

कौशल्याय समस्त एक महासमरे विश्रांति इव अकिनीकृतो भवता,  
यः राजमाश्राय-विहायनोऽपि विन्यसिष्य भीमन्तमित्यमृतो महा-  
मुष्टेः समस्तैः भीमदतिष्ठं प्रकृते, न समंदा दण्डेनैव दित्तनाय  
आयैः अभिषिक्त महाकार्ये भीमाप्रतिवेदी आमेर-वैराग्योऽसौ न सह  
मुष्टं भवता येनित्तममृतो महासाहसात् नय विधेयो विधीयताम् ।  
तेषां नान्येति सा ह्य भुक्त्याः भीमताम् । उन्मतेनैवमादभ्यताम् ।

नियो भारतोदानां पारतन्त्र्य नायतुकोऽपिपति । रागलोभस्तु  
सम्य नाभि-इति चित्तं राज्यमिरमायत्र भवतामेव भवेत्, हिन्तु

मेनर्लीमेव जानीहानिवावत् । कौशल्यायसमस्तं = राजमाश्रायमाश्रयसमरे ।  
विश्रांति इव = विश्रान्ति इव । अकिनीकृतः = नाशयित्वा । पश-  
विभिन्नावाङ्महीयता आदौ प्रपद्यं दुष्टमभूत् अन्तरे काना कश्च आसी-  
त्किञ्चित्कृतं प्रसिद्धम् । प्रायमाश्रायविहायनोऽपि = लम्बवर्गमित्य-  
वशोऽसौ । विन्यसिष्य = नय कुर्वन् इव । भवत इति रूप । मुष्टयते =  
भीषुमिच्छति । दण्डेनैव न न साध्यादिभिः । भीमाप्रतिवेदी =  
भवतासंबन्धुताम् । सहमुष्टं = सहयोग कराति । विधेयः = आज्ञाकारी ।  
पारतन्त्र्यम् = वैदेशिकप्रभुत्वम् । अयन्तुलोकपिपति-द्रष्टुमिच्छति ।

आपने मुद्राज होने ही महायुद्ध में विश्रान्तिमिलान की भांति अक्षित कर  
दिया था, जो सम्राट् का मिहामन प्राप्त करके भी । आप में )  
हरता हुआ सा आदमी इधर-उधर महायुद्धों में घेर कर, आपका अभिषि-  
क्तना चाहता है, उसको तो आप दण्ड से ही शिक्षा दीजिये । हर  
महायुद्ध कार्य में यदि आपके दकोसी आमेर के राजा आपको सहयोग नहीं  
देते तो आपने भय शिक्षाजी की ही सेवक बना लीजिये । 'एकता नहीं है  
यह चिन्ता आप न करें । ( एकता के लिये ) उद्योग करके एकता न  
प्राप्त कीजिये ।

शिक्षाजी भारतीयों की परतन्त्रता नहीं देखना चाहते । राज्य  
छोम तो उन्हें है नहीं, अठ, विजय प्राप्त हो जाने पर वहाँ भी आप क

यथा भारत दुहा ययनाजी प्रायस्तेन प्रत्यक्षं धर्मलोपा न स्यात् । तथैव शिवस्याभिप्रायः ।

यज्ञः—राज्यं स्वस्मात्स्मदि बद्धमि । ययमपि गद्रीभिभूता न स्मः । शिवस्योद्देश्यं व्यागितं प्रशम्यमग्नि । ययमपि शिवमरत्यं च सुप्रियकुलस्य च सारवत्तामाकलय्य मां दामहे, किन्तु शिवस्य व्यापारेणैकमेवास्मभ्यं न रोचते, यदपि चौराणां लुण्ठकानाञ्च वृत्तमनुसरति-इति ।

महाः—महाराज ! मैवम्, किं कुत्रापि कुतश्चिदपि समर्थोपलभ्यमान् ; यद् निरपराधान् पथिकान् लुण्ठति महाराष्ट्र-राजः ? आदौ-स्वित् कस्यापि भित्ति भित्त्वा धनमपजहार श्रीमान् ? किन्तु

भारतदुष्टाम् = हेन्दुद्रोहकारिणाम् । क्रिवन्तम् । प्रत्यहम् = प्रतिदिनम् । गद्व्या = अतिलोभेन, अभिभूताः = निरस्तृता । प्रशम्यन् = अतिश्लाघ्यम् । सारवत्ताम् = बलयुक्ताम् । व्यापारेणु = शत्रोः ।

अस्मभ्यं न रोचते = अस्मत्प्रीतिकरो न भवति । “कस्यार्थानां प्रीयमाणः” इति सम्प्रदानसज्ञा ।

समर्थोपलभ्यमान् = सम्यक् भुतवान् । निरपराधान् = दोषरहितान् । भित्तिम् = कुदधम् । भित्त्वा = धोदयित्वा । सन्निव कृत्वेति यावत् । अपजहार = चोर-राज्य रहे, किन्तु जैसे भी हो भारत के द्रोही यवनों की प्रतिदिन की प्रवृत्तियों से धर्म का लोप न हो, यही शिवा जी का अभिमत है ।

जसवन्तसिंह—राज्य तो हमारा भा बहुत ( बड़ा ) है, लोभ से तो हम भी आक्रान्त नहीं हैं और शिवाजी का सम्पूर्ण उद्देश्य भी श्लाघ्य है । हम भी शिवाजी को देखकर तथा क्षत्रिय वंश की शक्ति को सोचकर प्रसन्न होते हैं, किन्तु शिवाजी के कार्यों में एक ही हमें अच्छा नहीं लगता कि वे चोरों और लुटेरों के आचरण का अनुकरण करते हैं ।

महादेव—महाराज ! ऐसा मत कहिए । क्या आपने कहीं भी किसी से भी यह सुना है कि शिवाजी निर्दोष यात्रियों को लुटते हैं ? या उन्होंने किसी को दोबाज लोदकर धन-चुराया है ? किन्तु इन लुटेरों ( यवनों )



राचारमसहमानः शिवापेक्षयाऽप्यधिकतरस्तच्छत्रुः । श्रीमताऽपि  
शठं शाश्वयमिति मुद्रया कूटनीतिरङ्गीक्रियेत चेत्, किमिदं  
लुण्ठकता स्यात् ?

यश०—[दीर्घमुष्णं निःवस्य] अथ मां किमभिदधानि शिवराजः ?

महा०—महाराज ! स श्रीमन्तः साहाय्यमभयं च वाञ्छति ।

यश०—दिल्लीश्वरेण मह कृतप्रतिज्ञः कथमन्यथा विधाम्यामि !

महा०—भगवन् ! ये हि रोदं रोदं पादयोर्विलुण्ठतामपि  
“त्रायध्वं त्रायध्वम्” इति सहाहाकार-चीत्कारै रोदसी रोदयतामपि  
दारा अपहरन्ति, इष्टदेव प्रतिवृत्ताश्चूर्णयन्ति, बालान् वृद्धांश्च सभ्यं

अधिकतरः = श्रेष्ठतरः । तच्छत्रुः, “शठं प्रति चरेच्छाश्वयमि” नि  
समाश्रयतः शत्रुत्वं मित्रव्याजाच्छत्रु न दोषावहम् ।

“रामकृष्णोन्द्रादिदेवैः कूटमेवाऽऽहन पुरा”

इत्यादिवचनशनेन नीतिकारैः मेतिहासप्रदर्शनं समर्पितमावश्यकश्रेष्ठमिति  
मन्तव्यम् ।

रोदं रोदम् = रुदित्वा रुदित्वा । रोदसी = यावापृथिव्यौ । रोदयताम्  
विलापयताम् । दाराः = स्त्र्योः । हेमचन्द्रानुगामि—पूर्वप्रदर्शित-दास्यता  
शक्ति । “पु भूमि दारा” इति कौशान्तम्य नु दारानिम्येव । इष्टदेवप्रति-

भी बड़े शत्रु हैं । यदि आप भी ‘दुष्ट के साथ दुष्टता’ के सिद्धान्त के  
अनुसार कूटनीति का सहारा लें तो क्या यह लड़ेरापन होगा !

जमबन्त सिंह—( दीर्घ और उष्ण निश्वास लेकर ) तो शिकारी  
मुझसे क्या करने हैं ?

महादेव—महाराज ! वे आर मे महायता तथा अभय चाहते हैं ।

जमबन्त सिंह—मैंने दिल्लीश्वर से प्रतिज्ञा की है, उसके निर्णय  
कार्य केमे कर सङ्गा !

महादेव—भगवन् ! जो रो-रो कर पैरों पर गिरने वाली, ‘पछा करो,  
रक्षा करो’ इस प्रकार हाहाकार करते हुए चीत्कार से पृथिवी और भाव  
को रसाने वाली की भी स्त्रियों को बलपूर्वक अपहरण कर लेते हैं,



महाराष्ट्र-राजे, नीति-गर्भं सधर्मोपदेशं च मन्त्रयमाणे भवादौघे चाग्निनि, अहमपि हृदयानां मित्र-विचाराणामाच्छादनमयुक्तं मन्ये-  
इति तथा कथितवानस्मि । शिवस्य सर्वोऽप्युद्देशो मह्यं रोचते, परं भवानेव विचारयतु । प्रतिज्ञाविरुद्धाचरणं महतां कार्यं वा ?

महा०—महाराज ! यं भवान् दिल्लीश्वर इति व्रते, तस्यैव राक्षसोचितानि कर्माणि दृश्यन्ताम्—आत्मनो जनन-पोषण-हेतु-भूतस्य घली-पलितस्य सक्रन्द-नयनजल-सिक्त-श्वेत-रसशु-

भवादृशाः, मन्त्रणा-इत्युभयत्रान्वयार्थं तिरस्करणीया इत्यत्र पुन्निर्गे-  
रेकरोपः । स्वच्छेन=पूतेन, स्वाभिप्रेतम्=निजाभिमतम् । नीति-  
गर्भम्=नयमिश्रम् । आच्छादनम्=गोचनम् । कार्यं वा ? नीचानां वेति  
शेषः । वास्तवं धर्मं पन्थानमविशयागततो निरूपयतीति स्पष्टमेव ।

राक्षसोचितानि=राक्षसैरेव कर्तुंमर्हानि । जननस्य=उत्पत्ते-  
पोषणस्य=रक्षणस्य च हेतुभूतस्य=कारणता गतस्य । घलीपलितस्य=  
जठरे मङ्गीरूपरेषया धावत्येन च युक्तस्य । “पलितं जठरी  
शौक्ल्यम्” इत्यमरः । क्रन्देन=रोदनेन, सह यन्नयनजलम्=  
यदयम्, तेन मित्रतौ श्वेतश्मश्रूचौ यस्य तस्य । साव-

और नीतिवृत्त सलाह देने पर, मैं भी अपने हार्दिक विचारों को छिपाना अनु-  
चित समझता हूँ, अतः मैंने वेता कह दिया ( अर्थात् मुद्द करने के अपने  
निरचय को आरम्भ स्पष्ट कर दिया ) । शिवाजी के सभी उद्देश्य मुझे पसन्द  
हैं, परन्तु अगर ही सोचिये, प्रतिका के विरुद्ध आचरण करना क्या महापुरुषों  
का काम है ?

महादेव—महाराज ! जिसे आप दिल्लीश्वर कह रहे हैं, उसी के राक्ष-  
सोचित कर्मों को देखिये । अपने जन्मदाता, पालन-पोषण करने वाले, पके  
वालों वाले ( अत्यन्त बूढ़ ) रोने में निकले हुए आशुओं से सफेद मूँछ और  
दाढ़ी को सीकने वाले पिता का भगवान्पूर्वक कैद कर, कारागार में

कृचंस्य पितुः सावहेलं निगृह्य कारागारे स्थापनं महता कार्यं  
वा ? यैः सह जननी-करस्य-मोदकमहमहमिकया समाच्छिद्य  
मुच्यम्, वात-तातेति-भाषणैः क्रोडा-कौतुकैश्च पूर्वं ययो व्यत्या-  
यितम् ; तेषामेव मोदर्याणां मच्छलं सदपं सकीर्य च भारणम्,  
ईदृशीभिर्हिमाभिरपि सारगृहभावं लज्जानावहनञ्च महता कार्यं  
वा ? केवलमार्य-स्वभावानामार्य-जनानां क्रोडनार्थमेव गो हिंस-  
नम्, प्रतिमा-खण्डनम्, दीन-दीन सनावन-वैदिकधर्म शरणात्ता-  
मेशारमाक "जीवं-जीवं" करमहणं महता कार्यं वा ? वाराणस्यादि-  
देव-तीर्थेषु बलान् पतितानां मन्दिराणां भग्नावशेषैः कपाटं देहली-

हैलम् = पतिगृहकारम् । कारागारे = मन्दिरपदे । जननीकरस्य-मोदकम् =  
मातृहस्तस्पर्शनिशानम् । अहमहमिकया = अहकारेण "अहमहमिका  
नु हा स्वात्तरम्बर यो भवत्यहकार" इत्यमरः । क्रोडाकौतुकैः =  
हँसाकौतुके । व्यत्यायितम् = शान्तितम् । मोदर्याणाम् = धान्णाम् ।  
सारगृहभाषम् = सङ्गृह्यम् । लज्जानावहनम् = शपथ अनङ्गीकरणम् ।  
आर्यस्वभावानाम् = उदारपुरुषानाम् । जीवंजीवं-करमहणम् = ग्निन्मूत्रो  
"जत्रिया" नामक राजस्व पद्धति स्थावरस्य जीवनकाल इति नेतिवृत्तिविदा तिरो-  
हितम् । कपाटस्य = भग्नस्य, देहल्या. = पृथावमहण्याः, पाषाणस्य = अस्तर-

रचना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, जिनके माथ 'मैं पहले  
हूँगा, मैं पहले हूँगा' कह कर माना के हाथ के लड्डू खावे, भेदा-भेद करते  
हुए सेल-बंद में बचान व्यतीत किया, उन्हीं सहोदर भाइयों को कपट-  
पूर्णक, दम्भपूर्णक, और क्रूरतापूर्णक मार डालना, तथा इन प्रकार की  
हत्याओं ( हिंसा ) से भी उदण्डतावरण लज्जित न होना क्या महापुरुषों  
का काम है ? अथवा, केवल उदारपुरुषों को ( अर्थात् हिन्दुओं ) को  
कपट देने के लिये ही मोहत्या करना, मूर्खों को लोड़ना, तथा निर्धन, अत  
हाथ और सनातन वैदिक धर्म के अनुशारी हम लोगों से "जत्रिया" नामक  
कर बसूना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, वाराणसी आदि देवताओं  
से, बल-पूर्वक गिरा दिये गये मन्दिरों के भग्नावशेषों का बिक्री,



पापाण्येष्टकादि-प्रचयैरेव स्वमज्जित-रचना च महतां कार्यं वा ?  
अन्तर्भ्यं द्विद्वान पुरातनं चैवं संस्मृत्य खरतरयुद्धेष्वग्रमन्द एव  
प्रेषणं भवदनिष्टचिन्तनञ्च महतां कार्यं वा ? यरास्त्रि-गिरि-  
योर्यतर एव महावीरो महाराष्ट्र-युद्धेऽस्मिन् शयिष्यते; तत्र एव  
गिरि-गुरु-महाभार इव भारतमहावीरः प्रशममेत्यति-इति विच-  
र्येव श्रीमतोऽग्र प्रेषणं महतां कार्यं वा ?

येषां दुराचाराणां दलनाय क्षमाऽपि क्षमां त्यजति. समुद्रं जी-  
मर्यादामुल्लङ्घते, भगवान्भारायणोऽपि च करुणां जहाति, तेषां दुर्वृत्तानां  
दण्डनं भवादृशानां महाराजानामुचितम्, एत प्रतिज्ञा-पालन-  
व्याजेन महापातकवद्धनम् ? इति स्वयमेव विविनक्तुं श्रीमान् !!

खण्डस्य, इष्टकादेश, प्रचयैः=समूहेः । स्वस्य मज्जितम्="मरिज्ज" इति स्यात् यावनदेवस्थानम्, तस्य रचना । खरतरयुद्धेषु=भयङ्करतम इष्ट्रामेषु । यतरः=ययोरेकः । गिरिगुरुमहाभार इव=हिमालयभार इव ।

क्षमा = पृथिवी । क्षमाम् = क्षान्तिम् । मर्यादाम् = वेलात् । प्रतिज्ञा-पालन व्याजेन=स्वीकृत-निर्वहण-च्छिन्ना । विविनक्तु=विविच्य विचारय ।

पत्थरों और ईंटों आदि से ही अपनी मरिज्जों का निर्माण करना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, मन में सजोये गये किसी पुराने बैर का स्मरण कर, भयङ्कर युद्धों में आप ही को भेजना तथा आपका अमङ्गल सोचना क्या महापुरुषों का काम है ? अथवा, 'जसबन्तसिंह और शिवाजी में जो भी महायोद्धा इस महाराष्ट्र के युद्ध में धराशायी होगा, वही हिमालय सदृश गुरुतर भार सा भारतीय महावीर विनष्ट होगा,' यह सोचकर आपको यहाँ भेजना क्या महापुरुषों का काम है ?

आप जैसे महाराजाओं को क्या करना उचित है, जिन दुराचारीयों को कुचलने के लिये पृथिवी भी क्षमा छोड़ देती है, समुद्र भी मर्यादा का उल्लङ्घन कर जाता है, भगवान् विष्णु भी करुणा का परित्याग का देने हैं, उन कुकर्मियों को दण्ड देना, या प्रतिज्ञा पालन के बहाने महापातक को बढ़ाना ? इसका विवेक आप स्वयं करें ।



नम्—अनुकृत्यत एव महारथ-पण्डितस्य चक्षुषी वाष्प-विन्दु-  
द्वयमुदगिरितान् । महादेवश्च पटप्रान्तेन प्रामाट् ।

तदालोक्याकस्मादेव महाराजस्यापि प्रेम-पारावार-पूराप्लुतमिव  
हृदयम्, वाष्पोद्गारेण मित्तमिव पञ्चमपङ्क्ति-युगलम्, पुलको-  
दञ्चित-रोम-राजिभिः कण्टकितमिव शरीरम्, उत्साहमुधामारैश्च  
मुदितमिव मनः समजनि ।

ततश्च महाराज उन्नत वीरासनेन स्थित्वा, "पण्डित ! क्षम्यतन,  
अद्यावधि मित्रं मे महाराष्ट्रराजः, साम्प्रतमहं तमालिलिङ्गिपामि-  
तन् सपदि दर्शय तं शत्रिय-बुलावतंसम्"—इति भाषितवान् ।

नाम् । वाष्पविन्दुद्वयम् = अश्रुद्वयम्, उदगिरिताम् = वरिनिस्तारि-  
ताम् । पटप्रान्तेन = वस्त्रकोणेन । प्रामाट् = परिमार्जितवान् ।

महाराजस्य = यशस्विमिहस्य । प्रेमपारावारपूराप्लुतमिव = स्नेह-  
समुद्र-प्रवाह-वृद्धितमिव । वाष्पोद्गारेण = अभ्युपग्राहेण । पञ्चमपङ्क्ति-  
युगलम् = नेत्र-लोमराजि द्वयम् । पुलकोदञ्चित-रोमराजिभिः = हृषीकेश-  
सरोमावलिभिः । उत्साहमुधामारैः = उत्साहपूर्णमग्मातैः ।

उन्नतम् = उच्चैः, क्रियाविशेषणम् । वीरासनेन = बलशालिस्थितिप्रका-  
शविशेषणम् । आलिलिङ्गिपामि = आलिंगितुमिच्छामि । सपदि = शीघ्रम् ।

यह कहते-कहते ही महादेव पण्डित के नेत्रों से दो अभुविन्दु बुलक पड़े  
महादेव ने उन्हें वस्त्र के छोर से पालू दिया ।

यह देख कर अकस्मात् ही जसवन्तसिंह का भी हृदय प्रेम के सागर के  
प्रवाह में निमग्न सा हो गया, उनकी पलकें आँसुओं की धारा से सिंच ली  
गई, उनका शरीर प्रसन्नता से रोमाञ्चित हो जाने वाली रोमावली से कण्ट-  
कित सा हो गया और मन उत्साह रूपी अमृत की वर्षा से प्रमुदित सा  
हो गया ।

तदनन्तर महाराज जसवन्तसिंह उन्नत वीरासन से बैठकर बोले—  
'पण्डित जी ! क्षमा कीजिये, आज से महाराष्ट्रराज शिवाजी मेरे मित्र हैं,  
अब मैं उनका आलिंगन करना चाहता हूँ, अतः शीघ्र ही उन क्षत्रियपुत्र  
भूषण से मिलाइये ।'

[illegible]

अथ महादेवायुः स्याद्भूय, सो जन्मते तिमिरि लभ्य वर्णे लभ्य-  
वयनः । यदाग्निरिह तदावप्यं सधरिणः सप्रकृतमपनं तिमि-

[illegible]

नर्द्धभूय ततः कर्मप्रवर्धनं साधयेत् । विद्वन्मनसो नृणां-  
 ज्ञानीने द्विसिधेति - साधनानां पूर्वं शिक्षणं कल्पयत्येष वा ।

यह सुन कर महादेव ने पश्चात्ताप करने वाला बन गया था और तथा  
महायाज्ञ की आज देख कर पीर से कहा कि पाप ही शिवा जी आत्मक  
बनना का महापद उपरिष्ठत होय । 'तातने कपडि ब न मुनेने पाप कोई पाप  
कहना बाकी है जिसे महादेव कहना चाहते हैं', यह मानकर, महायाज्ञ  
कलहस्त भिन्न से, पश्चात्ताप करने को भीही के इशारे से बाहर भेजकर,  
महादेव पवित्रत में पुनः दुहा — 'कहिये, कहिये मैं भोक्ता का पश्चात्ताप करने  
की इच्छा में भवान् (अर्जुन) अगता को मिय शिवाजी के भाजिजन ने  
कह भक्त कर सर्वगा ।'

इसके बाद महादेव ने मुनिकर जगन्मत्त सिद्ध के कान में न जाने क्या जिसे मुनिकर जगन्मत्त सिद्ध ने आश्चर्य में आगों फैलाकर दी

आऽऽमस्तकमापादं च महादेवं निपुणं निरीक्ष्य ससम्भ्रममुत्थाय,  
तथैवोत्थित महादेवं बाहू प्रसार्य सानन्दं परिपश्यजे । द्वित्रि-  
गाढमालिङ्गय च स्वाधिष्ठितोन्नत-तूलिकास्तरणे उपधान-समीपे  
महादेवेन सहोपविश्य मुहुत्तं यावत् सगोपनं शनैः शनैर्बद्धुं संललाप ।  
तावत् निशीथ-समय-सूचकां भेरिनादः समग्रावि । महादेवमु  
समाकर्ण्य तन् प्रतिनिविष्टसुरिवादतिष्ठन्, सपदि सप्रश्रयं महाराजं  
न्यवेदयच—करुणाकर । इवां रात्रौ पुण्यनगरात् क्रियत्क्रोशान्तरात्रं  
एव केनापि व्याजेन स्थोयता महाराजेन ।

महाराजः समपृच्छन्-तन् किं पुण्यनगरमाचिक्रंसते मयान् शः ।

सप्रफुल्लनयनम् = सचिरुचितनेत्रम् । आमस्तकम् = शिरःपर्यन्तम् ।  
आपादम् = चरणमारम्भ्य । ससम्भ्रमम् = सशीघ्रतम् । परिपश्यजे =  
आविशिमि । द्विः = वारद्वयम् । त्रिः = वारत्रयम् । मुजग्ले इमे । स्वेनाधिष्ठिते,  
उन्नते = उत्थे, तूलिकास्तरणे = तूलवद्विष्टरे । उपधानसमीपे = वास-  
निक । मुहुत्तम् = लघुम् । संललाप = सम्पगाढाय कृतयान् । प्रतिनि-  
विष्टसुः = प्रतिगानवर्तिगुमच्छुः । सप्रश्रयम् = सविनयम् ।

आचिक्रंसते = आक्रान्तुमिच्छति ।

महादेव का शिव से पैर तक भक्त भावित देव कर, शीघ्रता से उठकर, उशी  
प्रकार उठकर गढ़े हुए महादेव परिष्ठित का, बाहें फैला कर माथे  
मालिङ्गन दिया । दो तीन बार मादाविष्टन करके जलबन्त शिव ने भ्रात्रे  
मीपे में धाड़ दरदार गढ़े पर महानद के पास महादेव के साथ बैठ का,  
धर धर, गुन गुन काया बानबान का । तब तक शरीराधि की मूर्त  
मेरी का स्थान मुनारें पड़ा । उस मुनकर महादेव माना सोटने की हल्का से  
उठ पड़, तथा लम्काल विनयपूर्वक महाराज जलबन्त शिव से बोले—  
'देवर्षिनाथ ! आगमा शत्रु से भय किमो न किमो यदने पूना नगर से  
बुद्ध कोश की दूरी पर रह ।'

महाराज जलबन्त शिव ने बुद्धा—तो क्या भय कल पूना नगर पर  
हमला करना चाहते हैं ?

महा०—भ्रीडादिकीं वरयात्रा भविषी ।

पद्म०—बादय ! अहमपि या वाताहत-भीमा-सीकर-शीतलोद्भवे  
कमुक-शानने गृगवाभिरात्मानं विनुनोदयिष्यामि ।

महा०—आम् ! अतिममौषीनमदः ।

पद्म०—[ मन्द मन्दमानो महादेवमुपमनोस्य ] धन्योऽसि पण्डित !  
खरतरफटिकासु विप्रतिपत्तिषु च ते महाभ्यासः ।

महा०—[ कन्धरां नमदित्वा मित्रत्वात् ] अमरं व्यावच्छेदकतानल्प-  
बल्यन-बल्यतरो तर्कशास्त्रे एष मम महान् अभ्यासः, येन सद्गता

भ्रीडादिकीं = विषारतमन्विनी, वरयात्रा "वगत" इत्यत्रभीभूती  
लोकं ।

वाताहतायाः = वायुमुद्रादितायाः, भीमायाः = तमाम्बवा तथा,  
सीकरः = जलकणैः, शीतलोद्भवे कमुकशानने = गृगविभिने । विनुनोद-  
यिष्यामि = विनोदयिषुमिच्छामि ।

अतिममौषीनम् = अतिशोषनम् । अदः = गृगवाकिनादनम् ।

खरतरफटिकासु = कटीगरह्निषु । विप्रतिपत्तिषु = विरुद्धकोटिद्व-  
योपरपाकेषु शब्देषु विपत्तिषु च । अमरं व्यावच्छेदकतानाम् = अनेकानाम्, अवच्छे-

महादेव—पैवादिक् बारात निचलने वाली है ।

लमचन्त सिंह—अच्छा, मैं भी कल वायु में चढ़ाऊँ भीमा नदी के  
जलकणों में शीतल किये गये मुगरी के जङ्गलों में शिकार खेल कर अपना  
मनोरञ्जन करना चाहता हूँ ।

महादेव—हाँ, यह बहुत ठीक है ।

लमचन्त सिंह—[ मन्द-मन्द मुरकुरात हुण, महादेव के मुख की देख  
कर, ] धन्य हैं पण्डित जी ! कठिन फटिकाओं तथा विप्रतिपत्तिों का  
साहसों का अच्छा अभ्यास है ।

महादेव—[ धिर धका कर तथा मुरकुरा कर ] अतल्प अवच्छेदकताओं  
की अधिकधिक कलना के कलमृत्त्यु रूप तर्कशास्त्र में ही मेरा अभ्यास

आत्माकीना अवच्छेदकाः, दुरात्मानो यवन-स्लेच्छाम् अवच्छेद-  
इति शिक्षितवानस्मि ।

यथा०—किन्तु पछात्रता चिरं त्यक्तेति तद्विरागीभित्तमं  
मम्योभवीति ।

मह०—महाराज ! भयल्लुपया छात्रतां त्यक्त्वा अध्यापक-  
मङ्गीकृतवानस्मि । साम्प्रतं परमहृष्टा मम पछात्रा एव विद्वे-  
विजयमामादयितुमलम् । चिरत्यक्ताभ्ययनस्यापि मे विद्वयादि-  
श्वरोऽपि विष्मितवानस्मि ।

अथ दावपि हसन्तो मन्दमन्दमालपन्तो द्वारपर्यन्तमायातोः ।

दृष्टान्ताम् = विशेषकनिबन्धनार्थम् । व्यवहकानां वा, ज्ञानसम्प-  
न्नानां वा, कल्पनस्य = अविश्वकर्मण्य, कल्पतरौ-कल्पवृक्षे, मूर्ध्नि वा  
इति एव । तर्कशास्त्रे = न्यायशास्त्रे इत्यर्थः । अवच्छेदकाः = मन्दहृष्टाः ।  
अवच्छेदकाः = मन्दहृष्टाः ।

छात्रता = शिष्यता वा । चिरं = लम्बेति तत्त्वम् ।

अध्यापकताम् = शिष्यमन्त्रिणां शरण-वत्त्वम् ।

विद्वयादिभिरपि वदते शिष्याः मन्दहृष्टा एव ।

यथा० इमं शिष्यं वा शिष्योऽयं शिष्यः ( वदते शिष्यो ) इति शिष्य-  
यवन-स्लेच्छा इति शिष्य-यवन-स्लेच्छा ( वदते शिष्य-यवन-स्लेच्छा ) इति शिष्य-यवन-स्लेच्छा इति ।

अवच्छेदकमिदं—किन्तु छात्रता एव यद्यपि चिरं त्यक्ता है, य-  
दिह एव चिरं त्यक्ता है ।

मन्दहृष्टः—महाराज ! शिष्यो यथा मे छात्रता एव छात्रता एव छा-  
त्रता एव छात्रता है । यद्यपि मन्दहृष्ट छात्रता विद्वयादिभिरपि वदते  
किन्तु मन्दहृष्ट छात्रता एव छात्रता एव छात्रता है । यद्यपि मन्दहृष्ट  
छात्रता एव छात्रता है ।

इदं च यद्यपि मन्दहृष्ट छात्रता एव छात्रता है । यद्यपि मन्दहृष्ट  
छात्रता एव छात्रता है । यद्यपि मन्दहृष्ट छात्रता एव छात्रता है ।

निषर्गमानं महादेशमनुमन्यमानः भीमाय मरुधरार्धाशः पुनः प्रोवाच-  
“दृष्टवान्, सुहृदिष्वे यथाऽऽत्मापो जानन्नप्येव विषेयम् ।”

सारा०—आम्, भीमान ! तर्पेव विधानुं विनिवेदयिष्यामि  
सप्र भयन्नम् ।

यना०—आ ! एषम्, शिम्भूतयानम् । तर्पेव विधानुं महाराष्ट्र-  
राष्ट्र-गृष्टि-परमेष्ठी विवेदनीयः भीमान शिष्यवार्तः ।

मनां वादमित्यभिदधद् महादेशः प्रचलितः, मरु-मेदिनी परि-  
पृष्टोऽपि च किञ्चिन् मयमानोऽन्तः प्रविशेत् ।

इति पट्टो निश्वासः ।

महाराष्ट्राणां राष्ट्राय सृष्टेः = उत्पत्तेः, परमेष्ठी = वितामहः । मरु-  
दिनीपरिपृष्टः = मातृधरप्रतिपादः । अभिदधन् = कथयन्, अन्तः =  
मध्ये, उत्तरार्धाया इति शेषः ।

इति भी शिष्यराजविजयवैजयन्त्या पट्टनिश्वासविवरणम् ।

‘ध्यान रविपेगा, सुहृ के विषय में ऐसी बातचीत हुई है, वेला ही  
कीजियेगा ।’

महादेश पण्डित—हाँ सारागज ! वेला ही करने के लिये महाराज से  
निवेदन करूँगा ।

जमवन्त सिंह—हाँ ठीक है, मैं भूल गया था । वेला ही करने के  
लिये महाराष्ट्र रुची राष्ट्र की रचना करने वाले ब्रह्मा भी शिवाजी से कह  
हीजियेगा ।

तदनन्तर ‘बहुत अच्छा’ कहते हुए महादेश पण्डित जल दिये और  
मरुभूमि के शासक महाराज जमवन्त सिंह भी कुछ मुस्कराने हुए अन्दर  
चले गये ।

शिष्यराजविजय का छठवाँ निश्वास समाप्त ।



॥ श्रीः ॥

## सप्तमो निश्वासः

अयं रेवा-कुञ्जः कुमुमशर-सेवा-मनुचितः

समीरोऽयं वेला-दर-विदल-दंला-परिमलः ।

इयं प्रावृह-धन्या नव-जल-द-विन्यास-चतुरा

पराधीनं चैनः सखि ! किमपि कर्तुं मृगयते ॥

—कविरत्नमानुद—

सप्तमे निश्वासे सौवण्या मविष्यत. सम्बन्धस्य प्रथमपरिच्छेदरूपमनुगा-  
मौत्सुक्यञ्च वर्णयिष्यति. तदुपाधरति कविरत्नमानुदभवचसा—अयं रेवाकु-  
ञ्जः इति । अयम् = पुरो दृश्यमानः । रेवायाः = एतन्नामिकायास्तरंगित-  
कुञ्जः = लतादिपिहितगृहविशेषः । एतेन परकीयचतुरविगयत्वमूचनद्वारे  
हीनकत्व ध्वनितम् । विशिनष्टि कुञ्जम् कुमुमानि = पुष्पाणि, शराः =  
बाणा यस्य मन्मथस्य । सेवायै = उपासनायै, समुचितः = अत्यन्तमुपयुक्तः  
रहसि हि सेविता देवा मनोऽभिलषितमानन्द समुपस्थापयन्तीति देवप्रियम्  
प्रतीतिः । वस्तुतस्तु कुमुमशरसेवा पुङ्गवक कामिनीसन्तपङ्गमेव, स्त्रीकृतं  
च कामुकसन्तर्णमेवेति वेदितव्यम् । तदुत्पन्नानन्दो ब्रह्मानन्दसहोदर इति  
नाविदितचरं विदितवेदितभ्यानाम् । वेलायाम् = तटे, दरम् = द्वारम्  
विदलन्तीनाम् = विकसन्तीनाम्, एलानाम् = चन्द्रबालानाम्, परि-  
मलः = सौगन्ध्यम्, यस्मिन् तादृशः । समीरः = पवनः । अस्वाप्सुर्दानकः

रेवानदी के तट पर स्थित यह कुञ्ज कामदेव की सेवा ( रति-  
क्रिया ) करने के लिये अत्यन्त उपयुक्त स्थल है । यह समीर नदी के  
लगी हुई अर्धविकसित एला ( इलायची ) की लताओं की माद

“गर्जं गर्ज क्षमं मूढ ।”

—वपुषी

क्रामन्त्यः क्षत-शंसलानुलि-गलद्रुर्धः सदभाः रथहोः  
 पार्दः पाठित-यावदरिष गलद्राप्याम्भु-धौवाननाः ।  
 माता भर्तुं करावलम्बित करावद्वैरि-नापांऽधुना  
 दावाम्नि परितो धमन्ति पुनरप्युपविवाहा इव ॥

—रुद्रकम्

एतदेव । इयम् = एता । प्रापृट् = वरकालः । धन्या = रमणीया ।  
 कथम्ना प्राप्तिरित्यादि-नवानाम् = नवानाम्, जलदानाम् = वारिदा-  
 नाम्, विन्यासेषु = विभिन्नरूपेणोपस्थितेषु, चतुरा = दृष्टा । सखि ! हे  
 क्षमि ! एतेन दार्ढ्यमात्रप्रकट-करणयोग्यता रक्षितम् । येन = मानसम् ।  
 पराधीनम् = नरस्य सन्तर्पणम्, आदत्त-कृतम् । किमपि = अनिवार्यम् ।  
 कर्तुम् = विधातुम् । शृणुयते = प्र-स्थान । विरहिण्या उक्तः । अनुप्रासः ।  
 अथैव निधामे शान्तिस्थानस्य वगन्धमणि दिदर्शयिष्यति सप्तशतीक-  
 दशतं महाभाषाभिहित मन्त्रेकमेव दर्शयति स्माभ्यां- ‘गर्जं गर्ज क्षमं मूढ !’  
 एव महिमासुरो काव्यः ।

एताभिने शान्तिस्थाने तदीयवर्जितानां प्रन्दनादिकमरीदेव वर्णनीयमिति  
 तदप्युरहित-क्रामन्त्य = इति । कवलीनः, वमनः नरणे प्रति ।

सुगन्ध मे पुक है । वर्षाकाल का मनाहर समय है और आकाश में  
 नये-नये बादल विभिन्न रूपों में छाये हुए हैं । हे सखि ! ऐसे घाता-  
 धरम मे मेरा मन, जो मेरे घरा में नहीं है और कमी का दूसरे के  
 अपान हो चुका है, रुठ ( रमज ) करने को आतुर हो रहा है ।

—भातुदध

‘रे मूढ, क्षम भर गरज है’

—वपुषी

‘हे राजन ! इस समय आपके शत्रुओं की मिर्या पुनः विवाह  
 करने के लिये जगह खीछगदी हैं । इन्मेंपुक्त भूमि का पार करने

अहह ! चिररात्राय ध्रान्तमम्मन्मानः पुण्यनगरान्वतमनरे-  
यिकामु । क्षणं तोरण-दुर्गोपत्यकोशान-भ्रमणैरागा विनोदने

अधुना = सम्प्रति । त्वद्वैरिनार्यः = त्वदीयमनुचरिताः । पुनरपि = मू-  
एपि । उद्यद्विवादा इव = समुद्रस्थितविवादा इव । दायाम्निम् = यन्निम् ।  
परितः = सर्वत्र । भ्रमन्ति, लाजहोमे वद्विप्रदक्षिणा प्रसिद्धा साङ्गद्वन्द्वप्र-  
णञ्च । वनिता विशिनष्टि क्षताभ्यः = कुशादिना विदारितम्भः, कोमलाभ्य-  
अङ्गलिभ्यः = चरणनाभ्यः, गलत् = पतन्, रक्तम् = लोहितं, येषु नै ।  
पादैः = चरणैः । उद्वेजने-पातितयावकैरिव = शिथिलतकैरिव ।  
सदर्भाः = कुशकाशमयीः । स्थलीः = स्थण्डिलभूमीः । होमेऽपि वेदिकप्र-  
मितः कृशाः प्रन्तीर्यन्त इति न विम्मसंभयम् । क्रामन्त्यः = लंघन्यः ।  
गलता = प्रच्यवता, चाष्पाम्बुना = अम्बुजलेन, धीमम् = प्रचलितम् ।  
आननम् = मुखं यासा ताः । होमकाले धूमव्यातहस्तिगात्रोदनमिह च लेशम् ।  
भीताः = भयाभयीभूताः । इह रिपोस्तत्र च वरादिगुरुजनादिति ध्वेयम् ।  
भर्तृणाम् = पतीनाम्, करेषु = हस्तेषु, अवलम्बिताः, जरा यासा ताः ।

अहह !, कवेरक्तिः । लेखशैलीयमेका । चिररात्राय = चिरम् ।

उनके पैरों का कोमल उँगलियाँ कुराओं से क्षतविक्षत हो गई हैं और  
उनसे रक्त बह रहा है, मानो पैरों में लगा महाघर गिर रहा हो।  
अश्रुजल के प्रवाह से उनके मुँह धुल गये हैं, और वे पति के हाथ का  
सहारा लिये हुए, डरो-डरो, दायाम्नि के चारों ओर घूम रही हैं ।

—रघु

अहा हा ! मेरा मन पूना नगर की घने अन्धकार से व्याप्त छोटी-छोटी  
गलियों में बहुत समय तक भ्रमित हो चुका । अब थोड़ी देर तोरण दुर्ग की  
घाटी के उद्यान में घूमकर मन बहलाना चाहिये । देखिये यहाँ कैसा अनुप-  
मानन्द प्राप्त हो रहा है ।



सन्ताप्य अद्य कैश्चिन्मेव-स्रण्डैः किमपि व्याप्तं नमः-इत्युक्ता  
किञ्चिन् कृणिमानमालम्बते ।

मारुतिमन्दिरान् किञ्चिद् दूरं घाटिकामध्ये सुदृष्टौ द्वौ  
स्तम्भौ, तयोरुपरि विद्यग् विन्यस्तौ दारु-स्तम्भः, एतन्मध्य  
एष विलम्बमानं शृङ्गला-युग-द्वयम्, एतत्प्रान्ते च विलम्बमान  
प्रतिकोणासस्तक-शृङ्गला मुरुचिरा पीठिकेति सुभगेयं दोलिका।  
सर्वतोऽप्यस्यां शिन्धि-गिल्प-चमत्कारः । विविधा लताश्च स्तम्भौ  
वेष्टयित्वा पारम्परिक-सर्वाङ्गीण-संश्लेषेणैव प्रफुल्लास्तयाऽप्यतिष्ठते।

सुदृष्टौ=सुप्रसिद्धौ । विद्यग्=तिरश्चीनः । 'यट'या'बेडो' इति हिन्दी । दारु  
स्तम्भः=काष्ठस्तम्भः । शृङ्गलायुगयोर्द्वयम्, द्वे द्वे शृङ्गले स्थानद्वय इति  
भाषाः । एतत्प्रान्ते=शृङ्गलान्तभागे । विलम्बमाना=तन्माह्वयेन विघ्नने  
मिता । कोण कोण प्रतिकोणम्, आसक्ता=एता एका शृङ्गला यस्याः सा ।  
सुभगा=शोभना । दोलिका-क्रीडायां दोलायनम् 'शूला' इति भाषा । शिन्धि-  
गिल्पचमत्कारः=कान्तमार्गकोशलम् । पारम्परिकेण=अन्योन्यतया,  
सर्वाङ्गीणेन=निर्वन्तशृङ्गला-वेन, सर्वाङ्गीणेति यावत्, मंदि

यथा विदिष-शुभुममयी अमरु अमर निरु-अमृता होनिकेयं  
दग्नमात्रेण चक्षुष्मता मनो हरति । एतदोन्मिषाधिष्ठित-शास्त्रस्य  
मध्ये मध्ये श्वेत-श्यामादि-वापाण-निनिता रत्नलोया आमन्त्रा,  
मन्दागन्धि खोभयत प्रमुत्तमुमाः शुषाः, प्रतिगुपमातवादेष्वरि  
मपोरवा विविधा अहाराः शोभन्ते । वस्तुल-क्षेत्रं पैतृ परितः  
शुभुमिताः कदम्बकुटाः, तेषां परैकमन्तरा महापला माकन्द-  
द्रुमाः, मध्ये मध्ये च विदित पार्श्वस्थ पाशपाशोऽप्या मन्दमन्दम-

पैतृ = पालेय । प्रमुत्तमाः = उत्तम विविधा । अमृतान् =  
अमृतान्, अमराणां निरुः । अमृता = मिमांसिता । चक्षुष्मताम् =  
वाक्-वचनकेण दृष्ट, दृष्टिमन्त्राणां वाक्-वाक्-मिति दादर । अमृताम्  
वाक्-वाक्-मन्त्राणां वाक्-मिति नैषद्वये विम्वलीकयेत् । एतया होन्-  
कदाचित्तिमस्य शास्त्रस्य = दृष्टमिति । आमन्त्राः = आमन्त्रितो ।  
“शुभी” इति शिन्ती । प्रमुत्तमि मुमानि = मुमुमानि देव ते शुषाः =  
दृष्टमाणा द्रुमा । आह्वानेषु = अन्धकारेषु वृत्त रजिता रजित्यु । सको-  
रवाः = सकोरवा । अहाराः = मन्त्रादि । वस्तुल क्षेत्रं क्षेत्रम् =  
गोमन्त्रस्य परितः = मन्त्रे । तेषां परैकमन्तरा । कदम्बकुटाः = कदम्बकुटाः ।  
महापलाः = कदम्बमया । कदम्बमया वा । माकन्दद्रुमाः = आमृताः ।

का गदादिभ्यः करने के कारण प्रवृत्ति हो । विरहित स्त्राओ में आवेष्टित  
हाने के कारण यह भूला जाना प्रकार के पुष्पा में युक्त है और इस पर  
भीरो के समूह गुच्छा कर रह है । इसे देखकर ही दर्शकों का मन मुग्ध हो  
जाता है ।

शिव शाल (लीन)में यह भूला गया हुआ है, उसके बीच बीच में सफेद,  
काले आदि रंग के कपड़ों की रानी कुर्मियाँ हैं । प्रत्येक कुर्सी के दोनों ओर  
विरहित पुष्पों वाले पेड़ हैं और प्रत्येक पेड़ के आलवाक (क्यारियों)में बहिनो  
में युक्त मनेक छोटे-छोटे पौधे अद्भुत हो लाये हैं । इन गोमन्त्र क्षेत्र  
(शास्त्र=वाक्)के द्वारे के पारी ओर पुष्पित कदम्ब वृक्ष हैं । एक एक कदम्ब-  
वृक्ष के बाद यदे-यदे पक्षोंवाले आमृता हैं; और बीच-बीच में, समीपस्थ वृक्ष

निलालोला लता लसन्ति ।

अमूं दोला समवयम्कास्तिस्रश्चुम्बितयोवनाः सुन्दर्यः समा-  
रूढाः । एका हस्ताभ्यां शृङ्खले धृत्या मध्ये समुपविष्टा, इतरं च  
धृतशृङ्खले अभितः समुत्थिते स्वोपवेशाघातैर्दोलां दोलयतः ।

वासांस्यासां महाराष्ट्र-कन्योचितानि अतिरमणीयानि । ये एते  
उत्थायमुत्थायं दोलां चालयतः, तयोर्दक्षतो वामतश्च विभज्य प्रसा-

विहित-पार्श्वस्थ-यादपादलेपाः=कृतासन्नवृत्तसम्पर्काः । अनिलेन=बायुन,  
आलोलाः=ईषच्चलताः । लताः=व्रततयः । लसन्ति=शोभन्ते ।  
द्रुमाणां लतानाञ्च प्रस्तुते समरङ्गे समभिधीयमानेऽप्रस्तुतानां नायकनाटि-  
नामालिङ्गनादिप्रतीतेः समासोक्तिः ।

समम्=समानम्, वयः=अवस्था यावा ताः । चुम्बितम्=  
लब्धम्, योवनम्=तादृश्यं याभिस्ताः । सुन्दर्यः=अभिरामाः । स्वोप-  
वेशाघातैः=मध्ये मध्ये समुपवेशेन जातैस्ताडनैः, दोलयतः=चालयतः ।

महाराष्ट्रकन्योचितानि=महाराष्ट्रीयदालिकाहर्षाणि । ये एते, "ईदूरेद्दि-  
वचनं प्रगल्भम्" इति प्रगल्भता "प्लुतप्रगल्भा" इत्यनेन प्रकृतिभावश्च ।  
उत्थायमुत्थायम्=ऊर्ध्वं स्थित्वा स्थित्वा, णनुलन्तम् । दक्षतः=  
दक्षिणतः । प्रसाधिताः=विरचिताः । पीतञ्च तद्रक्तं पीतरक्तम्, दध-

लिपटी हुई, हवा के झोंकों से धीरे धीरे हिलने वाली लताएँ सुशोभित हो  
रही हैं ।

इस भूले पर, समान उम्र की तीन नवयुवती सुन्दरियाँ चढ़ी हुई हैं ।  
उनमें से एक दोनों हाथों से शृङ्खलाओं को पकड़े हुए बीच में बैठी है, और  
शेष दोनों युवतियाँ शृङ्खलाओं को पकड़े हुए, दोनों ओर खड़ी हुई, आगे  
बैठने के आघात से (पैंग मारकर) भूले को मुग़ा रही हैं ।

इन सब के वस्त्र महाराष्ट्रदेश की कन्याओं के अनुरूप अति सुन्दर हैं ।

इनमें जो दो युवतियाँ उठ-उठ कर भूले को चला रही हैं, उन्होंने  
बाएँ को दाहिनी ओर और दाईं ओर विभाजित कर के (बीच में भाग

धिताः कंशाः, पाँत रक्त-कौरोय-सूत्र-मन्थन-पाटपाटिता कचरी,  
विविध-भस्मि-जटित-बालपाट्या, कनककुमुमाळंकृतं शिरः, सुवर्ण-  
सूत्र-वेष्टनाविष्कृत-बहुल-सुषमा कुण्डलीकृत्य वेष्टिता चेणी ।

मिन्दूर-रेखाद्विता कचरी-मध्य-रेखा, मौक्तिक-गुच्छाद्वित-सुव-  
र्णोभरणालङ्कृता नासा । आरक्त-कौरोय-कूर्पासक-समान्छममारक्त्य-

कौरोयसूत्रम् = पट्टसूत्रम्, तत्र मन्थनपाटयेन-गुग्गुनचतुर्थेण, अद्विता=  
भूषिता "कचरी = केशवेष्ट." । एषमवामर. । विविधमग्निभिः =  
अनेकप्रकारः काले, जटिता = मालता, बालपाट्या = मामन्तभूषणम् ।  
कनककुमुमैः = शीतगंधैः, अलङ्कृतम् = भूषितम् । शिरः = शीर्षम् ।  
सुवर्णसूत्रवेष्टनेन = शिरस्यभिनयननेन, आविष्कृता = प्रकटीकृता, बहुला=  
प्रचुरा, सुषमा = समशोभा, यस्याः सा । कुण्डलीकृत्य = कुण्डलाकृतिं प्राप्य,  
वेष्टिता = झटिता । चेणी = केशबन्धनम् । मिन्दूररेखया = नासीदभव-  
सेखया, अद्विता = निरुजिता । कचरीमध्यरेखा = केशवेष्टान्तरालगत-  
सेखा । मौक्तिकगुच्छेन = रत्नस्तरणैः, अद्वितम् = सुतम्, यत्  
सुवर्णोभरणम् = शिरस्यभिनयमाभूषणम्, जेन, अलङ्कृता = मण्डिता ।  
नासा = नासिका । आरक्तेन = समन्ततो रक्तवर्णेन, कौरोयकूर्पासकेन =  
पट्टवस्त्रचालकेन, समान्छमम् = नितान्तगणितम् । आरक्त्यः = उपक्रान्तः,  
कुचयोः = स्तनयोः, सप्तविमहोत्सवः = उद्गमनाउत्सवः, यस्मिन्नात् ।

निकाल कर ) सँवार रखा है । उनकी कचरी पाले लाल रेखमी धागों से  
बनुरखा पूर्वक गुँथी गई है, और बेंदी ( सीमन्तभूषण ) अनेक प्रकार की  
मणियों में जटित है । उनका शिर सोने के पुष्पों से सजा हुआ है । उनकी  
बेणा, जिसे लपेट कर उन्होंने झूड़ा बना लिया है, स्वर्णसूत्रों से समुच्च  
होने के कारण अत्यधिक सुन्दर लग रही है । उनकी नाँग मिन्दूर की रेखा  
से अद्वित है और नासिका में मोती के गुच्छे से युक्त स्वर्णभूषण सीमित हो  
रहा है । उमरते हुए उरोजों से रविकी के नेत्रों को बच में करने वाला  
उनका बहुरूपक शुक्लवी रंग की रेखमी चोली से अन्धकारित है । कर्ण







मूत्र-रचिता समावृताद्वंदां सुवर्णमूत्र-रचित-लता-वितन-  
रोचित-प्रान्ता कञ्चुकीनभिनव-समानादित-मांसल-भावेन वक्षसा  
विभ्रती, दोला-दोलन-वेग-भङ्ग-परवशतया उन्छालमुन्छालनुरति

सा । स्वभावतः रक्तयंत्रोदय म्नामूलमशरोनादितरा लौहित्यनिवि विरंश  
सायंक्यम् । अस्तरकेति छंदे विररानायामास इति "ताम्बुडीदलरुनी"-  
इति पदस्य पार्थक्यमाश्रित्य व्याख्येयः । निष्ठुकागमनादुत्पिन्न-  
स्याल्पनविश्रयणपटवो यदवो न कस्य ननस्याः ? कञ्चुकी विदिनति-  
घुन्ताकदयामाम् = नरटाकदयाम् । "बैननी रग की" इति हिन्दी ।  
"घुन्ताके का तु वात्तकुमरटाकी मासिकापि चे"ति निरुद्ध ।  
कौशेयसूत्ररचिताम् = पटनगुनिर्मिताम् । सनावृत्तम् = सनावृत्त-  
अर्थ बाह्योपश ताम् । अथवाहुकामिति यावत् । 'अष्वद्विषा' इति  
हिन्दी । सुवर्णसूत्रैः = हेमयसन्निधि । "जरी" इति हिन्दी, रचितानर-  
निर्मितानाम्, लतानाम् = वल नाम्, वितानेन = विस्तारेण, रोचितः =  
भ्राममानः, प्रान्तः = काणभागे यस्यास्ताम् । कौशेयेन वक्षसा, तत्रा-  
भिनवः = नूतनः । अभिनवमिति सनासादनविव्याविशेषणं वा  
समासादितः = प्राप्तः । नासलभायः = स्पृष्टा येन देव  
सत्त्वदमानतुर्नौतत्यन्ते । ७७५ । नक्षत्रमाला चारयन्तीति वाचिक  
विशेषणम् । कदशी नक्षत्रमाला, तत्राङ्ग दोलादोलनेन = दोलात्  
मिलानेन, यं वेगभङ्गः = उन्मोचः, तत्परवशतया = तदावशतया  
उन्छालमुन्छालम् = उच्छालनम् । "उच्छाल उच्छाल कर" इति हिन्दी

मे बनी आधी बाँह कां टरने लगी, मोने के तार ( जरी ) से घने बेड पर  
मे सुशोभित दिगारी बरत, कञ्चुकी धारण किये है । वह सतरंग  
मेजिरी से बनी एक माला पहने है जो पैंग माने से गुले का वेगमा  
होने के कारण उछल उछल कर उसके घटस्थल पर गिर रही है-  
और जिसका नीचे का आधा भाग उसके वक्षस्थल से नीचे निगटे लात वर



शिवराजं गतायां च तस्यां नदिरा गता। इत्यर्थात् तत्रैकानुमेति।  
 इत्यंरति गन्धान्तरैश्च मञ्जोर रशनादीनां विलक्षणशिष्टेन मन्त्रेण  
 प्रतिगतं च प्रत्यागतं च कामा मन्त्राणां वासांनि वारमेष्टेष्ट  
 परतश्च परतः समुद्भूयन्ते। कर्णामरणौकृतानां पाटलिपुत्रानाम्  
 कर्णेषु व्यामञ्जितानां मञ्जिका-कोरकाणां सर्ववस्त्रानामुपरि लम्ब-  
 मानानां च विशिष्टिल-दलानि परिस्रवन्ति स्म। एवं दोला-  
 दालनासक्ताभिरेव ताभिर्गच्छाः महामधुर-मार्ध्वक-मधुरि-  
 विकाराधिकार - धारिणी प्रकुत्रोल्लाम - तल्लज - मल्लार - रागानुमति-  
 मान याया, सन्ना-सन्नज-सन्नुम्। अनुकरोति, हन्तीति यावत्। मञ्जोर  
 रशनादीनाम्=नूपुरादीन्मृत्तानाम्। विलक्षणम्=अशुद्धिः, शिष्टम्  
 भूषणशब्दः। 'मृत्तानाश्च शिष्टिन्' इत्यमरः। प्रतिगतम्=प्रतिगन्तव्यं।  
 प्रत्यागतम्=प्रतिगन्तव्यं। कर्णामरणौकृतानाम्=कर्णामृत्तानाम्।  
 पाटलिपुत्रानाम्=अमरापुष्पाणां। व्यामञ्जितानाम्=निवृत्तानाम्।  
 चित्तानामात्रं यावत्। मञ्जिकाकोरकाणाम्=मञ्जोरकुट्टानाम्। सर्व-  
 वस्त्राणाम्=निवृत्तवासमान्। लम्बमानानाम्, मुमानाम्, विशिष्टि-  
 दलानि=विचित्रवस्त्रानां प्रमाणं। परिस्रवन्ति स्म=पेयः। दोला-  
 दालनासक्ताभिः=दोलादालननिवृत्ताभिः। आरब्धा=प्रसूता। महा-  
 मधुरस्य=अतिस्वादुः, मार्ध्वकस्य="महूआ" इति भाषायां प्रसिद्धं।  
 मधुरिम्णः=मधुरस्य, धिकारे=तिरस्करणे, योऽधिकारः=स्वाम्यः,  
 तस्य धारिणी। अनुप्रासः। एवमन्यत्रानुचिन्तनीयः। लोकोत्तमापुर्ण-

और पहले से ही पैंग मारने की तैयार रमणी भी बैसा ही करती है।  
 इन दोनों रमणियों के पैंग मारने के समय नूपुर, काशी आदि आभूषणों  
 की विलक्षण ध्वनि होती है। हर बार भूले के आने और जाने में, इन  
 दोनों रमणियों के वस्त्र एक बार एक ओर और दूसरी बार दूसरी ओर  
 उड़ते हैं। कर्णभूषण के रूप में धारण किये गये पाटलिपुत्र और केशों में  
 गूँधी गई मल्लिका पुष्प की कलियाँ उनके वस्त्रों पर लटक रही थीं और  
 उनकी पक्षुडियाँ टूट-टूट कर गिर रही थीं। इस प्रकार भूला भूलने में लगी



एवं कियत्कालगानेनैव श्रान्तयोस्तयोः पार्श्व-परिवर्त्तित्योः  
स्वेदः कपोलौ क्षालितौ, वसनमाद्रितम्, कञ्चुकीं हृष्यन्  
संलम्बा, वपुर्वपथुना चुम्बितम्, श्वास-प्रश्वासयोर्गतित्वरिता, आनन-  
च्छटा च काञ्चन कमनीयां शोणता-शोभामकलयन् । ललिता-  
विशाखाभ्यां विमानेन गगनतलं नीयमाना राधिकेव वेगमपरा-  
दोलापट्टिकोपविष्टा नीप-शाखाप्र-चुम्बि-दोला-वेगमसहमाना वर-

कियत्कालगानेन=स्वल्पसमयल्पकालेन । पार्श्वपरिवर्त्तित्योः=पार्श्व-  
परिवर्त्तनकारिण्योः । स्वेदः=धर्मविन्दुमिः । क्षालितौ=घोतौ । वसनम्  
वस्त्रम् । आद्रितम्=क्लेशितम् । कञ्चुकी=अर्धबाहुका । संलम्ब-  
संलम्बा । वपुः=शरीरम् । वेपथुना=कम्पेन । चुम्बितम्=गृह्यन् ।  
त्वरिता=वेगवती । जानेति शेष । आननच्छटा=मग्नच्छविः । वर-  
प्राप्तनैरयं 'छटा' शब्दः समुद्रेऽथ प्रमुक्तस्तथापि साप्रतिकैरुल्लवितात्वेन  
प्रमुञ्चत इति वेदितव्यम् । काञ्चन=कामप्यनिर्वचनीयाम्, कमनीयाम्  
इत्याम् । शोणताशोभाम्=रक्तताकान्तिम् । अकलयन्=अधारयन् ।  
ललिताविशाखाभ्याम्=तन्नामिकाभ्यां राधिकासमीप्याम् । विमानेन=  
वायुयानेन । नीयमाना=प्राप्यमाणा । राधिकेवेत्युपमा । इयम्=  
एषा, अपरा=द्वितीया, सौवर्णी । दोलायाः, पट्टिकायाम्=काष्ठनि-  
ष्ठपविष्टा=स्थिता । नीपशाखायाः=कदम्बरशाखायाः, अपचुम्बि-  
दोलायाः, वेगम्=ज्वरम् । असहमाना=सोढुमशक्नुवती ।

इस प्रकार थोड़ी देर तक ही गाने में ये दोनों मुवतिशों एक-दूसरे को  
पार्श्व-परिवर्तन करने लगीं ( अँगड़ाई लेने लगीं ) । पसीने से उनके कपड़े  
धुल गये, वस्त्र भीग गये, कञ्चुकी स्तनों से चिपक गई, शरीर काँपने लगा,  
श्वास-प्रश्वास की गति तेज हो गई, चेहरा लाल हो गया, और उनकी  
मुग्धच्छवि ने अतिमुन्दर अद्भुत साक्षिमा की शोभा धारण की ।

झूले के पट्टे पर बैठो हुई, ललिता और विशाखा नामक सर्पियों  
द्वारा विमान पर बिठा कर आकाश में से आई जाती हुई राधिका के समान  
यह अन्व अन्ववयस्क दमणी जिसकी बालों की लटे आँवों पर लटके





रानुकारि-नायान्, पिक-शावकान्; कर्मणि दोलान्दोलन-दोल्यमान-  
दोलाम-विलम्बित-प्रतान-निपात्यमान-कुसुम-स्तवकान् अवलोक-  
यन्तां, भ्रमरिकाकलित-दृष्टिः, प्रतिगतिभेदं पतन्तीव, कम्पमानेव,  
आहतेव भीतभीतेव मुग्धा क्रियासममिहारेण वक्तुमारब्धवती-  
“अञ्जलम्, विरमतं विरमतम्, पतामि पतामि”—इति ।

अथ तयोरेका-मौवर्णि ! किमिव विभेषि ? आययामर्षं  
म्यिताऽमि शृङ्खला-प्रहणामक्तां मुष्टिं मा शिथिलय, न पतिष्यसि ।

= कियदुन्मांशिते, लोचने येया तान् । विहिताः, मञ्जीरानुकारिणः =  
नूपुरध्वनिदुल्याः, रावाः = शब्दाः, येस्तान् । पिकशावकान् = कोष्ठ-  
धिरान् । दोलान्दोलनेन = दोलिकास्तथाचनेन, दोल्यमानानाम् = तत्रा-  
ल्यमानानाम्, दालाप्रविलम्बितानाम् = दोलिकाप्रान्तप्रणयमानानाम्,  
लतानाम् = प्रततीनानाम्, प्रतानेभ्यः = कुटिलननुन्यः निरागमानां,  
कुसुमानां, स्तवकान् = गुच्छान् । भ्रमरिकाभिः = ललाटतल्लक्ष्मिः, आक-  
लिता = व्याप्ता, दृष्टिः, पर्याः साः । प्रतिगतिभेदम् = प्रतिगतावयम् ।  
पतन्तीव = स्वल्पन्तीव । कम्पमानेव = वेगमानेव । आहतेव = ताडितेव ।  
भीतभीतेव = अतिभयानकान्तेव । मुग्धा = अलवयस्का । क्रियासममिहा-  
रेण = पुनः पुनः । वक्तुम् = लपितुम् । अनुप्रासो यत्र तत्रानुचिन्तनीयः ।  
विरमतम्, लोटा मध्यमपुरुषादिवचनम् ।

अभी उड़ने योग्य नहीं हो पाये थे—को, कभी भूले के चलने से दिखने  
वाला, भूले के पास ही कैलाह दूर सताओं से गिरने हुए फूलों के गुच्छों को  
देखती हुई, हर बार झले के हम आर आने और उस और जाने पर गिरती  
हुने सा, कान्ति सा, चाट लारें हुई सो, खरी हुई सी, बार-बार 'बस बस,  
रुको रुको, मैं गिरो, गिरी' यह चिल्लाते लगी ।

उन दोनों सन्निधौ में से एक मुन्कराती हुई बोली—‘मौवर्णि ! इतनी  
कपी हो ! हम दोनों के बीच में बैठी हो, जिस मुहों में तुमने जतोर पकड़  
रनी है उसे दोष न करो, गिरोगी नहीं, यदि तुमने अभी अगला कर



सौवर्णी—[ सकण्ठ-कोरम् ] भवतीभ्यामेव रोचन्ते भवत्ये  
द्वेलनानि ।

विला०—मैवं, मैवं, क्षमस्व, त्वं सर्वं वेत्सि ।

चार०—इयं रासपञ्चाध्यायीं पठन्ती आत्मानमपि विस्मरति ।  
गीतगोविन्दस्य च 'उरसि मुरारेरुपहितहारे'—इत्यादि-गांति  
गायन्त्येव धाण्य-प्रवाहेणाञ्जनम् अधर-रागं यक्षः रोमराजी  
च क्षालयति, तन् किं न वेत्ति ? किन्त्वस्मदग्रे आत्मानं सुव-  
तममेव परिचाययति । [ पुनरुमे अहस्ताम् ]

भवतीभ्याम्, चतुर्थ्यां द्विवचनम् "दृश्यमाना प्रीयमाणः" [ ३ ]  
चतुर्थी । श्वेलनानि=नर्मवाक्यानि ।

रासपञ्चाध्यायीम्=श्रीमद्भागवते सन्दर्भविशेषः कृष्णविनायकपर-  
नापरो रामपञ्चाध्यायी । रामिणुस्तदर्थं रागपरतया, पण्डिताश्च कामविद-  
परतया मङ्गमयन्ति । अत्र च 'ततस्तनेषु परिधेहि' "च्छिन्धि हृच्छाग्रिम्"  
इत्यादिभिस्तात्पर्यम् ।

उरसि मुरारेरुपहितहारे धन इव तरलबलाके ।

तटिदिव पीते रतिविपर्यते, राजसि मुकृतविपाके ॥

हानि समग्रं गीतगोविन्दस्यम् । धाण्यप्रवाहेण=अभुधारया । अधररागम्  
श्रोत्रं २२ गानम् । रोमराजीम्=लोमपङ्क्तिम् । क्षालयति=धावती ।

सौवर्णी—[ कुत्रिम् कीय के साथ ] तुम्हारे मज़ाक तुम्ही को भले  
लगते हैं, मंते नहीं ।

विद्यामिनी—नहीं नहीं, धमा कर दो, तुम सब कुछ जानती हो ।

चारुहासिनी—यह रासपञ्चाध्यायी पढ़ते-पढ़ते अपने आपको भी दूँ  
जाती है और गीत गोविन्द के 'उरसि मुरारेरुपहितहारे' ( श्री कृष्ण के  
बक्षस्व पर, जिस पर हार गुंथांभित हो रहा है ) इत्यादि गीत गाती-गाती  
अभु प्रवाह में आँसों में लगे काजल, अधरोष्ठों पर लगी लाली, बक्षस्व  
और रोमराजि को भी धो डालती है । यह क्या नहीं जानती ? परन्तु हमने  
शामने अपना भोजनान दिखानी है । [ फिर दोनों हँसती हैं । ]

सौवर्णी-मन्यो ! यदि मामेवं द्वेषयस्वतदहं गच्छामि । युवा-  
मेवात्र विहरतम् । [ इति उदतिवत् ] ।

विष्णोः—[ सौवर्णीं बाहुं पृथक्त्वा ] उपविश उपविश । नाऽऽवा-  
मेवं परमतादालपिष्यावः ।

[ सौवर्णीं भूषणीमुपविशत् ]

चारुः—[ गर्भात्प्रत्याशमागन्त्यामुपविश्य, विलासिनीं श्रोत्रेण ]

सौवर्णि ! मत्स्यं वक्ष्यति विलासिनी । यदि नाम तुभ्यं प्रे-  
मार्ता आत्मीयोचितालापान्न न रोचन्ते, तत्किमग्निहोत्रविधिं वा  
योग-साधन-पद्धतिं वा वक्ष्यायः ? तर्धैव चेन् तव तात एव वेदा-  
न्तोपदेशोन्वामपरो मार्गो विधाय्यति, किमस्मात्साहचर्यैः ? किं वा

द्वेषयः=उपपश्य । विहरतम् = मीडतम् ।

अग्निहोत्रविधिम् = पातविशेषविधानम् । योगसाधनपद्धतिम् =  
चिन्तनविधिः। जन्मकृत दास्य यान साधनानि यमनिषमात्मन्यप्राप्त्यायाम-  
प्रत्यक्षानुभवात्तानममाश्रयमकान तथा पन्थानम् । वेदान्तोपदेशः =  
महाविद्याकथनैः । मार्गो=वाचकनवनं जाकलमदि वाग्वलकनं कृत  
महाविद्याविद्यादिशिक्षिता विदुषां बृहदभ्यस्तके धृता । अस्मत्साहचर्यैः=

मावर्णी—मन्यो ! यदि मम इत प्रकार लज्जित करने पर तुमों हो,  
तो मैं चली, तुमों दोनों यहाँ घूमो । ( यह कह कर उठ गयी होती है । )

विलासिनी—[सौवर्णी का हाथ पकड़ कर ] बैठो बैठो, अब हम दोनों  
इस प्रकार की कई बात नहीं करेंगी । [ सौवर्णी चुपचाप बैठ गई । ]

चारुहासिनी—[ पाठ में पड़ी हुई कुर्सी पर बैठकर, और विलासिनी  
को बिठा कर ] सौवर्णि ! विलासिनी ठीक ही तो कहती है । यदि तुम्हें  
प्रेमवार्ता, और आत्मीय जनों में आगम में जैसी बातें होती हैं उस प्रकार की  
बातें नहीं अच्छी लगती तो बराबर हम लोग अग्निहोत्र की विधि या योग  
की साधन-पद्धति के सम्बन्ध में बात करें ! यदि तुम्हारी यही इच्छा है,  
तुम्हारे विचारों हो वेदान्त की शिक्षा देकर तुम्हें दूसरी मार्ग बना देंगे,



मिथय इषाऽऽवयोर्हृदयम् । किमिव कुर्वे ! शतधा वृष्टाऽसि, सह-  
स्रधा विश्वासमापिताऽसि, न वशि, न च सूचयसि । किन्तु विश्वा-  
सपात्रेऽज्जनादभे सखीजनेऽनुषितमेवम् । सर्वतः संवृताऽमिरयिकं  
तापयति, अनुदूरीयं विषं प्राणान्तपहरति, अमूचितो व्याधिरप्रती-  
करो वदन्ते, तदयमाहमो हृदो निरोधस्तेऽनुरागस्याधिकमेव त्वं !  
दुःखाकरिष्यसीति सहाये सखीजने किमिव नान्तर्धरं विभजसि ?

अधुनि = मोदनाधुनि । पटप्रान्तेन = वसत्रायेण । भार्जन्यन्तीम् =  
मोघन्तीम् । लुण्ठितेनेव = चोरितेनेव । दमिधनुर्मिरन्मादादयश्चतस्रो  
दद्या दमिताः । श्रुतिदेन न न मरण प्रसूत इति जगन्मोक्षे गृधिप ।  
घषलिमानम् = दरेत्यम् । घटन्तीम् = घातयन्तीम् । दशो दशम् = दद्या  
दद्या । आपिता = पियता । न वशि = न कषयति । न च सूचयसि =  
न बोधयसि । मंथृतः = अवरुद्धः । अधिकम् = भूयम् । अनुदूरीयम् =  
अवान्तम् । विषम् = हानादन्नादि । अमूचितः = अरोषित, प्रेम्योऽ-  
मवटीकृतः । अमनीकारः = यमनिक्रियः । हृदः = प्रथमः । निरोधः =  
गोचनम् । दुःखाकरिष्यति = मोदवतीं विधास्यति । सहाये = सहायताका-  
रिणि । अन्तर्धरम् = मानसिक दुःखम् । अवपद कामवशोऽनुरागकृतया  
विभजि वैशिष्ट्यमाधर्यानि स्व गत्येदिनः । विभजसि = विभाग करोषि ।  
'सविमलं हि दुःखं सद्यप्येतेन भवती'ति काण्डिदाम ।

कर हम दोनों का हृदय विदीर्ण सा हो जाता है । क्या करें ! शैकड़ों बार  
तुम से पूछा है, हजारों बार विश्वास दिखाया है, पर तुम बोझती ही नहीं,  
बुछ बनाती ही नहीं हो । किन्तु हम लोगों के समान विश्वास पार गिरियों  
के साथ ऐसा ( दुराव वा भाव गोरज का ) व्यवहार करना ठीक नहीं है ।  
धमो धीर से हकी हुई अग्नि अधिक तराती है, यमन न करने पर विष प्राण  
से लेता है, और न बताने पर योग, निमित्ता के अभाव में, बद्ध ( कट्ट,  
असाध्य हो ) जाता है, अतः तुम्हारे अनुराग का यह इतना हृद अवर्ण  
( गोचन ) तुम्हें और अधिक दुःखी कर देगा । ऐसी दशा में तुम



अपरं तादृशता, रागमपहरता, बहामि शतपारीभूय पट-सन्धिषु  
प्रवहता, वाप्य - विन्दु - सन्दोह - प्रवाहेण स्वान्तस्थं धैर्यं गाम्भीर्यं  
यं बहिः प्रवाह्यामास ।

ना तथा निःशब्द रोदनेनापि रोदन्तो रोदयन्तीम्, सधहत्कृतिना  
पक्षसा, विषण्णेन यदनेन, शुन्मया दृष्टया, विकलया चाद्वयपट्या,  
अतिमृष्टाकृत प्रिय-विरह-क्लेशमाकलय्य, परवशतामद्वाकुर्वन्दिष

मग्निनयता = मग्नितां प्रापयता । तादृशता = प्रवृत्ता । रागम् =  
शुन्मयादित्यतः शून्यम् । अपहरता = दूरीकुरुता । वाप्येणागाम्भीर्यादिति भावः ।  
शतपारीभूय = अनेकप्रवाहतां गत्वा । पटसन्धिषु = वसनसन्धेयु ।  
प्रवहता = प्रसरता । वाप्य-विन्दु-सन्दोहप्रवाहेण = अश्रुपत्रमूहपात्रया ।  
स्वान्तस्थम् = आन्तरिकम् । प्रवाह्यामास = पारामर्शेण निःसारयामास ।

निःशब्दम् = अनिशब्दम्, यद् रोदनं न । रोदन्तो = दाहार्तिन् ।  
रोदयन्तीम् = रोदयन्तीम् । सधहत्कृतिना = यदःकारमादत्तम् । पक्षसा =  
हृदयेन । विषण्णेन = शृङ्खलेन । यदनेन = यदनेन । विकलया = बुद्धिभ्रंश्या,  
आद्वयपट्या = देहेन । अतिमृष्टाकृत - प्रिय - विरह-क्लेशम् = अतिव्य-  
थीकृत-प्रेयो-विषयो-मोहम् । आकलय्य = ज्ञात्वा । परवशताम् =  
पराधीनताम् । अद्वाकुर्वन् = स्वीकुर्वन् । भग्यमानाम् = वृत्त्यमानाम् ।

कर देने वाले, करोड़ों को मग्नि कर देने वाले, अपर का स्वर्ग ( साक्षित )  
करने वाले, ( अपर के ) राग ( शुक द्रव्य के प्रवाह से उत्पन्न लापिमा )  
का अनुकरण करने वाले, बड़ा स्थल पर गिर कर मैदानों या 'भ' में बिखल  
होकर सारी की सन्धियों ( सन्धियों या सिलन ) में बहने वाले अधुञ्जल के  
प्रवाह में, अन्तःस्थ धैर्य और गाम्भीर्य को बाहर बहा दिया ( अर्थात्  
बाहर निकाल दिया ) ।

उसे उस प्रकार मौन करने से भी आकाश-वाताल को गलाती, और  
पकने हृदय, विषय ( उदास होने के कारण मग्नि ) मुक्त, पूरी ह्रीं  
और व्याकुल शरीर से प्रिय के वियोग की व्याधा को सुस्पष्ट  
जानकर, उन दोनों सखियों ने, अपने पक्ष से होते हुए हृदय,



हृदयम्, भज्यमानामिव वाचम्, रुध्यमानमिव कण्ठम्, वेत्तमानमिव विग्रहम्, प्लाव्यमानमिव च चक्षुः, कथं कथमिव स्ववर्णवदं विधाय ते अश्रु-सार्जनैः कदली-दल-वीजनैः शान्त-वचनैश्च सान्त्वयामासतुः ।

अथ क्षणानन्तरमात्मानमात्मनैव स्थिरयित्वा चारुहासिनीं विलासिनीं च सम्बोध्य वक्तुमारभत सौवर्णी—

भगिन्या 'भवत्यावेव मम जीवने, भवत्यावेव ममाऽऽधारो, भवत्यावेव च सर्वथा धन्य इति भवत्यौ विहाय कोऽन्योऽस्ति यदग्रे मानसं सुखं वा दुःखं वा प्रकटयेयम्; किन्तु वित्थ एव भाग्य-

रुध्यमानम् = अनिर्गमच्छ्वासम् । वेत्तमानम् = कम्पमानम् । विग्रहम् = शरीरम् । प्लाव्यमानम् = स्नप्यमानम् । स्ववर्णवदम् = स्वाधोनम् । ते = सहचर्यौ ।

आत्मानम् = स्वम् । आत्मनैव = स्वयमेव । स्तम्भयित्वा = अवरोप्य ।

जीवने = प्राणने । आधारो = आश्रयो । सर्वथा = सर्वप्रकारेण । धन्य = भ्रातृकल्पे, कल्याणकारिण्याविति यावत् । मानसम् = मनस्समन्वि । वित्थः = जानीयः । लटो भाग्यमपुरुषस्य द्विवचनम् । भाग्यहीनायाः =

मैं होती हुई बान्सी, रँगते हुए से कण्ठ, काँगते हुए से शरीर और बगइरासा आदि आँखों को, किसी प्रकार नियन्त्रित करके, उस (सौवर्णी) के आँसुओं को पोंछकर, उसे केले के पत्ते से पखा मक्कड़ और सान्त्वनापूर्ण बातें कहकर, उसकी आश्वस्त किया (दादस बँधाया) ।

तदनन्तर, क्षण भर बाद, अपने को स्वयं ही संभाव कर, चित्त स्थिर करके, सौवर्णी चारुहासिनी और विलासिनी को सम्बोधित करके बोली—

बहनों ! आप ही मेरा जीवन हैं, भार ही मेरा सहारा हैं, आप ही मेरी सभी प्रकार की साधनी हैं, अतः आपके अनिरिक्त दूसरा और कौन है जिसके आगे धाने हृदय के मुक्त-दुःख को प्रकट करें, परन्तु आप दोनों मुझे अनाश्रित के होने हुए वृत्तान्त को तो जानती ही हैं । मुझे माँ की गोद से





इत्यपि न जाने । केवलमेतं प्रातिपदिकं चन्द्रमिव कदाचित् क्षणाय  
दूरतोऽवलोक्य चिर-दाह-दग्धं हृदय-हृत्कं शीतलयामि । दुःख-  
वधा-वयन-ममये दुःखमधिकमधिकं वर्द्धते-इति मवर्त्ताभ्यां पृष्ठाऽपि  
न प्रवामि, अनुगृह्णाऽपि अपवृणोमि । तन् वृणो ! अलं माहताया  
हतभाग्याया मुग्धमप्यवलोक्य । परदराता रघुभूता रणाङ्गणेषु प्रत्यहं  
रोरते । मम तु विपिना मृत्युरपि सलाहं नादेति-इति कथय-  
न्त्या एव तस्या हनं गृहोत्था चारुहासिनी समयादीन्-

मुग्धदः, चित्तवन्धः = मनोनिषेधः । प्रतिपदि भव प्रातिपदिकम् =  
आद्यतिष्ठुदितम् । दग्धि द्वितीयाशुचिन् एव चतुर्थोच्यता, तपसि  
एनेव प्रतिपद्यन्नेनाभित्थ वचय उपमानभाव कल्पयति । तथा च  
दामोदगे भारविः- 'प्रतिपद्यन्मिव प्रजा नृपन्' "प्रतीपद्यन्निभोऽ-  
यमामनः" इति काण्डादाम् । चिर-दाह-दग्धम् = तीव्रविशेषानलव्य-  
क्तिम् । अनुगृह्णा = अनुगोचविषयप्रतिमा । अपवृणोमि = आच्छादयामि ।  
माहतायाः = मत्तुल्यायाः ।

विषयक है, यह मन का लगाव मुग्नान्त है या नहीं । केवल उसे प्रतिपदा  
के चन्द्रमा की भाँति कभी क्षण भर के लिये दूर से देखकर दीर्घकाल के  
विरह से तन भभागे हृदय को शीतल कर लेती है । दुःख की कहानी सुनाने  
समय दुःख और अधिक बढ़ जाता है । इसीलिये आप दोनों के पृथक् पर  
भी क्रुद्ध नहीं बताती और अनुरोध करने पर भी छिराती हैं । अतः  
स्त्रियो ! मुझ अमागिनी का मुख भी न देखो । मन के समान सेकड़ों  
बार मुझभूमि में प्रतिदिन घराशाही हो रहे हैं, मेरे ललाट में तो विधाना  
में मृत्यु भी नहीं लिखा है ।"

सौवर्णी यह कह ही रही थी कि चारुहासिनी ने सतका हाथ  
कर कहा —



ततः सौवर्ण्या "चारहासिनि ! तवानुजस्त्वामाह्वयति" इति अवाचि । चारहासिनी च विलासिनीमपि "उत्तिष्ठ प्रजावति ! गच्छावः"—इति वक्ष्यित्वा, "गोपाल ! त्पाऽऽयामि, तद् गच्छ, अम्बो वक्ष्ये" इति तमप्युक्त्वा, सौवर्णीं षट् सान्त्वयित्वा, सांत्वा-समनुमतिमासाद्य प्रचलिता । तामेव च विलासिन्यप्यनुससार ।

अनयोरेका मन्दिराभ्यस्त-महाराष्ट्र-ब्राह्मणस्य पुत्री, अन्या च पुत्रवधूः ।

तयोर्गतयोः पुनरेषल्लेषोपविश्य स्थकटि-पट-प्रान्तासञ्चितमेकं गज-दन्त-पट्टिका-फलकमुत्सार्य करे धृत्वा, तत्र स्वयमेव लिखितां

दूराह्वतिः = दूरादाह्वानम् । सम्बोधनमिति यावत् । अवाचि = उक्ता । प्रवोचानि प्रयुज्जन्तरु विस्मृत—“वच उम्” सूचार्था एवेति न तिरोहितम् । प्रजावति ! = भानुजाये ! “प्रजावती भानुजाया” इत्यमरः । अम्बाम् = मातरम् । सोत्पासम् = तेषदास्यम् । अनुमतिम् = अनुज्ञाम् । अनुससार = अनुसरन्वती ।

अनयोरिरयनेन एते परिचाययति पाठकेभ्यः कविः, तयोरिति । पुत्रवधूः = स्नुषा । “वधूर्भावा स्नुषा स्त्री ये” इत्यमरः ।

एकला = एकाकिनी । स्थ-कटि-पट-प्रान्तासञ्चितम् = निज-मध्य-गणराटिकाश्लनियदम् । गजदन्त पट्टिका-फलकम् = इक्षितदन्त पीठिका-

तत्र सौवर्णी ने कहा—‘चारहासिनी ! तुम्हारा भाई तुम्हें पुत्रा रहा है.’ और चारहासिनी, विलासिनी को भी, ‘उठो भाभी चलो’ कह कर, ‘गोपाल ! मैं अभी आई, जाओ माँ ने कह दी,’ इस प्रकार अपने अनुज से कह कर, सौवर्णी को सान्त्वन देकर, उसको अनुमति लेकर, मुहुरात्री हुई चली गई ।

इन दोनों में एक मन्दिर के अप्पछ—जो एक महाराष्ट्रीय ब्राह्मण है, की पुत्री तथा दूसरी उन्ही की पुत्रवधू है ।

उन दोनों के चले जाने पर अकेली ही बैठकर अपनी कमर के फेंटे में दबधी एक हाथी-दाँत की पट्टिका निकाल कर, हाथ में लेकर उसमें आने ही द्वारा बनाये गये स्नुषीर के चित्र की देखती हुई स्वयं भी चित्रनियत

रघुवीर-भूतिमालोकयन्तो, स्वयमपि चित्रलिखितेष यावत्कोअन  
 क्षगानतिवाहयति; तावत् पृष्ठतः स्थितस्येव कस्यचन इवामभङ्गन-  
 श्रोपोन् । सपदि पृष्ठतः परिवृत्य च तमेव चिरचिन्तिं  
 प्राणाधारं रघुवीरमपश्यत् । चकित-चकितेव च श्रुतिं समुत्थाय,  
 मुदिता, मोहिता, कम्पिता, भीता, ह्रीता, चैकतो नतमुखो पल्लव-  
 गोपयन्तो समवतस्थे । रघुवीरस्तु तस्मिन्नेवायसरे वेगेन ह्येत  
 समायातो मुहुरत्राऽऽयातोति केनापि मर्वेलक्ष्यमवीक्षितः, सति  
 धृतस्यैकस्य शाखायामाजानेय-वल्गामावाज्य, उपवन-पर्यटनेन  
 स्वेदानपनेतुमकस्मादितः समायातः-इत्यधुनाऽपि स्थित-कपोलगे-

गण्डम् । उन्मार्य = निःसार्य । क्षगान् = मुहुरन् । अतिवाहयति =  
 पारयति । श्वामभङ्गम् = उच्छ्वासम् । चकितचकितेव = धौमसेन,  
 इवमभयस्याकिञ्चिन्करत्वं गौणितम् । मुदिता = प्रवृत्ता । मोहिता =  
 विभ्रान्ता । मावशावश्यं अकस्मादर्शनेन स्पर्शविक्रान् । पल्लवम् = पृष्ठम् ।  
 गोपयन्तो = भावदादयन्तो । समवतस्थे = आसन्नस्थे । वेगेन = प्रवे-  
 गेन । मर्वेलक्ष्यम् = सविस्मयम्, 'विचित्रो विश्वयान्विते' इत्यमरः । अवी-  
 क्षितः = अनवलोकेत । आजानेयवल्गाय = सदधःकविकान् । उपवन-  
 पर्यटनेन = वनानभ्रमणेन । अकस्मान् = अकस्मात् । चूर्णकुन्तलाः = अकस्मात् ।

जब तक कुछ भय धारित करना है तब तक जेमे पीछे हिमों का उज्ज्वल  
 मुख रहा । पीछे पृष्ठक देवने पर उसने उमी प्रियतम रघुवीर की देखा  
 किन्तु मावश मे वह वही देव मे विन्ता कर रही थी । अतस्त नभित हो  
 वह, अदरत उडकर, प्रवृत्त, मुह्य, भीत और लज्जित होकर, उस पर्वत की  
 चित्तों दूर, तब ही मुँह कर, एक ओर खड़ी हो गई ।

रघुवीर अभी लज्जित बने पीछे से आया है । वह प्रायः वही कान-  
 रहित है, अन्य किसी ने उसे आश्चर्य वा हैरानी में नहीं देखा । वह संभ्रम  
 में खड़े की लालन की एक दृष्टि की छाया में खिंचकर, उद्यम में दृढ़ कर  
 वही लालन के लिए, अकस्मान् इधर आ गया है, अतएव जब भी उसके

संलाटे च पूर्णकुन्तला धमरकाश्च विष्टा एव । इमधु-प्ररोह-स्थली  
मौक्तिक-प्राप्तेनेव स्वेद-विन्दु-प्रजेनाद्धिनेव । ततोऽपि चाकस्माच्चिर-  
सन्दष्टा विरामिलपिता च प्रेयसी रहसि मन्दष्टेति पुनरुद्धंजित  
इव स्वेद-प्रवाहः ।

रघुवीरो हि यदैवास्मिन् प्रान्ते समायाति; तदैव केनापि  
व्याजेन हनूमन्मन्दिरस्यापि परिक्रमान् करोत्येव, एतद्वाटिकाया  
अनि धीर-ममोर-स्पर्श-मुपमनुभवति, यथासम्भवं सौवर्णासा-  
क्षात्कारेण च चिरवृषिते नयने सन्तर्पयति । एतेन सौवर्ण्या सह  
समालापस्यापि पञ्चपा अवसरः प्राप्ताः-इति नायमालापस्य प्रथमः

धमरकाः=धर्वरीकाः । "पुषाले वा" इति हिन्दी । इमधु-प्ररोहस्थली=  
ओशोषरोमादुगम-स्थलम् । मौक्तिकप्राप्तेन=मुक्तावनेन । स्वेद-विन्दु-  
प्रजेन=परमेश्वरद्वारेण । चिरसन्दष्टा=बहुकालान्तरलोकिता । प्रेयसी=  
निगता । उद्धंजित इव=उद्धत इव । स्वेदप्रवाहः=धर्मोद्गारः ।

प्रान्ते=देशकदेशे । परिक्रमान्=परिभ्रमणानि । धीर-ममोरस्य=  
मन्दमारुतस्य, स्पर्शमुपम=धर्ममोदम् । सौवर्णासाक्षात्कारेण=  
सौवर्णीदर्शनेन । चिरवृषिते=चिरगताय निगतिने । समालापस्यापि=  
वात्ताकरणस्यापि । पञ्च वा षट् वा पञ्चशतः । दणः=कालः । कमलो-

पर्वने से भीगे करीबों और ललाट पर पुँषाले और उसके हुए बाल चिरके  
हुए हैं । उसके मूँहों के उगने का स्थान, मौक्तियों के समूह की सी पसीने  
की बूँदों से अङ्कित है, उस पर भी एकाएक बहुत दिन पहले देखी गई  
चिर अभिलषिता प्रियतमा के एकान्त में पुनः दिखाई पड़ जाने से उसके  
पसीने का प्रवाह पुनः उसक था रहा ।

रघुवीर जब भी इस स्थान पर आता है तो किसी न किसी बहाने  
हनुमान् जी के मन्दिर की भी परिक्रमा अवश्य कर लेता है, और इस  
वाटिका के मन्द पवन के स्पर्श का आनन्द भी ले लेता है, तथा जहाँ तक  
सम्भव होता है सौवर्णी को देखकर आने चिर विरामित मेथो को भी  
कर लेता है । हमे सौवर्णी के साथ बातचीत करने के भी पौनःपुनः



सृणुः । रघुवीरेणैतस्याः कमलोदरसोदरे करे दन्ति-दन्त-मल्ल-  
लिप्तिता म्यप्रतिकृतिरपि साम्राज्यता, प्रेयस्या विन्दुलिन-वारि-विन्दु-  
प्रजे लोचने अपि चाऽऽलोकिते, तदेना स्वविरह-दुःख-दुःखि-  
तामाकलय्य, मयमपि दुःखितः प्रोवाच—

प्रिये ! किमेतत्, अहह ! किमिति ताम्यसि, मुष्यसि,  
ग्लायसि, विद्यसे च ? मुधा मादृजे पथिकजने पराधीने रज्यमे ।  
हन्त ! अहमेव या किं करोमि, अश्व-पृष्ठमेव मे गृहम्, असिमेव  
मम कुटुम्बम्, परिभ्रम एव मे धनम्, स्वामिमहिरेव मे यज्ञ-  
तन कथं मादृशमशरणमव्यवश्यञ्च चिन्तयन्तो चेतश्चल्यसि !

दरसोदरे=रत्नान्तरालतुल्ये । स्वप्रतिकृतिः=निजप्रतिमूर्तिः । विन्दुलिनः=  
विन्दुगणितः, वारिविन्दुप्रजः=जल-कण-समूहः, ययोस्ते । आलोकिते=दृष्टे ।

ताम्यसि = दुःखिनी भवसि । मुष्यसि = शोषमेपि, दुर्बलीभवतीति  
यावत् । ग्लायसि = क्षीणहर्षा भवसि । विद्यसे = खेदमनुभवसि । रज्यमे=  
अनुगम करोपि । अश्वपृष्ठमेव = घोटकपृष्ठमेव, सर्वदा तारुण्यार ।  
कुटुम्बम् = बन्धुजनः । अशरणम् = अनाथम् । अव्यवश्यम् = अनिश्चित-  
वासम् । चञ्चल्यसि = चपल्यसि । मुष्यन्तोम् = काश्यमाश्रयन्तोम् ।

प्राप्त हो चुके थे अतः यह वार्तालाप का पहला अवसर नहीं था । रघुवीर ने  
सौवर्णों के कमल के मध्यभाग के सदृश सुन्दर हाथ में, हाथी दाँत की पट्टी  
पर बनाया गया अपना चित्र भी देग लिया था और प्रियतमा की स्व-  
च्छवायी हुई आँखों भी देख ली थीं, अतः उसे ( सौवर्णों को ) अपने विशेष  
की पीढ़ा में व्यथित समझ कर स्वयं भी दुःखी होकर बोला—

प्रिये ! यह क्या, हा ! दुःखी क्यों हो रही हो, सुखती क्यों जा रही हो,  
उदात्त और गिन्न क्यों होती हो ? व्यर्थ ही मुक्त जैसे पराधीन पथिक पर  
अनुरक्त हो गई हो । हा ! मैं ही क्या करूँ, घोड़े की पीठ ही मेरा घर है,  
तलवार ही मेरा परिवार है, परिभ्रम ही मेरा धन है, स्वामिमहि ही मेरा  
यज्ञ है, तो क्यों मुक्त जैसे अनाथ एवं अव्यवस्थित व्यक्ति के विषय में सोच-

मन्दं शुद्धयन्ती तव गात्रयष्टिमाद्येक्य स्वप्नेष्वप्युद्विजे । प्रतिवारं  
“सौवर्णि ! सौवर्णि ! मा मम वेदयथा आत्मानम्” इति स्वप्ने  
पाण्डं शोदकरवम्, व्यलपम्, उदग्र्याम्, करी प्रसारयम्,  
अरोदिपम् । सप्रभयं प्रार्थये—विरम विरम, मा मम जटान्ताभि-  
क्षिन्ता-श्वान्ताभिः सुगुमानीय कोमलान्दङ्गानि घात्राः—इति ।

सौवर्णी तु पटान्तेन चक्षुषो परिमृशन्ती, परिचर्चितवदना  
सन्दं मन्दमभ्यधात्—वीर ! अभाग्य एव जनः, अस्वायत्तं  
हृदयम्, विगलितं धैर्यम्, पराधीनं चित्तम्, अस्थिर आत्मा,

उद्विजे = वेदयन्तुमवाप्ति । शोदकरवम् = चीन्कारमकारम् । व्यलपम् =  
विलापमकरवन् । उदग्र्याम् = उद्विगताम्भूतम् । करी = हस्तौ । प्रसारयम् =  
शोदकरवाम् । अरोदिपम् = अवन्दम् । सप्रभयम् = सनतम् । जटा-  
क्षामिः = जटायवाभिः, विपुलाभिगिति यावत् । अङ्गानि = अवयवान् ।  
मा मम घात्राः = मा दह ।

परिमृशन्ती = परिमार्जयन्ती । परिचर्चितवदना = अत्यतः कृतानना ।  
अभ्यधात् = अकथयत् । अस्वायत्तम् = अतार्थीनम् । विगलितम् =

शोचकर चित्त को बलवान् कर रही हो । अनुदिन गुप्तने जा रहे तुम्हारे शरीर  
को देखकर मैं स्वप्नी में भी उद्विग्न हो जाता हूँ । मैं कितनी ही बार स्वप्न  
में “सौवर्णी, सौवर्णी ! अग्ने को कष्ट न दो” इस प्रकार चिला उठा हूँ,  
विलाप करने लगा हूँ, उठ गया हूँ, और मैंने अग्ने दोनों हाथों को पैसा  
दिया है और तुम्हें न पाकर मैं रोया भी हूँ । मैं तुमसे विनयपूर्वक प्रार्थना  
करता हूँ—‘दक जाओ, दक जाओ, जित्ता की भीषण ज्वालाओं में अग्ने  
पूलों के समान कोमल भागों को मल जलाओ’ ।

सौवर्णी आँचल से आँखें पीछती हुई मुख पेरकर धीरे-धीरे कहने  
लगी—

वीर ! मैं अभागिनी हूँ, मेरा हृदय बर में नहीं है, धैर्य छूट  
( हो ) गया है, मन पराधीन ( हो गया ) है, और अन्तःकरण

दुर्निवारः प्रेमप्रवाहः, दुरन्तोऽभिलाषः, अप्रतिरोधा कमेरेखा  
तन् किमिव वच्मि ? किमिव भाषयामि ? न जाने कौटुम्बिकः  
दपि निष्ठुरं हृदयं भवादृशानां व्यरवि विधात्रा; ये स्वमनोरथ-  
जीवनानामनन्यशरणानां वचनमात्रेणापि विश्राममापाद्य. मुधा-  
सारासारैरिव ज्वलन्जीव - जीवन - जीवातुभूतैराद्यापैरालोकेरपि च  
दुःखदाव-दन्दह्यमानं देहं न शीतलयन्ति—

विनष्टम् । आत्मा = अन्तःकरणम् । दुरन्तः = अशुभपरिधानः  
अभिलाषः = मनोरथः । अप्रतिरोधा = रोद्धुमनर्हा, अवारण्यं देति वारः  
भाषयामि = करोमि । वच्चादपि = अशनेरपि । निष्ठुरम् = कठोरम्  
भवादृशानाम् = लोकोत्तराणाम् ।

वज्रादपि कठोराणि मृदूनि कुमुदापि ।  
लोकोत्तराणां चेतासि कां नु विज्ञातुमर्हन्ति ॥

इत्युत्तरग्रामचरिते भवभूतिः । स्वसमर्पितजीवनानाम् = स्वकृत-  
प्राणानाम् । अनन्यशरणानाम् = अनितरनाथानाम् । मुधासारासारैरिव =  
पीयूषधारावर्षैरिव । ज्वलताम् = दहताम् । जीवानाम् = प्राणिनाम्  
जीवनस्य = प्राणस्य । जीवातुभूतः = जीवनीयविधिः । आलापः =  
मधुरभाषणैः । आलोकैः = दर्शनैः । दुःख-दाव-दन्दह्यमानम् = क्लेश-  
आज्वल्यमानम् । न शीतलयन्ति = न शिथिलयन्ति ।

प्रेम-प्रवाह को रोक नहीं जा सकता, मनोरथ का परिणाम दुःख ही है,  
और माय की रेखा अमिट है । क्या कहूँ ? क्या करूँ ? विधाता ने आप  
के से लोगों के हृदय को न जाने कैसा वज्र से भी कठोर बनाया है कि  
आप के से लोग, आपने को जीवन समर्पित कर देने वाले, अपनी शरण  
में आये हुए, अनन्य शरण व्यक्ति के दुःख की ज्वाला में जलते हुए  
शरीर को, वचन मात्र से भी विश्वास पैदा करके अमृत की धारा की बर-  
ब समान, जलते हुए प्राणियों के लिये प्राणदायक ( जल के समान ) मधुर  
भाषणों तथा दर्शनों से भी शीतल नहीं करते ।







गौर०—आर्य ! आक्षेपयोरपि मनसि चारं बारमुदेत्येव विप्रः, किन्तु कोऽपि योग्यो वर एव न हृदयमारोहति । अपि स्मरति भवान् तातेन कस्मैचिदातुमेषा मनमि कृता ?

देव०—स्मरामि, अम्बराधीशानां कुलजातः, कश्चिद् वीरसिंहो नामान्यतमो भूस्वाम्यासीत् । मर्चरुदा सपुत्रस्तव तातेनोन्मव-विशेषे समाकारितो बभूव । तत्पुत्रेण रामसिंहेन महः सौवर्णो विर-मक्रीडत् । अन्यैः समवयस्कैर्बालैश्च क्रीडास्वेव तयोर्विवाह-संज्ञा व्यधायि । तदाकर्ण्य प्रीतः खड्गसिंहः स्वमित्रं सुचरितं वीरं प्रत्यज्ञासीत् यद्—“यद्युभौ चिरं जीवेताम्, तर्हि कोशला रामाय दास्यते”—इति ।

वदेति = उदय प्राप्नोति । आरोहति = समागच्छति । अनुरूपो वरो न दृश्यत इति भावः ।

कुले = अन्ये, जातः = उत्पन्नः । कुलगदस्य सविरोपणत्वेऽपि निव-साकाङ्क्षत्वात्समासः । भूस्वामी = “जमींदार” इति हिन्दी । समाका-रितः = समाहितः । अक्रीडत् = खेलामकापीत् । समवयस्कैः = तुल्य-वयस्कैः । विवाहखेला = क्रीडात्मकः परिणयः । व्यधायि = कृता । प्रीतः = प्रसन्नः । प्रत्यज्ञासीत् = प्रतिज्ञामकापीत् । कोशला = साय-निकी सौवर्णा । रामाय = रामसिंहाय । वचनमङ्गथा तदावश्यक निवेदितम् ।

गौरसिंह—आर्य ! हम दोनों के मन में भी यह विषय बार-बार उठता है, पर कोई योग्य वर ही मन में नहीं बैठ रहा है । क्या आपको स्मरण है कि पिताजी ने हमें किसको देने का विचार किया था ?

देवशर्मा—हां स्मरण है । अम्बर (आमेर) के राजकुल में उत्पन्न वीरसिंह नाम के एक जमींदार थे । उन्हें तुम्हारे पिताजी ने एक बार एक उत्सव में पुत्रवहित निमन्त्रित किया । उनके पुत्र रामसिंह के साथ सौवर्णी प्रायः खेल करती थी । अन्य समवयस्क बालकों ने खेल ही खेल में उन दोनों का विवाह रच दिया । यह सुनकर प्रसन्न खड्गसिंह ने अपने मित्र वीरसिंह को बचन दिया था कि ‘यदि दोनों विरञ्जीवी रहे तो कोशला का विवाह रामसिंह से कर दिया जाएगा ।’

गौर०—अपि ज्ञायते सन्ति ते कुराडिनः ?

देव०—[निःश्वस्य] विचित्रा घटना भगवतः । तस्य सेनानिवेश-  
रीयित्वमेवदा समवशेषय, अस्वराधीनेन जयसिद्धेन तस्यापिछा  
भूसापक्षिरपहता । एवमो चेतस्य विगृचिकापीडिता पुत्रमुखे दत्तदृष्टि-  
रेव चरमं निरश्मत् । गौरश्च सपुत्र-पुरोहितो रामेश्वरयात्रायै गतो  
नाद्यापि ज्ञायते वास्तोति ।

एवमालपतवेव तेषु सौवर्ण्यपि समायाता, प्रपुल्लनयना य  
गौरस्य समीपे समुपविष्टा । गौरोऽपि तगृष्टे दक्षहरतः कुरालादिक

सेनानिवेशे = तैन्मत्प्रदे, रीयित्वम् = बुद्धिम् । भू-सम्पत्तिः =  
श्रमभूगायामकर्मभयम् । विगृचिकया = तन्मामकेन रोगविशेषेण,  
महामार्यपदपक्षिण, पीडिता = बलेशिता । चरमं निरश्मत् = अन्तिम  
आलम्बनम्, चरममिति क्रियाविशेषणम् । मृतेति यावत् । रामे-  
श्वरस्य = भगवद्भामभद्रशर्यादितस्य दक्षिणभातरस्य तद्भावितयत्नमभूतरप  
चामचतुष्टयान्यतमाधीरस्य, यात्रायै = दर्शनार्थगमनाय ।

प्रपुल्लनयना = विकसितनेत्रा ।

गौरसिंह—क्या आप उन ( गौरसिंह ) की कुशान्ता के सम्बन्ध में  
जानते हैं ?

देवशर्मा—[ निःश्वास लेकर ] भगवान् की सीला विचित्र है । एक  
बार सैन्यसिविर में अस्वभावानी देखकर आमेर-अरेण जयसिद्ध ने उनकी  
सारी आगीर छीन ली । उनकी पत्नी ने भी, विगृचिका ( बीजा ) के प्रकोर  
से, पुत्र का मुख देखते हुए ही अन्तिम साँस ले ली । गौरसिंह भी पुत्र गौर  
पुरोहित के साथ रामेश्वर की यात्रा के लिये घर से चले गये, और तब ने  
उनका पता नहीं है कि वे कहाँ हैं ?

ये इस प्रकार चर्चालाप कर ही रहे थे कि सौवर्ण्य भी आ गई और  
प्रपुल्लनयन से गौरसिंह के पास बैठ गई । गौरसिंह ने भी उनकी पीठ,  
हाथ रखकर, कुराल मद्दल पल्ल कर, ज्यों ही कुछ कहना चाहा कि



पृष्ट्वा यापयिहमायालरणि, तापदह्मन्मात् स्तुतोऽपि तयाऽऽन्य-  
देवशर्मां प्रणम्य, सादरं गौरमुवाच—

आर्य ! क्षम्यतां किञ्चन अन्याद्यर्थं निवेदयिष्यामि ।

अथ तयोरेषमभूदान्तावः ।

गौर०—कथय कथय किं कथयामि ?

रघु०—इतः पश्चिमतो गन्तव्येन्नराळे कनिमिश्रन यवनसादि-  
भिरापृता बहुभिर्भल्लहस्त्रैर्वाणुक्तेः शाक्तीकैश्च मुरझिता तिविकै-  
र्नायते । निरर्च्यमवेदियं च यन् करमेविन् प्रयोजनाय गोलकुण्ड-  
पर्यन्तं दिव्योऽश्वरः समायातोऽस्तीति—तस्मात्तस्मात्काराय तद्दुहि-  
रसनारी यातीति । तदत्राऽऽर्याः प्रमाणम् ।

पश्चिमतः = पश्चिमाया । दिशि । गन्तव्ये = कोशद्वयस्य, “गन्त-  
व्यं कोशयुगमि” त्यमरः । अन्तराले = मध्ये । यवनसादिभिः =  
श्लेच्छाभारोदिभिः । भल्लहस्त्रैः = वाण-प्रहरणवद्भिः । वाणुक्तेः = वज्र-  
रिमिः । शाक्तीकैः = शक्तिप्रदरूपवद्भिः । शिथिका = नरवासा पादकैः ।  
निरर्च्यम् = निर्णीतवान् । अवेदियम् = अज्ञातियम् । गोलकुण्डपर-  
न्तम् = “गोलकुण्डा स्थानान्तम् । दिव्योऽश्वरः = अवरगजीवः । तद्दुहि-  
रसनारी = “रोशन आरा” इति वदता ।

एक रघुवीर भी वहीं आकर देवशर्मा को प्रणाम कर, गौरसिंह से  
सम्मानपूर्वक घोला—

आर्य ! तूमा कीजिएगा, एक अन्यन्त आवश्यक बात कहनी है । उन्हे  
बाद गौरसिंह और रघुवीर में इस प्रकार बातचीत हुई ।

गौरसिंह—कहाँ, कहाँ, क्या कह रहे हो ?

रघुवीर—यहाँ से पश्चिम की ओर दो कोस की दूरी पर कुछ यवन  
अश्वारोहियों से घिरी हुई, और अनेक भाला घनुर और शक्तिचज्ञाने वाले  
सैनिकों से रक्षित एक पालकी ले आई जा रही है, मैंने निश्चित पता लगा  
लिया है कि किसी उद्देश्य से दिव्योऽश्वर गोलकुण्डा तक आया है और उसकी  
पुत्री रोशन-आरा उससे मिलने आ रही है । आगे आना जैसा उचित समझें ।

गौर०—आ ! विगुप्तन ! दिल्ली-कलङ्क क्या ?  
रघु०—एवम् ।

गौर०—सोऽमावास्यां दारानपहरति, सर्वानूपयति, तस्यैव  
कन्याऽय महाराष्ट्र-सिंहानां कन्दर-द्वारि मृगीव स्वयमापतिता ।  
रघु०—एवमेव निश्चीयते ।

गौर०—आर्यपुरोहित ! सौवर्ग्यपहारक-यवन-युवक-इत्य-  
शास्त्रि न शान्ति मे क्रोधः, तद्य पर-वधू-कन्या-हरणं कथ-  
निवारन्तुदमिति 'अथरक्षजोष'-इत्यनुभावयिष्यामि । तदनु-  
मन्यतां स्वरितमायैः ।

आर्याणाम् = हिन्दूनाम् । दूषयति = पातयति । कन्दरद्वारि =  
पुरानुमे । मृगीव = हरिणीवन्तुमा, दैन्यं पातितम् ।  
सौवर्ग्यः, अपहारकस्य = चोरितम् । यवनयुवकस्य, इत्यया = मारणेन ।  
परेषाम् = अन्येषाम्, वधूनाम् = स्त्रियों, कन्यकानाम् = भविष्यादितानां  
शत्रुकानाम् । कथमिव = केन प्रकारेण । अरन्तुदम् = मर्मपीडकम् ।  
अनुभावयिष्यामि = अनुभवगोचरतामानयिष्यामि । अनुमन्यताम् =  
अनुहायताम् । स्वरितम् = शीघ्रम् ।

गौरसिंह—ए ! क्या कहा, दिल्ली-कलङ्क (औरक्षेत्र) की कन्या !  
रघुवीर—वो ही ।

गौरसिंह—ओ आर्यो की स्त्रियों का अपहरण करता है, पतिव्रताओं  
की दूषित करता है उसी की कन्या आज मृगी की भाँति महाराष्ट्र के सिंहों  
की मुका के द्वार पर स्वयं ही आ गयी है ।

रघुवीर—मालूम तो ऐसा ही होता है ।

गौरसिंह—पूज्य पुरोहित जी ! सौवर्ग्यों को पुरा से आने वाले यवन-  
युवक को मार कर भी मेरा क्रोध शान्त नहीं हुआ है, इसलिये मैं आज  
नीचे औरक्षेत्र की यह अनुभव करा दूँगा कि दूसरों की बहू-बेटियों  
हरण कितना कष्टप्रद होता है । —

इति प्रणम्य महं रघुवीरेण सपदि निवृणः सोम्यदुर्गं कञ्चि-  
दनिधनुरागं मेन्धवारोहान् महं नयन, स्वाधिविचरकुटीर-  
कटि-पटाच्छन्न-चतुरिकां, मान्मर्मल-कृत्रिम-दण्डहस्तान्, एवं  
मस्करीवेधान् वीरान् महं नोत्था येन पथा सा शिविहा सनातन-  
सम्मिन्नेयैकत्र पर्वत-प्रान्ते गण्ड-शैलावृत-स्थले वर्षा-वारि-पूर्ण-  
मक्षं कुण्डमान्त्रोक्त्य विपाक्तं विधाय, तत्प्रान्त-प्रकट-कुसुम-  
स्तवकेषु धाणमात्रेण मूर्च्छावहं गरलमायोज्य, तत्परिसरवनभागे

सपदि = तत्कालम् । मेन्धवारोहान् = साधिनः । स्वाधिवि-  
चरकुटीरनः = स्वाधुगितकुटीरान् । 'मृतपूर्व वरट्' । कटिपटेषु-मन्त्र-  
यवसनेषु, आच्छन्नाः = गुप्ततया स्थायिताः, चतुरिकाः = अविप्रेतः दैतव् ।  
सान्त्वर्मल्लाः = सगुप्तशस्त्राः, कृत्रिमा = निर्मिताः, दण्डाः = 'गुण-'  
इति स्वाताः, हस्ते येन नान् । शतम् = शतसङ्ख्याकान् । मस्करी-  
वेधान् = परिव्राजकवेधधारिणः । "भिषु- पश्चाद् कर्मन्दी पाराशरी-  
मस्करी" इत्यमरः । पर्वतप्रान्ते = गिर्यैकदेशे । गण्डशैलीः, आवृते =  
सच्छन्ने, स्थले = भुवि । वर्षा-वारि-पूर्णम् = प्रावृद्ध-जल-मण्डितम् ।  
अल्पम् = शुद्धम् । कुण्डम् = पल्लवम् । विपाक्तम् = हाहाह्लादिभिन्नम् ।  
तत्प्रान्त-कुसुम-स्तवकेषु = तद्देश-सञ्ज्ञात-पुष्पगुच्छेषु, धाणमात्रेण = केवलेन  
गन्धग्रहणेन, मूर्च्छावहम् = विचेतनतापादकम् । गरलम् = विषम् ।  
आयोज्य = सम्मिश्रय । तत्परिसरवनभागे = तदन्तिकविनिर्देशे ।

यह कह कर, प्रणाम कर के गौरसिंह रघुवीरसिंह के साथ, हट-  
लौटकर तारण दुर्ग से कुछ अत्यन्त कुशल अश्वारोहियों को साथ लेकर,  
अपनी पुरानी—कुटी आया । वहाँ से सन्वासी का बेश धारण किए हुए  
सौ ऐसे वीरों को जिन्होंने अपने कटि-वस्त्र में छुरे छिपा रखे थे और  
जिनके हाथ में गुतियाँ ( अर्थात् ऐसी छड़ियाँ जिनके अन्दर माले गुत थे )  
थीं, साथ लेकर जिस मार्ग से वह पालकी आ रही थी उसी पर, एक  
10. । कुण्ड देखकर उसमें विष धोल कर उसे विपाक्त बना कर, उसके  
उपे हुए-फूलों के गुच्छों पर भी रूंधने मात्र से मूर्छित कर देने वाला



गृहोप्यं, हरप्यं हरप्यम्, लुण्ठत लुण्ठत, हत हतेति तं वराकनहम्-  
विक्रया लुण्ठतुः । म न कृत्रिम-पथिकः सकपट-क्रन्दन-गलज्जनेनैव  
खालयन् तिरोयभूव ।

एते च तत्पटकाद् मधुर-मोदक-वृन्दमाप्य, परस्परं विमन,  
मुमुजिरे । तत्र प्रत्येकं मूर्च्छक-द्रव्यमयमास्वाद्य सर्वेऽप्यश्रयितः ।  
तन्मण्डलाध्यक्षस्य तु ममोपे जुलाहत मां काच-पात्र-परिपूरितं  
मद्यं चाऽऽमोदिति म तदास्वादनमात्रासादितवृत्तिः केवलं जागर्ति स्म ।

पथम् । हत = ताडयन्त्यथ कम्पयन् । अहम्पूर्विक्रया = अहं पूर्वमहं पूर्वन्ते  
मनीयापूर्वम् । लुण्ठतुः = बलाच्चोर्यामाम् । सकपटम् = सध्यावन्, र  
क्रन्दनम् = रोदनम्, तस्मिन् गलद्भिः = ससद्भिः, जलैः = अपुनैः ।  
तिरोयभूव = अन्तर्हित ।

मधुर-मोदक-वृन्दम् = सखमिश्रसमूहम् । आप्य = लब्ध्वा, आदृत्य  
योऽत्र प्येयः । मूर्च्छकद्रव्यमयम् = मोहकविषमिश्रम् । आस्वाद्य = रसयित्वा ।  
अश्रयित = निद्रामग्नन् । तन्मण्डलाध्यक्षस्य = सेनापतेः, जुलाह-  
सम् = शस्त्रे पञ्चम् । काचपात्रे = वर्तुले, "बोतल" इति हिन्दी । परिपूरितम् =  
भरितम् । मद्यम् = मुरा । तदास्वादनमात्रेण = तत्त्वादनगानमात्रेण,  
आसादिता = लब्ध्वा, वृत्तिः = परितोषः, येन सः । केवलम् = एकाकि,  
क्रियाविशेषणम् ।

( यवनो ) ने, 'पकड़ो' रकड़ो, छानो-छानो, लूटो-लूटो, मारो-मारो', कह कर  
होड़ लगा कर उस बेचारे को लूट लिया और वह बनावटी पथिक बनावटी  
रोदन के कारण बहते हुए आँसुओं में मुँह धोता हुआ तिरोहित हो गया ।

इन सब लोगों ने, उसकी पेटो में भीठे-भीठे लड्डू पाकर, आरस में बट  
कर खाया । उन सारे लड्डूओं में मूर्छित कर देने वाला विष था जिसे सा  
जाने के कारण सबके सब के सब सा गये । उनके नायक के पास कबूत  
( लोहे की सलाखों में लगा कर मूना गया मास ) और बोतल में भरी शराब  
रखी थी अतः केवल वही क्वाव और शराब के आस्वादन मात्र से ठूठ  
होकर, (लड्डू न खाने के कारण विष से अप्रभावित रह कर) जाग रहा था ।



मार्तण्डमण्डले मपदि सिंहदुर्गमायातो गौरमिहः ।

अग्निम ममये पश्चिमाशा-गुण्डलमिय मार्तण्ड-मण्डलम-  
स्ताचल - चूडा - शोणोष्णीपता भेजे । सिंहदुर्ग प्राचीराभ्यन्तर एव  
निःशस्त्रं धीरा युद्धसज्जां विदधति स्म । भूषणकविर्वीररस-कविता-  
पाठैरग्नितानां मुत्तमाहं द्विगुणयति स्म । धीरा अन्तर्लौहं वर्म परि-  
धाय, तदुपरि माङ्गलिक-वर्णैर्वारणाणैरङ्गरक्षिकाभिश्चाऽऽमान-  
माभूष्य, सारसनं बद्ध्वा, आयसशीर्षाच्छादकस्योपरि स्वदेशीयं  
चक्रोष्णीपं धारयन्ति स्म ।

उच्छालनविशेषे । “आरक्तदिनं धीरितकं रेचितं वलिगतं प्लुतम् । गच्छते  
श्रुः पञ्चे”ति केशेन्द्रवर्गिणः पञ्चमकारा प्रदर्शिता । निम्लोचति = अस्त्रं  
गच्छति । मार्तण्डमण्डले = मास्करविम्बे ।

पश्चिमाशायाः = वारुणा दिशः, कुण्डलमिवेत्युपमा । अस्ता-  
चलस्य = चरमगिरेः, चूडायाः = मस्तकस्य, शोणोष्णीपताम् = रक्षिते-  
वेषनताम् । भेजे = स्वीचकार । सिंहदुर्गत्य, प्राचीरस्य = प्रान्ततो गते ।  
अभ्यन्तरे = अन्तराले । युद्धसज्जाम् = सट्प्रामसन्नाहम् । अन्तः =  
निम्नाशे । लौहम् = लोहनिर्मितम् । माङ्गलिकवर्णैः = पीतादिभिः । वार-  
णाणैः = कवचैः । अङ्गरक्षिकाभिः = शरीररक्षयित्रीभिः । आभूष्य =  
भूषयित्वा । सारसनम् = कटिवन्धनम् । आयसस्य = लोहनिर्मितस्य,  
शीर्षाच्छादकस्य = शिरस्त्राणस्य । स्वदेशीयम् = महाराष्ट्रनिर्मितम् । चक्रो-

धीरितक (दुर्लभ) कही वलिगत श्रीर कही प्लुतगति से घोंडे को बढ़ाता हुआ,  
सूर्यमण्डलके अस्त होते-होते, शीघ्रही, रघुवीर के साथ, सिंहदुर्ग पहुँच गया ।

इस समय पश्चिम दिशाके कर्णभूषण सा सूर्यमण्डल अस्ताचल के तिर की  
हालपगची बन गया । सिंहदुर्ग की चहारदीवारीके भीतर ही वीरचुरचाव पुर्न  
की तैयारी कर रहे थे । भूषण कवि वीररस की कविताएँ सुनाकर सभी का  
उत्साह द्विगुणित कर रहे थे । वीर नीचे लौह-कवच पहन कर, उसके ऊपर  
(पीत आदि) माङ्गलिक वर्ण के कवचों तथा अंगरक्षों से अलङ्कृत होकर,  
कमरबन्द बाँध कर, लोहे की टोपी के ऊपर, अपने देश की गोल-गोली  
बाँध लिए थे ।





चित्रमित्र साक्षरनेन मगरमित्रमात्रांशने स्म । त्रिपञ्च, तेन  
महद्विषाणि मित्राणि च, मगरं मरिचिष भाष-मर्ष मगनेन-  
शोकयन्ति । शत्रुव्याघ्रेणमिमम नगरे केन दुर्पटा घटना मरिचि-  
ष पत्न्यांशोकयन्ति स्म ।

अमिमम मगरः षट्पदशीं मित्र पितृ करपण्डव-च्छायायां यानि-  
षान्य वयसको युद्ध-विद्या-निष्णातः श्रीमुरेदयराग्य एको वीर-  
व्यामोन् । अथर आवाजीश्वरदेवाभिरो ब्राह्मणः, येन स्ववद्वजेन  
मर्षोऽपि कल्याणप्रदेशः कल्याणदुर्गं च मित्रस्य वदमानन्त-  
मोन् । इतरथा "अग्रजोवदत्तः", येन स्ववीर्येण वरं वदुदय-  
प्रसिद्धयन्तेन । वीरनेन-अथशोकनेन । विद्विग्य-अन्वर्त-इत्य । म्यापितम्  
रक्षितम् । साक्षर्येण = मग्मूय । मगरं = मरिचिकम् । दुर्पटा = अन्त-  
पूर्वा । घटना = दशा । पत्न्यांशोकयन्ति स्म = व्यचारदन् ।

षट्पदशीं = दारदशी । मित्र पितृ-कर पण्डव-च्छायायाम् = विर-  
वीर-जनक-हस्त किमय-च्छायायाम् । तदाभवे इति भावः । यानितम् =  
क्षयितम्, शान्त्यम् = शान्तम्, वयः = अवस्था येन सः । युद्ध-विद्यायन्-  
संग्रामकलायाम्, निष्णातः = निपुणः, श्रीमुरेदयराग्यः = "नरेतर,  
मोरोपन्त" इति प्रसिद्ध । अग्रजोवदत्तः = "अग्रजोव, दत्तोवा" इति  
स्थातः । स्ववीर्येण = स्वबलेन ।

नगर दूरबीन की नली से बनाये गये चित्र की भाँति दिखाई पड़ता था ।  
शिवाजी तथा उनके साथ दो-तीन मित्र भी ध्यान से विविध भावमहिमा-  
पूर्वक इस नगर को देख रहे थे और यह सोच रहे थे कि रात्रि में इस नगर  
में कौन सी दुर्घटना घटित होने वाली है ।

इस मण्डली में एक तो मुरेश्वर ( मोरो पन्त ) नाम का वीर था जो दूर-  
दर्शी और युद्धविद्या में निपुण था, तथा जिसने अपने लङ्ककन शिवाजी  
के पिताजी के करपण्डवों की छाया में बिताया था; दूसरा आवाजी स्वर्गदेश  
नामक ब्राह्मण, जिसने अपने बाहुबल से कल्याण दुर्ग सहित सम्पूर्ण कल्याण  
प्रदेश को शिवाजी के अधीन कर दिया था; और तीसरा वीर या अक्षराजी

प्राक् पानालय-दुर्गं यवन-दुर्गं च शिवस्य हस्तगतं कृतम् । तदेते त्रयोऽपि सम्मुखमायाता एवमालापमकार्षुः ।

मुरेश्वर-आर्य ! सत्यमेव स्थिरीकृतं यदद्य मां वा स्वर्णदेवं वा न सह नेष्यति श्रीमान् !

शिवराजः-वीरवर ! क्षम्यताम्, नाहं युष्माकं धैर्यं गाम्भीर्यं चातुर्यं वीर्यं वा विस्मरामि । परमलभनुरोधेरथ । केवलमाशीर्षि-  
रेव संबद्धयतामप्य जनः । निश्चयेनाहं युष्मदाशीःसंबद्धितो विज्ञेय्ये ।  
देवाद् धीरगतिं गतश्चेद् भवत्सु कुरालिपु पुनरपि स्वतन्त्रमेव  
महाराष्ट्र-राज्यम्, पुनरपि प्राप्तशरणो वैदिको धर्मः, पुनरपि च  
कम्प एव मत्तःसु भारत-प्रत्यधि-पक्षीनाम् । युष्मासु मया सह

धैर्यम्=धीरताम् । गाम्भीर्यम्=गूढप्रवृत्तिताम् । चातुर्यम्=  
वीर्यम् । वीर्यम्=बलम् । विस्मरामि=विस्मृतिपथमानयामि । संबद्धय-  
ताम्=नोन्माश्रिताम् । युष्माकम्=भवताम्, आशीर्षिः=सहासकान्,  
संबद्धितः=वृद्धि गमितः । धीराणां गतिम्=धैर्यमण्डल भित्तोऽभ्यगतिम् ।  
प्राप्तशरणः=परशरण । "शरणं गृह्यतिशोः" इत्यमरः । भारत-

दक्षिणा, जिसने अपने बल से चार वर्ष पहले पानालय दुर्ग तथा यवन दुर्ग  
शिवराजी के अधिकार में कर दिये थे । ये तीनों वीर आगे आकर इस प्रकार  
बातचीत करने लगे ।

मुरेश्वर-आर्य ! क्या सबकुछ ही आगने आज्ञा मुझे या स्वर्णदेव की  
छाया में ले जाने का निर्णय कर लिया है !

शिवराजी-वीरवर ! क्षमा करना । मैं आप लोगों के धैर्य, गाम्भीर्य,  
वीर्य और वीरता को नहीं भूला हूँ । परन्तु आज ( आप आगे आकर )  
अनुगोच मत कीजिए । केवल आशीर्वादों से ही मुझे संबद्धित कीजिये । मैं,  
आप लोगों के आशीर्वाद के बल से, निश्चय ही विजय प्राप्त करूँगा ।  
संयोगवशा यदि मुझे वीरगति भी प्राप्त हो जाएगी तो भी आप लोगों के  
सबुझाने करने पर महाराष्ट्र राज्य फिर भी स्वतन्त्र ही रहेगा, पुन वैदिक  
धर्म को शरण मिलेगी, और पुन भारतवर्ष के शत्रुओं की वृत्तियों के

भारतमुवं विरहयत्सु च कस्मिन् धुरं धारयिष्यति धर्मः ? कमाल-  
न्विष्यते भारताभिजन-स्वातन्त्र्य-भारः ? कस्याप्रे च रोदिष्यति  
नवोन्नतिमासादयन्ती महाराष्ट्र-जातिः ? उदलमालप्यान्यन् ! सहस्र-  
चराय मे स्वस्त्युच्यताम्, यथा लीलयैवैतान् प्रमत्त-हृत्कान् विजये !

ततस्तेष्वाराशीराशीन् वदत्सु सपदि प्रविश्य प्रणनाम गौरसिंहः ।  
शिवेन सप्रेमाऽऽशीराश्युदन्तं पृष्ठश्चोवाच—“भगवन् ! वरयाप्रा-  
प्रस्यानान् प्रागेव वधू-प्रवेशो जातः” । अथ “किमिति ? किमिति ?”  
पृच्छति सर्व-वीर-मण्डले, स विशकलप्य सर्वमकथयद् रसनारी-

प्रत्यर्थिपत्नीनाम्=हेन्दवशजुस्त्रीणाम् । विरहयत्सु=विरहितां कुर्वन् ।  
धुरम्=भागम् । भारताभिजनस्वातन्त्र्यभारः=हेन्दवदेशस्वतन्त्रतापुत्रा ।  
नयाम्=नयनीनाम्, उन्नतिम्=वृद्धिम् । आसादयन्ती=प्राप्नुवती ।  
सहस्रचराय=सहस्रगणाय । “नमः स्वस्ती” ति चतुर्थी स्वस्तीने ।  
“प्रकृत्याशियि” इत्यनेन सहस्र सादेशानिषेधः । विजये=विजयं करोमि ।  
“विपराम्या जेरि” त्यात्मनेपदम् । सप्रेमाशीराशि=सस्नेहमङ्गलोनि-  
पुस्तकम् । उदन्तम्=वृत्तान्तम् । विशकलप्य=स्वर्णवृत्त्य । रसनारी

में कष्टन होता रहेगा, किन्तु मेरे साथ ही आप लोगों के भी भारतभूमि की  
छाड़ देने पर धर्म की धुरा की कौन धारण करेगा ? भारतवासीयों की  
स्वतन्त्रता का भार कौन संभालेगा ? और नवीन विकास प्राप्त कर रही  
मराठा जाति किसके आगे रोएगी ? अतः और कुछ भी मत कहिए । मेरे  
साथ जा रहे साथियों की तथा मेरी मङ्गलकामना कीजिए, जिसके इस  
नेत्र-नेत्र में ही इन नीच अहङ्कारियों को पराजित कर सकें ।

उसके बाद, अभी वे सब आशीर्वाद दे ही रहे थे कि सहसा गौरसिंह ने  
प्रेमेश्वर दिवानी की प्रणाम किया । दिवानी द्वारा प्रेम और भारतीयों की  
अग्नि वृत्तान्त पृष्ठने पर गौरसिंह बोला—“महागज ! वाराण के प्रणय  
करने के पूर्व ही वधू पर मैं आ गई है ।” तब सभी वीरों के “क्या है, क्या  
कह रहे हैं ?” इस प्रश्न पृष्ठने पर, उसने वीरान आवा की प्राप्ति और उसके

शामयस्मिन्, पुरातेन सौरजदुर्गे स्थापनं कृतम् । तदाकर्ण्य  
पान्दुर-प्रमुदिताः सर्वे—“अतिमाद्गलिकमिदं, मूर्तिमतीयं जयसी,  
निदिनो जय आर्यवरणानाम्”—इति प्रांचुः ।

शिवराजमु—“गौर ! यत्पदं ते वयः, तथाऽपि युद्धकार्येष्वनियु-  
क्तोऽपि पशुषा मां शोभितवानसि, नदमिव युद्धयात्रा समये मद्ग-  
लमाचक्षणाणोऽपश्यं पुरस्कार्यः—इति मारिणि पद्मसदृशया लाभ्यशु-  
भायां न्या विनियुनक्ति, अर्प्राकुर”-इत्यगदीत ।

अयं समस्तक नमनमद्गैर्बुध्यति गौरे शिषेद्वितेन हृत्पदाहोणि  
वामाणि विधाणयति मुरेश्वरे, हृत्पदसूचकमेकं मुष्ण-पट्टकं वक्षति,

शामयस्मिन् = “शोभन भाग” इति वृत्तम् । जयसी = विजयलक्ष्मी ।

अनियुक्तोऽपि = अप्रेक्षितोऽपि । आचक्षणाः = कथनम् । पुरस्कार्यः =  
परितोषितवानार्हः । अध्यक्षातायाम् = स्वागते, सेनागते । विनियुनक्ति =  
स्वागतयति ।

हृत्पदाहोणि = तत्त्वधानबोम्बानि । तादृशमेवातिधारणीयानीति  
वाक्यम् । विधाणयति = ददति । मुष्णपट्टकम् = हेमपत्रद्विकम् ।

शौर्य दुर्ग में पहुँचा देने का सारा गुलाम कह सुनाया । यह सुनकर सभी  
लोग अत्यन्त प्रसन्न होकर बोले—“यह तो बहुत ही शुभ लक्षण है, इस  
महिला के रूप में तो मूर्तिमती विजयभी की प्राप्त हुई है । महाराज की  
विजय निश्चित है ।”

शिवजी ने कहा — “गौरसिंह ! यहाँ महाराज उद्योग कम है, और  
इस युद्ध कार्य में नियुक्त भी नहीं किये गये हैं, ता की तुमने मुझ अनेक  
बार मन्त्र किया है और इस युद्धयात्रा के अवसर पर महल सूचक समाचार  
सुनाया है, अतः तुम्हें कुछ पुरस्कार अवश्य मिलना चाहिये । मैं तुम्हें पाँच  
हजार अश्वारोहियों का सेनापति नियुक्त करता हूँ, स्वीकार करो ।”

गौरसिंह के फिर हँकाकर स्वीकार कर लेने पर, शिवजी के संकेत ने,  
मुरेश्वर द्वारा उस पद के उपयुक्त वस्त्रों के दिये जाने पर, स्वयं शि-  
व ने अपने हाथों से गौरसिंह के वस्त्रमाल पर उस पद का मू-

समुवर्णकोशं खड्गं च कटिप्रदेशे शिवः स्वहस्तेन स्वयमायो-  
जयत् । तदुदारता-वर्णन-कविता रचयन्तं पठन्तं च भूषणं  
मौक्तिक-मालया सम्मान्य यावत् पुरः पश्यति; तावद् दृष्टम्-  
पुरतश्चिर-सहचरो माल्यश्रीको नयन-जलक्षालितकपोलः सहग-  
मनानुमतिं वाञ्छतीति । तन्निषेधमनुचितं मन्यमानस्तत्प्रार्थनामङ्गी-  
कृत्य चरणयोः पतितं रघुवीरमपश्यत् । “किं किं ? कथनीयं वा  
किमपि ?”-इति पृष्ठः स प्रावोचत्-“महाराज ! तद्दिने गोरण-दुर्गात्  
सपदि पत्रादिकमानोतयन्तं मामवलोक्य प्रसन्नः पारितोषिकं  
प्रत्यज्ञासीदार्थः ।”

ततः शिवराजः प्राह-“सत्यं दास्यते, किन्तु त्वरासमये साम्प्रत

समुवर्णकोशम् = मुवर्णनिर्मितेन आच्छादकेन सहितम् । आयोजयत् =  
योजितवान् । तदुदारतायाः = तदीयमुक्तहस्तविभ्राणनस्य, वर्णने, कविता =  
काव्यानि । नयनजलेन = अयेण, क्षालितो = धोती, कपोलो = गवः-  
स्थले यस्य सः । प्रत्यज्ञासीन् = प्रतिशतवान् ।

स्वर्णपदक और कमर में सोने की म्यान सहित तलवार बांधी ।  
शिवराजी ने, अपनी उदारता का वर्णन करनेवाली कविता की रचना कर  
उमका पाठ करने वाले भूषण कवि को मौक्तियों की माला से सम्मानित  
कर जो ही सामने दृष्टि डाली तो देखा कि सामने खड़ा उनका पुराना  
साथी माल्यश्रीक आँगुओं में आने कपोलों को धोता हुआ उनसे ( शिवराजी  
में आज के युद्ध में ), साथ जाने की अनुमति माँग रहा है । उसको  
मना करना अनुचित समझने हुए, उसकी प्रार्थना स्वीकार कर, उन्होंने  
चारों पर पड़े हुए रघुवीर की ओर देखा । उनके, ‘क्या है ! क्या है !  
कुछ कहना है क्या !’ यह पूछने पर, रघुवीर ने कहा-“महाराज !  
उम दिन गोरण दुर्ग में अनिष्टीय पत्र आदि छे आने पर प्रसन्न होकर आने  
मुझे पुरस्कार देने का वचन दिया था ।”

तब शिवराजी ने कहा-“अवश्य लूंगा, परन्तु धीप्रता में, इस समय  
उसकी वाचना करना ठीक नहीं; फिर भी कहाँ क्या चाहते हो !”

असाम्प्रतं तद्याचनम् । तथाऽपि कथय किं याचसे ?' रघुवीर  
तथाच—'भगवन्निदमेवाभ्यर्थये यदनुगन्तुमाज्ञाप्योऽयं विधेयः ।'  
तदाऽप्येत्यन्तचक्रितः शिवराजः प्राह—'चित्रम् ! सन्देशहर-यदे  
नियुक्तोऽसि, अतिशिक्षित-वीर-कार्य-प्रवाहे च पतितुं साहस-  
मायत्ते ! कथमेतन् ?'

रघुवीर आह—'महाराज ! स्वकुटुम्बेऽहमेकोऽस्मि, विनष्टं माम-  
वगत्य न कोपि रोदिष्यति, प्रभुं तोषयितुं शक्यामि चेत् आयतिर्मे  
मङ्गलमयी ।'

शिवस्तु विलम्बस्यानवसरमाकलयन् स्रष्टित्योमित्युवाच । स

असाम्प्रतम् = अयुक्तम् । "युक्ते द्वे साम्प्रत स्थाने" इत्यमरः । आज्ञा-  
प्यः = आदेशयितव्यः । चित्रम् = आश्चर्यम् । सन्देशहर-यदे = वाचाहर-  
स्थाने । अतिशिक्षितानां वीराणां कार्यप्रवाहे = कर्त्तव्यधारायाम् । साहसकार्ये  
इति यावत् ।

विनष्टम् = अष्टम् । 'नष्ट अदशने' क., मरणन्तु नाथो मङ्गलवेलायाम-  
मङ्गलाभिधानस्य कविसम्यक्सातिविद्वत्त्वान् । आयतिः = उत्तरकालः ।  
"उत्तरः काल आयतिरि" इत्यमरः ।

अनवसरम् = अवसरम् । आकलयन् = विचारयन् । ओम् , अङ्गीकार-

रघुवीर ने कहा—'महाराज ! यही निवेदन है कि साथ चलने के  
लिये इस दास को भी अनुमति दीजिए ।'

यह सुनकर अत्यन्त वरमय से शिवाजी ने पूछा—'आश्चर्य है !  
तुम दूत के पद पर नियुक्त हो, और अत्यन्त अभ्यस्त वीरों को कर्त्तव्यधारा  
में बुझाने का साहस कर रहे हो । यह कैसे ?'

रघुवीर ने कहा—'महाराज ! अने कुल में मैं अपेक्षा हूँ । मुझे मारा-  
गया जानकर कोई भी रोने वाला नहीं है, और यदि मैं स्वामी को  
कर सका तो मेरा भविष्य मङ्गलमय होगा ।'

शिवाजी ने विलम्ब का अवसर न समझ कर भटपट 'हाँ'

च शिरसा मुखं मृशान् प्रणम्य युद्धमज्जोऽभूत् । अयाऽऽग्निमन्त्रि-  
पमाणं गौर सम्बोध्य शिवराजेनामागि—

‘एतु मादिना पञ्चशती मह नोन्वा पुग्यनगरस्य पूर्वतः प्रतीक्षस्व,  
यदि रक्तमेकमग्निपुष्पं गगने समुद्घोषमानं पश्येः, तवम्बं वदत  
प्रविश्य प्रत्यर्धिनामाक्रमणं विधास्यसि, इतश्च पश्चिमतः स्वर्णदेव आर्यो

स च तथेत्युक्त्वा तथा कर्तुं प्रचञ्चितः स्वर्णदेवाऽपि चामिति  
स्योचकार ।

शिवराजोऽपि—‘प्रतीक्ष्यताम्, जननी प्रगम्याऽऽगच्छामि’-इति  
व्याहृत्यान्तः प्रविष्टो मुहूर्तानन्तरं च पटान्तेन चक्षुषी परिमृशत्  
निरगान्, आललाप च ।

सूचकमश्रयम् । आपिप्रच्छिद्यमाणम्=आपश्चुमिच्छन्तम्, अन्वन्ता-  
गच्छामीति शेष ।

प्रतीक्षस्व=प्रतीक्षा कुरु । रक्तम्=शोणम् । अग्निपुष्पम्=“गुन्धरा”  
इति हिन्दा । समुद्घोषमानम्=समुरतत् ।

चामिति, “ओमाहोश्चे”ति परकाम् । परिमृशन् = प्रोन्धत् ।  
निरगान्=निष्क्रान्तः ।

रघुवीर भी विर से पृथिवी का स्पर्श करने हुए प्रणाम कर युद्ध के अग्नि  
मुत्तज्जित हो गया । उसके बाद कुछ पूछने को इच्छा वाले गौरसिंह को  
सम्बोधित कर शिवराज ने कहा—‘तुम पांच सौ अक्षरोद्घोषों को साथ लेकर  
पूना नगर के पूर्व की ओर प्रतीक्षा करो, जब एक लाल रंग का अग्निपुष्प  
आकाश में देखना तब तुम बलपूर्वक प्रवेश कर शत्रुओं पर आक्रमण कर  
देना, और इधर पश्चिम से आर्य स्वर्णदेव आक्रमण कर देंगे ।’

गौरसिंह—‘ठीक है ऐसा ही करूँगा’, कह कर, वैसा करने के लिये  
चल दिया । और स्वर्णदेव ने भी ‘हाँ’ कह कर स्वीकार किया ।

शिवराज भी, ‘प्रतीक्षा करो, माताजी को प्रणाम कर मैं अभी आता हूँ’  
यह कह कर अन्दर गये और धनु भर बाद बह्व के छोर से आर्न पोढ़ते  
हुए बाहर आए और बोले !





“शयवः परामर्शं गन्तु, शम्पन्तु घोरानि, शम्पन्तु गगानि, हताश्व  
ब्रह्मद्विपः, हताश्व परिरग्निनः, हताश्व विप्लवकर्तारः, श्रीररा” ।

माल्यश्रीकः—“यतो धर्मस्ततः कृष्णो यतः कृष्णस्ततो जयः”—एवं  
सर्वे इष्टदेव्यं स्मरन्तो माङ्गलिक-शब्दानुच्चारयन्तो महता कोपेन रिपु-  
निकरं दिधक्षन्त इव दुर्गादिघातारन् ।

सिंहदुर्गान् पुण्यनगरपर्यन्तं शिवराजेन तूष्णीमदीपप्रकाशा  
अवाग्विलासा सेना सन्निवेशिता । स्वयं च पञ्चविंशति वा त्रिराद  
घा उत्साहधनान् घोरान् घोरान् सह नीत्वा, पुण्यनगरप्रवेशद्वार-

इत्यमरः । विप्राणाम् = ब्राह्मणानाम्, हस्तेभ्यः । नित्यम् = मन्त्रम् ।  
चिन्दन्ति = प्राप्नुवन्ति, “विद्लु लामे” । विवृद्धिम् = विपुलां वृद्धिम् ।  
शाम्यन्तु = शान्तिं गच्छन्तु । घोरानि = उपद्रवकराणि । ब्रह्मद्विपः =  
वेदशत्रवो ब्राह्मणशत्रवश्च ।

रिपुनिकरम् = शत्रुघातम् । दिधक्षन्तः = दग्धुमिच्छन्तः ।

अदीपप्रकाशा = आन्धोकरहिता । अवाग्विलासा = भाषणरहिता ।  
सन्निवेशिता = संस्थापिता । उत्साहधनान् = सोत्साहान् । घोरान् =

यश और शक्ति में वृद्धि होती है ।’ ‘आप के शत्रु पराजित हों, उपद्रव शान्त  
हो, पापों का दमन हो, ब्राह्मणद्वेषी विनष्ट हों, प्रतिद्वन्द्वियों का विनाश हो,  
विभक्तारियों का दमन हो और आप को लक्ष्मी प्राप्त हो ।’

माल्यश्रीक—‘जिसके पक्ष में धर्म है, उसी के पक्ष में कृष्ण हैं, और  
जिसके पक्ष में कृष्ण हैं, उसी को विजय प्राप्त होती है ।’

इस प्रकार सभी लोग इष्टदेव का स्मरण करते हुए, माङ्गलिक शब्दों  
का उच्चारण करते हुए, भयङ्कर क्रोध से मानों शत्रुसमूह को जला देने की  
से दुर्ग से उतर पड़े ।

शिवराजी ने सिंहदुर्ग से पूना नगर तक अपनी सेना लगा दी । उनकी  
एक दम शान्त ( मौन ) थी । उसमें दीपक का प्रकाश तक न था  
और कोई भी सैनिक बातचीत नहीं कर रहा था । वे स्वयं पचीस-तीस







वरयात्रा-कलकलः शान्तः, स्त्रियः पुनः स्व-शयनीयेषु शयिताः ।  
अन्धकारो ववृधे । नागरिक-जनरवोऽस्तः । पथि पथिकानां गतागतं  
निवृत्तम् । श्यामश्यामैर्मैर्धूमिमिर-सान्द्रता द्विगुणिता । झिल्ली-  
रवानुसृतो नैशीथः स्वभावमिद्धोऽनाहतानुकारी ध्वनिरश्रूयत । प्रती-  
हारा अपि गृहीतभित्तिकाश्रयाः घुरघुरायित-घोर-घोणाः श्रयत्कर-  
वालाः समशयिपत ।

अथाद्धसुमाभिर्महामद-महिलाभिः प्रासाद-पृष्ठतः सांस्कारमयं  
खटखट-प्रधानं किञ्चन शब्दजातमिवाश्रावि, किन्तु निद्रया

स्वशयनीयेषु = स्वपर्यवेषु । ववृधे = एवमायम् । अस्तः = समाप्ति-  
कृतः, पथिकानाम् = यात्रिणाम् । श्यामश्यामैः = अतिमेघकैः । तिमिर-  
सान्द्रता = अन्धकारघनता । द्विगुणिता = ववृधे । झिल्लीरवानुसृतः =  
भिषिटकाशब्दपृष्ठगः । नैशीथः = आर्धरात्रिकः । स्वभावसिद्धः = प्राकृ-  
तिकः । अनाहतस्य = योगशास्त्रप्रसिद्धध्वनिविशेषस्य, अनुकारी = अनु-  
करणशीलः, प्रतीहाराः = दीवारिकाः । गृहीतभित्तिकाश्रयाः = अवलम्बितकु-  
ल्याधाराः । घुरघुरायितघोरघोणाः = घुरघुरशब्दनिस्सरणभयंकरनादाः ।  
गादनिद्राक्रान्ता इति भावः । श्रयत्करवालाः = स्थानभ्रष्टतत्त्वायः ।  
समशयिपत = मुमाः ।

बारात का कोलाहल शान्त हो गया । स्त्रियों पुनः अपने परोंगों पर सो  
गईं । नागरिकों का शोरगुल समाप्त हो गया । रास्तों पर पथिकों का आना-  
जाना बन्द हो गया । काले-काले बादलों से अँधेरे की गहनता और दूनी हो  
गई । झिल्लियों की शङ्खार के साथ ही, अनाहत नाद का अनुकरण करने  
वाला आर्धरात्रि का प्राकृतिक शब्द सुनाई पड़ने लगा । पहरेदार भी दीवार  
का सहारा लेकर सो गये, उनकी नामिकाएँ खराटे मरने की आवाज के  
कारण भयदुर लगने लगी और उनके हाथों की तलवारें शिथिल हो गईं ।

तदनन्तर शहरस्ता र्वा की स्थियों ने अर्धनिद्रित अवस्था में, महल के  
चिड़बाड़े से आती हुई सीरकारयुक्त खट् खट् की आवाज की मुनी, परन्तु  
भीद में मारी होने के कारण वे न तो उठ ही सकीं और न निर्णय करने

गाढमाक्रान्ताभिर्नापाप्यन्तोत्थानुं निर्जेतुं वा । धमधमाध्यनिरेप  
इगुण्यं प्राप्तिः, महानर-गृहे इष्टकाप्रावपात इव आन्वभाषि ।  
उत्तमुर्भावाः स्त्रिय प्रत्याय पल्पद्वेपुपविश्य—विमिष्टं कुतः ?—  
इति परस्परमालप्य दाम्नी प्रोषुः—“हण्डे ! हण्डे ! गत्वाऽवधेहि,  
रन्धन-गृहे किमिव मशब्दमाग्न्यलितम्” ।

सा तु निद्रा-भर-मन्यरा प्रावोचम्—“भट्टिनि ! रोष्व, कोऽपि  
विहाल आनुं गृह्णन् समापतितो भवेन्” ।

सन्तानन्तरं पुनराकांक्षं तथैवेष्टका-पात-पातः । अथ द्विधाः

अर्धमुद्राभिः=भ्रूणस्थाभिः, महामदमद्विलाभिः=शालिगानयो-  
षाभिः । प्रासादपृष्ठतः=हृत्परश्चादमागे । शब्दजातमिव=ज्वलितमूह इव ।  
अवभाषि=धुतम् । आक्रान्ताभिः=व्याताभिः । नापार्यन्तं=न पारितम् ।  
इगुण्यम्=बाहुल्यम् । महानरगृहे=राक्षसगृहे । इष्टकानां प्रावपात  
पात इव=पतनमिव । आन्वभाषि=अनुभूतः । पल्पद्वेपु=पर्यङ्केपु ।  
हण्डे, दारपादिनीचसरोधनम् । अवधेहि=जानीदि । रन्धनगृहे=  
महानगरे । मशब्दम्=तज्ज्वलि । आग्न्यलितम्=पतितम् ।

निद्राभरमन्यरा=भारभारमाग्राह्या । भट्टिनि=गार्जि । रोष्व=शयनं  
कुद । आनुम्=भूरक्षम् । समापतितः=वृद्धितः ।

का साहस ही कर सकी । धम् धम् की ज्वनि दूनी हो गई, तथा रसोईपर में  
इष्ट-पात्रों के गिरने का सा अनुभव हुआ । तब वे भयभीत होकर, उठकर,  
पलंग पर बैठकर, ‘यह क्या है ( यह आवाज कैसी है ) ! कहीं से ( क्या  
रही है ) !’ इस प्रकार एक दूसरे से पूछती हुई, दासी से बोली—‘भरी  
जाकर देख तो रसोईपर में भमाके के साव क्या गिरा है ।’

निद्रा के भार से अलसाई दासी ने कहा—‘रानी जी, सो जाइये, कोई  
बिहाल गृहे को पकड़ता हुआ बूढ़ा होगा’ ।

क्षण भर के बाद पुनः उसी प्रकार इष्टों गिरने की ज्वनि आई ।

वरयात्रा-कलकलः शान्तः, स्त्रियः पुनः स्व-शयनीयेषु शयिताः ।  
अन्धकारो बबुधे । नागरिक-जनरवोऽस्तः । पथि पथिकानां गतागतं  
निवृत्तम् । श्यामश्यामैर्मैघैर्गतिमिर-सान्द्रता द्विगुणिता । झिल्ली-  
रवानुसृतो नैशीथः स्वभावमिद्धोऽनाहतानुकारी ध्वनिरश्रूयत । प्रती-  
हारा अपि गृहीतभित्तिकाश्रयाः घुरघुरायित-घोर-घोणाः श्रूयत्कर-  
वालाः समशयिपत ।

अथार्द्धमुमाभिर्महामद-महिलाभिः प्रासाद-गृष्टतः मोंत्कारमयं  
खटखट-प्रधानं किञ्चन शब्दजातमिवाश्रावि, किन्तु निद्रया

स्वशयनीयेषु = स्वपयंयेषु । बबुधे = एधामाम । अस्तः = समाप्ति-  
कृतः, पथिकानाम् = यात्रिणाम् । श्यामश्यामैः = अतिमेचकैः । विनिर-  
सान्द्रता = अन्धकारघनता । द्विगुणिता = बबुधे । झिल्लीरवानुसृतः =  
किण्टिकाशब्दपृष्ठगः । नैशीथः = आर्धरात्रिकः । स्वभावसिद्धः = प्राकृ-  
तिकः । अनाहतस्य = योगशास्त्रप्रसिद्धध्वनिविशेषस्य, अनुकारी = अनु-  
करणशीलः, प्रतीहाराः = दीवारिकाः । गृहीतभित्तिकाश्रयाः = अवलम्बितकु-  
ल्याधाराः । घुरघुरायितघोरघोणाः = घुरघुरशब्दनिस्सरणभयंकरनादाः ।  
गादनिद्राक्रान्ता इति भावः । श्रूयत्करवालाः = स्थानभ्रष्टरस्वारयः ।  
समशयिपत = मुताः ।

बारात का कोलाहल शान्त हो गया । स्त्रियाँ पुनः अपने पलंगों पर सो  
गईं । नागरिकों का शोरगुल समाप्त हो गया । रास्तों पर पथिकों का आना-  
जाना बन्द हो गया । काले-काले बादलों से अँधेरे की गहनता और दूनी हो  
गई । झिल्लियों की झड्डार के साथ ही, अनाहत नाद का अनुकरण करने  
वाला आर्धरात्रि का प्राकृतिक शब्द मुनाई पढ़ने लगा । पहरेदार भी दीवार  
का सहारा लेकर सो गये, उनकी नासिकाएँ खराटे भरने की आवाज के  
कारण भयङ्कर लगने लगीं और उनके हाथों की तलवारें शिथिल हो गईं ।

तदनन्तर शाहस्ता स्त्रों की स्त्रियों ने अर्धनिद्रित अवस्था में, महल के  
रिछवाड़े से आती हुई सीत्कारयुक्त खट् खट् की आवाज़ की सुनी, परन्तु  
मीद में माती होने के कारण ये न तो उठ ही सकीं और न निर्णय करने





स्त्रियो भीतभीता गन्धनालय-शार-देगमुद्रपातु मन्दाग्राहेन नन्दे-  
नाऽऽनुलोचन्त—यत् पद्माया महाराष्ट्र-रिंगा भित्ति भित्त्वा, अन्त-  
रायाताः सन्ति, अन्ये चैकस्मान् परम्-अपरः, सतोऽपि परमपरः—  
इति विद्योऽगमज्ञाः प्रविशन्ति । तान् मपीतद्वारं प्रतिनिवृत्ताः,  
गृहावप्रहणी-ममुद्रपाताहत-प्रपदाः प्रघाणे निशान्त्यः कान्दिशोका  
अट्टेन्द्रितमन्तो घातन्त्यो घोरनिश्या मुग्धं सेनान्यं समवृषुधप्रव-  
च्यञ्च यद्— 'नमामिहता महाराष्ट्रा गृहं प्रविष्टाः'—इति ।

सेनानांस्तु महादेव-पण्डितालाप स्मरन् मुग्धः—इति स्वप्नेऽपि

मन्दालोचन = अल्पप्रकाशजननेन, शयनसमवार्थरहितं । भित्तिन् =  
कुक्ष्यम् । भित्त्वा = विदाय, सन्धि कृतेति यावत् । अन्तः = अन्त्यन्तम् ।  
एकस्मान्परमपरः = "एक के बाद दूसरा" इति हिन्दी । विद्योऽ-  
गमज्ञाः = गन्तावयः । गृहावप्रहणीषु = गहनदेशनीषु, ममुद्रपातेन = कु-  
च्छलेन । आहतानि = नाडितानि, प्रपदानि = गदाप्राणि वासा वः ।  
प्रघाणे = वणिङ्गप्रकोष्ठके । कान्दिशोकाः = भयद्रुताः । अट्टेपुः = अ-  
लिकापु । सेनान्यम् = सेनापतिम् । समवृषुधन् = अजागरयन् ।

तब दोर्तन स्त्रियो ने डरने-डरते रसोईपर का किवाड़ खोद कर, ऊँच  
प्रकाश वाले दीपक की सहायता से देखा कि पाँच-छः मराठे सैनिक दीवार  
खोदकर भीतर आ गए हैं और अन्य सैनिक भी एक के बाद दूसरा, दूसरे के  
बाद तीसरा, इस प्रकार एक के बाद एक, नंगी तलवार लिये अन्दर अन्दर  
जा रहे हैं । वे चिल्लाती हुई लौट गईं । घर की चौखट से पैरों के अग्रभाग  
में ठोकर खाकर, बाहरी कमरे में गिरती सँभलती, भयवश अटारियों पर  
इधर से उधर दौड़ती हुई, उन स्त्रियों ने गहरी नींद में सोए हुए सेनापति  
शाइस्ता खाँ को जगाया और बताया कि नंगी तलवारें लिये मराठे घर में  
घुस आए हैं ।

११ सेनापति शाइस्ता खाँ महादेव पण्डित की बात का स्मरण करता हुआ



शिवोऽभाषीद्—‘अपसरापसर, किमिति मृग स्वपितृशोणिक-  
दिग्ध-मत्करवाल-धारातीर्थे शरीरं विमिमृक्षसि ? ममालोक्य तव  
मुग्धं मुग्धमण्डलं करुणा-परवशः क्रौर्यमाचरितुं नोत्सहे’—

इति कथयत पथ तस्याऽस्मादुत्प्लुत्य शितधारं राड्गं  
मूर्द्धनि प्राहिणोत् म रिपुवालः । शिवस्तु स्तिमित उत्प्लुत्य यावदे-  
कतस्तिष्ठन् स्थ-राड्ग-त्सरुं दृढं करेणाऽऽकलयति; तावद्वाक्षोद्-  
यद् भयानकशल्यया कयाचित् हृदयं भित्त्वा परतोऽपि निस्सृता-

स्वपितृशोणितेन = त्वञ्जनकलोकितेन, दिग्धे = छुरिते, मत्करवाल-  
धारातीर्थे = मत्करवालधारा पुण्यस्थले । विमिमृक्षसि = विसृष्टमिच्छसि ।  
यदि नापसरमि नूनं तदा मया हन्यमे इत्यर्थः । मुग्धम् = मुन्दरम् ।  
करुणापरवशः = दयाधीनः । क्रौर्यम् = क्रूरताम् ।

उत्प्लुत्य = उच्छाल कृत्वा । शितधारम् = शीतनाभम् । प्राहिणोत् =  
प्रेरयद् । रिपुवालः = शत्रुगुणः । स्तिमितः = स्तब्धीभूतः । स्वस्रङ्ग-  
त्सरुम् = स्वासिमुष्टिम् । दृढम् = अश्लथम् । भयानकम् = भीतिजनकम्,  
शल्यम् = भक्षम्, यस्यामेवम्भूतया शक्त्येति विशेष्यम् । हृदयम् = वक्षः ।  
भित्त्वा = विदार्य । परतोऽपि = हृदयद्वितीयगर्भेऽपि, पृष्ठेऽपीति यावत् ।

शिवा जी ने कहा—‘हट जाओ, हट जाओ, अपने रिता के खून से  
सनी मेरी तलवार का धारा के तीर्थ पर अपने शरीर को व्यर्थ ही क्यों  
छोड़ना चाहते हो ? तुम्हारे भोजे भाले मुखमण्डल को देखकर मुझे दसा  
आती है और मैं क्रूरता नहीं करना चाहता ।’

शिवाजी यह कह ही रहे थे कि चाँद खाँ के लड़के ने सहसा उछल कर  
अपनी तेज धार वाली तलवार उनके सिर पर चला दी । शिवाजी ने  
स्तब्ध होकर, उछल कर, एक तरफ लड़े होते हुए, अपनी तलवार की  
को मजबूती से पकड़ते हुए, देखा कि उनके शत्रु की भयानक अप्रमाण  
ने बर्छी ने, छाती चीर कर, बुरी तरह बीध कर, धराशायी कर दिया  
, और उस बर्छी की नोक ( शत्रु की छाती चीर कर उसके शरीर के )  
दूसरी ओर भी निकल आई है । तब तक उन्होंने ( शिवाजी ने ) देखा कि

एषा शक्त्या कीदृशं विद्वो भूमौ सावित्रोऽस्ति शत्रुरिति । तावद्  
दृष्टवान्—यन् पिबन्निदलं पयोऽपरः कृष्ण-वृष-प्रचय-शुम्भित-  
वक्षोभागो बलदम्भ्यामिव विषकास्तथाभ्यां नयनाभ्यां दिग्घमित्र  
सर्वदेह-अरे रे ! अपवाद ! शक्तिगवान्-पुत्र-हस्तेनैव ते निधनं  
मिमांसते धात्रेति प्रकटमवलोकयन्तु सर्वे—इति कथयन् शक्तिमुद्-  
दहन् । सप्तमं छेत्तुं सप्तमं मन्त्रोक्त्यंशेव य केनापि भूमौ  
निधाय शत्रुरिका-विदार्यमाणं वेपमानावययम् शत्रुमपश्यन् ।

विघ्नहर्तारं च विघ्नहर्तारं शत्रु-सोमित-शोणीकृत-करद्वयम्

निम्नामया = समुद्रगतप्रभारया । विद्व = वन । पिबन्निदलः =  
रक्षेयः । “ब्रह्मसुधि निबिडम्” इत्यमाः । कृष्णवृषप्रचयेन =  
कृष्णवृषदेन, शुम्भितः = रष्ट, वक्षोभागो परर सः । बल-  
दम्भ्यामिव = बलमुत्तिरदम्भ्यामिव । दिग्घमित्र = दम्भुनभिलषत्रिव ।  
सर्वदेहम् = सर्वदेहनादम् । उदरमुल्लम् = उदरधारयत् । छेत्तुम् = शिषा  
कृतम् । सप्तमोक्त्यंशम् = सप्तमम् । शिववीर इति कृतां । छुरिका =  
असिदेवा, विदार्यमाणः = स्वार्यमाण, वेपमानावययम् = वपमानगात्रम् ।

विघ्नहर्तारम् = मत्पूज्यारम् । शत्रुसोमितशोणीकृतकरद्वयम् =

एक दूसरे, बड़ी लोढ़ वाले, अपनी काली दाढ़ी के बाजी द्वारा जुम्भित  
कंधस्थल वाले ( अर्थात् जिसकी काली दाढ़ी छाती तक लटक रही थी ऐसे ),  
बलाने हुए हैं, विश्वासित नेत्रों से उन्हें ( शिवाजी को ) भस्म कर देने को  
इच्छा रखने वाले यवन ने शेर की तरह गरजते हुए, ‘अरे कदरन नेरी  
मौत मुदा ने शाहरत। लां के लहके के हाथों ही लिंगी है इसे मय मोग  
कादिर देल लो,’ यह कहते हुए, यहीं तान ली । उस यहीं को काटने,  
जिसे तबबार संभालने हुए ही शिवाजी ने, किसी के द्वारा वृषों पर  
कर छेदने को पाड़े जा रहे शीर काँवते हुए अगों वाले आने शत्रु को

आने ऊपर आते हुए विघ्न को दूर करने वाले योद्धा के





इन्द्रगोप-शुनि-गोतित-विन्दु-शुन्दान्छादित-वारवाणं निपुणमवलोक्य  
'रघुवीर' इति पर्यचेष्ट ।

ततश्च "साधु रघुवीर ! माधु, न विस्मरिष्यामि ते वीरता-  
कार्यमिदम्"—इति व्याहृत्य प्रणमतः पृष्ठं स्पृष्ट्वा पुनरपतो यावज्जि-  
गमिपति; तावदस्मादट्टालिकातो भटानां विंशतिरिव सोत्कालं  
शिवस्य परितः समापतत् ।

शिवस्तु चन्द्रहास-चालने अद्वितीय इति श्रुतिरिति केषांचिद्वि-  
हितात्कालानामस्पृष्टतलानां गगन एवोदरं सविदरमकार्षत् ।

रिपुलंहितरक्तोक्तहस्तपुमलम् । इन्द्र., गोपाः=रक्षको यस्य सः, इन्द्रगोप=  
वर्षाकालिको रक्तः क्रीडविशेषः, तद्द्युतिशोतितैः=तत्कान्तिमायितैः,  
विन्दुचुन्दैः=पृष्ठद्वजैः । आच्छादितम्=प्रावृतम्, वारवाणम्=कवचो  
यस्य तम् । निपुणम्=विचारपूर्वकम् । पर्यचेष्ट=परिव्रितवान् ।

जिगमिपति=गन्तुमिच्छति । विंशतिरिव=प्रायो विंशतिसंख्याकम् ।  
अपरिगणितं गादिष । सोत्कालम्=सकूर्दनम् ।

चन्द्रहासचालने=अस्तिमारणे । अस्पृष्टतलानाम्=भूतलमनुपेषुगम् ।  
गगन एव=नभस्देव । सविदरम्=विदीर्णम् । परिपत्य=ऊर्ध्वाद् भूमिमागत्य ।

होने पर, उसक शत्रु ( यवन ) के रक्त से रञ्जित दोनों हाथ और बार-  
बहुतियों की कान्ति को प्रकट कर रहे रक्त विन्दुओं के समूह से व्यात  
कवच को अच्छी प्रकार देखकर शिवाजी ने पहचान लिया कि यह  
रघुवीर है ।

तदनन्तर, 'शाबाश, रघुवीर ! शाबाश ! मैं तुम्हारे इस वीरता के कार्य  
के कभी नहीं भूलूँगा,' इतना कह कर शिवाजी ने प्रणाम कर रहे रघुवीर  
का स्पर्श कर पुनः ज़रा ही आगे बढ़ना चाहा तब तक एकाएक  
तीस सैनिकों ने अट्टालिका से कूद कर उन्हें चारों ओर से  
घेर लिया ।

शिवाजी तलवार चालने में अप्रतिम थे अतः उन्होंने शीघ्रता से कई  
ऐसे यवन सैनिकों के, जो अभी कूदे भी नहीं थे और पृथ्वी का स्पर्श भी

परंपरा परिपत्तोत्तिष्ठासवामेष शिरोधरामशिरोधरा व्यधित ।  
अन्येषा मेदो-मांस-विच्छिन्न कर्दम-वलिष्ठान् चरणानसंचरणानकृत,  
इवंपा च खड्गोत्क्षेपणोत्तिष्ठान् करान् निजासि-वृक्कण-बाहु-  
मूलानुदक्षोप्सन् । ममत्तश्च रघुवीरोऽपि द्विधानपातयत् । तस्मिन्  
समिद्धक्रोधाः पक्ष्मपा युगपदेव परितः समापन्नं यवन-भट्टाः ।  
तं चाभिमन्युमिव महारथैराक्रान्तमाछोक्य सगर्जनं चन्द्रहास-  
चक्रेणैव समावृतः समापन्नं शिववीरः । चन्द्रहास-बालन-चातुरो-

उत्तिष्ठासवाम् = उत्पादुमिच्छवाम् । शिरोधराम् = श्रीवाम् । अशिरोध-  
राम् = शिरोधाणकर्मरहितम्, विच्छिन्नकण्ठामिति यावत् । व्यधित = भकाशीत् ।  
मेदोनासविच्छिन्ने कर्दमे वलिष्ठान् = स्पलिष्ठान् । चरणान् = पदः, "पदमि-  
च्छासोऽभिधानम्" इत्यमरः । असंचरणान् = गन्तुमनर्हान् । खड्गोत्क्षेपणाय =  
करवालक्यालनाय, उत्तिष्ठान् = उत्थापितान् । निजासिना वृक्कणम् =  
सहिहतम्, बाहुमूलं येषा तान् । उदक्षोप्सन् = उरिविस्तवान् । अपातयत् =  
भोषयत् । तस्मिन् = रघुवीरे । समिद्धक्रोधाः = विरुद्धक्रोधाः । अभि-  
मन्युमिव = उत्तरागर्भजमर्जुनगुणमिवेत्युक्ता । महारथैः = अतिवसैः । य  
एकल एव हस्त्यश्वरथपादातीर्णैकसंरथैर्दोर्दुषुं गच्छेति च महारथ इति पारि-  
भाषिकाः । चन्द्रहासचक्रेणैव = करवाञ्छहजेणैव । चन्द्रहासबालने वा चातु-

नगी कर सके थे, वेट झाकाश में ही खीर डाले, कुद कर उठने की चेष्टा  
कर रहे थे। अन्य यवन सैनिकों की शिरोधरा (गर्दन) को अशिरोधरा  
(शिर से रहित) बना दिया; कुछ अन्य यवन सैनिकों के मगजा और मांस  
से विच्छिन्न कीचड़ में बल्लों में बाले चरणों को चालने फिरने के अशोध्य कर  
कर दिया; और अन्य यवन सैनिकों के तलवार खाने के लिए उठे हुए  
हाथों की अपनी तलवार से कंधे पर से ही काट डाला । रघुवीर सिंह ने भी  
दो-तीन यवनों को एक एक करके मृत्यु से गिरा दिया । पाँच-छः छलान्त  
बुद्ध यवन सैनिक उसके ऊपर चारों ओर से एक साथ ही दूट पड़े । रघुवीर  
की महारथियों ने घिरे हुए अभिमन्यु की माँति यवन सैनिकों से दगा हुआ,  
देख कर, गरजते हुए तलवारों के लड़्ड से घिरे हुए से निवारण . . .



महिम्ना च खड्गेनैव तेषामाघातान् प्रतिगन्धन्, तेषु बहून्  
यम-सदनमनैपीन् । तावदन्येऽपि महाराष्ट्राः परितः श्येना इवा-  
भिपत्य काकोलानिषानिलोळास्तान् दोळा-योग्यान्कार्पुः । एवं  
हतेषु बहुषु, परेषु पतितेषु, आर्तनादेन प्रासादं ध्वनयन्तु, उद्वेगः  
प्रशशाम । पुनरप्येवरोधमवरोद्धुं प्रचक्षाल महाराष्ट्रमण्डली-  
मण्डनः । तत्र कद्धान्यरराणि पादाघातैः प्रासनिपातैश्च भित्त्वा,  
“हर हर महादेव” इति गर्जनैरन्तर्निविश्यापश्यत्-यद् गंगाभि-  
कातः सर्पाः म्रियः पूयमुत्तार्य पश्चात्सेनानोरप्युत्तरतीति । शिव-

री=शुश्रूषणा । तन्महिम्ना=तत्प्रभावेण । श्येना इव=पश्चिमार्का इवेत्युक्ता ।  
काकोलान् = कृष्णकाकान् । “डोम कौआ” इति हिन्दी । अतिलोळान् =  
परमचञ्चलान् । दोळायाः = शिबिकायाः, “डोली” इति हिन्दी, योग्यान् ।  
स्वयंचलितुमसमर्थत्वादिति भावः । आर्तनादः = पीडितानां वन्दनध्वनिः ।  
उपद्रवः = हिमादिरूपः । अवरोधम् = अन्तःपुरम् । महाराष्ट्रमण्डली-  
मण्डनः = महर्षिसमुदायभूषणः । अरराणि = कपाटानि । “कशटमररं

और उन्होंने तलवार चलाने की अग्नी निपुणता की महिमा से उन यवन  
सैनिकों के आघातों की अग्नी तलवार से हो रोकते हुए उनमें से बहुतों  
को यमराज के घर भेज दिया । तब तक अन्य मराठे सैनिक भी चारों ओर  
से बाज की तरह शरट पड़े और उन्होंने काकोल ( डोम कौआ ) को मारि  
अति चञ्चल यवन सैनिकों को डोली में चढ़ कर चलने योग्य कर दिया ।  
इस प्रकार बहुत से यवन सैनिकों के मार डाले जाने और अन्य यवन  
सैनिकों के गिर कर कष्ट चोत्कार से महल को गुँजा देने बाद, उपद्रव  
शान्त हो गया, और मराठों के दल के शृंगार शिवाजी हरम को घेरने के  
लिए आगे बढ़े । वहाँ बन्द किवाड़ों को पैरों तथा मालों के प्रहार से तोड़कर  
‘हर हर महादेव’ की गर्जना करते हुए भीतर प्रवेश कर शिवाजी ने देखा कि  
पहले सभी स्त्रियों की लिङ्गों से उतार कर बांध में उसी लिङ्गों से  
स्वयं सेनापति शाईस्ता खाँ भी उतार रहा है । शिवाजी के एक गुप्तचर ने

सप्तमो निष्पासः

राजस्येन चरेण खड्गः प्रियः । तस्य च प्रसारित-करस्याहुडिद्वय-  
मेव चिह्नम्, वाक्च मोत्कालमन्धकार-महोदधौ निमग्नः ।

इत्तु दानवा इव मानवान् महाराष्ट्रा म्लेच्छान् घ्नन्तीत्या-  
शोक्य व्यर्थ-इत्या शिवेन निवारिता । "विजितं सनातनधर्मैः,  
विजितं महाराष्ट्राजैः" इति महानभूज्यध्वनिः ।

"सम्प्रति माघनीयम्, पलायितः शास्त्रिणो नाऽऽ-  
पान्यति सम्मुखमिति सिद्धिं सिंहदुर्ग आसादनायः"-इति शिवेनाऽऽ-  
घ्नान्धकार-रुधिरारक्त-वसनाः, प्रासाद-नागदन्तिकावलम्बितैरेव  
धूमिर्षंसनैर्वेष्टिताः, ध्वनिचन प्रत्यर्थि-परिचारक-वसन-मृदिका-

इत्ये" इत्यमरः । प्रासनिपातः = मन्दगततैः । गवाक्षिकातः = वाताय-  
निकातः । ध्वजः = नारीः । चरेण = दूतेन । तस्य = सेनापतेः शास्त्रिणा-  
नस्य । मोत्कालम् = सकूर्दनम् । अन्धकारमहोदधौ = तमावारिणी ।  
दानवाः = दनुजना राक्षसाः । इवेनोदमा । व्यर्थ-इत्या = अनावश्यक-  
माणम् । जयध्वनिः = जयशब्दः ।

साधितम् = विहितम् । साघनीयम् = कार्यम् । आसादनायः =  
मलजः, त्यक्तानि = दूरीकृतानि, रुधिरारक्तानि = लोहिताभूतानि,  
वसनानि वेष्टे । प्रासादस्य = हर्म्यस्य, नागदन्तिकासु = कोलिकासु,  
अवलम्बितैः = स्थापितैः, वेष्टिताः = परिहितवसनाः, प्रत्यर्थिनः =

तलवार बँक कर मारी । शाहस्ता खाँ के हाथ कैले हुए वे उसकी दो  
वँगलियाँ ही कटी, तब तक वह रुद कर अन्धकार के समुद्र में लीन  
हो गया ।

हरर शिवाजी ने यह देख कर कि मराठे यवनो की उसी प्रकार मार  
रहे हैं जैसे दानव मनुष्यों को मारते हैं; निरर्थक हिंसा रोक दी और 'सनातन  
धर्म' की विजय हुई । 'शिवाजी की विजय हुई ।' का जयघोष होने लगा ।  
- "अब चलना चाहिए, शाहस्ता खाँ भाग गया, अब सामने नहीं आवेगा,  
अतः शीघ्र ही सिंहदुर्ग, पदुँब खाना चाहिए" इस प्रकार शिवाजी की  
आज्ञा पाकर बीजापुरी बँ आने उत्तरजित बरतों को को उतार कर, महार की-



सप्तमो निश्वासः

पुन्दनगरस्थैः कान्दिशकैः पराजितप्रत्यर्थिभिः प्रजाभिश्च बोध्य-  
मानाः कुशलेन सिंहदुर्गमारुह्युः ।  
इति सप्तमो निश्वासः ।

योगनाथार्यप्रवृत्तिनिमित्तत्वात् । कान्दिशकैः = भीमैः । पराजितैः =  
पराजितैः, प्रत्यर्थिभिः = शत्रुभिः । प्रजाभिः, सानन्दाभिरिति शेषः,  
बोध्यमानाः = हरदमानाः । कुशलेन = हेमेन । आरुह्युः = आरुह्यन्तः ।  
इति श्रीशिवराजविजययैजयन्त्या सप्तमनिश्वासविवरणम् ।

वे स्थित युद्ध से भागे हुए, हारे हुए शत्रुओं द्वारा वेष्टकों दीवार जवाहर  
देखे जाते हुए और पूना की प्रजा द्वारा देखे जाते हुए कुशलेन सिंह दुर्ग  
पर चढ़ गए ।

शिवराजविजय का सातवाँ निश्वास समाप्त ।

॥ श्रीः ॥

## अष्टमो निश्वासः

“वेधा द्वेधा भ्रमं यत्नं कान्तामु कनकेषु च ।  
तामु तेष्वप्यनासक्तः साक्षाद्गो नराकृतिः ॥”

—कुवलयानन्दे

तोरणदुर्गे तु रसनारी कामिदधन मूर्छितप्रायाभिरुत्याप्य  
समानोताभिः पुनः प्राप्तसंज्ञाभिः चेष्टाभिः सहिता, मञ्चामन्दी-

अष्टमेश्वरभ्रमावतनयाया रसनायाः श्रोत्रिचरीरेन्दुरागं विधाइन्डाअ  
वर्णयिष्यति कविः, तत्र च नायकीदातस्वरक्षणाय सत्यमेव श्रोत्रिचरीरान  
ज्ञोकरण प्रदर्शयिष्यति, तदेतदुपशेषेण कुवलयानन्दोय पद्यमुपश्रिति वेधा  
इत्यादि । वेधाः = जगन्निर्माता । द्वेधा = द्वाभ्या प्रकारान्याम् । भ्रमं  
चक्रे = भ्रान्तिमुत्पादयामास । कान्तामु = आगततो रमणीयानु रमणीयु ।  
कनकेषु = चतुरविधायमाणेषु हिरण्येषु च । तामु = रमणीयु । तेषु =  
कनकेषु । अपिः = रमुच्ये । अनासक्तः = असलग्नः । नराकृतिः =  
मानवदेहधारी । साक्षात् = प्रत्यक्षताद्वतः, भर्जयति कामादीनिति भर्गन्  
शङ्करः । नोमयोरणुतरोपि भेद आकृतिविभिन्नत्वातिरिक्त इति तत्त्वम् ।  
रूपकालङ्कारः ।

तोरणदुर्गे तु रसनारी न वेत्ति स्मेति सम्बन्धः । मूर्छितप्रायाभिः =  
गतचैतन्याभिः । प्राप्तसंज्ञाभिः = लब्धचैतन्याभिः । मञ्चः =  
विधावा ने दो प्रकार से भ्रम की रचना की है; एक तो सुन्दरियों  
वधा दूसरे सुवर्ण में । इन दोनों में अनासक्त रहनेवाला व्यक्ति  
‘मनुष्य के रूप में शरीरधारी साक्षात् शंकर ही है !

तोरणदुर्ग में लगभग मूर्च्छित हो जाने पर उठाकर लाई गई और  
फिर होश में आ गई अपनी कुछ परिचारिकाओं सहित राजमहल की



नादि-वासितम् आनीय स्थापितं स्नानीयं पानीयम्, कर्पूर-  
काश्मीर-पाटीर-क्षौद्र-रचितमुद्वर्तनञ्च रजत-पात्रेषु विन्यस्तम्,  
पटवास-वासितानि सुसूक्ष्माणि सौवर्ण-प्रान्तानि नानावर्ण-कौशेय-  
कुसुम-रचना-विचित्रितानि वासांसि प्रसाधनीं दर्पणं धूपं सिन्दूरं  
कुसुममालाः अङ्गरागं चूडाबन्धं च प्रस्तुतमेवावलोकयति स्म।  
विविधासु दासीषु सतैलाभ्यङ्गं सोत्सादनमर्दनं सकेसमार्जनं च

वासितम् = मुरभीकृतम् । आनीय = सम्प्रापय्य । स्थापितम् = निहितम् ।  
स्नानीयम् = स्नानयोग्यम् । कर्पूरः = हिमबालुका, काश्मीरम् = कश्मीर-  
देशोद्भवं केसरम् ।

सहोदराः कुङ्कुमकेसराणां भवन्ति नूनं कविताविलासाः ।

न शारदादेशमपास्य दृष्टस्तेषां यदन्यत्र मया प्ररोहः ॥

इति विह्वलः । पाटीरम् = चन्दनम् । एतेषां क्षौदेन = चूर्णेन, रचि-  
तम् = निर्मितम् । उद्वर्तनम् = देहनिमलीकरणद्रव्यम् "उषटन" इति  
हिन्दी । रजतपात्रेषु = रौप्यभाजनेषु । विन्यस्तम् = स्थापितम् । पटवासै-  
ष्यसनवासकैः कुकुमादिचूर्णविशेषैः । वासितानि = कृतमुगन्धीनि । सौवर्ण-  
प्रान्तानि = सुवर्णविकारतन्तुनिर्मितदधानि । "मुनहली जरी की किनारी"  
इति हिन्दी । नानावर्णानाम् = अनेकरङ्गाणाम्, कौशेयकुसुमानाम् = पट-  
सूत्ररचितपुष्पाणाम्, रचनया, विचित्राणि = दर्शनीयानि, प्रसाधनीम् =  
कङ्कनिकाम्, "कपा" इति हिन्दी । दर्पणम् = आदर्शम् । धूपम् = केसवा-  
सकम् । अङ्गरागम् = शरीरानुलेपनद्रव्यम् । चूडाबन्धनम् = जूटिकाबन्ध-  
नम् । सतैलाभ्यङ्गम् = तैलमर्दनपूर्वकम् । सोत्सादनमर्दनम् = सोद्वर्तन-

इत्यादि से मुखालिखकर स्नान के लिये लाकर रखा गया जल, कर्पूर,  
केसर तथा चन्दन के धूप से बनाया गया और चाँदी के बर्तन में रखा  
गया उषटन, इत्र से मुगन्धित, अत्यन्तसूक्ष्म, मुनहले किनारेवाले, विविध  
रंग के रेशमी धूलों की कढ़ाई से विभिन्न बखर; कपी, दर्पण, धूप, सिन्दूर,  
पुष्पमालाएँ अङ्गराग तथा चूडाबन्ध आदि प्रस्तुत हो पाती थीं।  
अनेक दासियाँ तेल की मालिश करके, उषटन मलकर और बालों को ताक

ज्ञानसेवा विहितवतीषु, पारितोषीया द्राक्षाद्रव-दाडिम्ब-दुग्धादि-  
महामधुर महोपस्कारमयीमाहार-सामग्रीमुपलभते यम् । छणे छणे  
जातोपग्र-केसर-कर्पूर-लवङ्गैला-मुषासितानि ताम्बूलानि, प्रहरे  
प्रहरे च पाटल-मुगन्धि-ताम्रक-पिष्टकाद्धारक-परिपूर्ण-सागन्धादनक-  
हाटकामयिकाटङ्कनोर्ध्वभागं केतक-तोय-पूरित-पयःपात्र-परि-

लेभन् । "उत्सर्जनोन्मादने द्वे" इत्यमरः । मपेशमार्जनम् = स्नानचारा-  
न्तर । पारितोषीयाः = परिहितपट्टवस्त्रा । द्राक्षाद्रवः = गोमन्तर्जिताः,  
दाडिम्बम् = दाडिर्माकलम्, दुग्धम् = दध्, ज्यमादिषा, महामधुरा =  
अतिमिश्रा, महोपस्कारमयी = विशिष्टोपकरणयुक्ता, ताम् । आहारसाम-  
ग्रीम् = भोजनसामग्रीम् । जातोपग्रम् = जातोदकम्, केसरः = केशरीरजः,  
कर्पूरः = हिमबाहुका, लवङ्गम् = देवकुसुमम्, एला = चन्दना, छांतिः,  
मुषामितानि = मुरम् इति । पाटलमुगन्धि = आदुर्गन्धमुगन्धि, यद्  
ताम्रकम् = "तमाक" इति व्यासम्, मस्य, पिष्टकस्य = "पिष्टकस्य" इति  
व्यासम्, अद्धारकेण = "अद्धार" इति हिंदाप्रतिशेन । परिपूर्णया =  
पुला, सागन्धादनिकया = मध्यावरणिकया, "टका हुई" इति हिन्दी,  
हाटकामयिकया = मुक्तामयि "भूषणानयावनिकया, "छोने की चिन्म" इति हिन्दी,  
अलंकृतः = सु"यत्, उपभोगा यस्य तत् । केतकतोयेन =  
"केवडा" इति मसिद्धपुष्पवाग्भिनेन वासनाः पूरितेन = वासन, पयः-  
पात्रेण = जलपात्रेण, परिलसितम् = अतिशोभितम्, १४ वस्तु ११ ।

१२, उल्लेखनार्थं यी । तदनन्तर बहु रसमा वस्त्र पहन कर, अंतर् के  
रस, छना, दूध इत्यादि छानना तथा विशेष प्रकारों से कुछ भाजन  
सामग्री प्राप्त कर पायी थी । छण-छण कर जान-पड़, केसर, कर्पूर, लवङ्ग,  
हल्दीकी से मुगन्धि ताम्बूल ; पट्टी-पट्टी पर दुग्ध का दूध-पानी  
ताम्रक की चिन्मि रसना अद्धारों से धरी, टका हुई के की चिन्म  
अलंकृत उपभोग वाला, केवड़े के जल से पूरित जलपात्र से इत्यादि



ललित-मूलं काञ्चन-चञ्चू-चमत्कृत-प्रलम्ब-नलिका-संबलितं  
धूमपानयन्त्रम्, सर्वदा च व्यजन-चामर-पतद्माह-हस्ता दास्यः-  
इत्यखिलं सुमज्जमेवावलोकयति स्म ।

क एवमाद्रियते ? कस्य कक्षे आपतिता ? कोऽधुनाऽपि मर्यादां न  
भनक्ति ?-इति तया किमपि ज्ञातुं न शक्यते स्म ।

पुरुषः कोऽपि निकट एव नाऽऽयाति । निज-चेटी-द्वारा कथं  
कथमपि पृष्ठश्च मूक इव न किमपि वक्ति, इति विचित्रं चरित्रं पश्यन्ती  
'विलक्षणमिदं कारागारम्, अलौकिका अत्रत्या मानवाः'-इति

काञ्चनचञ्चूया = सुवर्णनिर्मिताप्रभागेन, चमत्कृतया = सुसज्जिताया,  
प्रलम्बया = सुदीर्घया, नलिकया = धूमकार्पिकया, "हुक्के की नली"  
इति हिन्दी संबलितम् = विशिष्टम् । धूमपानयन्त्रम् = "हुक्का" इति  
प्रतिष्ठम् । व्यजन चामर-पतद्माहा हस्ते यासा ताः । पतद्माहः = पतद्-  
ग्रहः, पतद्माहः पतद्ग्रहः इत्यमरः । "पीकदान" इति हिन्दी । सुसज्जम् =  
सज्जम् । अवलोकयति स्म = अगच्छत् ।

आद्रियते = आदर कर्णेति । कक्षे = बाहुमुखे । सर्वविधाधिकार इति  
यावत् । मर्यादाम् = सीमानम्, परदारदूषणरूपाम् । न भनक्ति = न  
बोद्धयति । मूक इव = वाक्शक्तिरन्वय इव । विलक्षणम् = विशिष्टम्,  
अलौकिकाः = दिव्याः । अमाधारणा इति यावत् ।

माग बाला, सोने के अग्रभागवाली नली के कारण चमकती हुई लम्बी  
निगाली ( नली ) से युक्त हुक्का तथा हर समय पत्ता, चामर तथा पीकदान  
विशेष हुए दामियाँ, सब तैयार हो देवती ( पाती ) थी ।

इस प्रकार मेरा सम्मान कौन कर रहा है ? मैं किसके कक्ष में पहुँच गई  
हूँ ? वह कौन है जो अब भी मर्यादा की नहीं मंजूर रहा है ? इत्यादि कुछ  
भी वह नहीं जान सकी थी ।

कोई पुरुष तो उसके पास ही नहीं जा पाता था और उसकी दामियों  
द्वारा किसी प्रकार पहुँचे पर भी कोई कुछ भी नहीं बोलता था मानो सभी  
एक ही एक अदभुत अन्वयण देखती हईं, "वह कारागार विलक्षण है, यहाँ

कनस्येव तर्कवितर्कविर-चिन्ता-निमग्ना अभूत् ।

अथैकदाऽट्टालिकायां पर्यटन्त्या, दक्षिणस्यां सुदूरं विस्तृतानां काननानाम्, अचभ्रंलिहानां शैल-शिखराणाम्, कालिन्दी-सलिल-सौ-न्दर्यं - विजित्वरातिहरित-घनीपधि पृन्ध-व्याप्तानामुपावच-तलान्त-स्रवन्-प्रस्रवण-स्रोतस्समीप-नरोत्पमान - मेघनादानुलासि - लास्य-ललितानामुपत्यकानाम्, दुमाद् दुमम्, शाखातः शाखाम्, गण्ड-शैलाद् गण्ड-शैलम्, दन्तकाद् दन्तकम्, पादाच्च पादम्, सपत्र-

अथैकदाऽट्टालिकायां पर्यटन्त्या बहुना पादपवनिरिवाभ्रावि-इति सम्बन्धः । सुदूरम् = अनिविस्तीर्णप्रदेशम् । अचभ्रंलिहानाम् = मेघसरसंकारिणाम् । प्रस्रवणमिति यावन् । शैलशिखराणाम् = पर्वतशृङ्गाणाम् । कालिन्दी-सलिल-सौन्दर्यं - विजित्वरेण = यमुनाभोग्यवशविजयकारिणा, अति-हरितेन = अनितरां हरिद्रगेन, घनीपधिपृन्धेन व्याप्तानाम्, उपावचतलानाम् = निम्नोपतभूभागानाम्, अन्तः, स्रवताम् = प्रवहताम्, प्रस्रवणानाम् = निर्गमणानाम्, स्रोतसाम् = प्रवाहाणाम्, समीपे = निकटे, नरोत्पमानानाम् = भृश दृश्यताम्, मेघनादानुलासिनाम् = मधुराणाम्, "मेघनादानुलासयि" इत्यमरः । लास्ये = नर्तने, ललितानाम् = मनोहराणाम् । दन्तकान् = अद्विकटकात् । "दन्तोऽद्विकटके पुञ्जे

के मनुष्य अलौकिक हैं" इस प्रकार मन ही मन तर्क-वितर्क करती हुई रोशनभारा बहुत देर तक चिन्ता में डूबी रहती थी ।

तदनन्तर एक बार अटारी पर टहलती हुई, दक्षिण दिशा में दूर तक फैले हुए लकड़ों, गगनधुम्बी पर्यटशृङ्गों यमुना के जल के सौन्दर्य को पराजित करने वाली अत्यन्त हरी घरी जङ्गली औरशिवी के लकड़ों से व्याप्त ऊँचे-नीचे धारालों के बीच बहने वाले झरनों के प्रपातों के समीप दृष्ट कर रहे मधुरों के नर्तन से मनोहर लगनेवाली उपत्यकाओं, एक एक से दूसरे वृक्ष पर, एक शाखी से दूसरी शाखी पर, एक पत्राज से दूसरी पत्राज पर, एक दन्तक ( पत्र के बीच से निकले डेंडे पत्राज ) से दूसरे दन्तक

दण्ड-कलित-करान् भटान्; अपरांश्च च्छत्र-चामर-वेत्र-त्र्यञ्जन-हस्ता-  
ननुचरान् आलोक्य निश्चितमेव एवाध्यक्षो दुर्गस्थैतन्य, एष एव च  
सम्बोभोति परिबृढोऽस्मल्लुण्ठकगणस्येति मन्यमाना, किञ्चिद् भीतेव,  
स्तब्धेव, खिन्नेव, क्षुभितेव, उद्विग्नेव च सा समवित्त ।

अथ रमनारो स्वोपवेश-देशं प्रविश्य स्वित्रां गण्डस्थली-याव-  
त्पटान्तेन परिमार्ष्टि; तावत्प्रतिमौरामुत्क्षिप्य क्षटिति प्रविश्य शिरो-  
नमन-पुरःसरमादराचारं विदधदवलोकितः स एव वीरवरः । इयं

दण्डाः=हैरण्यपट्टयः, एभिः कलिताः=युक्ताः करा येन तान् । सम्बोभोति=  
अतिशयेन भवति । परिबृढः=प्रभुः । “प्रभौ परिबृढः” । अस्माकं, कर्मणि  
पठौ, लुण्ठकस्य = चोरोभित् । गणस्य = समूहस्य । भीता = भयाक्रान्ता ।  
अन्तिमनिर्णयकर्त्ताऽऽयाति किमनुयास्यतीति विचारेण । स्तब्धा = निश्चेष्टा ।  
गिज्ञा = खेदाक्रान्ता । क्षुभिता = सञ्चलिता । व्याकुलेति भावः । उद्विग्ना=  
मानसिकोद्वेगवर्त्ता । समवित्त = अशाखीन् ।

स्वोपवेशदेशम् = स्ववासभूमिम् । स्वित्राम् = निन्तागङ्गातटमञ्च-  
वर्त्ताम् । गण्डस्थलीम् = करोवराणिम् । परिमार्ष्टि = प्रोक्षति । प्रतिमो-  
राम् = यवनिकाम् । “प्रतिमं वा यवनिका स्थातिस्करिणी न सा” इत्यमरः ।  
उत्क्षिप्य = उत्थाप्य । शिरोनमनपुरस्सरम् = मस्तकनतिपूर्वकम् । आदरे-

स्वर्ण दण्ड लिए मैकडों मैनिकों तथा छत्र-चामर और वेत्र लिए नौटों  
को देखकर, निश्चय हो यही व्यक्ति इस दुर्ग का अध्यक्ष है, और बहुत  
सम्मान है कि यही हम लोगो का मूटने वालों का मुखिया हो यह समझती  
हुई रोशन आवा कुछ डर से गई और स्तब्ध बन सी, उदाम सी, व्याकुल  
सी तथा उद्विग्न सी हो गई ।

तदनन्तर गेहन धारा आने पेटने के कमरे में जाकर, रवेदयुक्त कनेज-  
स्थल को पीछे ही रही थी कि निक हटाकर, शीघ्रता में प्रवेश कर मि  
मुहाकर, सम्मान प्रदर्शित करना हुआ वही वीर मुखक दिग्दर्श पडा । उसे  
सम्मान गुरुक संकेतों में अभिनन्दित कर, उसकी बानी रही भगवत को

[illegible]

रत्ननाई-आतापना, अचमागर्दी, मनायनाम् ।

[illegible]

आमन्दा = आनन्दविशेष । मन्ताभ्यन्ताम् = मन्त्रादिभिरन्विताम् ।  
उपरिद्वयमिति यावत् । आदमनिरुपलक्षणमप्येवमुच्यते ।

धारा ४ विधायक वर्गों तथा आपन्त एकाम्रता के कारण निम्न में ही गए  
नेत्रों वाली रोगजन आरा विप्रलिखित सी हो गई । विधायी दाय जोड़  
गई वे और विन्दु या विषयों में नहीं बोले । तदनन्तर उनकी ( विधायी  
की ) भावना तथा उनकी मौन्य, आवरण, गाम्भीर्य और शिष्ट व्यवहार  
आदि देणकर मूर्ख हो गई परन्तु वीरान आरा स्वयं ही जानती --  
काली गई बोली ।

गुरुदेव आता—आइये, इस पुत्री को सनाथ कीजिए ।





नहे । तदीयानि कदर्याणि आचरणान्यवलोक्य च 'दिर्ल्ला-कलङ्का  
श्मे' इति कथयामः । ते च दग्धहृदया अस्मान् 'पार्वतोन्दुरन्'  
प्रवृत्ते, परन्तु यथा तव तातस्तत्र राजा, तथा शिववीरोऽत्र  
राजा । तव तातस्तत्र प्रजासु तु, येषां दारा अपह्रियन्ते; येषां देव-  
मन्दिराणि निपात्यन्ते; येषां च तीर्थस्थानानि बलाद्विलोप्यन्ते, ते  
प्रतिप्रभातं प्रतिसाय च धाप्प-बारि-त्रिन्दु-सन्दोहैराननं क्षाल-  
यन्तः, दग्धहृदयाः, धमद्धमद्धमनो-धावमान-हधिर-धारा-दुर्धर्ष-  
यदनाः, हस्ताबुध्नमप्य तव तातस्यान्लेदाय शपन्ते, शिव-राजे  
तु प्रजाः प्रतिक्षणमाशीरार्शानुवारयन्ति । त्वत्पितृराज्यं बहिरेव; न

मम्म = मत्स्यम् । कदर्याणि = अनेनित्यानि । आचरणानि = कर्त-  
व्यानि । दग्धहृदयाः = उद्विग्न-करणाः । प्रवृत्ते = कथयन्ति । दाराः =  
वनिताः । अपह्रियन्ते = चोर्यन्ते । विलोप्यन्ते = अदृश्यता नीयन्ते ।  
प्रतिप्रभातम् = प्रतिप्रातः । प्रतिसायम् = प्रतिप्रातस्तमनबंधम् । धाप्प-  
बारि-त्रिन्दु-सन्दोहैः = अत्यन्त-शुद्धमन्त्रैः । क्षालयन्तः = शक्यन्तः । धमद्ध-  
मन्तोषु = भाग्यशततया बद्धकुचतानु, धमनीषु = नाडीषु, धावमानस्य =  
शाम्रगतः बाधस्त, धाराभिः = प्रवाहैः दुर्धर्षाणि यदनानि = लग्नानि  
यथान्तः । उन्लेदाय = नाशाय, शपन्ते = अनिष्टमाशंसन्ते । उन्नमप्य =

करते हैं, और उनका सम्मान या पुजना को देखकर, 'य दिर्ल्ला के कलङ्क हैं,  
ऐसा कहा क्यों है, परन्तु जैसे आपके पिता वहाँ राजा हैं, वैसे ही शिवजी  
यहाँ के राजा हैं । आपके पिताजी के राज्य में जिन लोगों को शिवों का  
अपहरण कर दिया जाता है, जिनके देवमन्दिर गिरा दिये जाते हैं तथा  
जिनके तीर्थ स्थान यत्पूर्वक लुप्त किये जाते हैं, वे लोग प्रतिदिन प्रातःका  
और सन्ध्या के समय आशुओं को बूंदों के समूह से मुख धोते हुए, उसे  
हृदय से, धमकती हुई धमकियों में दोड़ते हुए रक्त का धारा से, कटोर मुख  
से आने दोनों हाथ उठाकर आपके पिता के विनाश के लिए शाप  
दिया करते हैं । किन्तु शिवजी के राज्य में तो प्रजा प्रतिक्षण आशीर्वादी  
का उच्चारण करती रहती है । आपके पिता का राज्य बाहर ही है, प्रजा के

तु प्रजानामन्तःकरणे । शिवस्य तु राज्यं महाराष्ट्र-देशीय-प्रजाना-  
मन्तर्वहिष् ।

रम०—[ स्वरप्रश्न ] कन् किं शिवराज्ये यचना अपि मोदन्ते ?

शिव०—सर्वासां प्रजानां समान एव मोदः, न भवति शामन-  
काले जातिनामाद्युद्भूतमायश्यकम् ।

रम०—ततः किमित्यहमपहारिताऽस्मि ?

शिव०—आ स्म भून्द्मामन्याः काचन बलात्कार-भीतिः ।  
पटुमां गधिर-प्रवाहैर्भगवती विश्वम्भरा स्नापिता, वहवध मुद्राहव-  
पार-रमण्यो रोदिताः—इति यदि भवतीनामित्य भवत्या, पित्रा सह  
सन्ध्यां शक्येत; तद्यत्नायैव समानीता मङ्गलमप्यत्र यवती ।

कभीह्व । आशंशशान् = आशीमादतती । अन्तःकरणे = चेतसि ।

मोदन्ते = प्रसन्नतामनुभवन्ति । शासनकाले = राजवंशाधाम् । जाति-  
नामाशंशान्, उद्भूतमाय = उत्पत्तिकथाम् । अपहारिता = नाशिता ।

विश्वम्भरा = धरणी । स्नापिता = निर्वाजिता । मुद्राहव-  
पारिणामान्, वीरगणान्, रमण्यः = मित्र । मङ्गलमयी = मातृत्वकारिणी ।

अन्तःकरण में नहीं । शिवाजी का राज्य तो महाराष्ट्र का प्रजा के हृदय पर  
भी है और बाहर भी ।

रोशन आरा—[ लज्जापूर्वक ] तो क्या शिवाजी का राज्य में सबन लोग  
भी प्रसन्न रहते हैं ?

शिवाजी—सारी प्रजा समान रूप से प्रसन्न है । शासन का समय कार्य  
नाम आदि का उत्प्रेषण आवश्यक नहीं होता ।

रोशन आरा—तो फिर मुझे क्यों अग्रहृत किया गया ?

शिवाजी—धन किसी बलात्कार का भय न करे । सब को कनेक  
धाराओं से भगवती पशुपरा की स्नात करारा का पुत्र है, मुद्राहव-  
पार वीरियों की अनेक विद्या रोने के विद्व शिवन की का पुत्री हैं,  
पावद आदिके सहारे आदिके पिता से ललित हो लके, दही के-बकर



तवः परमुपविष्टयोर्मुहूर्तं यावद् बहव आलापाम्नयोः परस्परं चकितयामुदितयोरनुरक्तयोश्चाभूवन् ।

अथ समार्द्धं तदनुमदितासाद्य, सिंहदुर्गं प्रति निवर्तमानो मार्ग एव महता हिमगिरि-खण्डेनैव कर्पूर-पूर-निर्मितेनैव चन्द्र-चन्द्रिका-चय-रचितेनैव मूर्तनेव महाराष्ट्र-यशसा दुग्ध-धवलेन घाटकेन धावमानः, कतिभिश्चन सप्रसादनयनैरुत्साहमिव वमद्भिः, प्रत्यर्थि-प्रतापमिवारूण-रश्मिबन्धं सज्येन करेण वशयद्भिः, निज-

चकितयोः = साक्षर्याः । मुदितयोः = प्रसन्नयोः । अनुरक्तयोः = अन्योन्यामक्तिमनोः । सर्वत्रात्र 'पुमान् स्त्रिये' त्येकशेषो बोध्यः ।

समार्द्धं = स्रक्मन्त्रम् । हिमगिरिखण्डेनैव = प्रातेयाचलाशेनैव । कर्पूरपूरनिर्मितेनैव = हिमबालुकाधूलिरचितेनैव । चन्द्रचन्द्रिका-चय-रचितेनैव = शशाकदायितिनिकरनिर्मितेनैव । दुग्धधवलेन = पयःश्वेनेन । सप्रसादनयनैः = प्रसन्ननेत्रैः । वमद्भिः = उद्गिरद्भिः । प्रकटयद्भिरिति यावत् । प्रत्यर्थिप्रतापमिव = शात्रवतश्च इव । अरूणम् = रंजकम्, रश्मिबन्धम् = प्रहम् । सज्येन = वामेन । वशयद्भिः = स्वायत्तीकु-

उसके बाद दोनों के बैठ जाने पर क्षण भर चकित, प्रसन्न तथा अनुरक्त उन दोनों का परस्पर बहुत सी बातें हुईं ।

तदनन्तर रौशन आरा से विनम्रता पूर्वक अनुमति लेकर सिंहदुर्ग से निकलते हुए शिवराजी ने मार्ग में ही हिमगिरि के टुकड़ों के समान, १५ के समूह से बने हुए थे, चन्द्रगा की चाँदनी के पुञ्ज से निर्मित किए गए थे, मराठों के मूर्तिमान यश के से, दुग्ध के समान सफेद घोड़े पर सवार, प्रसन्नता भरी आँखों में उत्साह उगलते हुए थे, शत्रु के प्रताप की सी लाज लगाम की बाँधे हाथ से नियन्त्रित किए हुए; अपनी विजयवक्त्रा के समान धीरे धीरे हिलने वाले नावुक के अग्रभाग से घोड़ों को दिनदिनाने



शिव०—अथ विशकलस्य क्रमतः कथ्यताम् ।

माल्य०—आर्य्य ! विनिवेदयामि भूतार्थम् । मायाजिह्व एष लम्पटराजस्य पुत्रः—इति कथं नानुहरेत्स्वपितरमिति महाराष्ट्र-देशे आगतमात्र एव “एतद्देशीयाः कीदृश्यो वारवनिताः ? कीदृशा आसां वेषः ? कीदृजं गानम् ? कीदृक्च नृत्यम् ?—” इति लाम्पट्य-गर्भमभिलापं प्रकटितवान् ।

शिव०—उतस्ततः ।

वृत्तान्तमनुं पाञ्चसाहस्रिको गौरसिंहः समाकर्ण्य मायाजिह्वे मायां रचितवान् ।

शिव—आचार्य्य एष माया-कल्पनेषु । ततस्ततः ।

विशकलस्य—विविच्य ।

भूतार्थम् = स्मरति सत्य वस्तु । लम्पटराजस्य = परस्त्रीलोलुपस्य-नाथस्य । नानुहरेन्=नानुकुर्वीत । वारवनिताः = वेश्याः । वेषः = नेष्यम् । लाम्पट्यगर्भम्=परस्त्रीलोलुपतामिधम् ।

पाञ्चसाहस्रिकः=शरसहस्रसेनापतिः । पञ्चसहस्रभटायवत् इति यावत् ।

शिवाजी—तो विस्तार पूर्वक कहिए ।

माल्यार्थक—महाराज ! घटित हुए वृत्तान्त को बता रहा हूँ । यह मुआज़िम लम्पटो के सरदार ( औरङ्गजेब ) का पुत्र है, अतः अपने पिता का अनुकरण क्यों न करे ! इसलिए महाराष्ट्र में आने ही उसने, यहाँ की वेश्याएँ, ऐसी हैं ? उनका वेष कैसा होता है ? उनका संगीत और नृत्य कैसा होता है ? इस प्रकार की लम्पटता पूर्ण जिज्ञासा व्यक्त की ।

शिवाजी—उसके बाद ?

इस वृत्तान्त को सुनकर पाँच हजार अश्वारोहियों के सेनापति गौरसिंह ने मुआज़िम पर माना आल पੈलाया ।

शिवाजी—वह तो कपट रचना में परिणत है ही ; उसके बाद !

नात्प०—प्रभो ! गौरः प्रकृत्यैवातिमुन्दरः, वत्रापि दिवाकीर्ति-  
माहूय नक्षत्रमुखाः संकृत्य, अपररागमञ्जन-रञ्जनं चारयधू-योम्यमा-  
भरण-व्रातं प्रच्छद-पटं च धारयित्वा, पटवास-धासित-दिगन्तरः,  
रति-रतिकृतिरिव स्मितैः कटाक्ष-क्षेपैः, मधुर-वचनैः, मज्जघनकम्प-  
पाद-क्षेपैः, मृदुत्रिम-कुच-वेपन-चलित-बलि-भङ्ग-ललित-कञ्जु-  
विद्यादर्शनैः, यूना मनो मन्मथोन्मथित विदधन्, मद्यपारि-मुदीर-

दिवाकीर्तिम् = नात्तिम् । ए. १३५३ शब्दानां गणौ न. धारण कार्य-  
मन्त्रा मरणाद्यौनामान इति मैथिलेयुः प्रथितः । ना पेटदभिधानमृत्ति-  
युक्ता चेति चेदित्यम् । मरुणमुखाः = निषण्णानां । संप्रत्यक्ष-भूया ।  
अपररागम् = ओष्ठलक्षितकारक रञ्जनरूपम्, अग्निरञ्जनम् = कञ्जलेन  
लोभाभ्यादनम्, अक्षयिणि ज्ञेयः । प्रच्छदपटम् = छारकपटम् । पट-  
वासयान्ति-दिगन्तरः = पटनगोच्छद-दिगन्तरः । रतिरति-  
रिव = कान्तवर्णावतिरुतिरिव । स्मितैः = पद्माक्षैः । कटाक्षक्षेपैः = भ्रूमङ्ग-  
क्षालनैः । मधुरवचनैः = गोमन्त्राणां । मज्जघनकम्पपादक्षेपैः = अपन-  
देनपुष्पाभ्यामभिन्नाम् । कृत्रिमयोः = निर्मिताः, कुचयोः । वेपनेन =  
कापेन, चलितैः = उपचितैः, बलिभङ्गेन = विदलीभङ्गेन, ललितैः = सुन्दरैः,  
कञ्जुविद्यादर्शनैः = चोलिकाप्रदर्शनैः । मन्मथोन्मथितम् = कम्पयितम् ।  
विदधन्-गुर्वानः, लक्ष्यन् न-समाप्यन् रति न गुण परिदलितक्षेपैः =

मारयभीक-महागण ! एक ही मौसिम स्वभाव का ही आपका सुन्दर है,  
उम पर भी उमने कोई भी पुनः ( हाँसी में, रनवाकर ) चिकने हुए  
बाधा बनकर, शरीर पर लाली लगाकर, नेत्रों में काजल डालकर, चेहरा  
के घोंग मनी आभूषण धारणकर, लला चारु ओढ़कर, वस्त्रों की  
गुण-विशेष दिशाओं की सुरक्षित करने हुए, मूर्तिमयी रति के समान,  
सुरक्षित, पटाक्षविशेष, मधुर वाणी द्वारा लयी जपनों की दिखाने के-  
परम्परागत करते लये कृत्रिम लनों की बँटने के लक्ष्य ही

माल्य०—आर्य ! तन्निदेशेन रङ्गशाला द्वारि शिविकामास्थाप्य सह सर्वैरनुचरैरन्तः प्रविवेश पद्मिनी । तत्रैकत्राऽऽस्तोर्णा वितस्त्युच्छ्वाया कनक-सूत्रमयो तूलिका । तदुपरि स्थापितास्तादृशा एव त्रय उपवर्हाः । सम्मुखतः सौवर्णे वर्तुलास्तरणे सुसजितं प्रलम्ब-नलं कटु-मधुरामोदामोदित-दिगन्तरं धूमपानयन्त्रम् । एकतो राजत-पीठिकायां विन्यस्तानि, अन्तःस्थ-रक्त-पीतारुण-द्रवाभा-भार-धारा-स्नपितास्तरणानि, मध्यस्थ-दीप-द्योत-द्योतित-दीप्ति-

आस्थाप्य=संस्थाप्य । अनुचरैः, शकमिति शेषः । वितस्त्युच्छ्वाया = हस्ताधोच्छ्रितः । वितस्तिः = “वित्ता” इति हिन्दी । कनक-सूत्रमयी = सुवर्णतन्तुशिल्पसमेता । तूलिका = “गद्दी” इति हिन्दी । उपवर्हाः = उपधानानि । वर्तुलास्तरणे = गोलमञ्चिकाविष्टरे । प्रलम्ब-नलम् = दीर्घधूमाकर्षकम् । कटुमधुरामोदमोदितदिगन्तरम् = अतिमिष्ट-मुग्धनिधुरभितद्विदन्तरालम् । राजतपीठिकायाम् = रौप्यपीठे । अन्तःस्थानाम् = अन्तर्बर्त्तमानानाम्, रक्तपीतारुणद्रवाणाम्, अर्थात्तत्तद्गुणानामुराणाम् । आभायाः = भासः, भारधारया = गुरुतरंगोत्तसा । स्नपितानि = शान्तितानि, तत्तद्वागराजितानीति यावत्, तद्गुणालङ्कारः । आस्तरणानि = वर्तुलाभ्यादनवसनानि येस्तानि । मध्यस्थदीपद्योतेन = अन्तरालम्यापित दीपप्रकाशेन, द्योतितः = प्रकाशितः, यो दीप्तिप्रचयः = स्वस्वच्छरितमूहः,

मान्यश्रीक—महाराज ! उसके आदेश से पद्मिनी ने रङ्गशाला के द्वार पर गालका रत्नवाकर सभी अनुचरों के साथ भीतर प्रवेश किया । वहाँ एक ओर एक बालिशत ऊँची तोशक चिछी थी, जिस पर सोने की ज़री का काम था । उसके ऊपर बने ही सोने मसनद रखे हुए थे । सामने सोने की वर्तुलाकार मेज़ पर लम्बी नली वाला कढ़वी एवं मधुर गन्ध से दिशाओं को सुरभित करने वाला हुप्पा रखा था । एक ओर चाँदी की चौकी पर शराब की बोतलें रखी थीं । उन बोतलों के भीतर भरी हुई लाल, पीली और गुलाबी मदिरा से निकल रही कान्ति की ( रंग ) धारा आस्तरण (चिछी) को मनान करा रही थी ( रंगीन कर रही थी ) । वे बोतलें बीच में रखे

प्रचय-विहित-बहुल-चाकचक्यानि, अधोमुख-विन्यस्त-विविध-  
चाच-चपक-वृत्तानि माध्वीक-मैरेय-जगल-वारण-परिपूरितानि,  
उर्ध्वमुखानि काचपात्राणि, परितोऽष्टापद-रचितमष्टापदम्, रत्न-  
निर्मिताः शारिवाटिकाः, दन्ति-दन्त-सार-रचिताः पाराक्षाः, पटितो  
विलम्बमानेषु नानावर्ण-काच-कुसुम-स्तवकेषु उल्लङ्घ्यते शतशो दीपाः,

तेन विहितम् = तद्विहितम्, बहुलम् = चाकचक्यम् = नमोऽर्पितव्यं  
गानि । अधोमुखानि = निम्नांगानि, विन्यस्तानि = स्थानितानि,  
विविधानि = अनेकानि, काच-चपक-वृत्तानि = काचनिर्मितं चान्द्र-  
मानि । माध्वीकम् = मधुपुष्पजलं मद्यम्, मैरेयम् = "मैरा"  
मयकौट्यनिर्मित आस्यः, जगलः = मद्यकरकः, "मैरेयो जगलः समी"  
त्यमरः, पाराणी = गुरा, पताभिः परिपूरितानि = भरितानि । उर्ध्व-  
मुखानि = उन्मुखानि, काचपात्राणि = चर्तुलानि, "चोतक" इति हिन्दी ।  
अष्टापदेन = मुखेन, रचितम् = निर्मितम् । अष्टापदम् = अष्टकोट्यः  
शारिवाटिकाभारकम् चतुष्पाटीनामकं वसनम् । "चोतक" इति हिन्दी ।  
शारिवाटिकाः = शारिकप्रदेशार्थं निर्मितानि कोष्ठानि । दन्तिदन्त-  
साररचिताः = हरिदशनमद्यनिर्मिताः, पाराक्षाः = "पारा" इति हिन्दी ।  
विलम्बमानेषु = अधोमुखेषु दिग्गेषु । नानावर्णानाम्, काचानाम्,  
कुसुमस्तवकेषु = कुसुमविधितपुष्पदलभारुणानाम् । त्यजतपुत्रः =

दूध दीपक की वक्रीति से पैल रहे प्रकाशपुत्र से आनन्दिक प्रकाश के उद्गार  
कर रही थी, और उनके धारों और शीशे में कलक रहे गए विभिन्न प्रकार  
के [ लाल पीले के उद्गार से आने वाले ] चक्र के लाले रंगे हुए थे ।  
उन चोपली में माध्वीक, मैरेय, जगल और चपकली बरी ही तथा चपक-  
मुह उपर की ओर था । धारों और लोने की बनी हुई और और उसके  
त्यमक कोष्ठ ( लोने ) और हार्दिक के रंगे हुए दीपक थे । धारों और  
लटक रहे अनेक रंगों के काच-काटुओं से रेश्मों की ओर लगे रहे थे और चोपली  
में रंगे हुए दूध और कुसुम लगे थे ।

काणेषु तूष्णीं स्थिता व्यजनयुजां भरण्यमुजश्चाऽऽसन् :

शिव०—ओम् !

माल्य०—तत्र प्रविश्यैकतः स्थित्वा किञ्चित्प्रतोक्षमाणायामेव पद्मिन्याम्, क्षणित्ति द्वित्रैयस्यैर्वृतः, ताम्बूल-चर्वण-चञ्चल-रदन-वदनः, विस्फारिताभ्यामिव नयनाभ्यां पिबन्निव, विविध-परिमल-परिमर्दिताम्रया घोणया जिह्वन्निव च मायाजिह्वाः प्रविष्टय पद्मिनी-दत्त-दृष्टिरेव तूलिकामलञ्चकार ।

अथ ताम्बूल-परिमलैला-लवङ्ग-पत्रक-पटवास-दानादानैरेव कियन्तं समयमनिवाह्य, महामं मम्मितं सानुरागं सकटाक्ष-विक्षेपणं सभ्रूमङ्ग-सकन्धरा-परिवर्त्तनं च पद्मिन्या महाऽऽलप्य, मुहूर्तं तालवृन्तकवाहिनः । भरण्यम् = वतनम् मुञ्जत इति भरण्यमुजो धैतनिककर्मकराः । 'भरण्यमुज र्मकर' इत्यमरः ।

वयस्यः = समानावस्थानैर्मियै । ताम्बूलचर्वणे = बीटिकास्वादेन, चञ्चलाः = चञ्चल, रदना = दन्ताः यस्य तादृश वदन यस्येति बहुव्रीहि-गर्भितबहुव्रीहिः । अथवा रदना वदन च यस्येति केवलो बहुव्रीहिर्वा । विविध-परिमल परिमर्दिताम्रया = नानासौरभरिमथितप्रान्तया । घोणया = नासिकाया । पद्मिनीदत्तदृष्टिः = पद्मिनीनिरीक्षणनिरतः ।

शिवराज—हाँ !

माल्यश्रीक—तदनन्तर पद्मिनी के अन्दर जाकर एक श्रोत्र बैठकर कुछ ही देर तक प्रतीक्षा करने के बाद शीघ्र ही दो तीन साधियों के सहित, ताम्बूल चर्वण के कारण चञ्चल दाँतों से युक्त मुग्न बाते मुआजिम ने पद्मिनी को विस्फारित नेत्रों से पीते हुए से, विभिन्न मुगन्धों (इत्र आदि) से अनुलिप्त अग्रभाग वाली नासिका से सूँघने हुए से, प्रवेश किया और उस पर आँख मझाए हुए ही, तोराक को अलङ्कृत किया (बैठ गया) ।

तदनन्तर मुआजिम ने ताम्बूल, इत्र, इलायची, श्यन्न, पत्ती मुगन्धि-गूर्ण इत्यादि के आदान-प्रदान में ही कुछ समय व्यतीत कर हँसते-हँसकराने, अनुराग दिगाने, कटाध-पात करते, गीतों को टेढ़ी करते तथा

# अष्टमो निभासः

अपाधुषाद् तद्गानानन्दं चानुभूय, पारितोषिकं निजकण्ठद्वारं  
 ममर्ष्य, गङ्गान्याः प्रथम-ग्रहर-व्यत्यय-सूचकं मगुरन्दोरणनं भेरी-  
 नादमाचर्य, महश्चरान विमृज्य, एकाकी संवृत्य, किञ्चिन् समीप-  
 मुपगम्य सनैः पद्मिनीं पान गोष्ठो-महश्चार-न्वीकार-मितां यथाचे ।  
 सा च ममयमानैव लज्जमानैव समीपा भद्रमयनन-मुखी, कपटद्विधा  
 मयं स्वमिन्नेव निविदमाना, तूर्णोद्गारेणैवाङ्गीकारमाचक्षणा  
 पूर्णकुन्तल-मूलं कण्ठवितुमारोभे ।

विश०-मतः ?

अपाधुषादम् = 'साधु गीतम्' इत्यादिकथनपुष्पनाम् । पारितोषिकम् =  
 लज्जेन सत्ता दीयमानम् । प्रथम-ग्रहर-व्यत्यय-सूचकम् = आदिमपमन  
 पारितोषिकम् । एकाकी = आदितायः । संवृत्य = भूषा पानगोष्ठो-  
 चारन्वीकारमिश्राम् = मयतमातमिममनाद्वाक्ययाज्याम् समयमानैव =  
 ईडापविरतव । अवास्तवाकादिवीतिः । कपटद्विधा = इविमयय ।  
 तूर्णोद्गारेणैव = मौनैव, 'मौनं स्वीकृत्य' इति शब्दात् ।  
 आचक्षणा = कथयन्ती । तूर्णकुन्तलमूलम् = कुन्तलैरुत्तमम् ।

मदनं दुमाने हुए पद्मिनी के साथ बाठचील घर कुल देर तक रुक  
 गीतों का आनन्द लेकर, उसके गीत की सरसा करी हु- पुनः  
 काने लगे का हार गीत, रात्रि के प्रथम घर के पाने का सुबना द  
 काने मुरली की तान मिथित है, हृदय की सुनकर साक्षियों का रिदा क  
 लपेला होकर, कुछ बात पहुँचकर, उसे से पद्मिनी से मरिदा पान  
 गोष्ठों में सम्मिलित होने की स्वीकृति की मित्रा मौन- एवम् -  
 साथ देने का स्वरूप दिया । वह ही सुकलान्ता - एवम् -  
 देहां विदुष्ट, दुल मीठा विदुष्ट स्वरूप लज्जा से मय अन्तः क  
 हु, मौन में ही स्वीकृति की सुबना देना ही हृदय का स्वरूप  
 सुकलान्ता मयी ।



माल्य०—ततो भ्रमंगेन पद्मिनीसहचरानपि पुरुषान् द्वारदेशे प्रतीक्षितुमाख्याय, तेषु गतेषु, द्वित्रासु पद्मिन्याश्चेष्टिकास्वेव वर्तमानासु, मायाजिज्ञो हाटकामत्रादुत्थाप्य पञ्चषा एलाः पद्मिन्याः करे आर्पयत् । साऽपि सखीहस्तादेकं रजत-सम्पुटमादाय, ततो बीटिकाद्वयं सुवासितं पूग-चूर्णं ताम्रक-सार-लेहं च तस्मै प्रायच्छत् ।

शिव०—साधितं पद्मिन्या । ततः ?

माल्य०—भगवन् ! स तु बीटिकामास्वादयन्नेव प्रेम-वातां विदधदेव, शनैः शनैस्तन्द्रा-परवश इव, विनैव मैरेय-शराव-चुम्बनं मदपराधीन इव, उपबहं पृष्ठेनाऽऽश्रयोक्त्य, शनैः शिरोऽपि तस्मिन् समासज्य निद्रापरवशोऽभूत् ।

चेष्टिकासु = भृत्यासु । वर्तमानासु = तिष्ठन्तीषु । हाटकामत्रा = सुवर्णपात्रात् । रजतसम्पुटम् = रौप्यनिर्मितं ताम्बूलापात्रमात्रं लघुभूतम् । ताम्रकसारलेहम् = “किमाम” इति प्रसिद्धम्, ताम्बूलोरयोगिद्रव्यम् ।

तन्द्रा = निद्रापूर्वरूपम्, आलस्यविशेषात्मकम् । मदपराधीन इव = मदवशम् इव । तस्मिन् = उपबहे । समासज्य = संयोज्य ।

माल्यश्रीक—तदनन्तर भीह के सकेत से ही पद्मिनी के सहायक पुरुषों को भी द्वार पर प्रतीक्षा करने के लिए कहकर, उनके चले जाने पर पद्मिनी का दो तीन दासियों के रह जाने पर मुआजिम ने स्वर्ण पात्र से पाँच छः इलायचियाँ निकाल कर पद्मिनी के हाथ में समर्पित कीं । पद्मिनी ने भी एक सखी के हाथ में चाँदी की पिटारी लेकर, उसमें से पान के दो बीँ, सुगन्धित सुगरी का चूर्ण तथा किमाम मुआजिम को प्रदान किया ।

शिवराज—पद्मिनी ने काम बना लिया । फिर !

माल्यश्रीक—महाराज ! यह पान का बीड़ा प्याते-प्याते ही, प्रेमाशय करते-करते ही, धीरे-धीरे आलस्य के बशीभूत हुआ सा, मदिरा का प्याला कपड़ों से लगाए बिना ही मतवाला सा, मसनद का सहारा लेकर, मसनद पर पीठ रखे हुए, कुछ देर बाद फिर को भी चोरे से उठी (मसनद) पर रत्नकर भाँ गया ।





माल्य०—भगवन् ! तदा नन्व-द्वयान्तराले प्रतीक्षमाणान्धाः  
नाम्य त्वत्त-चेटी-वादकादि-वेषा वाराः सावधानतया माया-  
त्रिद्वयमुं प्रत्यक्षारि-कुटारे समर्पितवन्तः सन्ति । तदत्र प्रमुचरणा  
एव प्रमाणम् ।

निब०—अथ काऽवस्था तस्मैना-सन्निवेशस्य ?

माल्य०—वार् ! प्राग्देय ते प्रगष्टं मायात्रिद्वयमात्रोक्त्य, विवर्णाः  
पृष्टव एव प्रमितवन्त इत्यभोपप ।

शिव०—अयामा माया-भवने स्थापनायो भोजनासनादिभिश्च  
संस्कारणीयः, अहमेनमश्नमरे वृक्ष्यामि ।

अधोनिगुत्वा कुटीराभिमुखं प्रमिते माल्यभोक्ते, सिंहदुर्गा-

नन्वयोः = चतुश्शतहस्तमितदेशयोः, “नन्वः किष्कुचतुश्शतमि”  
त्यन, द्वयम्, तदनन्तरं ।

प्रगष्टम् = अद्वयताद्वयम् । “नरो दान्तस्वे”ति शरवनिर्देशः । विवर्णाः =  
मृन्नाः । दुर्गिन इति गान् । मायाभवने = कुटागारे ।

अथ ओम् = ततः रतीकृतम् । “ओमादं, भ” इति परस्मै । महाराष्ट्र-

माल्यभोक्ता—महाराज ! वहाँ से दो नहर ( खाँड की हाथ ) की दूरी  
पर प्रतीक्षा कर रहे अर्थात् पर आरुढ़ होकर, दाहिनी तथा तबलबी आदि का  
वेष छोड़कर हमारे वीर ऐनिक सावधानी से उगे ( मुभात्रिम को ) द्रव्य-  
चारियों की कुटी से से आए हैं । अब भीमान् की जैसी इच्छा हो ।

शिवाजी—और उसके सैन्य शिविर की क्या दशा है ?

माल्यभोक्ता—महाराज ! उसके सैनिक प्रातःकाल उगे ( मुभात्रिम  
को ) मरा हुआ समझकर उदासीन होकर पीछे की ओर ही लौट गए,  
देखा मुना है ।

शिवाजी—उगे कुटागार से गया जाए तथा भोजन और आसन आदि  
से सम्मानित किया जाए, मैं अपठर आने पर उत्तमे दि-रूंगा ।

तदनन्तर “अच्छा” कहकर माल्यभोक्ता के कुटी की ओर प्रत्यागत  
करते ही तथा शिवाजी के पुनः सिंहदुर्ग की ओर चलते ही, पश्चिम

भिमुखं च पुनः प्रचलति महाराष्ट्रमुपरिवृष्टं, पश्चिमघट्ट-महापर्यंतश्रेणीतः  
समुत्तीर्य, समुद्धूत-ज्यजाः सन्देशहराः पञ्च मादिनः फेनाविलवलीः,  
ह्रेषा-विहित जयध्वनि-प्रातिनिध्यैः, सचामरैरित्युत्थितपुच्छैः, कलित-  
कमल-दलद्वयैरिवोर्ध्वकर्णैः, हर्ष-वर्ष स्नातैरिव म्वित्रीः, घोटकैर्धाव-  
माना दूरादेव जय जयेति धादिनः पञ्च सादिनः समागताः ।  
कोङ्कणेश्वरश्च तान् समामादित-शुभ-संवादानवगत्य, निजाजानेव-  
रक्षिममाकृष्य स्वगतिं निरूरोध, भूसंज्ञयैव च किमिति पप्रच्छ ।  
तेषु जयध्वनि-धाराभिर्धराधरं धाराधरं धराश्च ध्वनयन्तु, तेषामेकः

युवः परिवृष्टं = प्रभो । पश्चिमघट्टे “घाटी” इति हिन्दी, ये महान्तः  
पर्यन्ताः, तेषां श्रेणीतः = पश्चिमरातः, समुद्धूतज्यजाः = समुद्धालितवे-  
जयन्तीकाः । फेनाविलवलीः = ह्रिण्दोरसपृक्तकविकाभिः । ह्रेषा =  
ह्रिण्दकारेण, विहित जयध्वनिप्रातिनिध्यैः यैस्तैः । उत्थितपुच्छैः,  
उत्थित पुच्छम् = लाटून् येषां तैः । सचामरैरिवेत्युत्प्रेक्षा । कलित-  
कमलद्वयैरिव = धारितपर्णाद्वितयैरिवेत्युत्प्रेक्षा । ऊर्ध्वकर्णैः = उद्गतश्रोत्रैः ।  
हर्षवर्षस्नातैरिव = आनन्दवृष्टिनिर्गमैरिव । पञ्चसादिनः = पञ्चसङ्ख्या-  
का अश्वारोहाः । समामादितशुभसंवादान् = समानीतहर्षसंदेशान् ।  
अवगत्य = बुद्ध्वा । धराधरम् = पवतम् । धाराधरम् = जलधरम् ।

की घाटी की विशाल पर्वत श्रेणी से उतरकर, पताका फहराते हुए,  
सन्देशवाहक पाँच अश्वारोही फेन से भीगी लगाम वाले, दिनहिनाहट से  
जयध्वनि का प्रतिनिधित्व करने वाले, पूँछ उठाए चामरयुक्त से, कानों  
को उठाए हुए कमल की दो पंखुड़ियाँ धारण किए हुए से आनन्द की  
वर्षा से स्नान किए हुए के समान परमाने से भीगे घोड़ों पर बैठे हुए उन्हें  
सौदाते हुए, दूर से ही जय-जय करते आ गए । कोङ्कणेश्वर ( शिवाजी ) ने  
उन्हें शुभ समाचार लाने वाले समझ कर अपने घोड़े की लगाम खींचकर  
अपनी गति को रोक दिया और मौंह के संकेत से ही ‘क्या है’ यह पूछा ।  
उन्होंने जयध्वनि की धारा से पर्यंत मेघ और पृथ्वी को गुंजा दिया और

समुपसृत्य साञ्जुटि-यन्त्रं प्रणम्य प्राबोचन्—

“भगवन्! विजयस्व, विजयस्व, सर्वोऽपि खान-देशः, सक-  
होऽपि च पोत-परम्परा-प्रभावमान सायाधिक-सकौतुक-वीरित-  
पारावार-वीरि-त्रज-माजितः कोट्टणदेशः श्रीचरणानां हस्तगत  
सम्पन्नः। सागर-संसर्पि-स्य-कूपकानां भरतकण्ठपि महाराष्ट्रमण्ड-  
लाऽऽपण्डितस्यैव जय-पताका गगन-उलं विलोडयन्ति। विजयता  
विजयता विजयता महाराजः। सेनापतिना पत्रमिदमर्पितम्”—इति  
कण्ठ-गुटिकातो निस्सार्य पत्रमेकमार्पयन्।

पराम् = श्रुतिवाम्। समुपसृत्य = अन्तिकमागत्य।

पोतपरम्पराभिः = नौकाश्रेणीभिः, प्रभावमानैः = शीघ्रगतिभिः,  
सायाधिकैः = पोतवर्णिभिः, सकौतुकम् = सकौतुकलम्, वीरितः = दहः।  
पारावारवीरित्रजमाजितः = जलविन्दुविघातधौतः। सागरे संसर्पि-  
णाम् = सहरताम्। प्लवणानाम् = पीतानाम्, ये कूपकाः = “युगलकपा”  
रावराजः। “मस्तूल” इति हिन्दी। जयपताकाः = विजयवैजयन्तः। विलो-  
डयन्ति = स्रुतपन्ति। कण्ठगुटिकातः = वाहूनुरवरोदतिवाताः।

उनमें से एक शिवाजी के नाम पहुँच कर हाथ जोड़कर प्रणाम कर बोला—

महाराज की जय हो, महाराज की जय हो, सम्पूर्ण खान देश आपके  
अधीन हो गया है। जहाजों पर बैठकर ताजमहि से (लमुइ में) बसने  
वाले लमुई रजासियों द्वारा कुतुहल पूर्ण देखा जाने वाला लमुइ  
की सहरो के समुद्र से प्रक्षालित कोकण देश भी कारा का लग्न आपके  
अधिपार में आ गया है। लमुइ में चलने वाले लोगों के मातृ-पिता के ऊपर  
महाराष्ट्र देश के अधिपति आगवा हो विजयपताकाएँ आकाश तल की  
विलोडित कर रही हैं। महाराज की जय हो, जय हो, जय हो। सेनापति ने  
पत्र पत्र दिया है वह कहते हुए उन अधोगोरी से आगरी बाँछ से बरी  
पोहनी से एक पत्र निकाल कर शिवाजी को दिया।

शिव०—[ पत्रावरणमुन्मुञ्चन् ] अपि जानास्यवस्थां सुरतयुद्धस्य ।  
 सन्देशद्वयः—विजयतां भट्टारकः । एकेनैवादा विजिताः सर्वेऽपि  
 भारतद्रुहः । साम्प्रत सुरत-नगरस्यापि गृहे गृहे चत्वरं चत्वरं प्राङ्गणे  
 प्राङ्गणे च देवम्यैव चित्रम-कथा जेगीयते ।

शिव०—[ पत्र प्रसार्य मुद्रा विलोक्य, सहचराभ्याऽऽनन्ददृशा स्मरन् ]  
 विलिखत्येतद् धीरेन्द्रसिंहो विजयध्वजापरनामा ।

तदाकर्ण्य सर्वेऽपि शिव-सहचराः सगुल्फाहति मवल्गा-  
 स्फालनं च नम्रीन समीपमानांय—किमिति किमितीति सोत्कण्ठाः  
 समस्थितपत । ततस्त्वरितया दृशोद्भूयमधश्चालोक्य सहचरस्यैकस्य  
 हस्ते दत्त्वा, समन्दस्मित पठितुमाज्ञप्तवान् । सोऽपि च—“महा-

पत्रावरणम् = “लिफाफा” इति प्रसिद्धम् । सुरते=गुर्जरदेशीकदेशे  
 “पुस्त”-इति नां प्राऽभुना प्रसिद्धे शब्दे युद्ध तस्य ।

भट्टारकः = स्वामी । अह्ना=दिवसेन । देवस्य=मन्त्रतः । चित्रम-  
 कथा=परममन्त्रता । जेगीयते=बार बारमुद्घोष्यते । मुद्राम् = राजचिह्नम्,  
 स्वीयाम् । सगुल्फाहति=गुल्फैरश्वताडनपुरस्सरम् । एव कृतेऽधाः शीघ्रतया  
 चलन्ति । मवल्गास्फालनम् = सकविकाऽऽकर्षणम् । समीन् = हगान् ।  
 “हयमैन्धवमन्त्रयः” इत्यमरः । सोत्कण्ठाः = उत्काः । समन्दस्मितम् = अत्यल्प

शिवाजी—[ लिफाफा खोलते हुए ] सुरत के युद्ध की स्थिति  
 जानते हा ?

सन्देशद्वयः—महाराज की जय हो, एक ही दिन में सभी भारतद्रोही  
 जीत लिए गए । इस समय सुरत नगर के भी घर-घर, चबूतरे-चबूतरे तथा  
 आंगन आंगन में आपकी ही वीरता की गाथाएँ गाई जा रही हैं ।

शिवाजी—[ पत्र खोलकर, मुहर देखकर और सहचरों को प्रसन्न दृष्टि  
 से सम्मानित कर देखते हुए ] धीरेन्द्रसिंह जिसका दूसरा नाम विजयध्वज  
 भी है ने लिखा है ।

यह सुनकर शिवाजी के सभी साथी एंड्र मारकर लगाम खींचते हुए  
 घोड़ों की पास लाकर—क्या है क्या है, इस प्रकार कहते हुए उत्कण्ठित हो

“राष्ट्राजस्य नास्ति लेखपाठादिषु पाठवम्”—इति स्मरन्, मयदि  
पट्टमाद् गृह्यत्या, धाममेकं मननैव पठित्वा सटिति पठितुमार-  
प्ययान् यद्—

“विजयता पाथोधि-पयःपूर-परिषत्ति-परिगत-पोतस्य-सौया-  
त्रिह-समूह-जेगोयमान-कीर्तिचन्द्रिका-चतुष्टय-चकोरीभूत-चोदण-  
चन्द्राण-चानदेशादि-महामण्डल-प्रजागणः, मन्त्रिदल-  
प्रत्यर्धि-पृथिवीपति-चन्द्ररा-विगतत्वचोष्ण — शोण-ओगिन-प्रवाह-

नन्दराजपहिनम् । पाठवम् = दादरम् ।

पयोधिपयःपूरे = चारिषिकान्निप्रवाहे, परिषत्तिषु = सप्तभिन्नेषु, पर-  
सनेषु = गतादधिकेषु, पोतेषु, मायायिकाणाम् = योराणिजाम्, “माया-  
त्रिहः पोतवर्गिक” इत्यमरः । चन्द्रेन, जेगोयमानायाः = चार चामगृह्यो  
यमानायाः, कीर्तिचन्द्रिकाया = दत्ता कीमता चतुष्टये = चतुष्टयस्य  
पाने चकोरीभूतः = चकोरपक्षिना गतः, चोदण चन्द्राण-चानदेशादिमहा-  
मण्डलप्रजागणो मन्त्रेश्वरः । मन्त्रिदलसाम्यः = मन्त्रालयसाम्यः, प्रत्यर्धि-  
पृथिवीपति-चन्द्रराभ्यः = विरोधि-भूतलप्रीत्याभ्यः, विगतता = दूरता,  
चकोष्णेन = चन्द्रोष्णेन, शोणन = चन्द्रोष्णेन, ओगिनश्चाह्न = चन्द्र-

गण । तदनन्तर शिवाजी ने उस पक्ष के ऊपर तथा नीचे दृष्टि डालकर, उसे  
एक हाथो के हाथ में लेकर, मन्द-मन्द दूर करने हुए पढ़ने की कहा । उसने  
भी ‘महाराज नरेश लिखने पढ़ने में निपुण नहीं हैं’, वह स्मरण कर  
तत्काय ही उस पक्ष को उनके हाथ में रखकर, एकबार करने हा करने पढ़कर  
खींच ही पढ़ना प्रारम्भ कर दिया कि—

चतुष्टय की चक्रवाग में चलने वाले दत्ताधिक सेनी पर बैठे हुए चन्द्रियों  
के समूह द्वारा भाई का रही जिनकी वर्तित करी चोदिनों के पान के क्रिय  
चोदण, चक्रवाग, चानदेश आदि मायो की प्रजा चकोरी बन गई  
और जिन्होंने मन्त्रालय काटी गई शत्रु राजाओं की मर्दन से







रिग्यल्यं घनम्, क्षणं च कचन कलित-विक्रोश-मृद्गमैः,  
 कचन ब्रह्मपाठ-परमं ब्रह्मचारिभिः, कचन अमृ-कृष्ण-केश-जाल-जटाभि-  
 र्जटिलैः, कचन बाहुयुद्धमभ्यस्यद्भिः मृद्ग-मालन-वानुत्तम-  
 मादयद्विव्यायामोत्तजिताः शूच्यामैर्धूलि-धूमरैः पटुभिर्वटुभिर्विद्वि-  
 यिविध-क्रोडं शाद्वलम्, कचन सद्ब्रह्माग्निकुञ्जनं मुमुग्डीमुत्तोल-  
 मुत्तोलं चिद्वाकिशल्यापेण लज्ज्यमनुमन्दघतो वीरोऽप्यलोकन-  
 लोभं चकितचकितो भौतभीतो लज्जितलज्जिता वाचंयम प्यार्वातिष्ठ ।

ल्यम् = हस्तिमूहो यस्मिन्नाद्यम् । कलितविक्रोशमृद्गैः = परि-  
 तननाभिभिः । ब्रह्मपाठपरैः = वेदमध्ययननिरीः । जटिलैः = उटायुः  
 साधुभिः । बाहुयुद्धमभ्यस्यद्भिः, "कुम्भो" इति प्रसिद्धम् । आमादयद्भिः =  
 माण्ड्यद्भिः । व्यायामोत्तजिताश्चूच्यामैः = शरीरपुष्ट्ययकविधिविदोर्वर्धि-  
 तोच्च्यामैः । सद्ब्रह्माग्निकुञ्जनम् = दक्षिणनयनसंकोचनपुरस्सरम् । उत्तोल-  
 मुत्तोलम् = उत्थाप्योत्थाप्य । चिद्वाकिशल्यापेण = निम्निहोदलापेण ।  
 लज्ज्यम् = शरव्यम् । चिद्वादलानां तनुत्वान् तान्देव लक्ष्यता नीत्वा  
 प्रावीण्य लब्धुममिलपन्तीति भावः । अनुमन्दघतः = गवेयमापान् ।  
 वाचंयमः = मौनी । अवतिष्ठ = स्थितः ।

श्यामलता से दिङ्मण्डल को श्यामल करनेवाले वन को और कभी कहीं  
 नंगी तलवार लिए धारों, कहीं वेदपाठ में तल्लीन ब्रह्मचारियों, कहीं दाढ़ी  
 मूँछ और सिर के बालों के जाल वाले जटाधारियों और कहीं कुस्ती का  
 अभ्यास कर रहे, तलवार चलाने में कुशलता प्राप्त कर रहे, व्यायाम करने के  
 कारण लम्बी उच्छ्वास छोड़ रहे धूलि से धूसर हुए कुशल ब्रह्मचारियों को  
 विविध प्रकार की क्रीडाओं के आश्रय भूत घास के मैदान को, और  
 कहीं दाहिनी श्राव्य बन्द कर बन्दूक उठा-उठा कर इसली की कोपलों के  
 किनारों पर निशाना साधते हुए वीरों का देख-देख कर अन्यन्त चकित  
 भयभीत और लज्जित होकर मौन ही साधे रहा ( चुप ही बैठा रहा ) ।













कृपया निर्वचनीयोऽयं वृत्तान्तः—इत्यभिधाय मौनमाकलयति गौरे,  
सकुतूहलमेकाम्रेषु चासिलेषु, क्षणं स्थिरीभूय, चञ्चल्यस्य च समारम्भत  
व्याहर्तुं ब्रह्मचारिगुरुः ।

ब्रह्म०—नास्म्यहं महाराष्ट्रदेशीयः । जनिभूमं राजपुत्रवेशः ।  
महाराज-श्रीजयसिंह-निर्मिताद् जयपुर-नगराद् आरादेवाऽऽर्च्यते  
एको 'जितवार'-नामा मामोऽस्ति, तदध्यक्ष एवाहमासम् । मयुरा-  
यात्रां कुर्वतः स्वङ्गमिहस्य मम च पित्रोः स्नेहः प्रगाढो जात इति  
तन्मूलक एवाऽऽययोरपि परमः प्रेमा बभूव ! सोऽपि बहुवारं मम

निर्वचनीयः = नि.सन्दिग्धं वक्तव्यः । एकाम्रेषु = संप्रतमनःगु । चञ्चल्यस्य =  
दीर्घश्राम गृहीत्वा । व्याहर्तुम् = वक्तुम् ।

जनिभूः = जन्मभूमिः । महाराजतेज, जयसिंहेन, निर्मितात् = निर्माणितात्,  
शक्तिनादिति यावत् । आर्च्यते = अभ्यर्च्यते । 'पित्रोः-  
स्नेहः यदर्थेन दिनेनेकेन गम्यते' इत्यमरः । "अभ्यर्च्यते" इति लभ् ।  
"जितवार" नामा = साग्रज "जयवारा" इति व्याप्तः, पिता च पिता  
च = पिता, तथा । प्रकृतेऽर्थेकार्यस्य विवक्षितत्वात् "युमान् पिता"  
इति नैकशेषः । प्रगाढः = अत्यधिकः प्रेमा = स्नेहः । 'प्रेमा ना पिता

अनुचर के अनुबंध में कृपा इत इत्यादि का हाथ कीजिये इतना कहकर  
गौर के मौन हो जाने पर और लम्बा योगा के कीदृश पूर्वक एकाम हो जाने  
पर, क्षण भर स्थिर हो उभर्याम लेकर ब्रह्मचारिगुरु से कहना प्रारम्भ  
किया ।

ब्रह्मचारिगुरु—मैं महाराष्ट्रीय नहीं हूँ । मेरी जन्मभूमि राजपुत्राणां है ।  
जयसिंह द्वारा निर्मित जयपुर के समीप ही एक दिन मैं आपके से  
न गङ्गे की तट पर एक जितवार ( जयवारा ) सायंक रवि है । मैं  
का अत्यन्त बड़ा । मयुरा की यात्रा करने में लक्ष्मि के पिता तथा  
मेरे पिता में बरकरार बड़ी मित्रता हो गई । अतः बड़ी ही बल से मेरे

## अष्टमो निभासः

मथनं मनायितवान्, अहमपि चानेकरास्तत्र गतः—इति ।  
गौरः—अप्यावृणुते ? अपि कथयिष्यति कथमिहाऽऽयातो

भवान् ! कथं वा त्यक्तवान् निजमाधिपत्यम् ?

ब्रह्मचारिगुरुः—गौर ! वयं महाराज-जयमिहस्य अर्धना यान्ध-  
वा मेनानियमेन भूमिमुजः । अफस्माग्गृह्णितेषु कतिपयेषु सादिपु  
बहुभिः कर्णेजपैरार्प्यपरवरीः विमज्ज्युक्तोऽमूचितयात्रो महाराजः  
ममायातः । सादिमद्ग्यामूनावलोक्य विनैव विचारं मम  
सर्ववमाहृतं स्वसभायामवधयन् । मम पत्नी तु ततोऽऽपि पूर्वमेव  
स्मृतिमात्र-विषया संवृत्ता । ततोऽऽ दशवर्षेभ्यः राममिहं तनयं

हरं प्रेम्" इत्यमरः ।

अपि = पुनरपि । आवृणुते = पृच्छामि । "आदि नु पृच्छधुरि"  
स्वामनेदम् । वर्तमानसामीप्ये एत । आधिपत्यम् = सामाधीशताम् ।  
भूमिमुजः = "जागीरदार" इति श्रुता । उपरितेषु = उपरमस्तेषु,  
वर्षिषु वा पाठः । कर्णेजपैः = गिण्णि, निम्नाकारिभिः । ईर्ष्यापरवरी =  
पुणेषु दं राक्षिकाल्परावणैः । अमूचितयात्रः = भवोचिताममनः । उताम् =  
अलग्नाम् । सर्ववस्थम् = निमित्तं विस्तृताम् । स्मृतिमात्रविषया = केवल-

भार्यायै लोहारं हो गया । वे भी बहुत बार मेरे घर आए और मैं भी  
कई बार उनके घर गया ।

गौरमिह—मैं यह पूछना चाहता हूँ कि क्या आप बताते हैं कि क्या  
यहाँ कैने आए ? और आने लगना आधिराज क्यों छोड़ दिया ?

ब्रह्मचारिगुरु—गौरमिह ! हम लोग महाराज जयमिह के अधीन  
बन्धु एवं मेरा के नियम से 'जागीरदार' थे । कुछ पुस्तकालयों के  
एकाएक वधमरण हो जाने पर बहुत ईर्ष्यालु निम्नको के कुछ कहने पर  
बाधा की श्रवना दिये बिना ही महाराज आ पहुँचे और पुस्तकालयों की लब्धा  
कम देकर बिना विचार किए ही, उन्होंने तब मैं मेरा सब कुछ हीन लेने  
— २ बी । मेरी पत्नी रहने ही स्मृति देण हो चकी थी ( मर

सह नयन् रामेश्वर-दर्शनार्थं प्रचलितः ।

गौरो रामेश्वर-यात्रा-समाप्त्यया तनयस्य नाम रामसिंह इति स्वयं च सङ्ग्रामिहस्य गेहं बहुवारं गत इति च निष्कृष्टार्थं शृण्वन् देवशर्मणा कथिताश्च नृनामेव कथा स्मरन्, समाधिभ्य इत्युक्तान् वदन्तमेतं शुश्राव ।

मन्त्रधारिगुरुः—ततः परं यन् संवृत्तं तस्य तु कथनेनापि स्मरणमात्रेणापि च कम्पते मे हृदयम् । तथाऽपि किं कुर्याम् ? वस्त्रेण रचितं हृदयं मानवानाम् ; यस्य स्मरणमात्रेण रोमाण्यश्नति, अपुर्व्वपते, मनो मथ्यते चित्तं चञ्चल्यते, लोचने लोभन-

शक्त्यगोचरा । मृतेति यावत् ।

रामेश्वरयात्रायाम् समाप्त्यया = गमना । निष्कृष्टार्थम् = निर्गमित-  
मिहायम् । नृनाम् = मनुष्याम् । समाधिभ्यः = भित्तभित्तोपर्य्यङ्कितानिभ्यः ।  
एवमिति = भनन्त्यमनस्य । उदन्तम् = वृत्तान्तम् ।

रोमाणि = तनुराणि । अश्नति = उदगम्यति । चञ्चल्यते = भ्रमिता  
चञ्चल मतिः । लोभनः = वज्रने भवतः । अजरोमयति = शोभते ।

श्री ) । तदनन्तर में जाने लगतमा उस वर्ष के पुत्र रामसिंह का तथा निधे हुए गायका के द्वारा के चर दिशा ।

गौ-सिंह ने रामेश्वर यात्रा के समाप्त्य में उपस्थित पुत्र का नाम रामसिंह पुनः, गौरी भी लक्ष्मी के पुत्र बहुत बार तथा हुए वह लक्ष्मी लक्ष्मी हुए तथा तथा तथा का मत मवान कथनी श्री वन्द करने हुए मवान का श्री रामेश्वर यात्रा इस वृत्तान्त को सुना ।

मन्त्रधारिगुरुः—उक्त वन्द श्री हुआ उसके करने से भी मवान करने से मैं मेरा हृदय चञ्चल है । फिर भी क्या करे, मनुष्यो का हृदय वज्र से दृढ़ है । उदगम्य मवान करने से ही होतः मने ही जाने है, हृदय चञ्चल लगता है मने का पुत्र का जाता है, चित्त चञ्चल हो जाता





जंवनञ्च जर्जरौमषति; तदेव दुःखम्, तदेव व्यसनम्,  
तमेव च यन्त्रगाम् अनुमूयापि जीवामि-इति वदन्नेवोच्छ्वस्य  
अराहसङ्गिनो द्वित्रान् घाण-विन्दून् पटप्रान्तेन अपाहरत् ।

गौरः—वात ! परिवर्ती संसारः, अवितर्कणीया दृश्यपटना,  
अवश्यम्भाविनो भावाः, सुखदुःखमय एव च संसारः, कस्य  
दुःखसम्मिन्नं सुखम् । कस्य निर्दोषं पूर्णं अभिलाषाः ? कस्य  
अपरिचित-वशात्ताप-संपर्पं हृदयम् ? ननु पीर्यापय्येणाऽऽलोष्य  
धैरेनेव धारणीयं धर्म-धारि-धौरेयैः ।

कष्टदुःखकाहोऽत्र गते । वैदर्भी न गीतिः स्तुटेव ।

दुःख-वसनयोरेह समानार्थत्वेऽत्र दुःखिनाभिरितमिति न पुनरुक्तं दोषः,  
मनुजं गुणः । यन्त्रगाम् = मानसयन्त्रगाम् । उच्छ्वस्य = दीर्घं निश्वास्य ।  
अराहसङ्गिनः = नेत्रयन्त्रयन्त्रम् । अपाहरत् = अदूषयत् ।

परिवर्ती = परिवर्तनयोगः । अवितर्कणीया = अपरिचिन्ता । दृश्य-  
पटना = नाशकृतिः । भावाः = भवनीयाः वदार्थाः, दुःखेन, आरम्भिकम् =  
अवसृज्यम् । निर्दोषम्, यथा स्थानम् । अभिलाषाः = इच्छायाः ।  
अपरिचित-वशात्ताप-संपर्पम् = अपरिचित-वशात्ताप-संपर्पम् । वदुर्गीतिः ।  
धर्मधारिधौरेयैः = धार्मिकधौरेयैः ।

हे, जीने परल हो जाती है तदा जीवन कर्ते हो जाता है ( निश्चय जान  
पहने लगता है ) उला दुःख, उसी विरति, तथा उसी व-वशा का हृदय  
करक भी मैं ज-पित हूँ । यह कहने हुये हो लक्ष्मी लाल मेकर दमक मे लगे  
हुये हो तीन लक्ष्मीदुःखों को बख ब हार मे लेके दिया ।

गौरगिरि—यन्त्र ! संसार की वृत्तवत्ता न है, हेतु पटना अवितर्क है ।  
होने वाली बात भा होकर हो गयी है और संसार का सुखदुःखद्वय है;  
चित्तका सुख, दुःख मे बदलता है । अभिलाषाये कितने दुर्गम लक्ष्य है ।  
चित्तका हृदय परलक्ष्य का लक्ष्य मे अपरिचित है । का दुःखत का  
विचार कर धर्मधारिधौरेय मे भेद धर्मानु को देव हो पाए बाना ब-दिने ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ बाष्पं निरूप्य ] अथाकस्मादेव सहृदहृदा-  
शब्दमाकुलयितुमारब्धवती वात्या । पारावारश्च पयसः पर्वतानिव  
तरङ्ग-भङ्गान् रचयितुमारब्धवान्, पोतेन चास्माकमारब्धं दोल-  
येव दोलितुम् । तावदुद्विग्नानिव कर्णधारानालोक्य महान्तं क्रन्दन-  
कोलाहलं कलितवन्तः सकला यात्रिनिकराः । ततो भय-भ्रान्त-  
नयनस्य रामबालस्य करं गृहीत्वा समागतः पुरोहितो मां हृदि-  
त्यवादीन्—

“प्रभो ! नायमवसरः शुष्क-चिन्तया क्षणमप्यतिवाहयितुम् ।  
अस्मिन्नुदुपे बह्वः कार्पास-भाराः सन्ति, तेषामेकं दृढं कराभ्यां

आकुलयितुम् = लुभितं विधातुम् । वात्या = वानसमूहः । पारा-  
वारः = अम्भोधिः । पयसः, पर्वतानिवेत्युत्प्रेक्षा । तरङ्गभङ्गान् =  
वीनिम्बएडान् । रचयितुम् = विन्यस्तुम् । दोलयेव = दोलायन्नेव ।  
दोलितुम् = हिलोलितुम् । उद्विग्नान् = भीतिपरतन्त्रितः । कर्णधारान् =  
नाविकान् । क्रन्दनकोलाहलम् = रोदनकलकलम् । कलितवन्तः =  
वृत्तवन्तः । भयभ्रान्तनयनस्य = भीतिचञ्चलनेत्रस्य ।

शुष्कया = कर्तव्यशून्यया, श्रयाप्रायया । चिन्तया = विचारपाया ।  
अतिवाहयितुम् = अग्नितुम् । उदुपे = नावि । कार्पासभाराः = तूलभाराः ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ आँसू रोक कर ] तदनन्तर अकस्मान् ही हहराता  
हुआ नृगान व्याकुल करने लगा, समुद्र पर्वतों के समान लहरें उछालने लगा  
और हमारा पों भी झूले की तरह झूलने लगा । उसी समय नाविकों को  
उद्विग्न सा देखकर सभी यात्रीगण रंने चिल्लाने लगे । तदनन्तर भय से  
चञ्चल नेत्रों वाले बालक ‘राम’ का हाथ पकड़े हुए पुरोहित ने आकर  
मुझसे कहा—

महाराज ! कोरी निन्ता में एक क्षण भी बिताने का समय नहीं है ।  
इस नौका पर बहुत से करास के गहर हैं, उनमें से एक को हाथों में दृढ़ता

पृत्वा, भवता मध-प्रान्तस्थेन भात्यम् । मयान किञ्चिन् तुन्दिभ  
इति न पारयिष्यते घालमेनं रक्षितुम्, तदहं पृथुस्मेनमात्मना  
सह गौरादिष्यामि" -- इति व्याहृत्य, स्वपुत्रेणो उत्तरीयेणातिप्रस्तं  
रामात्तिहं दृढं षट्पदा, कार्पास-भारमेकमानाप्य, तदत-दस्तायल-  
म्यनस्तस्थौ । अहमेति च तथैव विहितवान् । द्वावपि चाऽऽवा  
परमेश्वरं स्मरन्तौ, परितो दोधूयमानस्योदन्यतो दोदुल्यमानेनो-  
ल्लोलैः फल्लोलैश्च हृष्यमानौ, वह्निपितृ लोका लोकमाकृष्य लाका-

सवप्रान्तस्थेन=नौकासमापवर्तिना । तुन्दिभः=तुन्दिल । "तुन्दि-  
तुन्दि=तुन्दी" इत्यमरः । रक्षितुम्=गौरागुम् । पृथुकम्=वालम् ।  
"पृथुको विविदामंकारि" इत्यमरः । व्याहृत्य=कथयित्वा । उत्तरीयेण=  
प्रायगेन । अतिप्रमम्=र भीतम् । तस्मिन्=कानामभारे, दत्तम्,  
हस्तायलायनम्=कराभयो देन तयाभूत् । दोधूयमानस्य=अतितरो  
कथमानस्य । उदन्यतः=पारिनिधे । दोदुल्यमानैः=अत्यन्त नन्दिः ।  
लोल्लोलैः=अतिचमन । प्रथमरिरोपण तावदुदगच्छता कलोलानो  
द्वितीय दूरगाना तंगमिति न योनदस्यम् । फल्लोलैः=महालहरिभिः ।  
"महालोलोत्कला" इत्यमरः । चहृष्यमानौ=अतितरानुष्ठात्यमानौ ।  
लोकस्य=सत्तारस्य, आलोकम्=प्रकाशम् । आकृष्य=आकृष्य ।

मे पकड़कर आग नौका के किनारे हो जाइये । आग कुछ तो द बाले हैं ।  
अंतः इस बालक की रक्षा नहीं कर पायेंगे, इसलिये मैं आने साथ र  
बच्चे की भी रक्षा करूँगा । यह कहकर आगन्त बड़े हुये रामसिंह  
आने उत्तरीय से अपनी पीठ पर गन्धूती से बांधकर एक करास का ग  
गंगापर उस पर हाथ डेककर सड़े हो गये । मैंने भी देखा ही किय  
हम दोनों ने ही परमेश्वर का स्मरण करने हुये चारो ओर से उमकते  
समुद्र की लहरों ने दुई अत्यन्त बाल उछाल लहरों से उछाले  
संसार को समेटकर लोकालोक (अस्तावय) को



लोकमियोन्मिलङ्गयिषुमन्ताचल-नूडा-चुम्बिनं लोकलोचनमालोकना-  
लोकम्, कदाचिद् वायु विन्दु स्नात-उमधे पुरोहितम्, रोम्यमान-  
मस्माभिः स्वयं रोदनोन्मुगेरपि कथमपि योयुष्यमानं बालकं च यदा  
दशं युगमिध मन्वन्तरमिव कल्पमिव च काश्चिन् ज्ञानजंगमाय ।

अथ बलवतीकेन तरंगारागेन शृणुं विस्मृतात्मनी परतश्च  
चक्षुषा उन्मील्य आशा हृष्टयन्ती, यन्न म पोतः, न वाम्यानम्, न  
था ते तथाभूताः महचराः । विभुभितेनापि मया धैर्यमाधायान्दशि-

लोकालोकम्=चरमान्चानि कर्माणि । उन्मिलङ्गयिषुम्=उल्लङ्घितमि-  
च्छुम् । अस्ताचलस्य=चरमागरे, नूडाचुम्बिनम्=उन्नतमान-भेजितम् ।  
अस्त वातमिति वायु । लोकलोचनम्=तमारनेत्रं सूर्यम् । आलोक-  
मालोकम्=दृष्ट्वा दृष्ट्वा वायुविन्दुस्नातदमश्रुम्=अश्रुक्षिन्नमुत्प्रेरम् ।  
पुरोहितम्=मन्त्रधेयास्तकायकम् । वदिकार्यनिर्वाहकं ब्राह्मणम् । रोम्य-  
मानम्=वार वार रुदन्तम् । वोबुध्यमानम्="मा भैः, पार प्रातरान-  
स्त्वामयैव" इत्यादि शिष्यमाणम् । युगमिव=कलिप्रभृतिमिव । मन्वन्तरमिव  
="मन्वन्तरन्दु दिःपाना युगानामेकसप्ततिरि" इत्यमरः । कल्पम्=एकमण्ड-  
समहायुगात्मक कालम् । अजीगमाव=अज्ञपयाव ।

परतश्च=अन्यभागे च । तथाभूताः=मजन्तः । आधाय=अवलम्ब्य । अर्दारी=

इच्छा वाले, अस्ताचल की चोटी का स्पर्श कर रहे ससार के नेत्र (सूर्य)  
को देखते हुए, कभी आँख की बूंदों से भीगी मूँछों वाले पुरोहित को  
और कभी स्वयं कर्माँसे होते हुये भी हमलोगों द्वारा किसी प्रकार समझाये  
जा रहे और बार-बार रो रहे बालक रामसिंह को देखते हुए युग की  
भाँति मन्वन्तर की भाँति और कल्प की भाँति कुछ क्षण बिताए ।

तदनन्तर एक बलवान् तरङ्ग के आघात से क्षणभर आत्म-  
विस्मृत होकर बाद में आँखें खोलकर हम दोनों ने देखा कि न तो वह  
नौका है, न वह स्थान और न तो वे साथी ही हैं । मैंने घबराये हुये होते







धारणैर्मगवत्स्मरणैश्च तमोमतिवाहयाम्बभूव ।

अथ शनैः समुद्रफेनेष्विव लीयमानेषु तारकानिकरेषु, उडुपे इव प्रतीच्यां निमग्नो उडुपे, सरस्वतस्तरङ्गोच्छालितास्तोयकणान् माणिक्यानिव विदधत् प्राचीं कुङ्कुम-मलाहक-निकराक्रान्तामिवाकर्षाद्भगवान् भास्वान् । अस्मिन् समये धीचिक्षोभोऽतिमन्द आसीदित्यपारयमहं सुदूरमोक्षितुम् । उद्ग्रावेणापि विस्फारित-चक्षुषाऽपि नाऽऽलोकि पुरोहितो वा भूभागो वा ।

अतिवाहयाम्बभूव = अतिगमयामास । लिट् उत्तमपुरुषस्य रूपम् । न धेनोत्यनेन चित्तविक्षेपाभिधानात्तारोक्ष्यमुपपादनीयम् “बहु जगद पुरस्तात्तस्य मत्ता किलाहमि” त्यादाविवेति वेदितव्यम् ।

समुद्रफेनेषु = वारिधिरुद्वारेषु । तारकानिकरेषु = भागेषु । उडुपे = नावि । इवेनोपेक्षा प्रतीच्याम् = पश्चिमायान् । निमग्नो = वृद्धिते । उडुपे = तारकाधिनाथे चन्द्रे । सरस्वतः = ऊर्ध्वस्थ । “सरस्वान् सागरोऽर्णवः” इत्यमरः । तरङ्गोच्छालितान् = लहरिसमुत्पत्तितान् । तोयकणान् = अभोविन्दून् । माणिक्यानिव = मीनिकाणीव । कुङ्कुम-मलाहकनिकराक्रान्तामिव = वेशरमेधव्रतन्यातामिव । भास्वान् = दिनेशः । धीचिक्षोभः = लहरितम्रजनम् । अपारयम् = शनोऽग्रम् । ईक्षितुम् = द्रष्टुम् । उद्ग्रावेणापि = उत्कण्ठरेणापि । भूभागः = महोत्तरम् ।

प्रकार रोकड़, पैर धारण कर भगवान का स्मरण कर रात बिता पाया ।

तदनन्तर तारों के समुद्र के धीरे-धीरे समुद्र के फेन में विलीन हो जाने पर, पश्चिम दिशा में चन्द्रमा के नौका के समान डूब जाने पर, समुद्र की तरङ्गों से उछाले गये जलकणों की मणियों के समान बनने हुए, भगवान् मूर्ध ने पूर्वदिशा की वेशर के मैघों से ग्यात कर दिया ।

समय लहरों के उठने का देग बहुत कम था अतः मैं बहुत दूर तक सकता था, किन्तु गर्दन उठाकर और आँखें फैलाकर देखने पर भी मैं पुरोहित की वा भूमिभाग को नहीं देख पाया ।



रामचन्द्र-मन्दिरमेकमवाप्य तत्रैव विरक्त-भिक्षुकाणां मध्ये निव-  
सन् मन्दिराध्यक्षेण चिकित्सित उल्लाघोऽभूवम् । एकदा विहितनित्य-  
नियमं तं स्वपुत्रपुरोहितयोः कुशलविषये समवृच्छम् । स च चिरं  
ध्यात्वाऽन्यत् यत्—मा स्म प्रसिद्धा अमङ्गलचिन्तया, कापि समुद्रवंतं  
संलग्ना तव पुत्रपुरोहिता त्वदपेक्षयाऽधिकं तौ कुशलिनौ स्तः ।

अथ “भगवन् ! कथं तत्माज्ञात्कारो भवेत् ?”—इति पृष्ठ्वा  
मा मन्त्रमेकमुपादिक्षत्, उक्तवांश्च यद्—“आसन्ने तव तनयस्यो-  
द्वाहसमये तेन तव सम्मेलनं भविष्यति, तावदेनं मन्त्रराजं जप ।”  
अहं तु तत्र वारं वारं लुण्ठकोपद्रवमवलोक्य, तुरुष्क-मौद्गला-

श्यामीकृतः । विरक्तानाम् = विरक्तानाम् । भिक्षुकाणाम् = भिक्षुकाणा-  
नान्, भिक्षुकाणां वा । चिकित्सितः = औषधेनोपचरितः । उल्लाघः =  
रोगनिर्मुक्तः । “उल्लाघो निर्गतो गदात्” इत्यमरः । विहितनित्यनियमम् =  
कृतनैतिकवृत्त्यम् । तम् = मन्दिराध्यक्षम् । मा स्म प्रसिद्धाः = प्रसिद्धा मा  
ः । अमङ्गलचिन्तया = मङ्गलविकल्पनया । कुशलिनौ = सानन्दौ ।

उपादिक्षत् = उपदिष्टवान् । आसन्ने = समीपस्थे । तुरुष्काः  
“तुर्क” इति, मौद्गलाः “मागः” इति, गोरण्डाः “गोरे” इति, पाठीनाः

एतत् नगरं मे दृष्ट्वा हुआ भगवान् रामचन्द्र के एक मन्दिर में पहुँच कर  
वही पर विरक्त भिक्षुओं के बीच में रहता हुआ मन्दिर के अध्यक्ष की  
चिकित्सा से रोग मुक्त हो गया । एक बार मैंने उनकी निरवधि के समाप्त  
होने पर अपने पुत्र और पुरोहित की कुशल के बारे में उनसे पूछा । उन्होंने  
बहुत देर तक ध्यान लगाकर मुझसे कहा कि तुम उनके आशंका की  
विन्ता से अपने को दूखी मत करो । तुम्हारे पुत्र और पुरोहित वही समुद्र  
के किनारे जा रहे हैं और तुम से भी अधिक कुशल में हैं ।

तदनन्तर मेरे, ‘महाशय ! उनको कैसे मिल सँगा,’ यह पुछने पर  
उन्होंने मुझे एक मन्त्र का उद्देश दिया और कहा कि तुम्हारे पुत्र के  
विश्व के मन्दिर के आशय होने पर तुम उससे मिलोगे, तब तब इस





मालिङ्गितवान् । द्वितीयश्च निखिरां कोपादाकर्षन् मामभिचलितः । तस्य हस्ताष्टाद्वकृष्टमेव कृपाणमहमाच्छिद्य त्सरुणा तथा मस्तके हतवान् ; यथा सोऽपि मूर्छितः स्वसहचरस्य चरणयोः पतितः । तत्खड्गं गृहीत्वा चाहं कुशलेन न्यवर्त्तिषि ।

घटनामेतां दूरतोऽयं चालयन् महाराष्ट्राजोऽपश्यत् । स च मार्ग एव सत्तमोपमागत्य, ससाधुवाद् मम जातिमभिप्रेतञ्च पृष्ठा, पञ्चपान् भृत्यान् मम सेवायां नियोज्य, अस्मिन्तडागवटे पर्णकुटीरे मामस्थापयत् । अहं च सर्वथा तस्य जयमाह्वानो यथाशक्यं यतमानश्चात्र तिष्ठामि, मन्त्रं च साधयामि । महाराष्ट्र-

“चकर खाकर” इति भाषयाम् । आलिङ्गितवान् = आगिरिले । निखि-  
शम् = खड्गम् । कोपान् = अस्त्रान्याः । अभिचलितः = सम्मुखमागतः ।  
अर्धकृष्टम् = कोपादधर्निष्कासितम् । कृपाणम् = अस्त्रम् । आच्छिद्य =  
प्रसव्य आकृष्य । त्सरुणा = खड्गमुष्टिना । न्यवर्त्तिषि = निवृत्तोऽभूवम् ।

जातिम् = ब्राह्मणत्वादिव्यावर्तकधर्मम् । अभिप्रेतम् = इष्टम् ।  
ह्वमानः = समभिलषन् । यतमानः = चेष्टमानः ।

मैंने उसे एक ऐसा जोर का थपड़ मारा कि उसे दिखायें पीली, लाल और हरी सी दिखाई देने लगी, और उसकी साँस रुक गई, तथा वह चकर खाकर भूमि पर गिर पड़ा, दूसरा लुटेरा ध्यान से तलवार खींचते हुये मेरी ओर बढ़ा, मैंने उसके हाथ से ध्यान से आधी लिन्ची हुई तलवार छीनकर उसकी मुँठ से उसके सिर पर ऐसा प्रहार किया कि वह भी मूर्छित होकर अपने साथी के पैरों पर गिर पड़ा । उसकी तलवार लेकर मैं सकुशल सीट आया ।

इस घटना को दूर से ही घांड़ा दीवाने हुये महाराष्ट्र नरेश ने देल लिया । उन्होंने मेरे मार्ग में ही मेरे पास आकर मेरी जाति और मेरा उद्देश्य पूछ कर अपने पाँच-छः सेवकों को मेरी सेवा में नियुक्त कर मुझे इस तालाब के किनारे पर्णकुटी में रहने के लिये स्थान दे दिया । मैं भी

राशोऽपि मम निखिलं वृत्तान्तं न वेति ।  
गौर०—[ मनसि बहुश्रुतिपत्न्यन् ] आर्य !

नाममन्त्रप्रथमोक्तं कर्णो विराधयिपत्येव जनः ।  
मन्त्रचातिगुरुः—किमिव नाम्ना ? यदा मम परितो गच्छतां  
—ना पण्डानादीर्दिगन्तोऽपूर्यत तदा तु स्वमेव विराधायि कर्णः ।

रं निविशमानं ममापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अपुना तु  
विराधायिपत्येव वदन्ति जनाः ।

गौर०—सम्यक्ताम्, परमं मम पुनूहलं तद्वत् श्रोतुं नाम श्रीमतः ।  
मन्त्रचातिगुरुः—[ विरं गृणी मितः ] यत्नम् । तदानीं मां वीरे-

श्रीमिहः—इत्यवदन् जनाः ।  
गौर०—[ मन्त्रम् ] आर्य ! तत्किं सम्यक्ते यन्मम विराधायि

मन्त्रयोऽपि प्रतिज्ञातः ?—इति ।  
ममैव = अभिधानमेव, मन्त्रः = देवताप्रतिपादकवर्णाङ्गुलीवरेणः ।  
एव श्रवणेन = तदाकर्णनेन । विराधयिपति = पादयिगुमिहति । शब्दो

नाम भोगुमिहति इति यावत् ।  
कर्णकुट्टम् = भोगुमिहति ।

तर्जया उन्नी विजय कामना करता रहता है और उन्नी विजय के निम्न  
दशाक्षति मयत्न भी करता रहता है तथा कामना मन्त्र भी निम्न कामना  
रहता है । महाशय गुरु भा मेर पूर हुआ-० को नहीं जानने है ।  
गौरमिह—[ मन मे कनेक प्रकार से लोचने हुये ] पुनरपि । क्या  
कीजिये, भावान के नामकी मन्त्र को गुनका है कनेक कामना को दक्षिण  
करना चाहता है ।

मन्त्रचातिगुरु—नाम मे क्या रहता है ? जब कने कामना को दक्षिण  
वाले कर्णको के परतममि से दिखाने पर कामना को एक कने मन्त्र  
भी कर्णको के कर्णकुट्ट से दक्षिण करतकामना के कामना ही कामना है ।  
गौरमिह—अपना कर्णको, दक्षिण कने एक कने कामना को  
अनुभव है ।

मालिङ्गितवान् । द्वितीयश्च निखिरां कोपादाकर्णन् मामभिचलितः । तस्य हस्ताघाद्विकृष्टमेव कृपागमहमाच्छिद्य त्सरुणा तथा मस्तके हतवान् ; यथा मोऽपि मूर्छितः स्वसहचरस्य चरणयोः पतितः । तत्पद्मां गृहीत्वा चाहं कुरालेन न्यवर्तिषि ।

घटनामेतां दूरतोऽद्यं चालयन् महाराष्ट्राजोऽवश्यम् । स च मार्ग एव मत्तमोपमागत्य, मसाधुवाद् मम जातिमभिप्रेतञ्च पृष्ट्वा, पञ्चान भृत्यान् मम सेवायां नियोज्य, अस्मिन्तडागतटे पर्वकुटीरे मामस्थापयन् । अहं च सर्वथा तस्य जयमाह्वानो यथाराज्य यतमानश्चात्र निष्ठामि, मन्त्र च साधयामि । महाराष्ट्र-

“चक्रं स्वाका” इति भाषायाम् । आलिङ्गितवान् = आगिरित्ये । निखिराम् = नङ्गम् । कापाम् = अमिवान्याः । अभिचलितः = सम्भ्रममागतः । अघकृष्टम् = कोपादर्धनिष्कामितम् । कृपागमम् = भवेत् । आच्छिद्य = प्रसक्त आकृष्य । त्सरुणा = नङ्गमुद्रिना । न्यवर्तिषि = निहतोऽभूयम् ।

जातिम् = वंशजगणादिव्यावर्तकवर्मम् । अभिप्रेतम् = रश्मिः । ईहमानः = ममभिप्रेतम् । यतमानः = चेष्टमानः ।

मैंने उसे एक ऐसा जोर का चपकु मारा कि उसे दिखाई पीकी, जान और हसी सो दिखाई देने लगी, और उसकी ससि रुक गई, तथा वह नचकर आकर भूमि पर गिर पड़ा, दूसरा लुटेरा स्थान में तलवार खींचने दूरे में ही और बढ़ा, मैंने उसके हाथ से स्थान में छापी निचा दूरे तलवार खींचकर उसकी मुँट में उसकी सिर पर ऐसा घटार किया कि वह भी मूर्छित होकर अपने स पा के देगे पर गिर पड़ा । उसकी तलवार लेकर मैं लफुटलफ लौट आया ।

इस घटना को दूर से ही पाया चौकाने दूरे महाराष्ट्र लोग ने देख लिया । उन्होंने मेरे मार्ग में ही मेरे पास आकर मेरी जाति और मेरा टोकर पूछ कर भरने पर्वचक्रः मेरको को मेरी मेरा में निपुण कर दुँट इस लफुटलफ के किनारे लफुटलफ में रहने के दिवद स्थान दे दिया । मैं भी

पशोऽपि मम निद्रिलं वृत्तान्तं न वेत्ति ।

गी०—[ मनसि बहुव्यञ्जितम् ] आर्य ! सम्यक्ता भीमतो नामन्त्रप्रवचनेन कर्णो विभावयिषत्येष जनः ।

ममचारिणः—किमिष नाम्ना ? यदा मम परितो गच्छता गतानां पण्डानादैर्दिगन्तोऽपूर्यन्त तदा तु स्वप्नेऽपि शत्रूणां कर्ण-  
कुडरं निविष्टमान ममापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अपुना तु ममचारिणुरित्येष वदन्ति जनाः ।

गी०—सम्यक्ताम्, परमं मम कुतूहलं तदेव श्रोतुं माम् भीमतः ।

ममचारिणः—[ चित् कर्णो मित्ता ] वताम् । तदानीं मां चोरे-

मसिद्धः—इत्यवदन् जनाः ।

गी०—[ धनम् ] आर्य ! तर्हि सम्यक्ता मम विप्रा कथम् सम्बन्धोऽपि मतिहातः ?—इति ।

नामैव = ममिधानमेव, मन्त्रः = वेदनाप्रतिपादकवर्णाङ्गुलीवरेण ।  
तत्र अवचनेन = तदाकर्णनेन । विभावयिषति = वाक्यविमर्शने । अचने  
नाम ओतुमिच्छामि इति वाचनम् ।

कर्णकुडरम् = ओरविद्रुमम् । कर्णकुडरीति वाचनम् ।

तथा उन्नीय विप्रस्य कामना करता रहता है जो उन्नीय के लिये  
व्यवस्था प्रदान भी करता रहता है तथा अन्तः प्रत्यक्ष भी प्रत्यक्ष  
रहता है । महाशय तरेता भी तरेत दूर दूरान्त को नहीं जानता है ।

गी०मिद्ध—[ मनसि कर्णो मित्ता ] आर्य ! तदा मां चोरे-  
कर्णकुडरं निविष्टमानं ममापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अपुना तु  
ममचारिणुरित्येष वदन्ति जनाः ।

ममचारिणः—नामं मम वदन्ताम् । तदा मां चोरे-  
कर्णकुडरं निविष्टमानं ममापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अपुना तु  
ममचारिणुरित्येष वदन्ति जनाः ।

गी०मिद्ध—नामं मम वदन्ताम्, तदा मां चोरे-  
कर्णकुडरं निविष्टमानं ममापरमेव किमपि नामाऽऽसीत् । अपुना तु  
ममचारिणुरित्येष वदन्ति जनाः ।

ब्रह्मचारिगुरुः—वत्स ! सर्वं स्मरामि, किन्तु तत्कथोपकथनैर्दुःख-  
मेव वर्द्धतेवमामिति—अलमालप्यामुष्मिन् विषये ।

गौरः—आर्य ! अलं तद्विषये शोकावहनेन । न भवन्ति  
मवाहरोः सनियममनुष्ठितानि मन्त्र-माधनानि विफलानि । राम-  
सिंहं वयमपि विजिष्य मार्गविष्यामः ।

एवमालपतीरेव तयोरकस्मादुपावर्तत ह्यारुढो रघुवीरसिंहः ।  
क्षणितं रामसिंहमयीं दृष्टिरपतन् तदुपरि सर्वेषाम् । यदि जीवेद्  
वयसा रूपेण ईदृश एव सम्बन्धमूयत रामसिंहः—इति विचारयति

तत्कथोपकथनैः=तदातांलारैः । वर्द्धतेवमाम्=अतिगमेषते ।

सनियमम्=सविधि । अनुष्ठितानि=साधनानि । मार्गविष्यामः=  
अन्वेषयिष्यामः ।

उपावर्तत = परावृत्तः ।

रामसिंहमयी = रामसिंहमावनाभरिता ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ बहुत देर तक चुप रह कर ] पुत्र ! उस समय लोग  
मुझे वीरेन्द्रसिंह कहा करते थे ।

गौरसिंह—[ प्रणाम करते हुये ] पूज्यवर ! तो क्या आपको स्मरण है  
कि मेरे पिता जी से आपने किसी सम्बन्ध की भी प्रतिज्ञा की थी ?

ब्रह्मचारिगुरु—पुत्र ! सब स्मरण है, परन्तु उसकी चर्चा से केवल  
दुःख ही बढ़ता है अतः इस बारे में मत पूछो ।

गौरसिंह—आर्य ! उसके विषय में शोक मत कीजिए । अगर ब्रिटेन  
लोगों द्वारा नियमानुसार सिद्ध किए गए मन्त्र निष्फल नहीं होते । हम लोग  
भी विशेष रूप से रामसिंह को खोजेंगे ।

दोनों इस प्रकार बार्तालाप कर ही रहे थे कि थोड़े पर सवार रघुवीरसिंह  
आ गया । तत्काल सभी लोगों की रामसिंहमयी दृष्टि उसके ऊपर पड़ी ।  
वीरेन्द्रसिंह के, “यदि जीवित होगा तो रामसिंह भी ऐसा ही होगा” इस  
प्रकार सोचने लगने, तथा गौरसिंह के ‘क्या है’ यह पूछने पर रघुवीरसिंह ने



ब्रह्मचारिगुरुः—यत्स ! सर्वं स्मरामि, किन्तु तत्कथोपकथनैर्दुःख-  
मेव वर्द्धतेतमामिति—अलमालप्यामुष्मिन् विषये ।

गौर०—आर्य ! अलं तद्विषये शोकावहनेन । न भवन्ति  
भयादृशैः सनियममनुष्ठितानि मन्त्र-साधनानि विफलानि । राम-  
सिंहं धयमपि विशिष्य मार्गयिष्यामः ।

एवमालपतोरेव तयोरकस्मादुपायर्त्तत ह्यारूढो रघुवीरसिंहः ।  
हृष्टिति रामसिंहमयी दृष्टिरपतत् तदुपरि सय्येपाम् । यदि जीवेद्  
धयसा रूपेण ईदृश एव सम्बोभूयेत रामसिंहः—इति विचारयति

तत्कथोपकथनैः=तद्वातालापैः । वर्द्धतेतमाम्=अनितरामेधते ।

सनियमम्=मथियि । अनुष्ठितानि=साधितानि । मार्गयिष्यामः=  
अन्वेषयिष्यामः ।

उपायर्त्तत = परावृत्तः ।

रामसिंहमयी = रामसिंहभावनाभरिता ।

ब्रह्मचारिगुरुः—[ बहुत देर तक चुप रह कर ] पुनः ! उस समय लोह  
मुंके बीरेन्द्रसिंह कहा करते थे ।

गौरसिंहः—[ प्रणाम करते हुये ] पूज्यवर ! तो क्या आपकी स्मरण है  
कि मेरे पिता जी से आपने किसी सम्बन्ध की भी प्रतिज्ञा की थी !

ब्रह्मचारिगुरुः—पुनः 'मथ स्मरण है, परन्तु उसकी चर्चा में बचपन  
दुःख ही बढ़ता है अतः इस बारे में मत पूछो ।

गौरसिंहः—आर्य ! उसके विषय में शोक मत कीजिए । आगे केने  
लोगों द्वारा नियमानुसार सिद्ध किए गए मन्त्र निष्फल नहीं होते । हम लोग  
भी विशेष रूप से रामसिंह को शोचेंगे ।

दोनों इस प्रकार बातचीत कर ही रहे थे कि पीछे घर लौटा रघुवीरसिंह  
आ गया । तत्काल सभी लोगों की रामसिंहमयी दृष्टि उसके ऊपर पड़ी ।  
बीरेन्द्रसिंह ने, "यदि जीवित होगा तो रामसिंह भी पैदा ही होगा" इस  
प्रकार सोचने लगने, तथा गौरसिंह ने 'क्या है' यह पूछने पर रघुवीरसिंह ने

गोत्रमिह, किमिति वृच्छति च गौरे—“महाराजः स्मरत्यत्र भय-  
न्”-इति मन्दं गौरसिंहमभ्यधाद् रघुवीरसिंहः । सोऽपि चोमिति  
आह्वय याजिनमागच्छ तेन मह सपदि प्रतस्थे ।

रघुवीरान्मु कियन्तमदृष्ट्वानमतीत्य, विरुचमारमं सारम-कार-  
णहृदि-कदम्ब-कूजितं सर एकमवलोक्य, “अह चिर-नृणा-  
गलितोत्माहं धाहं पानीयं पाययित्वा, अनुपदमेयाऽऽयामि, तावद्-  
गत्या विलोकनीयः भीमता महाराजः”-इति कथयित्वा गौरं प्रस्थाप्य  
स्वयं धाह्यन्तां तत्र एवाऽऽचर्क्य । तत्र च मैन्धयस्य मुग्धान पेन-  
प्रालित-पल्लवं रश्मिमपमार्प्य तत्पुष्पमार्दयन जल पाययन

मग्धोभूयेत=मुग्धो भवति । तेन=रघुवीरसिंहेन । सपदि=तत्पक्षे

विरुचमारमम्=रघुवीरसिंहेन । बहूमीहि । सारमम्=सामान्य-  
भेदलो, कारणहृदः=मदगुनामा पक्षिशिरोः, एषमादाना बहूमेन  
कूजितम्=नादितम् । चिरनृणागलितोत्माहम्=वृद्ध-  
कृत् । धाहम्=घोटकम् । अनुपदम्=पद-  
पदम् । प्रस्थाप्य=नैवेद्य । मैन्धयस्य=घोटकस्य । तेन सा-  
खल्लोभम् = हिन्दोरोधौतकविक्रम । रश्मिम् = प्रकाश

गौरमिह से धीरे से कहा कि महाराज आरका घोटक  
'मग्धा' कदम्ब पीछे पर लवार होकर रघुवीरसिंह  
पड रहा ।

रघुवीरसिंह ने कुछ मार्ग पारकर, विरुचिमन कदम्ब का  
कारणहृद आदि पक्षियों के समूह से कूजित एक  
देर से घामे होने के कारण टिपित पीछे का दृश्य  
पीछे हो आ रहा है, तब तक घामे पडकर महाराज  
कहकर गौरसिंह को बिदाकर धरने पीछे की लगाम बंदी लगे  
और जिस बंद (रघुवीरसिंह) पीछे के दृश्य से निरुप-  
मगाय वाली रानी को उल्लास पर, उसकी पीछे  
निजाना दुःख लया लगेकर के बिना ही घामे पर



ब्रह्मचारिगुरुः—वत्स ! मयं स्मरामि, किन्तु तत्कथोपकथनैर्दुःख-  
मेव चर्द्धतेतमामिति—अलमालप्यामुष्मिन् विषये ।

गौर०—आर्य ! अलं तद्विषये शोकावहनेन । न भवन्ति  
मवाद्दर्शः सनियममनुष्ठितानि मन्त्र-साधनानि विफलानि । राम-  
सिंहं वयमपि विशिष्य मार्गयिष्यामः ।

एवमालपतोरेव तयोरकस्मादुपावर्त्तत ह्यारुढो रघुवीरसिंहः ।  
स्रष्टिति रामसिंहमयां दृष्टिरपतन् तदुपरि मर्वेषाम् । यदि जीवेद्  
वयसा रूपेण ईदृश एव सम्बन्धभूयेत रामसिंहः—इति विचारयति

तत्कथोपकथनैः=तद्वातांलापैः । चर्द्धतेतमाम्=अस्तिगमेधने ।

सनियमम्=सविधि । अनुष्ठितानि=साधितानि । मार्गयिष्यामः=  
अन्वेषयिष्यामः ।

उपावर्त्तत = परावृत्तः ।

रामसिंहमयां = रामसिंहमावनाभरिता

ब्रह्मचारिगुरुः—[ बहुत देर तक चुप रह कर ] पुत्र ! उस समय लोभ  
मुझे वीरेन्द्रसिंह कहा करते थे ।

गौरसिंह—[ प्रणाम करते हुये ] पूज्यवर ! तो क्या आपको स्मरण है  
कि मेरे पिता जी से आपने किसी सम्बन्ध की भी प्रतिज्ञा की थी ?

ब्रह्मचारिगुरुः—पुत्र ! सब स्मरण है, परन्तु उसकी चर्चा से केवल  
दुःख ही बढ़ता है अतः इस बारे में मत पूछो ।

गौरसिंह—आर्य ! उसके विषय में शोक मत कीजिए । आप जैसे  
लोगों द्वारा नियमानुसार सिद्ध किए गए मन्त्र निष्फल नहीं होते । हम लोग  
भी विशेष रूप से रामसिंह को खोजेंगे ।

दोनों इस प्रकार वार्तालाप कर ही रहे थे कि घोड़े पर सवार रघुवीरसिंह  
आ गया । तत्काल सभी लोगों की रामसिंहमयी दृष्टि उसके ऊपर पड़ी  
। वीरेन्द्रसिंह के, “यदि जीवित होगा तो रामसिंह भी ऐसा ही होगा” पर  
सोचने लगने, तथा गौरसिंह के ‘क्या है’ यह पूछने पर रघुवीरसिंह ने









## अष्टमो निधामः

निन्द्य, मासि-मन्दिर पूर्व-वाटिका प्रविष्टा, एकस्मिन् कुञ्जे  
 वरविन्द निराश्रयं रक्षो य वानेष प्राणिया ददर्श। सा तु  
 हृदय एनमुत्थाय "वित्तय ! सुममेवे ममायातोऽमि, निष्ठ, याषदहं  
 त्वा पदपन्त्ये गति-गतायाऽऽमानमुद्राय प्राणान्प्रजामि" इति  
 रोषाकलाभ्या नयनाभ्यामनिमिषमांसमाणा व्याहनयती। रघुसु-  
 "प्रिये ! कथय, किमिष संवृणुम ? केनापदेक्षिताऽसि ? केन हवेलि-  
 ताऽसि ? सोरज-दुर्ग-नेदीयमस्मिन् महाराष्ट्र राज भट-महद-  
 रक्षिते लगाने वाम का गतिरस्ती घपयितुम्"-इति न्वयोविदम्।  
 सा तु पुनराह-वीर ! रक्षक एवाग्र भयकः। योऽयं मूर्ख-  
 दामिषोऽप्यातोऽहाना पञ्चसत्या अभ्यश्रोऽत्र सोरजदुर्गं प्रान्त रक्ष-

कुञ्जे = लतादिगिरिनीले स्थाने। निराश्रयम् = वरविन्दम्। सारु-  
 दम्भनिनि यावत्। वित्तय ! = भूत ! राविमागयायाम् = वृषभिटपे।  
 व्याहनयती = जगद। अपदेक्षिता = निरकृता। हवेक्षिता = हास्य-  
 निवीकृता। स रज दुर्गं नेदीयमि = अन्तिकस्थे। महाराष्ट्रराजस्य  
 दानाम् = वीरगान्धर्व, महद्वेन = सामर्थ्येन, रक्षिते = पालिते  
 रघुसुम = दूयितुम्।  
 सोरजदुर्गप्रान्तरक्षयन्ते = सोरजदुर्गं पुनरुदेद्यन्महाशयन्ते। इयं

निन्दा काना हुआ हनुमान मन्दिर के पूर्व की वाटिका में चला गया।  
 वहाँ जाने पर उसने एक कुञ्ज में घेदकर गूँह करती हुई उसी प्र-  
 मिया की देगा। गौबर्जी उग देखते ही उठकर "भूत ! अन्धे समय प-  
 गए हो, उहो मैं तुम्हें देखती हुई ही वृष की टाल में अपने की पं-  
 प्राणों का परित्याग कर दूँ" इस प्रकार शोक से माल नेत्रों ने मि-  
 देखती हुई बोली। रघुवीरसिंह ने निवेदन किया "प्रिये ! कबो  
 गया ! किसने तुम्हारा अपमान किया ? किसने तुम्हारा उपहास  
 सोरजदुर्ग के समीप ही स्थित महाराष्ट्र नरेश के शैलिकों के समूह से  
 इस वाटिका में तुम्हें वृणित करने की किशकी सामर्थ्य है ?"  
 उसने फिर कहा—वीर ! यहाँ तो रक्षक ही भयक है। यह

कृत्वे नियुक्तः; स स्वयमेव केनापि व्याजेनाऽऽगत्य मामवलोक्य  
हसति, भुयी नर्तयति, करकम्पनैराह्वयति, मन्दं मन्दं किमप्य-  
भिदधाति च । अद्य तु उद्याने पुष्पाण्यवचिन्वतीं मामकस्मादुपगत्य-  
चिरं—“प्रिये प्राणेश्वरि ! अनुगृहाण, पालि मे गृहाण” इति अवादीन् ।  
मया बहुशो धिक्कृतश्च—“जाने; त्वं रघुवीरेऽनुरक्तासि, तत् सपदि  
तं मदसि-विलोडनालोक्य मां वरिष्यसि”—इत्युक्त्वा च्योतद्रक्ता-  
भ्यामिव नेत्राभ्यां विदारयन् सम हृदयं, निरगान् ।

तदाकर्ण्य दुःखितो रघुवीरश्चिरं तां सान्त्वयित्वा, क्रूरे कुपितः  
सिंहदुर्गं प्रापितः । अकस्माच्च तस्मिन्नेव दिने पुण्यनगरात्  
पूर्वस्यां सेनास्थाने स्व-सादि-समूहेन सह स्थातुं क्रूरसिंहेन महा-  
जेन = क्षत्रपा । करकम्पनैः = हस्ताङ्गनैः । किमपि = अभोत्तममभुव  
च । अवचिन्वतीम् = सकल्यन्तीम् । उपगत्य = समीपमागत्य । अनुगृ-  
हाण = कृपा कुर्व । धिक्कृतः = मरित इति यावत् । मदसिना विलोडम् =  
विद्रम् । आलोक्य = शब्दय । वरिष्यसि = स्वीकरीष्यसि । च्योतद्र-  
क्ताभ्यामिव = प्रवहलोहित-भ्यामिव । निरगात् = निष्क्रान्तः ।

सान्त्वयित्वा = प्रशम्य । स्वसादिसमूहेन = निजाधारोहितातेन ।

नामक पांच सौ पुत्रगवारी का नायक यहाँ तोरणदुर्ग के प्रदेश के रक्षक पद  
पर नियुक्त है, वह स्वयं हो किसी यहाने आकर मुझे देखकर हँसता है,  
भीड़े गचाता है, हाथ जियाकर बुझाता है और धीरे-धीरे कुछ कहता भी है ।  
आज तो जब मैं बाटिका में पूज लौट रही थी तो अकस्मात् आकर देरतक  
‘प्रिये ! प्राणेश्वरी ! दया कर, मेरा हाथ पकड़ लो’ यह कहता रहा । मेरे  
बहुत धिक्कारने पर ‘जानता हूँ, तुम रघुवीर से प्रेम करती हो तो शीघ्र ही  
उसे मेरी लखवार में खाटा गया ( कटा हुआ ) देखकर मुझे वरण करोगी’  
यह कहकर रक्त टपकामी हुई भी आँखों से मेरा हृदय पीगा हुआ,  
बसा गया ।

यह सुनकर दुःखी रघुवीर ने उसे देरतक सान्त्वना देकर, क्रूर पर क्रूर  
हो सिंहदुर्ग की प्रस्थान किया । एकाएक उसी दिन क्रूरसिंह को पुनानगर

## अष्टमो निश्चयः

देवः प्राप्नोति न तथाऽपरोक्षः । अत्र चान्यः सता-  
 रक आगतः—इति विशिष्टान्तः सौषण्यां आधिः ।  
 विष्णुणा संभूता देवपटनाः पदेवतः पुत्र-विप्रा-  
 नः पुनस्तन्नामने माधन-विशेषमनुविनन पतिन्द्रोऽपसी-  
 अन्यतः सौषणी-विप्रा-विन्ता-प्रातो रामभित्तानुलोक-  
 -सोदुर-सोल-सोचनी गौरदवामी विप्रादतः परतो रघुवी-  
 मन्त्रया विरहस्य विमर्शेयः कण्ठया समाकृत्य समर्पितेय,  
 द्य-मानेन शुभमेतु-पानेवर्जयदा विधाय विनिवेदितेय, मद-  
 विह्वल-सौषहतेय, बामेन दुर्मद-मदन-मदेमामनाऽ-

आधि = मान/गर्भी भवता । "पुरवाधिर्मानमो ध्याता" इत्यमरः ।  
 माधनविशेषम् = मन्त्रानुष्ठानम् । अथगोदति = शिशुनाति । राम-  
 भिरव्य, आनुलोकविषया = हृदयमिच्छया, संनुये = भविष्यतुके, सोले-  
 वारते, न सोचने = नयने, गौरात्री । विप्रादतः = विप्राद कुहनः । लज्जया =  
 शय्या । विरहस्य = विषादः । वितीर्णा = दशा । उत्कण्ठया =  
 आप्णानेन । शुभमेतुप्रातः = पुष्पेत्प्रातः । घर्जयदाम् = शभीनाम् ।  
 विनिवेदितः = नमनया प्रदत्ता । दुर्मदस्य = दुर्मदानीपश्य, मदनस्य मदेः ।  
 मे पृथं, सेना के पक्षाव पर अपने गुप्तकारी सँदित रहने के लिये महाराज  
 गिवाजी का आदेश मिला, उसने बैला हो किया, और वहाँ (सौराष्ट्रदुर्ग में)  
 अध्यातृदिवी सहित दूसरा रक्षक आ गया, अतः सौवर्णी को चिन्ता कुछ  
 शान्त ( कम ) हो गई ।

ऐसी विचित्र दैवी घटना हुई कि एक और पुत्र के वियोग में दुःखी  
 नेत्रमिह उसकी पुनः प्राप्ति के लिये विशिष्ट उपाय करने लगे बलेश  
 केट रहे हैं और दूसरी और सौवर्णी के विवाह की चिन्ता से मल्ल,  
 रामसिंह को देखने की इच्छा से लोड्डा बसल नेत्रों वाले गौर  
 और श्याम गिन्न हो रहे हैं । उधर हृदय से रघुवीर का  
 चिन्तन करती हुई कोशला दिन गिन रही है । मानो लज्जा ने उसका  
 वस्त्रपाग कर उसे रघुवीर को दे डाला हो, मानो उत्कण्ठा ने उस







रोऽपि तिरस्कारः, आदरोऽपि न्यक्कारः, स्तवोऽपि परिभवः,  
आलापोऽपि विलापः, सेवनमपि परिदेवनम्, भक्षणमपि च  
भक्षणम्, हा हताऽस्मि ! दुराचारेण मारेण !”

—इति जल्पन्ती केतचन धवलभिन्नेयाऽऽलिङ्गयमाना, पाण्डुर-  
स्तयेव स्नप्यमाना, रोमपञ्चरेणेव निगृह्यमाणा, स्वेदविन्दुसन्दो-  
हैरिवाभिषिच्यमाना, प्रेम-निगड-बद्धा, अनुराग-कारागार-संय-  
न्त्रिता, कदाचिदुच्छ्वसन्ती, कदाचिदश्रुणि मुञ्चन्ती, कदाचिद्व्य-  
जगदाकलयन्ती, कदाचित् तदभिनिविष्टचेतना सम्मुख-स्थित-

शनस्य = स्वमनीषितप्रकटीकरणस्य । परिभवः = अनादरः, “परिभवः  
परीभावस्तिरस्क्रिया” इत्यमरः । विलापः = रोदनम् । परिदेवनम् = कृतस्य  
कर्मणोऽनुचितत्वबुद्ध्याऽनुतापः । “विलापः परिदेवनम्” इत्यमरः ।  
भक्षणम् = कुक्कुररसः । दुराचारेण = कुव्यवहारेण । मारेण = मन्मथेन ।

धवलभिन्ना = श्वेत्येन । आलिङ्गयमाना = आश्लिष्यमाणा । पाण्डु-  
रतया = ईप्लीतपर्णतया । रोमाणयेव पञ्चरम् = शुकादियन्धनस्थानं तेन ।  
निगृह्यमाणा = ग्रह्यमाना । अभिषिच्यमाना = स्नप्यमाना । प्रेमा  
निगडम् = लोहदाम, तेन बद्धा । अनुराग एव कारागारम् = चारकम्,  
तस्मिन् संयन्त्रिता = नियमिता । आकलयन्ती = अपधारयन्ती । तदभि-

विषय में प्रकट करें । परन्तु मैं तो इस प्रकार के प्रेम के व्यवहार में अपनी  
हृष्ट्याभी को व्यक्त करने का दम भी नहीं जानती । इस विषय में  
इनका सत्कार भी तिरस्कार है, आदर भी अपमान है, स्तुति भी निन्दा है,  
कहना भी दीनता प्रकट करना है, सेवा भी दैन्य है, बोलना भी भूकना है,  
हाय ! दुष्ट कामदेव द्वारा मारी गई ।

इस प्रकार प्रभाव करती हुई, किसी धवलिमा से आभिषिक्त की गयी सी,  
पीलेपन में नहलाई गई सी, रोमपञ्चर से लकड़ी-सी, पत्तीने के विन्दु-समूह  
से अभिषिक्त सी, प्रेम के पाश में बंधी, अनुराग के कारागार में  
कैद की गई, कमी दीर्घ निःश्वास लेगी, कमी आँसू बहाती, कमी संसार को  
खुना समझती, कमी शिवाभी का स्थान करती हुई उन्हें नामने खाता का





मरि मम्मुखं मुखं विधायोक्तवान्-राजन् ! अहं शत्रुपुत्रोऽस्मि,  
शत्रुर्षु चाऽऽयातोऽस्मि इति निगृहीतश्चेद्वन्तव्यः, दण्डयितव्यश्च,  
न तु मत्कारंस्तिरस्करणीयः, स्वागत-वाणी श्राण्य भर्मसु वेधनीयः ।  
तदन्तावेवमाकापिष्टाम् ।

शिष्य०—कुमार ! केयं वधा ? राज्ञां पारस्परिकाः मन्धिविरोध  
अथा भवन्त्येव मन्धन्धा इति दैवान्मे विरोधतश्च विद्या । एवं तु  
यथा दिङ्मिनायकस्य स्वातन्त्र्यस्तथा ममापि-इति दर्शं दर्शं तत्र  
योधनोद्देशमुभयान्यङ्गानि प्रीतिरेव मे यद्गतेतराम् ।

वराः = वराधीनः । मम्मुखम् = मुखः । निगृहीतः = चारुके धृत । दण्ड  
यितव्यः = दण्डविषयीकर्तव्यः । मत्कारः = आदरः । स्वागतवाक्य एव  
वाण्याः = एवम्, तैः । भर्मसु = कोमलेषु रक्षण्येषु वपुष्वेषु च ।  
वेधनीयः = प्रहरणीयः ।

आकापिष्टाम् = वाक्पांमकुचताम् । लट्-प्रथम-पुरुषद्विवचनम् ।  
पारस्परिकाः = आन्धोन्धाः । दैवान् = भगवान् । स्वातन्त्र्यः =  
मुक्त्यैव स्वातन्त्र्यम् । योधनोद्देशमुभयान्यङ्गानि = सास्त्रयोद्धतमनुद्धरणम् ।

इस प्रकार पार पार पुलने पर कुमार ने भी लाजिल होने हुए बिना एक-  
दूसरे सामने कर के कहा—“ राजन् ! मैं शत्रु का लड़का हूँ और कुछ करने  
के लिये आया हूँ अतः यदि एक-दूसरे मित्रता गया हुआ और करने के लिए जाने  
और दण्ड दें, मैं कि मत्कारों से निराश्रित करे और स्वागत की वाणी के  
वाणी से गर्माहत करे ।”

तदन्तर उन दोनों ने इस प्रकार बात बात बिना ।

शिवाजी—कुमार ! यह क्या बात है ? राजाओं के सामने रहने के लिए  
और बिना के आदर तो होने ही है, और मदीय से हमारा अन्ध विचार  
विरोध है । अब तो जैसे दिल्ली के बादशाह के लिए भेजा है देव  
सेरे भी, इसलिए बीरव के प्रशस्ति होने से सुन्दर करने के  
अन्तों को देख-देख कर हमें आदरित प्रशस्ति ही रही है ।

कुमा०—एवं चेन् कथं निगृह्यतोऽस्मि ? स्वतन्त्रः कथं न क्रिये ?

शिव०—कोऽत्र निग्रहः ? केवलं मम साक्षात्कारायात्र वासितो भवान् । अधुना तु यथा रोचेत ; तथा विधातुं शक्यते । अस्मिन् देशे न कदाऽप्यायातो भवान्—इति कुतूहलं चेदवलोक्यन्तां विविधानि दुर्गाणां पर्वतानां वनानाञ्च रामणीयकानि । निर्विघ्नपते चेन् सुखेन गम्यतां स्वदेशे, निर्विघ्नमास्माकीनाः साधिनः प्रतियापयिष्यन्ति आयुष्मन्तम् ।

कुमा०—[ तदौदार्येण चकित इव ] महाराष्ट्रराज ! किमिव व्यामोहयसि ? न भवति मे निश्चयो यन्महत्या घाहिन्या सह भवतो राज्यमात्मसात्कर्तुमायाते सादृशे श्रीमानेवं दयिष्यते—इति ।

निग्रहः=बन्धनम् । साक्षात्काराय=अवलोकनाय । अवलोक्यन्ताम्=दृश्यन्ताम् । रामणीयकानि=सौन्दर्याणि । निर्विघ्नपते=निर्विघ्ननि-  
=उति । प्रतियापयिष्यन्ति=तत्र प्रापयिष्यन्ति । आयुष्मन्तम्=विरागुपम् ।

व्यामोहयसि=बुद्धिभेद जनयसि । घाहिन्या=सेनया । आत्म-  
सात्कर्तुम्=स्ववर्णाकर्तुम् । दयिष्यते=दया करिष्यते ।

कुमार—यदि ऐसा ही है तो मैं कैद क्यों किया गया हूँ ! स्वतन्त्र क्यों नहीं कर दिया जाता हूँ ?

शिवराज—यहाँ बन्धन क्या है ? केवल मुझसे भेंट करने के लिये अगर यहाँ टहराये गये हैं । अब आप जो चाहें कर सकते हैं । इस प्रदेश में आप कभी नहीं आये हैं अतः यदि उत्सुकता हो तो विविध दुर्गों, पर्वतों और वनों की शोभा देखिये । यदि लौटने की इच्छा हो तो मुझ पूर्वक अपने देश चले जाइये । हमारे मुहसवार आपको निर्विघ्न पहुँचा देंगे ।

कुमार—[ उनकी उदारता से आश्चर्य में पड़ा हुआ सा ] महाराष्ट्र नरेश ! भ्रम में क्यों डाल रहे हैं ? मुझे विश्वास नहीं हो रहा है कि बहुत बड़ी सेना के साथ आपके राज्य पर अधिकार करने के लिये आये हुये मुझ जैसे व्यक्ति पर आप इस प्रकार दया करेंगे ।





ततः—“अद्य सपदि समायास्यति कश्चिन्मया प्रेषितोऽधिकृतः, भवन्तं च पुण्यनगरं कानिचिच्च दुर्गादीनि दर्शयिष्यति”—इत्यभिधाय प्रस्थिते महाराष्ट्र-राष्ट्र-त्रिविष्टपनाथे, कैश्चिन्नितकाम्बोजै-रश्वारोहैरनुसृतः, श्यामेनैकेन सुवर्ण-वल्गेन राजत-खलीनेन मौक्तिक-स्तवक-राजि-राजित-निगालेन रत्न-निचय-रुचिर-रोचिः-प्रचय-च्छुरित-वालधिना सुवर्ण-सूत्र-प्रथित-प्रान्त-पीन कौशेयोप-

अधिकृतः = नियुक्तः । महाराष्ट्राणां राष्ट्रम् = राज्यम्, तदेव त्रिविष्टपम् = सुरलोकः, तन्नाथे = तदधीशे । नर्निताः = सुगत्या चागताः, काम्बोजाः = कम्बोजदेशोद्भवा अथा येस्ते । अनुसृतः = अनुगतः । सुवर्णवल्गेन = हिरण्यगश्मिना । राजतखलीनेन = रौप्यकविचेन । मौक्तिकस्तवकानाम् = मणिगुच्छानाम्, राज्या = भेष्या, राजितः = शोभितः, निगालः = गलोदेशो यस्य तेन । रत्ननिचयस्य = हीरकादिमूहस्य, रुचिरेण = मनोहारिणा, रोचिःप्रचयेन = तेजोव्रातेन, छुरितः = रुपितः, वालधिः = पुच्छ यस्य तेन । सुवर्णसूत्रप्रथिता = हिरण्यतनुस्यूता । प्रान्ते = चरमेश्वरे, पीताः = पीतवर्णाः, ‘गुणे शुक्लादयः पुंसि गुणिलिङ्गास्तु तद्वति’ इत्यभिधानात् शुक्लादीनां गुणगुण्युभयवाचकत्वं धटते ।

तदनन्तर, आज अभी मेरा भेजा हुआ कोई अधिकारी आयेगा, और वह आपको पुनानगर तथा कुल दुर्गों का दिखाएगा, यह कहकर महाराष्ट्र देशरूपी स्वर्ग के अधीश के चले जाने पर कम्बोजदेश के घोड़ों को नचा रहे कुछ घुड़सवारों से अनुगत, सुवर्णसूत्र निर्मित रास बाले, चाँदी की लगाम (खलीन) वाले, मोती के गुच्छों की माला से सुशोभित गले वाले, रत्नों के समूह की मनोहर कान्ति के पुञ्ज से अलङ्कित पुच्छ वाले, सोने के तारों से बँदे हुए किनारे वाले पीले रेशमी चारजामा (गद्दी) से आच्छादित मध्यभाग वाले, काले रंग के एक अरबी घोड़े को—जिसे

बैरानिकाऽऽच्छन्न-भाष्येन कराराद्विषयक्षेपेण धृतरश्मिर्नैकेन नियन्त्रा  
रन् मन्दमानोयमानेन वनायुजेन सहितः श्यामसिंहः समुपगतधे ।

सायाजिह्वश्च तेनाऽऽलप्य हयमेनमारुह्य श्यामेन सह प्रथमं  
पुण्यनगरं प्राविशत् । तत्र च गृहे गृहे गीतानि द्वारि द्वारि रग्भा-  
मन्मान कुट्टिमे कुट्टिमेऽवलम्बित-माणिक्य-दीपिकानुल्लोचान् वीक्ष-  
माणः, प्रियेयकालंकृतकन्धरान् सिन्धुरान्, पुनर्चैःप्रवस इव बान्ध-

रा कौशेयस्य=पट्टकस्य, उपवेशानिका=आसनिका, "भारजाया"  
इति हिन्दी, तथा, आच्छन्नं मण्यं यस्य तेन । कदाया=अश्वत्थाम्ना,  
"कोश वायुक्" इति हिन्दी, अद्वितः=चिद्वितः, कक्षः=वाह्यमूल यस्य तेन ।  
धृतरश्मिना = गृहीतप्रसङ्गेन, नियन्त्रा = सारथिना, "नियन्त्रा प्राजिता  
यना गतः सत्ता च सारथिः" इत्यमरः । आनोयमानेन = प्राप्यमाणेन,  
वनायुजेन=वनायुजेन जालेन सदस्वेन । "अरबी घोडा" इति हिन्दी ।

पुनम्=पुनःपुनःपुनःपुनः । प्राविशत्=प्रविशेत् । कुट्टिमे कुट्टिमे =  
मतिनिश्चयम् । अवलम्बितमाणिक्यदीपिकान् = धारितमाणिक्यप्रदीपान् ।  
उल्लोचान् = मण्डरानि । प्रियेयकालंकृतकन्धरान् = प्रीतिभूषणभूषित-  
मन्त्रान् । सिन्धुः=मदजलम्, अस्ति देवा तान् सिन्धुरान् =

धरणी कील में बाधुक दबाये हुये एक सार्इस रास एकडे हुये धीरे धीरे ला  
रहा था—साथ लेकर श्यामसिंह उपस्थित हुआ ।

मुभाजिम ने श्यामसिंह ने बात करके उसके द्वारा लाये गये घोड़े पर  
उत्तर होकर उसके साथ पहले पुना नगर में प्रवेश किया । वहाँ पर पर पर  
में गीतों की ध्वनि सुनकर, द्वारों पर बेलों के खगमों और घरों पर झिन्ने  
मलिनमय दीव लटक रहे थे ऐसे लघुओं, गले के आभूषणों से सज्जित  
बाले हाथियों, उभरे भक्ष के बाधु बान्धवों के समान अर्ध, हय वध  
भारण विधे पुरवातिवी धीरे पहराती हुई विजयनगर-कक्षों से निकलने  
को देखकर, धीरे, जगड़े, लीला आदि के शब्दों की, सुरवा

वान् सैन्धवान्, धारिताभिनववस्त्रान् पीरान्, समुद्रधूत-विजयध्वजा-  
श्चाखिलान् गेहान् उपलभमानः, भेरी पटह-शर्जरादि-नादांश्चाऽऽक-  
र्णयन्, “अप्यस्ति कोऽप्यय उत्सवविशेषः?”—इति श्याममण-  
च्छन् । स च ‘अद्य एकपदमेव महाराजा दिल्लीश्वरं सौरतान्  
विद्रोहिणः पोतयोधिनः सामुद्राश्च पराजितवान्—इति महोत्सवो-  
ऽस्मिन् राज्ये”—इति समुद्रतारोन्, मायाजिह्वश्च सलज्जमश्रोणोन् ।

अथ ततो निवृत्तः सिंहदुर्गमायातस्तत्रस्थान् विजयध्वजाना-  
लोक्य किञ्चिदन्तर्गतत्वा च शास्तिखान-शिरोभूषणादीनि बहूनि  
विजित्याऽऽच्छिद्याऽऽर्नातानि वस्त्रानि दृष्ट्वा ह्रीण इव हतोत्साह  
इव चकित इव च ततोऽपि निवृत्तः, पथि महदेकं महाप्रघण शारद-

करिणः । उच्चैःश्रवसः = इन्द्रघाटकस्य । वान्धवानिव = भ्रान्तनिवेसु-  
पमा । सैन्धवान् = हयान् । धारिताभिनववस्त्रान् = परिहितनूतनवस्-  
त्रान् । पीरान् = नागरिकान् । समुद्रधूतविजयध्वजान् = समुच्छ्वलित-  
जयध्वजयन्तीकान् । उपलभमानः = समवलोकयन् । आकर्णयन् =  
शृण्वन् । उत्सवविशेषः = महोत्सवः । एकपदमेव = एकदैव । सौरतान् =  
सूरतदेशीयान् । पोतयोधिनः = नौसग्रामकारिणः । सामुद्रान् =  
उदधिषड्यन्धिनः । पराजितवान् परास्तवान् ।

विजयध्वजान् = विजयध्वजयन्तीः । ह्रीण इव = सलज्ज इव । महा-  
प्रघणः = बृहद्बिद्भारप्रकोष्ठक, यस्मिन्नाह्वयम्, “प्रघणप्रघणालिन्दा बहिर्भार-  
प्रकोष्ठके” इत्यमरः । शारदम्य = शरदि भवत्य, घनस्य = घनस्य, घनाप-

पूछा, ‘आज कोई विशेष उत्सव है क्या ?’ उसने उत्तर दिया कि आज  
एक साथ ही महाराज ने दिल्लीश्वर को, सूरत के विद्रोहियों को और समुद्री  
लुटेरों ( नौका से सग्राम करने वाले समुद्रियों ) को पराजित किया है;  
इसलिये इस राज्य में महोत्सव है मुआजिम ने लज्जापूर्वक यह उत्तर सुना ।  
तदनन्तर मुआजिम वहाँ से सिंह दुर्ग लौट आया । वहाँ की ( सिंह दुर्ग की )  
विजय पताकाओं को देखकर और कुछ अन्दर जाकर शारदालावाँ के मुकुट  
आदि बहुत सी जीतकर छोनकर लाई गई वस्तुओं को देखकर वह लजित



रुणैर्वासोभिरपरिचीयमानो रघुवीरसिंहः समागतः । 'समादर-मुद्रया कुमारं सम्भाष्य, श्यामेन भ्रूसञ्जयैव पृष्ठो "मान्य ! शान्तिस्नान-युद्धे भयि प्रसन्नेन प्रमुणा शतमश्वारोहान् ममाधिकारे निरूप्य, तदध्यक्षतायां नियोजितोऽस्मि" इति समस्तक-नमनमभ्यधात् । तेन "भद्रम्, दिष्ट्या दिष्ट्या"—इति सप्रसादमुक्तश्च पुरतः प्रचलितः ।

अथ मायाजिह्वो राजदुर्गं परितः परिकाम्यन्, कुतश्चित् सेना-निवेशान्, कुतश्चित् पदानि-निकर-विरचिता व्यूह-रचनाः, कुतश्चिद् घटदधदध्वनिपुरःसरं विहायसि प्रयुज्यमाना भुगुण्डिकाः, कुतश्चित् ह्लादिनी निर्ह्रादं ह्येपयतीः शतघ्नीः, कुतश्चिन्मिध्यायुद्धरचनया

बालः" इत्यमरः । अरुणैः = ईषद्वर्णैः । अपरिचीयमानः = अतः प्रत्य-मानः । सद्यः प्राप्तत्वाधिकारानुष्मन्तर्धानवेधधारित्वादिति भावः । समादर-मुद्रया = गौरवप्रदर्शनमङ्गला । कुमारम् = मायाजिह्वम् । समस्तकनमनम् = सशिरोनति । दिष्ट्या = भागधेयेन ।

सेनानिवेशान् = शिविराणि । पदानिनिक्केरण = पदगतमूढेन, विरचिताः = सपठिताः । विहायसि = नभसि । ह्लादिनीनिर्ह्रादम् = रज-गर्जनम् । "ह्लादिनी यजमन्त्री स्यादि" रामरः । ह्येपयतीः = लज्जयतीः ।

स्वयं भी एक पारसो घोड़े पर सवार हो उसी प्रकार घोड़े को दौड़ाता हुआ, हवा से दिल रहे बालों वाला, नवीन हल्के लाल वस्त्रों के कारण पहनान में न आनेवाला रघुवीरसिंह आ गया । उसने आदर सूचक मुद्रा से कुमार को सम्मानित किया । श्याम ने भाद्र के ईशारे से ही कुछ पूछा, उत्तर में अपने स्वर मुद्रा कर कहा—मान्य ! शास्त्रों खाँ के साथ युद्ध में मुझ पर प्रसन्न होकर महाराज ने सौ युद्धसवारों को मेरे अधिकार में देकर मुझे उत्तम नायक नियुक्त किया । श्यामसिंह ने हर्ष पूर्वक कहा "बहुत अच्छा, सौभाग्य है, सौभाग्य ।" रघुवीर सामने की ओर ही चला गया ।

तदनन्तर राजदुर्ग के चारों ओर घूमता हुआ, कहीं शिरो को, कहीं पैदल सैनिकों द्वारा बनाई गई व्यूह रचनाओं को कहीं पङ्क-पङ्क शब्द के

स-चालन-चानुरी प्रासासन-साहमं, पट्टि-प्रयोग-पाटव  
 र्पण-कौशलं च दर्शयतोऽनेकान् वीरान्, कुत्रिभ्य स्वज-  
 तय भारतस्य मनाननधर्मस्य महाराष्ट्राजस्य च जयमुद्योपयतः  
 दपूरप्रफुल्लान् वीरान् पश्यन्, विविध-विभावना-भङ्ग-भङ्ग्यमान-  
 यः पुनर्माया-प्रामादं निचकृते ।  
 श्यामसिंहस्तु तं तत्र प्रवेक्ष्य, स्वयमपि महाराष्ट्राजस्य विज-  
 त्मवे राजदुर्गे समागतानां सम्भावित-मण्डलानां साकारे प्रताप-

रातघ्नोः = तोमान् । प्रासासनमाहसम् = कुन्तलोग्णयलकर्म । पट्टिस्थ  
 प्रयोगे = चालने, पाटवम् = कौशलम् । प्रमोदपूरप्रफुल्लान् = प्रमप्रताप-  
 वाहविकसितान् । विविधविभावनाभङ्गन = धनैकविधविचारन-द्वेष,  
 “भङ्गस्तरङ्ग ऊर्ध्वो” इत्यमरः, भङ्ग्यमानम् = दुष्ट्यमानम्, हृदय यस्य  
 सः । मायाप्रासादम् = मायादुर्गम् । मायाशिववासायं निर्दिष्ट भवनम् ।  
 सम्भावितमण्डलानाम् = पूजितमित्रवर्गानाम् । साकारे = शरीरवा-

राज आकाश में छाड़ी जा रही बन्दूकों को, कहीं वज्रपात की खनि या  
 बिजली के गर्जन को लगाने वाली लोगों को, कहीं इन्धिम युद्ध की रचना  
 करके तबबार चलाने का निपुणता, भाला चेंकने का पराक्रम, पट्टि के  
 प्रयोग की पटुता और शार्पों की बर्षा करने की कुशलता दिना रहे अनेक  
 वीरों को, कहीं भगवा उठाकर भाग की, सनातन धर्म की, महाराष्ट्र  
 नरेश की जय का उद्घाटन कर रहे हुए प्रवाह से रिले हुए नगरवासियों को  
 देखता विभिन्न विचारों की तरफों से दूटने हुये हृदय बाला मुभात्रिम  
 पुनः माया-महल में लौट आया ।  
 श्यामसिंह उसे वहाँ पहुँचा कर स्वयं भी महाराष्ट्र नरेश के विजयोत्सव  
 के अवसर पर राजदुर्ग में आये हुये सम्मानित वीरों के मूर्तिमान प्रताप

इष महति स्वर्ण-सिंहासने समासुतं मूर्तिमता यरामैव मण्डल-  
मण्डलेन सुशोभितं प्रजामिराद्रियमाणं महाराष्ट्रराजं शत्रु-  
राजदुर्गं प्रचलितः ।

इत्यष्टमो निश्वासः ।

इति द्वितीयां विरामः समान ।

रिणि । प्रताप इवेत्युपेक्षा । मूर्तिमता = भावनिमता । यरामैव = कल्प-  
वेत्युपेक्षा । आद्रियमाणम् = सक्रियमाणम् । जयजय-ध्वनि-शोचरीक्रिय-  
माणमिति गायन् ।

अशोक-भूर्मातल-विद्यमान-शब्दज्ञ लोकाधित-पादयुग्मः ।

नारायणः श्रीहरशब्दपूर्वाश्रितादिवर्षा गुह्यस्ति यत्नः ॥ १ ॥

अध्यापितद्वीशिवदलमिभरतकांक्ष य तार्किकमण्डलीशः ।

विगहवासी भगवत्पुदीतो वेदान्तविद्भागवतोद्भवो यः ॥ २ ॥

ह्यामा-पदद्वन्द्व मरन्द लुब्धः स रामजीशर्म-पद-प्रसिद्धः ।

प्रादशयद्वीर-जयं द्वितीये विरामके नूतनवैजयन्तीम् ॥ ३ ॥

इति श्रीशिवराजविजयवैजयन्त्यामष्टमनिश्वासविवरणम् ।

द्वैतायीकविरामविवरणं समाप्तम् ।

समान स्वर्णं सिंहासन पर बैठे हुये शरीरधारी यश के से लुब्धमण्डल से  
सुशोभित, प्रजा द्वारा समाहत हो रहे महाराष्ट्र राज के दर्शन के लिये  
राज दुर्ग को चल पड़ा ।

शिवराजविजय का आठवाँ निश्वास समान ।

शिवराजविजय के द्वितीय विराम का हिन्दी अनुवाद समाप्त हुआ ।











कालेज में ऐंग्लो संस्कृत विभाग में नाम लिखारा और स० १९३४ में उत्तम वर्ग में एम्. ए. की पढ़ाई समाप्त की। स० १९३४ में ऐंग्लो संस्कृत विभाग के मोह दिने जाने पर उसकी अनेकी शिक्षा स्थापनाय तक ही सीमित रह गई। इसी वर्ष उन्होंने योगदा भाग्य भी मोली।

वि० स० १९३७ में गवर्नमेण्ट संस्कृत कालेज में आचार्य की परीक्षा प्रारम्भ हुई। साहित्य में लेख व्यक्तियों ने परीक्षा दी जिसमें केवल अभिकादत्त ही उत्तीर्ण हुए। 'व्यास' की उगाधि उन्हें अच्छी क्या कहने के कारण स्वामी विशुद्धानन्द जी से पहले ही मिल चुकी थी। अब वे मुक्ति साहित्याचार्य पंडित अभिकादत्त व्यास बड़े जाने लगे।

वि० स० १९३४ में उन्होंने एक भाष्य सांख्यसागरसुधा, पातञ्जल-प्रतिबिम्ब, कुण्डलीदर्पण, इतिहाससंक्षेप और सामवतम् इन पाँच संस्कृत ग्रन्थों की रचना प्रारम्भ की थी; इनमें से इतिहाससंक्षेप कभी पूरा न हो सका और कुण्डलीदर्पण कभी शुरू न सका। योग और सांख्य के उपर्यन्त इनका क्रमशः स० १९४८ और स० १९५२ में छपे थे। सामवतम् (संस्कृत नाटक) की रचना मिथिलाप्रदेश के राजपरिषद के अनुरोध पर, मुसगाँव के गणानिमेष के अवसर पर आर्म्भित होने के लिये की गई थी। यह नाटक सन् १९३७ में पूरा हो गया था। इसी वर्ष उन्होंने गुमानुद्धि प्रदर्शनम्, अर्घोष-निवारण, (महर्षि दयानन्द की एक संस्कृत पुस्तक की अनुद्धिों का विवेचन) आदि कृतियाँ भी लिखी और छपीं। चार्ल्स वर्ण के अभिकादत्त व्यास की 'सामवतम्' नामक नाट्यकृति के बारे में डा० भगवान् दास ने लिखा है—

“श्री अभिकादत्त व्यास जी का रचा सामवतम् नाम नाटक दो बार पढ़ा। पुराण इत्येव हि साधु सर्व’ ऐसा मानने वाले सज्जन प्रायः मेरे मत पर हँसेंगे, तो भी मेरा मत यही है कि कालिदास रचित ‘शकुन्तला’ से किसी बात में कम नहीं है।”

श्रीम कविवर्य, समाजों में भाषण देने और शास्त्रार्थ करने का भी कोशल अभिकादत्त ने अर्जित किया था उसके प्रकाशन का व्यवहार सब मिला जब वे पोरबन्दर के बल्लमकुलावलत गोस्वामी जी

कमलिनि मलिनीकरोयि चेतः  
किमिति वकैरवहेलितानभिज्ञैः ।  
परिणतमकरन्दमार्मिकास्ते

जगति भवन्तु विरायुषो मिलिन्दाः ॥”०

प्रस्तार दीरक और शिवविवाह नामक हिन्दी ग्रन्थों की रचना उन्होंने कमरा: दस और बारह वर्ष की वय में आरम्भ की थी, किन्तु वे इन्हें पूरा नहीं कर सके ।

वि० स० १९२६ में वे भारतेन्दु हरिश्चन्द्र आदि की समाधियों में कविता-पाठ, समस्यापूर्ति आदि करने लगे थे । ‘कविवनन मुषा’ के प्रकाशन के साथ ही वि० स० १९२७ में इनकी कविताओं का प्रकाशन भी आरम्भ हो गया ।

इसी समय उन्होंने काशिराज द्वारा स्थापित धनंममा की परीक्षा में साहित्य में पुरस्कार प्राप्त किया । पुरस्कार ग्रहण करते समय बालक अभिविद्यादन ने काशिराज ईश्वरीप्रसादनागरगुप्तिह और उनके परिचित भां साराधरण भट्टाचार्य तर्कराज के प्रश्नों का ओकबद्ध उत्तर देकर उन्हें मुग्ध कर लिया । गणेशशतक ( मस्कृतकाव्य ) उनकी इसी समय की रचना है ।

बारहवर्षीय अभिविद्यादन को मरस्वतीय्य कविता करने देकर और उनकी कुछ अन्य कविताएँ सुनकर एक बृद्ध तैयन्न शठावधान ने कहा था—‘सुकविरेषः’ और तभी भारतेन्दु ने उन्हें एक प्रशसापत्र देने हुए ‘काशी कवितापिनिनी समा’ की ओर से ‘सुकवि’ उपाधि प्रदान की थी ।

बालक अभिविद्यादन कविता करने के साथ ही साथ, पहले घर में और फिर मन्दिरों आदि में एकादशी व्रतान्तिका, मागवत आदि की कथा भी कहा करते थे इसमें उनकी शिक्षक दूर हो गई और उनमें वाग्मिता तथा लज्जाबादुरी भी छा गई ।

पेरू वर्ष की अग्न वय में ही अभिविद्यादन का विवाह हो गया ।  
वि० स० १९३२ में लखनऊ की अभिविद्यादन ने काशी के मदनमोहन मधुन

कालेज में ऐंग्लो-संस्कृत विभाग में नाम लिखाया और स० १९१४ में उसमें  
सर्ज नब की पढ़ाई समाप्त की। स० १९१४ में ऐंग्लो-संस्कृत विभाग के  
मोह रिते जाने पर उनकी अमेरिकी शिक्षा स्थापना नब हो सीमित रह  
गई। इस बीच उन्होंने दैतल भाग भी सीखी।

सि० स० १९१३ में एम्बेसेडर संस्कृत कालेज में आचार्य की परीक्षा  
प्रारम्भ हुई। कालिदास के गुरु प्रतिष्ठे ने परीक्षा दी जिसमें केवल  
अभिकादत्त ही उत्तीर्ण हुए। 'व्यास' की उपाधि उन्हें अच्छी कथा कहने  
के कारण स्वामी विष्णुदानन्द जी से पहले ही मिल चुकी थी। अब वे  
सुबर्ण कालिदासाचार्य पण्डित अभिकादत्त व्यास बने जाने लगे।

सि० स० १९१४ में उन्होंने एक मात्र सांग्रामागरमुधा, पातञ्जल-  
प्रतिबिम्ब, सुगन्धलोदपण, इतिहासमन्त्रेय और सामवतम् इन पाँच  
संस्कृत ग्रन्थों की रचना प्रारम्भ की थी, इनमें से इतिहासखंडर कभी पूरा  
न हो सका और सुगन्धलोदपण कभी छप न सका। योग और योग्य के  
उपर्यन्त ग्रन्थ समाप्तः स० १९४८ और स० १९५२ में छपे थे। सामवतम्  
( संस्कृत नाटक ) की रचना मिथिलाप्रदेश के राजासिद्ध के अनुप्रेष पर,  
मुजरा के राज्याभिषेक के अवसर पर अभिनीत होने के लिये की गई थी।  
यह नाटक सन् १९३३ में पूरा हो गया था। इसी वर्ष उन्होंने सुमानुद्धि  
प्रदर्शनम्, अयोध-निवारण, ( महर्षि दयानन्द की एक संस्कृत पुस्तक  
की अनुद्धियों का विवेचन ) आदि कृतियाँ भी लिखी और छपवाईं। साईन  
वर्ष के अभिकादत्त व्यास की 'सामवतम्' नामक नाट्यकृति के बारे में  
डा० मंगवान दास ने लिखा है—

“श्री अभिकादत्त व्यास जी का रचा सामवतम् नाम नाटक दो  
बार पढ़ा। ‘पुराण इत्येव हि साधु सर्व’ ऐसा मानने वाले सत्जन प्रायः  
मेरे मत पर हँसेंगे, तो भी मेरा मत यही है कि कालिदास रचित  
‘शकुन्तला’ से इसमें बात में कम नहीं है।”

श्रीम कविश्वर, समाधी में भाग्य देने और शास्त्रार्थ करने का जो  
बौद्ध अभिकादत्त ने अजित किया था उसके प्रकारान का अवसर  
नब मिला जब वे दोरबन्दर के बल्लमकुमारवत्स गोस्वामी

साथ समीक्षक के त्रिमे निम्नलिखित और समाजिक धर्म के प्रचार के लिये व्याख्यान देने लगे। बिहार में आर्य समाज की जो जगह बसा जा रही थी; उसे रोकने में उन्होंने बड़ी मर्यादपूर्ण भूमिका निभाई। उन्होंने बारा में मेष्णवर्मादेव नामक एक उन्नावेली सामिक घर में निवास। स० १९३२ में बारा में आर्य समाज परिषद् की स्थापना के लिये उनकी आश्रय में उन्हें बारा में रह कर रहित 'पत्रिकाशाला' की उद्घाटन प्रदान की गयी।

आर्य समाज की माँ का देहावसान स० स० १९३१ में ही हो गया था, स० १९३० में उनका निवास था माँ की शरीर छोड़ दिया। आर्य समाज के आश्रय होने पर परिवार पर अन्धकार के बादल गिर भाये और जीविका के अभाव तथा आश्रय के बोझ ने उन्हें विनित कर दिया। स० १९४० में जब सरनमोहन महान्त कोलेज बनारस के प्रिन्सिपल ने उन्हें मधुबनी सरनमोहन स्कूल का अध्यक्ष नियुक्त किया तो यह विन्ता कुछ कम हुई। पर वहाँ माँ के जन्म न रहे। वहाँ आर्य समाज में उनका घर मस्जिद हो गया जिसने इनकी कई पुस्तकें और अनेक प्राचीन ग्रन्थ राख हो गये। इसी बीच इनका सहायक अनुज जिसे वे अपने साथ रखते और स्वयं पढ़ाते थे, अपनी नववादा पत्नी को माँग सुना कर स्वर्ग शिवार गया। विन्तमना आर्य समाज ने उदास होकर मधुबनी से त्यागपत्र दे दिया, किन्तु शर्म ही (स० १९४३ में) उन्हें मुझकरपुर जिला स्कूल में 'हेड मास्टर' नियुक्त किया गया, जहाँ से स० १९४४ में उन्हें भागलपुर जिला स्कूल भेज दिया गया। भागलपुर से वे छूटा गये जहाँ अपने अन्तिम समय तक रहे। इस प्रकार उनका कार्यक्षेत्र मुख्यतः बिहार प्रान्त ही रहा।

स० १९४५ में सान्त्वना नाटक को मियिलेश्वर की समर्पित करने के ही उन्होंने शिवराज विजय की रचना प्रारम्भ कर दी और स० १९५० पूरा कर दिया।

इस समय तक हिन्दी, संस्कृत और बंगला के ओजस्वी बच्चा के रूप में उनकी धाक जम चुकी थी और उनके वैदुष्य की कीर्ति दूर दूर तक फैल

बुकी थी। बिहारी के दोहों पर 'बिहारी-बिहार' नाम से लिखा गया उनका कुरुदलियामय ग्रन्थ जब स० १९५२ में छपा तो वे हिन्दी जगत् के मूर्धन्य कवियों की चर्चा के विषय बन गये। इस ग्रन्थ की शास्त्रपूर्ण भूमिका के सम्बन्ध में जार्ज प्रियर्सन ने लिखा था—

"I have read the introduction with special interest and was much gratified to see so much fresh light thrown on difficult historical questions. Indeed I have no hesitation in saying that it is a model of historical research conducted with industry and sobriety, both of which are unfortunately too often abandoned by writers in this country in favour of credulity and hasty conclusions."\*

प० अभिकादत्त झाष को सनातन धर्म महामण्डल दिस्त्रा से 'बिहारभूषण' की उगाधि सहित स्वर्णपदक, काश्या की महासभा में कौकरोली के गोरखामां धी बालवृष्णमाल से ( स० १९५१ में ), 'भारतरत्न' उगाधि सहित स्वर्णपदक, अरोपानरेण से 'शतावधान' का उगाधिसहित सम्मानपत्र और सुवर्णपदक तथा बम्बई का महासभा में गोरखामां पनरामलाल से 'भारतभूषण' की उगाध साफ़ सुल्तान्दर मात हुआ था।

इस प्रकार बयालीस वर्ष का अल्प आयु में ही माय अरुआ दुलका का प्रणयन कर, महाकवि का सम्मान प्राप्त क० परिएत अभिकादत्त झाष सोमवार मार्गशीर्ष पचादशी १३०८ स० १९५७ की आने पीछे एक सक्कारीय पुष, एक बन्धा और विधवा पत्नी का निरुहारा होइकर पयन्ध की मात हो गये।

व्यासजी की प्रनिमा बिलहूण धी और उ०६५ लाडा बाँकापुर में रहामां सहजानन्द सरस्वती तथा काश्या में स्वामा दयानन्द सरस्वती का मात मानना पडा था। प्रसिद्ध विधोसॉनरिट बर्नल अल्काट और जार्ज प्रियर्सन ने उनकी



षष्ठ्यशक्ति की मुक्तकण्ठ में प्रशंसा की थी। शीघ्र कविता की उनमें 'अद्भुत शक्ति' थी और २४ मिनट में सौ श्लोक बना लेने के कारण ही उन्हें 'घटिकाशतक' की उपाधि मिली थी। द्रव्यस्तोत्रम् उनकी एक रात्रि की रचना है।

हिन्दी और संस्कृत साहित्य के तो वे आचार्य थे ही, साम्प्रयोग, वेदान्त और न्याय आदि दर्शनों पर भी उनका अच्छा अधिकार था। कवि और विद्वान् होने के साथ ही वे शतरंज के अच्छे खिलाड़ी, निपकार, संगीतज्ञ और एक अच्छे घुड़सवार भी थे। उनकी सर्वतोमुखी प्रतिभा और बहुमुखी प्रवृत्तियों की छाप उनकी सर्वोत्कृष्ट कृति शिखराजविजयः में पद-पद पर अङ्कित मिलती है।

---

# पं० अम्बिकादत्त व्यास साहित्यकार्य

विरचित ग्रन्थ०

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण ग्रन्थ नाम	विशेष
१ प्रस्तारदोषक	१९२५			अपूर्ण	हिन्दी भाषा
२ गणेशशतक	१९२६	१९२७			संस्कृत
३ शिवविवाह	१९२७				अपूर्ण
४ सांख्यसागरमुधा	१९३४	१९३४	१९५२	व्यासश्रमालय	बाबूमहावीरम० भागलपुर ' कृ. मा टी सहित
५ पातञ्जलमतिविग्रह	१९३४	१९३७	१९४८	व्यास यशालय	संस्कृत
६ कुण्डलोद्वर्णन	१९३४	१९३५			संस्कृत, अमुद्रित
७ सामवत नाटक	१९३४	१९३७	१९४५	बृहद्विलास	बाँकीपुर संस्कृत
८ इतिहास संक्षेप					
९ रेखागणित	१९३४				संस्कृत, अपूर्ण
(श्लोकवद्ध) १ अ०	१९३५	१९३५			संस्कृत, अमुद्रित
१० छलित नाटिका	१९३५	१९३५	१९४०	हरिप्रकाश	काशी
११ रत्नपुराण	१९३५				मजभाषा
१२ ध्यानन्द मञ्जरी	१९३६	१९३६			संस्कृत, अपूर्ण
१३ चिकित्सा	१९३६				मजभाषा (गोन)
चमत्कार					अपूर्ण (मधुबनी)
१४ अवोधनिवारण	१९३७	१९३७	१९३७	हरिप्रकाश	हिन्दीभाषा (गोन)
				काशी	मार छन चुका)
१५ गुप्ताशुद्धि प्रदर्शन	१९३७	१९३७	१९३७	"	संस्कृत (दो बर छन)

समस्तशक्ति की मन्त्रकण्ठ में प्रगल्भा की थी। शीघ्र कविता को उनमें अद्भुत शक्ति थी और २४ मिनट में भी इतना कथना लेने के कारण ही उन्हें 'शट्टिकाशतक' की उपाधि मिली थी। ब्रजभाषाप्रिय उनकी एक राशि की रचना है।

हिन्दी और महान् साहित्य के जो वे आचार्य थे ही, सम्प्रयोग, वेदान्त और न्याय आदि दर्शनों पर भी उनका अच्छा अविकार था। कवि और विद्वान् होने के साथ ही वे शतरङ्ग के अच्छे खिलाड़ी, विषकार, संगीतज्ञ और एक अर्द्ध गुडमहार भी थे। उनकी सर्वतन्मुखी प्रतिभा और बहुमुखी प्रवृत्तियों का छाप उनकी सर्वांगीष्ट कृति शिवराजविजय में पदभद्र पर अद्भुत मिलती है।

---

# पं० अम्बिकादत्त व्यास सहित्यसमर्थ

विरचित ग्रन्थ०

ग्रन्थ नाम	प्रारम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण यन्त्र नाम	विशेष
१ प्रस्तावदोषक	१९२५				अपूर्ण हिन्दी भाषा
२ गणेशशतक	१९२६	१९२७			संस्कृत
३ शिवविवाह	१९२७				अपूर्ण
४ सांख्यसागरमुधा	१९३४	१९३४	१९५२	व्यासशाला भागलपुर	बाबूमहावीरप्र० कृ.भा.टी.सहित
५ पातञ्जलप्रतिषिम्ब	१९३४	१९३७	१९४८	व्यास शाला	संस्कृत
६ कुण्डलीदर्पण	१९३४	१९३५			संस्कृत, अनुदित
७ सामयत नाटक	१९३४	१९३७	१९४५	बद्विलास बाँकीपुर	संस्कृत
८ इतिहास संक्षेप					
९ रेखागणित	१९३४				संस्कृत, अपूर्ण
(श्लोकबद्ध) १ अ०	१९३५	१९३५			संस्कृत, अनुदित
१० ललिता नाटिका	१९३५	१९३५	१९४०	हरिप्रकाश काशी	अपूर्ण
११ रत्नपुराण	१९३५				अपूर्ण
१२ आनन्द मञ्जरि	१९३६	१९३६			अपूर्ण (मधुबनी)
१३ चिकित्सा	१९३६				मै दम्ब हागवा)
चमत्कार					
१४ अवोधनियारण	१९३७	१९३७	१९३७	हरिप्रकाश काशी	हिन्दीभाषा (लान बार छत्र बुका)
१५ गुमानुद्धि प्रदर्शन	१९३७	१९३७	१९३७	"	संस्कृत (दो बेर छा)

ग्रन्थ नाम	आरम्भ समय	समाप्ति समय	मुद्रण समय	मुद्रण ग्रन्थ नाम	विशेष
५७ हो हो होरी	१९४६	१९४६	१९४६	व्यास ग्रन्था. ब्र. भाषा	
५८ शूलन क्षमक	१९४८	१९४८	१९४८	व्यास ग्रन्था. ब्र. भाषा	
५९ स्वर्गसभा	१९४८	१९४८	१९४८	व्यास ग्रन्था. ब्र० भा०	
६० विभक्तिविभाग	१९४९	१९४९	१९४९	"	हिन्दी
६१ पढ़े पढ़े पत्थर					
६२ सहस्रनाम	१९४९				अपूर्ण
रामायण	१९५०	१९५०	१९५०	" "	सम्पूर्ण
६३ गद्यकाव्य भा०	१९५०	१९५०	१९५०	" "	संस्कृत
६४ मरहट्टा नाटक	१९५०				अपूर्ण, हि.भा.
६५ साहित्यनवनीत	१९५०	१९५०	१९५०	भौतग्रन्थालय	हिन्दी
६६ वर्ण व्यवस्था	१९५०	१९५२			हिन्दी, अनुदित
६७ विहारी चरित	१९५०	१९५४	१९५४	भारतजीवन	विहारी विहार के आरंभ में
६८ आश्रमधर्म					
निरूपण	१९५०	१९५२			अनुदित
६९ अवतार					अवतार मीमांसा के अंत में, स०
कारिका	१९५४	१९५४	१९५४	व्यास ग्रन्था.	
७० अवतार भा०	१९५१	१९५१	१९५४	व्या० य०	हिन्दी
७१ विहारीव्याख्या					विहारी विहार की भूमिकामें
कारचरितावली	१९५१	१९५४	१९५४	भारतजीवन	
७२ पश्चिम यात्रा	१९५१				अपूर्ण
७३ स्वामिचरित	१९५१	१९५२			अमु. ब०भा०
७४ शीघ्रलेख प्रणाली	१९५२	१९५२			" हि० भाषा
७५ गद्यकाव्य					
मीमांसा भा.	१९५३	१९५३	१९५४	राजराजेश्वरी	हिन्दीभाषा
७६ घनश्याम वि.	१९५३				अपूर्ण ब्र. भा.
७७ रांची यात्रा	१९५४				अपूर्ण, हि. भा.
७८ निज वृत्तान्त	१९५४	१९५४	१९५४		हिन्दी भाषा

॥ श्रीः ॥

महाकवि-श्रीमदम्बिकादण्ड्याम-प्रणेतुः

शिवराज-विजयः

ऐतिहासिक उपन्यासः

द्वितीयो विरामः

( आरम्भमाद् अष्टमनिश्वासान्तकः )

श्याकरण-सहित-श्रीमत्पाठाचार्येण

( १४० ) पं० श्रीरामजीपाण्डेयशास्त्रिणा

विरचितया वैजयन्त्या

काशिक-हिन्दु-विश्वविद्यालये

मारतीयदर्शनधर्मशास्त्रविभागे प्राध्यापकेन

श्रीकेदारनाथमिश्रेण

राष्ट्रभाषानुवादेन च विभूषितः



प्रकाशक.—

प्रणेतृ-पौत्रः स्वर्गीय श्रीराधाकुमार-व्यास-तनयः

श्रीकृष्णकुमारव्यासः

## गद्यकाव्यमीमांसा\*

“गद्य पद्योर्ना निरूपं बद्धन्ति” अर्थात् कवि को कसौटी गद्य ही है। क्योंकि कविता में तो एक अंश के सुन्दर होने से भी सारा कवित्त प्रच्छा लगने लगता है पर गद्य में यह बात नहीं है। गद्य तो सर्वोत्तम सुन्दर हो तभी अच्छा होता है उसमें एक अंश भी गड़बड़ हो तो गद्य अपने लेखक की बुद्धि का परिचय दे देता है। फिर पद्य में तो छन्द के कारण स्वच्छन्द शब्दों का चिन्ता नहीं हो सकता, क्योंकि उठने ही लघु गुरु के नियम से कसे हुए शब्द चाहिये पर यह बात गद्य में नहीं। गद्य में यदि यथोचित शब्द का प्रयोग न किया जाय तो यह कहने की जगह नहीं रहती कि क्या करें छन्द के पक्ष में है। और पद्य का छन्द हो तो अपनी कल्पना का आकार भी कूट ढाँच के छोड़ ही करना पड़ता है और छाँव के आगे विशेष उक्ति रहते भी छोड़े ही में विषय समझ करना पड़ता है, यह अष्टव्यस गद्य में नहीं है, गद्य में तो जिनकी बात हृदय में आवे उसे बिनातोड़े मरोड़े यथार्थित प्रकाशित कर सकते हैं। इसीलिये गद्य में यदि किसी से सुन्दरता पूर्वक किसी विषय का प्रतिपादन न बने तो वह वह भी नहीं कह सकता कि क्या करें छन्द ही पूरा हो गया ! और प्रायः पद्य में पदान्त के अनुपास ( कान्तिवा रदीक ) का बड़ा बलवत्ता रहता है, जिसके कारण कभी अप्रकृत शब्द का भी प्रयोग करके अपने स्वभाव-सुन्दर अभिप्राय में बला लगाना पड़ता है, और कभी २ भाषा में कुछ विकृति करके कितने ही नये शब्द बनाने पड़ते हैं जिनसे तत्क्षण भी प्रसाद गुण नष्ट हो जाता है और भविष्यकाल के लिये अप्रभञ्ज शब्दों की

---

\* गद्यकाव्यमीमांसा शीर्षक यह सूचिका परिचित अभिवकादल व्यास रचित गद्यकाव्यमीमांसा नामक पुस्तक के अर्थों का संश्लेष, व्यवस्थित और अविकल उद्धरण है। इस विषय की विशेष जानकारी के लिये उन-  
कति गद्यकाव्यमीमांसा ग्रन्थ है।

उदाहरण मिल सकेंगे । हम इस विषय को प्रगट करना भी उचित समझते हैं कि हमारे मित्र, प्रसिद्ध उपन्यास लेखक बाबू देवकीनन्दनजी ने स्वीकार किया है कि हम इसकी उदाहरण श्रेणी बनाने में हाथ डालेंगे; यदि भगवदनुग्रह से उनके हाथ से अथवा उनके और अपर मुलेखकों के हाथ से यह उपन्यासश्रेणी परिष्कृत हुई तो कदाचित् वह दिन भी आवे कि आरम्भ में मेरा यह व्याख्यान और आगे वह उपन्यासवलि मिला के एक ग्रन्थ रूप में और वह उदाहरण गद्यकाव्यमीमांसा के नाम से प्रसिद्ध हो । और यह भी आशा है कि काशीस्थ नागरीप्रचारिणी सभा इस कार्य को भी अपना कर्तव्य समझेगी ॥

### गद्यकाव्यमीमांसासिद्धान्त ।

छात्रों के स्मरण रखने के सुभीते के लिये इस विषय की कार्यिका भी ओकबद्ध कर दी है । भाषा भावार्थ सहित वे ये हैं ।

#### कारिका

लोकोत्तरानन्ददाता प्रथमः काव्यनामभाक् ।

दूर्यं श्रव्यमिति द्विधा तत्काव्यं परिकीर्तितम् ॥ १ ॥

गद्यं पद्यं तथा गद्यपद्यं श्रव्यमिति त्रिधा ।

सन्दर्भप्रथमभेदेन प्रत्येकं तद् द्विधा भवेत् ॥ २ ॥

अल्पः सन्दर्भ इत्युक्तः पद्यं वाऽपि स्तवो यथा ।

ग्रन्थस्तु वृहदाकारो लोकोत्तरं पुस्तकनामभाक् ॥ ३ ॥

गद्यैर्विद्योतितं यन् स्मरद् गद्यकाव्यं तद्विरचितम् ।

ग्रन्थरूपं तदेवाऽत्र श्रव्यं द्वित्रिरूप्यते ॥ ४ ॥

उपन्यासपदेनाऽपि तदेव परिकथ्यते ।

यथा कादम्बरी यद्वा शिवराजजयो मम ॥ ५ ॥



## भाषार्थ ।

भवण अवका<sup>१</sup> दर्शन में<sup>२</sup> लोकोत्तर आनन्द दे देनेवाले प्रपञ्च को कान्त कहते हैं । वह दो प्रकार का है दृश्य और भव्य ( इन दोनों कितने ही अभिनय उपन्यासों पर किये जाते हैं तथा गुप्तसंगीत रामायण पर रामलीला, गुरदासजी के भजनो पर कृष्णलीला को जातो है इसलिये वे प्रपञ्च दृश्यभव्योभय कहे जा सकते हैं पर वस्तुतः वे भव्य ही हैं क्योंकि दृश्याद्य तो अभिनेता लोग अपनी जीर से बाँधते हैं श्री भव्याद्य उनका लेते हैं अतः वे प्रपञ्च उस अभिनय में सहायक मात्र समझे जाते हैं । इसलिये दृश्यवे-  
नोपरनिबद्धात् दृश्यत्वम्, दृश्य के लक्षणम् में जो बाँधा जाय उसी को दृश्य समझना ) ॥ १ ॥ यहाँ भव्य के तीन भेद हैं १ गद्य, २ पद्य और ३ गद्य-  
पद्य । ( हमारी दृष्टि में ये ही तीन भेद दृश्य के भी हो सकते हैं, गद्यरूपक जैसे उद्गू में सितमगर, पद्यरूपक जैसे अगरेजी में शेरवरीधर के नाटक और गद्यपद्य चकुन्तलादि हैं पर विस्तार मय से वह प्रकरण यहाँ नहीं देखते हैं ) ।  
वे प्रत्येक दो दो प्रकार के हैं १ छन्दर्भ और २ प्रपञ्च ॥ २ ॥ जो छोटा हो उसे छन्दर्भ कहते हैं जैसे काव्य लक्षणाकान्त पत्र, स्तव, अभिनन्दन पद्य, गूचना, वर्णना, समस्थापूर्ति आदि । बड़ा हो तो प्रपञ्च जिसे पुस्तक कहत हैं ॥ ३ ॥ जो गद्यों से ही योमित हा उसे गद्य काव्य कहते हैं । यहाँ भव्य प्रपञ्चरूप गद्य-काव्य का विचार किया जाता है ॥ ४ ॥ इसी गद्यकाव्य को उपन्यास कहते हैं जैसे कादम्बरी अथवा मेरा रचित शिवराजविजय इत्यादि ॥ ५ ॥

१ दृश्य में भी भवस्थानन्द तो रहता ही है परन्तु दृश्यता प्रधान होने ही से वह दृश्यकाव्य कहालाता है ॥

२ काव्यभवण छोड़ और रीति से न होना ही प्रधान लोकोत्तरत्व है अतएव “आनको पुत्र दुष्टा” यह मुनिके लोकोत्तर आनन्द नहीं समझा जाता क्योंकि वह तो वाक्य भवण पर निर्भर नहीं हैं । किसी रीत से भी पुत्र दुष्टा इस ज्ञान होने से जो आनन्द होता है सो दुष्टा और “हो कसिके रिश को करो ये निरखें हंसिदेत” यह श्रौतिक है (विस्तर रत्नमालाधर में) ।



है । पर इन पद्यों में स्वाभाविक उक्ति हो और प्रचार गुण हो ॥ ७ ॥ वे छन्द छोटे आदिके इन छन्दों में भी कुछ गद्य का वा आनन्द हो ॥ ( माधवाक्ष, अथवा गुप्तपु के विशेष नियम रहित अनुष्टुप् कविच आदि अथवा अन्तानुशास के आग्रह से रहित कविता Blank-Verses गद्य का वा आनन्द देती है इसमें अनुभवों पुरानों के हृदय ही प्रमाण हैं ) यों छन्द रहते भी कवि की उक्ति में छन्द न हुआ ॥ ८ ॥ और गद्य ही प्रधान रहा इस लिये गद्यकाव्यता में कुटि नहीं ॥ मञ्जुलानुरूप, अथवा अने कुल आदि का निरूपण—॥ ९ ॥ अथवा अने स्तुकार करने वाले राजा आदि का वर्णन अथवा और भी कुछ प्रसङ्गानुसार श्लोकों से दाया जाय—॥ १० ॥ अन्य के आदि में अथवा अन्त में; तो इस से यह चम्पू नहीं कहवा सकता क्योंकि यह सत्व तो इस काव्य का अन्वय नहीं होता ॥ ११ ॥ परन्तु यह काव्य का उत्तमोत्तम कवियों द्वारा रचिा जाता है । न तो इससे इस काव्यता का साधन है और न काव्यता का साधन है ॥ १२ ॥ जो श्लोक से कहना कहा है वहा भूमिका और उपहार गद्य से करें तो भी अच्छा है । पर ये रहे चाहे न रहे काव्य को काव्यता में हानि नहीं ॥ १३ ॥ अब उपन्यास में क्या होने से उत्तमता होती है और क्या होने से निवृद्धता होती है सो दिखलाने हैं ॥

कारिका

चरितं मञ्जुलं माहं तथानल्पैश्च कल्पनैः ।  
कर्तव्यं मञ्जुलतरं वक्तव्यं कोमलाक्षरं ॥ १४ ॥  
वर्णनं देसकालादेः स्वभावस्य प्रधानतः ॥  
परस्परमथालापे स्वभावोक्तिः प्रशस्यते ॥ १५ ॥  
उत्पण्टावर्तकों हराः सान्तरो घामनान्तरेः ।  
प्रयन्धोऽथ प्रवदन्त्येव सरलः शस्यते जनैः ॥ १६ ॥  
शब्दजालप्रधानं यद् दूरान्वयसमन्वितम् ।  
अत्यन्तवर्णनं यापि स्वभावोक्तिविशर्जितम् ॥ १७ ॥  
उत्साहांच्छेदकं यच्च कथादीर्घत्यकारकम् ।

१ जिस काव्य में गद्य पद्य दोनों हो उसे चम्पू कहते हैं ॥

वाङ्मयं रूढकोशेक्षारीनां न गुणिनां मतम् ॥ १८ ॥

कथाच्छेदो भवेद् यत्र परिच्छेदोऽत्र इत्यने ।

परिच्छेदांगव्यामभागविरामारिहर्मज्ञः ॥ १९ ॥

म मा भूद् वा भवेद् वापि विच्छित्तिः सम्प्रेक्षिता ।

भागे वापि प्रभागः स्यात् कथीनां किमशांभनम् ॥ २० ॥

तथा प्रतिव्यवच्छेदमात्मने तु मुरघटेः ।

नैजैः परकृतेर्वाऽपि पूर्णैर्वा किञ्चिदुद्भूतैः ॥ २१ ॥

अन्यापदेगेन यदि क्रियेतार्थस्य सूचनम् ।

सद्गता इदमे तथानन्दमन्दोद्दयं भवेत् ॥ २२ ॥

भागारम्भे वर्णना स्यात् भागान्ते पादनुवादिकम् ।

मध्ये प्रधानो विषयः शुभो माधुर्यगुम्भितः ॥ २३ ॥

एकभागे नैव कुप्यात् भिन्नतुल्यवर्णनम् ।

निष्कारणं चैकपात्रे भावभेदोऽपि नाहितः ॥ २४ ॥

### भाषार्थ

उपन्यास बाधनेवाले को चाहिये कि पहले तो कहानी उत्तम पुने और फिर उसमें और भी नानायात्र और घटनाओं को कल्पना करके उसे अधिक मनोहर करे। और कहनूत में कीमल अक्षरों से कहे ॥ १४ ॥ देशकाल, ( अवस्था, घटना ) आदि के वर्णन में स्वभावसिद्ध वर्णन करे अस्वाभाविक बहुत ऊटपटांग न होके । और आपस की बातचीत में स्वभावोक्ति का अधिक ध्यान रखे अर्थात् पात्रों का जैसा जैसा स्वभाव ( सच्चा, झूठा, चञ्चल, गम्भीर, सज्जन, दुष्ट आदि ) बाधा है, जैसा वय आदि के अनुसार प्राप्त है और जैसा उस घटना पर हो सकता है उसी के अनुसार आलाप करावे उसके विरुद्ध न होने पावे ॥ १५ ॥ प्रबन्ध ऐसा होना उत्तम है कि बराबर उत्कण्ठा बढ़ती ही चली जाय, हृदय उसमें डूबता ही जाय, एक घटना हो रही है कि दूसरी का आभास आ गया, एक रस में बीच में किञ्चित् दूसरे रस का प्रकाश हो गया यों एक में दूसरे की वाचना

होती जाय, और प्रसाद गुणविशिष्ट प्रबन्ध हो तो गुणी लोग उसकी प्रशंसा करते हैं ॥ १६ ॥ और जिस प्रबन्ध में शब्दों का जाल ही प्रधान रहता है, अर्थात् जगत्प्रसिद्ध बसन्तादिवर्णन, सन्तादिवर्णन ही में श्लेषरूपकानुप्रासादि की भरती रहती है, और अन्यत्र दूर दूर रहता है, अथवा किसी पदार्थ का अत्यन्त ही वर्णन रहता है, ( जिसे पढ़ते जी उबिया जाये ) स्वभावोक्ति नहीं रहती है ॥ १७ ॥ ऐसा प्रकरण होता है जिसमें पढ़नेवाले का पढ़ने का उत्साह न रहे, अथवा छपर छेलों के कारण प्रधानकथा दुर्यन्त हो जाय, अथवा रूपक उत्प्रेक्षादिका बहुत हो आविश्य हो तो गुणी लोग उसको उत्तम नहीं समझते । ( ऐसे लेखक का गुणी लोग यही समझेंगे कि मैंने दूमरीवाला साहस करके भुजद गाने लगे और दूमरी हो का तानें लगावे वैसे इसको अलङ्कार और उपमाकादि में अलङ्कार अग्राह है उसी अभिमान से यह अनाई बन उगन्नाह बनाने बैठ गया है ) ॥ १८ ॥ जहाँ एक कथा का परिच्छेद हो ( एक प्रकरण छोड़ आगे कोई दूसरा प्रकरण उठाना हो ) वहाँ परिच्छेद की कल्पना की जा सकती है इसका नाम परिच्छेद, उत्प्रास, भाग, विभाग ( निःशास, प्रशास ) इत्यादि रहता जा सकता है ॥ १९ ॥ यह परिच्छेद कल्पना हो अथवा न हो चमत्कार रहना चाहिये । और एक भाग में और भी प्रभाग किये जाय तो बहियों के लिये अशोभित क्या है ( यदि ऐसी कल्पना हो ये प्रत्यकार को बिभ्रदृष्टि जान पड़े तो ऐसी कल्पना भी करे जैसे शिवरात्रिविजय में विरामसत्रक तीन भाग हैं और प्रत्येक विराम में चार-चार निःशास हैं ) ॥ २० ॥ और यदि इन परिच्छेदों के आरम्भ में अग्ने बनावे अथवा दूसरे के पूरे अथवा किञ्चित् पद्य ॥ २१ ॥ कहे जाय और अन्योक्ति की भाँति उनके द्वारा उस भाग के विषय को विगूढ़ सुजना दी जाय तो सट्टदों के हृदय को आनन्दजनक होता है जैसे हर्षचरित, शिवरात्रिविजय इत्यादि ॥ २२ ॥ इन भाग परिच्छेदादि के आरम्भ में हेतु-

• जैसे बासबदला में समुद्रसेनादि के वर्णन से बासबदला लक्ष्य की प्रधानकथा दुर्यन्त हो गई ।

सोऽपि महाकाव्य-संचारो न चिराय स्थितिमकलयत् । भारताभि-  
 जन-भाषाकविभिरपि च प्रायः पद्य-प्रकृतिर्केरेव समभावि—इति  
 जगत्प्रसिद्धेः सूरदास-प्रभृतिभिरपि पद्यान्येव निबद्धानि । साम्प्र-  
 तन्तु समय-महिम्ना भारतीय-वर्तमान-भाषासु बहुधा गद्यकाव्यानि  
 विरच्यन्ते । बङ्ग-गुर्जरादि-भाषासूपन्यासेरेव व्याप्ता विष-  
 णयः । हिन्दीभाषाऽपि च प्रत्यहमतिशयमासादयति गद्यसोपाने-  
 प्येव पदाधाने । परं न केवलं प्राकृतिक-गिरां गुरवो गांवाज-  
 गिरि व्युत्पत्तिगरीयांस उपलभ्यन्ते, न वा काश्चिद् धन्य-धन्यान्  
 विहाय संस्कृतसाहित्य-व्युत्पन्ना एव, इतर-भाषानुरक्ता विशेषतोऽ-  
 वलोक्यन्ते । अत एव भारताभिजन-भाषा-कवयः प्रायः स्वभ्रमन्  
 साश्नात् संस्कृतसाहाय्येन शोधयितुं न पारयन्ति, न वा भाषाकवि-  
 समादृतान् नवान् नवान् मनोरमान् चमत्कारविशेषाधायकान्  
 पथोऽनुसरुं संस्कृत-साहित्य-वैभवेषु च निर्धोन् वर्द्धयितुं संस्कृतम्  
 एव प्रायशः पारयन्ति । कदाचिन् वृन्दारक-वृन्द-वाण्यां गद्यकाव्य-  
 प्रचार-दीर्घल्यस्येदमेव प्रधानं कारणं स्यात् । महदिदमुपहाम-  
 म्पदं विहम्बनं यन् मण्डूक इव महापारावार-पारमासादयितुं  
 यतमानम्नाहृत् कवि-कौशल-निरुपायितं गद्यकाव्यं नादृशः क्षोदी-  
 यान् जनो रिरचयिषुः संवृत्त इति । काव्यमिदं मा स्म भूत् तादृग-  
 भाव-विषट्कम्, मा स्म वा पुषन् कस्यापि मोद-विशेषम्, परं  
 मया तु मनातनधर्म-धूर्वह-शिवरात्र-वर्णनेन रसना पावितेव,  
 ॥ सद्गुदेश-निर्देशः स्व-ब्राह्मण्यं सचलितमेव, ऐतिहासिक-  
 ॥ स्वमित्रानि रक्षितान्येव, चिरमस्मत्पूज्यैः पराशर-  
 ॥ सत्पारिभिरुपासिता संस्कृतभाषा सेवितेव, चक्षुषी निर्माल्य

शेषं साक्षात्कृता. पोयूष-पूर-गूर्णैरिव दृक्पातैरुज्जीवयन्तो पारि-  
कुमुम-चपिभिरिव वचनैरुपदिशन्तो जननां सरस्वती समारा-  
तैष, सद्यः परनिर्घृतिश्च समासादितैव । भवभूतिजगन्नायादीनां  
जमान्यानां कवि-मण्डल-चक्रवर्तिनान्तु द्वेषविशेषेषां स्वप्रत्य-  
यमिच्छजनालाभेन वा कारणान्तर-कलापेषां महानेव शोक-सङ्कात-  
आसीत् “कोऽस्मदुपमन्यानयलोकयिष्यति ? को याऽस्माकं गूढ-  
वाक्यं भोत्स्यति ?” इति चिन्ता-सन्धान-वितान-शब्दावातोद्भूत-  
संशय-यनयनादम्बर एव तथा समरौत्साद् हृदयाकाशम् ; यथा  
ध्रुवं सद्यः परनिर्घृतिरूप-चन्द्रिका-प्रसारेणापि न रञ्जितमेव तदन्तः-  
करणकुमुद-यनम् ।

तथा च तैत्तिरीयम्—

“ये नाम केचिदिह नः प्रपयन्त्यवज्ञां  
जानन्ति ते किमपि तान् प्रति नैव यत्नः ।

उत्तमस्यतेऽस्ति मम कीदृशि समानधर्मा  
कालो ह्ययं निरवधिर्विपुला च पृथ्वी ॥”

“विदासो वसुधातले परबचःशलाघानु बाधयमा  
भूगालाः कमलाविलासमदिरोन्मीलनमदाधूर्तिता ।

आख्ये धास्यति कस्य कस्यमपुना धन्यस्य कामाक्ष-  
स्वर्वाभासर-माधुरी विधुरयन् बाबा विलासो मम ॥”

अहन्तु तादृशाणां महाकर्षणां परण-रजो-विमर्श-भाजनमपि  
तदपेक्षयाऽधिकं भाग्यवत्परोऽस्मांति निधितोमि, यतो मद्व्यन्ध-  
मार्मिकन्तु मिथिला-मही-महेन्द्र, भारत-मासाज्य-व्यवस्थापक-  
समाज-संजीवनः, महामान्यः, बदाम्यः, धन्य-धन्यः,

लोऽपि महाकाव्य-संचारो न चिराय स्थितिमकलयन् । भारताभि-  
 जन-भाषाकविभिरपि च प्रायः पद्य-प्रकृतिर्देव्य ममभावि—इति  
 जगत्प्रसिद्धैः सूरदास-प्रभृतिभिरपि पद्यान्वेत निरुद्धानि । साम्प्र-  
 तन्तु समय-महिम्ना भारतांश-वर्तमान-भागान् बहुधा गद्यकाव्यानि  
 विरच्यन्ते । यद्ग-गुर्वरादि-भाषासूयन्यामरेष व्याप्ता विप्र-  
 णयः । हिन्दीभाषाऽपि च प्रत्यहमतिरायमासादयति गद्यसोपाने-  
 ष्वेव पदाधाने । परं न केवलं प्राकृतिक-गिरा गुरवो गीर्वाण-  
 गिरि व्युत्पत्तिगरीयास्त उपलभ्यन्ते, न वा काश्चिद् धन्य-धन्यान्  
 विहाय संस्कृतसाहित्य-व्युत्पन्ना एव, इतर-भाषानुरक्ता विशेषतोऽ-  
 वलोक्यन्ते । अत एव भारताभिजन-भाषा-कवयः प्रायः स्वधनान्  
 साक्षात् संस्कृतसाहाय्येन शोधयितुं न पारयन्ति, न वा भाषाकवि-  
 समाहतान् नवान् नवान् मनोरमान् चमत्कारविशेषावायकान्  
 पथोऽनुसर्तुं संस्कृत-साहित्य-वैभवेषु च निधीन् वर्द्धयितुं संस्कृतज्ञा  
 एव प्रायशः पारयन्ति । कदाचिन् वृन्दारक-वृन्द-वाण्या गद्यकाव्य-  
 प्रचार-दौर्बल्यस्येदमेव प्रधानं कारणं स्यात् । महद्दिदनुपहासा-  
 स्पदं विडम्बनं यत् मण्डूक इव महापारावार-पारमासादयितुं  
 यतमानस्तादृशं कवि-कौशल-निरुपायितं गद्यकाव्यं मादृक्षः क्षोदी-  
 यान् जनो रिरचयिषुः संवृत्त इति । काव्यमिदं मा स्म भूत् तादृश-  
 भाव-विघट्टकम्, मा स्म वा पुपत् कस्यापि मोद-विशेषम्, परं  
 मया तु सनातनधर्म-धूर्बह-शिवरात्र-वर्णनेन रसना पावित्व,  
 ५० सदुपदेश-निर्देशैः स्व-ब्राह्मण्यं सफलितमेव, ऐतिहासिक-  
 ५१ चाणि स्वमित्राणि रक्षितान्येव, चिरमस्मत्पूर्वजैः पराशर-  
 ५२ संस्कृतभाषा सेवित्व, चक्षुषी निमोत्य





सविरोपं साक्षात्कृताः पौष्टूप-पूर-पूर्णैरिव दृक्पातैरुज्जीवयन्ती पारि-  
 जात-बुभुक्ष-वर्षिभिरिव वचनैरुपदिशन्ती जननी सरस्वती समारा-  
 धितैव, मद्यः परनिर्वृतिश्च भवमासादिनैव । भवभूतिजगन्नायादीनां  
 राजमान्यानां कवि-मण्डल-व्यक्तवर्तिनान्तु द्वेषविशेषां स्वमन्व-  
 मार्मिकजनालाभेन वा कारणान्तर-कलापैर्वा महानेव शोक-सङ्घात  
 आसीत् “कोऽस्मद्भ्रमन्यान्वलोकयिष्यति ? को वाऽस्माकं गूढ-  
 तात्पर्यं मोक्षयति ?” इति चिन्ता-सन्तान-वितान-शब्दायातोद्भूत-  
 संशय-घनयनादम्बर एव तथा ममरौत्सोद् हृदयाकाशम् ; यथा  
 भ्रमं मद्यः परनिर्वृतिरूप-चन्द्रिका-प्रसारेणापि न रक्षितमेव तदन्त-  
 करणबुभुक्ष-वनम् ।

तदा च तैरेवोक्तम्—

“ये नाम केचिदिह नः प्रपश्यन्ववशां

जानन्ति ते किमपि तान् प्रति नैव यतः ।

उदात्तयतेऽस्ति मम कोऽपि समानधर्मा

कालो ह्ययं निरवधिर्विपुला च वृक्षी ॥”

“विज्ञातो वसुधाजले परधनःशलाघामु बावदमा

मुरायाः कमलाविलासमदिरौन्मील्यमदाधूर्तिता ।

आम्हे धारयति कस्य लास्यमपुना धन्यस्य कामात्म-

सद्वर्माधर-माधुरी विभुषण् बावां विलासो मम ॥”

अहन्तु तादृशार्णां महाकथोर्नां चरण-रजो-विमर्श-भाजनमपि  
 तदपेक्षयाऽधिकं भाग्यवन्तरोऽस्मांति निश्चिनांमि, यतो मद्भ्रम-  
 मार्मिकान्तु मिथिला-मही-महेन्द्रः, भारत-माघ्राव्य-व्यवस्थापक-  
 सम्राज-नंजीवनः, महामान्यः, वदान्यः, धन्य-धन्यः, विविध-

**ചർച്ചകൾ**

ॐ नमः शिवाय ।  
 श्रीगणेशाय नमः ।  
 श्रीगणेशाय नमः ।  
 श्रीगणेशाय नमः ।

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥  
 ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

॥ श्रीः ॥

महाविष्णोर्मदविष्कादस्तस्यासविरचितः

शिवराजविजयः

द्वितीयो विरामः

“वयं नो ते विप्राः प्रतिदिनमासाद्य कृत्वा न  
धनं ये याचन्ते प्रतिगन्ति नक्षत्र-तिथयः”

—जगन्नाथपण्डितराजः

शिवराज-विजय-वैजयन्ती

वागीश्वर्ये नमः

मनोऽमदमम्येन मदमादधानो भवः

स्वयं भवति विद्वरो विनत एव वर्याः कृते ।

समर्पित-यदद्वया विद्वत्-महद्वली-महद्वने

स्वमाद्वली-आमुरा मवगु काऽपि बुद्धिमदा ॥

पश्ये निष्ठां हिन्दु-धर्म-ध्वज-विषय-पदना शिववीरेण साक महा-  
वधैर्भूयस्वर सध्वज विवर्णयितुस्त्विति पण्डितराजोक्तिम्-वयं नो ते  
विप्रा इति । यद्यपि तदात्वे पश्यो ब्राह्मणब्रूवा धर्माधर्म-

शिवराज-विजय वा हिन्दो अनुवाद

ज्ञानप्रतापानुमपुस्तकवामहस्ता

वीणागुणकणनरञ्जितसर्पलंका ।

मन्मानसाच्छमुकुरार्पितविमहा सा

देवी स्मृता सृशतु मां स्वकृपाकटाक्षैः ॥

“हम तिथि-नक्षत्रादि गिनने वाले उन ब्राह्मणों में नहीं हैं जो  
प्रतिदिन कुछ-कुछों के पास जाकर उनसे धन माँगते हैं ।”

—पण्डितराज जगन्नाथ



गिरदुर्गो च समेनः शिवबीरो पितृव्रते । परम्परं च गच्छतामस्तु  
मुदागदुत्तं च जरीजम्भन्ते ।

अथैवदा रज्यन्ता गिरदुर्गादिदूर एव सुकोमल-सादाया कलित-  
प्रमादाया बेदि-बेबा-विटिन-प्रहरि-प्रतिनिष्पाया मुवि, निष्कर-  
कृपाण-पाणिः, कञ्जुकागच्छादित-कटिन-कवचः, कलित-मैनिह-  
मट-धेयः शंसिबबीरो गुमबेयेण परितः पर्यटन्, दुग्ध-धारयेव

शिवबीरोपादुगिनवरम् तस्मिन्नि विप्रः । उच्छासकः = धीर्यासकः ।  
जरीजम्भन्ते = जूलं कदादेव कृद्विमित्तयेन मण्डलि । “जमी  
गार्जिनाम्” इत्यस्य ददन्कि रूपम् । सुकोमलाः सादाः = हरितवृक्षानि  
यथा तस्याम् । “छातो जम्बालाभ्यगोरि” इत्यमरः । कलितः = मरुतः,  
प्रमादः = नैर्गर्ह यथा तस्याम् । बेदिबेकाभिः = मयूरवाणीभिः, “वेका  
वाणी मयूरवे” इत्यमरः । विटिनम् = गम्गादिनम्, प्रहरिणाम् = यामिका-  
नाम्, प्रतिनिष्पयम् = प्रतिनिष्पयम् यथा तस्याम् । “गुणवचन-  
ज्ञातगदिभ्यः कर्मलति” ध्वन् । मुवो विशेषणानि जीणि । शिवबीर  
विशिनटि-निष्करः = कृपाणः, कृपाणः पाणी यथा मः ।  
कञ्जुकेन = धौलकेन, आगच्छादितः = प्राकृतः, कटिनः = हटः, कवचः =  
मनुष्य, धारय कः । कलितः मैनिहमटस्य धेयः-नेरप्य येन मः । “सेना-  
गणान् मैनिह” इत्यमरः, “सेनाया समवेना ये मैन्याने मैनिहश्च त” इति

मिहगद मे भरती सेना के साथ महाराज शिवाजी यह रहे हैं । छाहस्ता  
न्यां और शिवबीरो मे परम्पर छल और मुद की आशुहार्य बदली जा  
रही है ।

एक दिन रात में मिहगद से थोड़ी ही दूर पर सुकोमल हरी-हरी घास  
वाणी निर्मल मृमि पर—जहाँ मयूर मानों बीच-बीच में बोले कर पहरा दे  
रहे थे—हाथ में निर्दंय कृपाण लिये, कञ्जुक के बीचों बीच कवच पहने,  
एक मैनिह के लक्ष्ये मे घूमते हुए महाराज शिवाजी, दूध की धारा



तेन-युगभारं च पुनः प्रतिपन्नं वमपि द्रुत-युवकमप्यपालो-  
यन् । तं च विषयवदनम् आजानु-धुलि-धूमलि-चरण-युग-  
म्, मन्धरितगरीरम्, श्वेद-क्षिप्रघ्रातलोच्य, "दूरतः पद्मन-  
गमायागोऽभित, तद्भुज्य गवायम्" इति निमित्त्य शनैरप्रार्थान्-यस्या-  
मन्धः ? इति । य तु स्वकार्य-संलग्नोऽन्यमनस्क एव, "समायातः  
कोऽपि" इत्युदतरत् । पुनरपि "कुल आगता नृपम् ?" इति पुनः पुनः  
शिवचारे च, "निमित्त्य निरर्थं प्रभानुद्वयमि, आलसिनुमिच्छामि चेद्  
पटिका-युगलमतिषास्य समायाग्यति, यथा पूरित-जठर-पिटकाः,  
लाघव-धूमपागैर्गल्लतं कषोप्ययन, न्यया मह वाचाभिरुप्य-रि-

निघ्नाननम् । आजानु = जानुर्यन्तम्, धुल्या = रजसा, धूमलितम् =  
मलिनम्, चरणयुगलं यस्य तम् । मन्धरितम् = स्थगितम्, शरीरम् =  
देहो यस्य तम् । श्वेदेन = उमजलेन, क्षिप्रम् = भाटम् । "द्रुतयुवक-  
विशेषदर्शनार्थम् । अन्यमनस्क इव = विमन इव । प्रदने प्रभकर्तृ न  
प्यानमदददददद यथा । निरर्थम् = प्रयोजनशून्यम् । पूरितः = भग्नः,  
जठरमेव पिटकः = मञ्जुषा देन तादृशः । "पिटक पेटक पेटा मण्डपे"  
स्मरः । गल्लतलम् = कण्ठगन्धन, कषोप्ययन = द्रुतयुगलं युग्मम् ।

हरी पास हाथ रहे एक शूट गुबक की ना दया । उन १२ गु ३ वा  
उतग हुआ मुँह, पुटनी तक धूलधूमलि देर और यका तथा पसीने से  
लगरथ शरीर देन कर महाराज शिवाजी ने यह समझा कर कि "कोई  
अवागही दूर से आया है और यह उसका नौकर है उसने पूछा 'यह  
थाड़ा किसका है ?' अपने काम में लगे हुए उसने अन्यमनस्कतापूर्वक  
उत्तर दिया 'कोई आया है ।' पुनः महाराज शिवाजी क यह पूछने पर  
कि "तुम लोग कहाँ से आये हो ?" यह बोला, "वयो बरान न प्रदने  
पुल रहे हो । यदि बातचीत करना चाहते हो तो दो 'यहा' याद जाना,  
तब अपना पेट पिटाया भर कर, तम्बाकू पीता । अपनी कण्ठमाली का कुछ  
मांस काता ) हुआ लगाने साथ बातचीत कर के रातने वी मरावट ।





गन्ध, ध्वनिप्रतिध्वनिभिरव्यक्ता-बहुलामप्येवमुक्ति निश्चिन्त्ये  
यम्—

“पिराय दिल्ली-बल्लभ-पाणिपल्लव-तन्त्र-छायाभ्युपितोऽ-  
मिम । परं वयं कथयः कस्यापि राजत्वं वा प्रतापित्वं वा आश्रित्वं  
वा नापेक्षामहे, न वा कस्यापि साभिमान-भूभङ्गम् उत्तुङ्ग-कापा-  
प्रतापवर्ष-गर्व-वर्षरता वा सहामहे । न तस्य हाटनं भू-पल्लवे  
राज्य यादरापस्माकं सारस्वतसूत्रो । तस्य क्रीतदासा अपि न

सारस्वतिकावन्ताः, ध्वनिः, तन् । ध्वनिप्रतिध्वनिभिः=चन्द्रप्रतिचन्द्रे,  
अव्यक्ताशयदुलाम्=अदृष्टमागप्रचुराम् । निश्चिन्त्ये=निश्चिन्त्ये ।

चिरायन्त्यास्य किं भाषात्यन्ता पयिकस्य कस्यचनोक्तिः । स चायं पयिको  
हिन्दाकिविपुलमूर्धन्या मूल्य एवेत्यग्रे स्फुटोभविष्यति । दिल्लीबल्लभपाणि-  
पल्लवतन्त्रस्य=दिल्लीपति-कर-किशलय-प्रशस्तस्य, छायाभ्युपितः=आश्रितः ।  
“उपान्वितश्च” इति सतम्भे द्वितीया । अभ्युपितः=वृत्तनिवाहः ।  
आटन्वम्=धनिकत्वम् । अभिमानेन सहितः साभिमानः, स चासी  
भूभङ्गः=भूविह्वलः, तन् । उत्तुङ्गकापेन=विपुलकोपेन, अस्त्रिताम्=  
भूयताम्, अखर्वगर्वाम्=अनलदपाम्, वर्षरताम्=भूयताम् । सारस्वत्या  
रप सारस्वती=वाग्देवी, सा चासी सृष्टि-मर्माः, तस्याम् । क्रीतदामाः=

प्रतिध्वनि के कारण उस अत्यन्त बातचीत के अधिकांश भाग के अत्यन्त  
हाने पर भी, उसके अधोलिखित उक्ति हाने का निश्चय किया ।

“मैं बहुत दिना तक दिल्ली-सम्राट् और गजेब के प्रशस्त करपल्लव की  
छाया में रहा हूँ । पर हम कबि लोग न तो किसी के राजा, प्रतापी या धनी  
होने की ही परवाह करते हैं और न किसी का अभिमानपूर्वक भीड़  
देहा करना, भाषपूर्ण, गर्व या वर्षरतापूर्ण व्यवहार हा सहन हैं ।  
और गजेब का पृथ्वी पर ऐसा राज्य नहीं है जैसा हमारा काव्य जगत् में ।

अममल्यमिष्यामि ।" तदाकर्ण्यान्तविह्वलमिव शिववीरः "तदा करिष्यामि, किन्तु कथय तावत्, कुत आगता यूयम्?"—इति पुनरपृच्छन् । स तु घाटकं दत्तदृष्टिरेव सक्रोधमवादीत—“कुत आगता यूयम्? कुत आगता यूयमिति कुतःकारैः स्फोटितौ ने कणौ, वयं दिल्लीत आगताः, दिल्लीतो दिल्लीवां दिल्लीतः, कथं किं गजं ददासि घाटकं वा?" तदाकर्ण्य, शिववीरस्तन्मूर्च्छितं परिहास्य, शनैः परिवृत्य, मन्दिरस्य पश्चिमदेशे पर्यटितुमारभे ।

‘कोऽयं, कुतोऽयं, चरो वा सदेशहरो वा, कपटपयिको वा, अल्ल-  
तश्रपातो वा, शत्रुपदातिर्वा, कोऽप्युभयपक्षोदासीनो वेति सद्य एव  
विज्ञेयम्” इति विचारयन्, मन्दिर-प्राश्चात्य-प्राचीर-गवाक्षादायान्तं  
कञ्चिदग्राष्टालाप-ध्वनिमश्रौषौ । क्षणं विरम्य च, गवाक्ष-मुखागत-

मन्दिरस्य=देवालयस्य, प्राश्चात्य=पश्चाद् भवः, यः प्राचीरगवाक्ष=  
प्रान्ततोऽति-वातायनम्, तस्मात् “प्राचीर प्रान्ततो हतिः” इत्यनन्तः ।  
अस्पष्टः = अव्यक्तः यः, यथा कथन्निदेवमेवमिति निश्चितः आलापस्य =

कर्मणा ।" यह सुन कर मन-ही-मन हँसते हुए शिवाजी ने पुनः पूछा  
“अच्छा, ऐसा ही करेंगे, पर तब तक यह तो बताओ कि तुम लोग आ  
कहाँ से रहे हो ?” वह घोंड़े की ओर देखा हुआ मुँसला कर बोला  
“तुम लोग कहाँ से आये हो, तुम लोग कहाँ से आये हो, ‘कहाँ कहाँ से तो  
तुम मेरे कान घोंड़े टाट रहे हो, हम दिल्ली से आये हैं दिल्ली से, दिल्ली से,  
दिल्ली से, कहो, हाथों देते हो कि घोड़ा !” यह सुन कर शिवाजी उसका स्वभाव  
समझ कर, घने में गीट कर, मन्दिर के पश्चिम की ओर दहलने लगे ।

“यह कौन है, कहाँ से आया है, गुप्तचर है या दूत, छद्मदेशी पयिक  
है या हमारे ही पक्ष का कोई व्यक्ति, शत्रुसेना का कोई सैनिक है या दोनों  
पक्षों में उदासीन कोई तटस्थ व्यक्ति, यह शंभू हो जानना चाहिये” यह  
विचार करने हुए शिवाजी ने मन्दिर की पश्चिम ओर की बहारदीवारी की  
निचुकी में आती हुई कुसुमुदाहट ( वातवीर की अदृष्ट और मन्द ध्वनि )  
सुनी । क्षण भर रुक कर, निचुकी के पास आकर, शिवाजी ने, ध्वनि-

## सम्पादकीय

आगे पाठकों के हाथ में शिवराजविजय का यह संस्करण रखते हुए हमें बड़े स्नेह और धन का अनुभव हो रहा है। इस संस्करण के प्रारम्भ में शिवराजविजय के लेखक पण्डित अम्बिकादत्त ग्यास का एक अनति-रिक्त प्रामाणिक लं.वनवृक्ष प्रस्तुत किया गया है जो स्वयं उन्हीं के द्वारा उर्वनिबद्ध विवरणों पर प्रतिष्ठित है: तथा स्वयं अम्बिकादत्त ग्यास द्वारा लिखित गद्यकाव्यमीमांसा नामक पुस्तक से संकलित अर्थों की अविकल रूप में उद्धृत कर भूमिका के रूप में गद्यकाव्यमीमांसा शीर्षक से प्रकाशित किया गया है, जिससे उनके गद्यकाव्य एवं उपन्यास सम्बन्धी विचारों की पाठकों के समुग्र व्यवस्थित रूप से उपस्थापित किया जा सके। मूल ग्रन्थ के कलेवर में मूल संस्कृत के नीचे घेजयन्ती (संस्कृत) टीका और उसके नीचे मूलानुवारी हिन्दी अनुवाद दिया गया है। इस प्रकार प्रस्तुत सम्पूर्ण शिवराजविजय के द्रव्य तक के सभी संस्करणों से अधिक उपयोगी और समृद्ध बन गया है।

शिवराजविजय के इस द्वितीय विराम का अनुवाद मेरी धर्मरत्नी श्रीमती स्नेहलता मिश्र एम० ए० ने मुझे निरन्तर प्रेरणा और सत्रिप सहयोग देकर पूरा कराया है। इसके लिये वे हमारे धन्यवाद की पात्र हैं। इस कार्य में मेरे मित्र श्री रामादण द्विवेदी साहित्याचार्य और श्री अनन्तप्रसाद मिश्र एम० ए० ने विविध रूपों में मेरी सहायता की है। इसके लिये हम उनके कृतज्ञ हैं। हिन्दी अनुवाद के एक दृष्ट की मुद्रण प्रति (प्रेष-कर्त्री) मेरे

## पञ्चमो निभासः

गत्, ध्वनिप्रतिध्वनिभिरव्यञ्जरा-बहुलानप्येवमुक्ति निमित्तये  
यत्—

“चिराय दिज्ञो-वल्लभ-पाणिपल्लव-तल्लज-छायामभ्युपितोऽ-  
स्मि । परं ययं कवयः कस्यापि राजत्वं वा प्रतापित्वं वा आदत्त्वं  
वा नापेक्षामहे, न वा कस्यापि साभिमान-भूभङ्गम् उन्नुन्न-कापा-  
ञ्चिदाख्य-गर्व-वर्चरता वा सहामहे । न तस्य वादमं भू-वल्लवे  
राज्यं यादृशमस्माकं सारस्वतसृष्टौ । तस्य क्वेतदासा अपि न

पारस्परिकवातांसाः, ध्वनिः, तन् । ध्वनिप्रतिध्वनिभिः = शब्दप्रतिशब्दे,  
अव्यञ्जरा-बहुलाम् = अस्तरभागप्रचुरान् । निमित्तये = निमित्तकाय ।

चिरायत्वारम्भ किं भावीत्यन्ता पथिकस्य कस्यचनोक्तिः । स चायं पथिको  
हिन्दीकविबुद्धमूर्धन्या भूय एवेत्यग्रे स्तुत्यानविधायति । दिज्ञोवल्लभराजि-  
पल्लवतल्लजस्य = दिज्ञोपति-कर-किशलय-प्रशस्तर, छायाम् = आभयम् ।  
“उगान्ध्याह्वयः” इति सप्तम्यर्थे दितांवा । अभ्युपितः = कृतनिवाहः ।  
आदत्त्वम् = धनिकत्वम् । अभिमानेन सहितः साभिमानः, स चाखी  
भूभङ्गः = ध्विद्वेगः, तन् । उन्नुन्नकापेन = विपुच्छोपेन, अञ्चिताम् =  
भूयतान्, अख्यवर्गवाम् = अनलदकान्, वर्चरताम् = नृत्यताम् । सारस्वत्या  
इय सारस्वती = वाग्देवी, सा चाखी सृष्टि-वर्तनं, तस्यान् । क्वेतदासाः =

प्रतिध्वनि के कारण उस अस्तर वातवात के अधिकार भाग के अन्यक्त  
हाने पर भी, उसके अशोकित्वित उक्ति हाने का निश्चय किया ।

“मैं बहुत दिनों तक दिज्ञो-समाट औरगजेव के प्रशस्त करल्लव की  
छाया मरहा हूँ । पर हम कवि लोग न तो किसी के राजा, प्रतापी या धनी  
होने की ही परवाह करते हैं और न किसी का अभिमानपूर्वक भौंह  
देना करना, कापपूर्ण, गर्व या वर्चरतापूर्ण व्यवहार ही सहन हैं ।  
औरगजेव का धृष्टी पर देखा राज्य नहीं है जैसा हमारा काव्य जगत् में ।

श्रममल्पविप्र्यामि ।” तदाकर्ण्यान्तविहसन्नय शिवबोरः “तथा करिष्यावः, किन्तु कथय तावत्, कुत आगता यूयम् ?”—इति पुनरपृच्छत् । स तु घांटके दत्तदृष्टिरेव सकोपमवादीन्—“कुत आगता यूयम् ? कुत आगता यूयमिति कुतःकारेः स्फोटिदो ने कर्णौ, वयं दिल्लीत आगताः, दिल्लीतो दिल्लीता दिल्लीतः, कथय किं गजं ददासि घांटकं वा ?” तदाकर्ण्य, शिवचारस्वत्प्रकृतिं परिज्ञाय, शनैः परिश्रुत्य, मन्दिरस्य पश्चिमदेशे पर्यटितुमारंभे ।

‘कोऽयं, कुतोऽयं, चरो वा सदेशादरो वा, कपटपथिको वा, अस्मत्पक्षपातो वा, शत्रुपदातिर्वा, कोऽप्युभयपक्षोदासीनो वेति सद्य एव विज्ञेयम्” इति विचारयन्, मन्दिर-पाश्चात्त्य-प्राचीर-गवाक्षादायान्तं कञ्चिदस्त्रालाप-ध्वनिमश्रोषन् । क्षणं विरम्य च, गवाक्ष-समीपमा-

मन्दिरस्य=देशालयस्य, पाश्चात्त्यः=पश्चाद् भवः, यः प्राचीरगवाक्षः=प्रान्ततोवृत्ति-वातायनम्, तस्मात् “प्राचीर प्रान्ततो वृत्तिः” इत्यमरः । अस्पष्टः = अव्यक्तः यः, यथा कथंचिदेवमेवमिति निश्चितः आलपस्य =

कलंगा ।” यह मुन कर मन-हो-मन हँसते हुए शिवाजी ने पुनः पूछा “अच्छा, ऐसा ही करेंगे, पर तब तक यह तो बताओ कि तुम लोग आ कहाँ से रहे हो ?” वह घाँड़े की ही ओर देखता हुआ मुँसला कर बोला “तुम लोग कहाँ से आवे हो, तुम लोग कहाँ से आवे हो, ‘कहाँ कहाँ से तो तुम मेरे कान घाँड़े जल रहे हो, हम दिल्ली से आवे हैं दिल्ली से, दिल्ली से, दिल्ली से, कहाँ, हाथों देते हो कि घोड़ा !” यह मुन कर शिवाजी उसका स्वभाव समझ कर, धार में लौट कर, मन्दिर के पश्चिम की ओर टहलने लगे ।

“यह कौन है, कहाँ से आया है, गुप्तचर है या दूत, छद्मवेषी पथिक है या इनारे ही पक्ष का कोई व्यक्ति, शत्रुसेना का कोई सैनिक है या दोनों पक्षों से उदासीन कोई तटस्थ व्यक्ति, यह संप्र ही जानना चाहिये” यह विचार करते हुए शिवाजी ने मन्दिर की पश्चिम ओर की चहारदीवारी की छिड़की से आती हुई फुसफुसाहट ( वातचीत की अस्पष्ट और मन्द ध्वनि ) सुनी । खग भर रुक कर, छिड़की के पास आकर, शिवाजी ने, ध्वनि-



तर्हिदासमहत्तमेव बद्धकर्मसम्पूना यथोचितवर्णनात् तत्र  
 चन्द्रिकेत, यथाऽयमाह वदन्ति वाक्यानि तद्वन्ति प्रवृत्ता  
 रेतसो गुणा रसाश्च । म त्नेनारम्भमादिदि न तथा वरीकर्मके  
 गुणसम्, यथा वरी के वन्ति वचनप्रकारिरेव वारणामाः । अथारम्भः  
 रस-रमायनकमाराणां त्रि राग-रूपो मुनिरिति प्रतीतिरित्येव  
 रसायनोक्तौ गुणाः । न च वन्ति । अथमायमोक्तः । वचनप्रकारमहत्तमम्  
 तर्हिदासमहत्तमेव । बद्धकर्मसम्पूनाऽयमाह त्रयः । यथोचितवर्णनात्  
 मन्त्राऽयमायमोक्तः । वदन्ति = मुच्यन्तानि निरूपयन्ति च । "मुच्यन्ते  
 वदन्ति" इति वाक्यनिर्देशनम् । "एतानि वाक्यानि वदन्तानि नामात्मनोऽन्तर्गते  
 निराकाराणि" इति भक्तो निराकारात्म्याप्यनेव तात्पर्यम् । इत्यर्थेनिरूपयन्ती  
 मुच्यन्तानि । नमनश्च मुच्यन्तानि रोगोपादानेन रोगाकाराः । वाक्यानि = मुच्य-  
 न्तवया, निरूपयन्तवया, मुच्यन्तिरूपयन्तवया । "मुच्यन्तानि" इति तात्पर्यम्  
 अथारम्भः । "एकविद् वाक्यानि" इति इत्यन्तः काव्यप्रकाशेनारम्भेन तात्पर्यवित्ता-  
 कर्मोऽवधारणायम् । अन्दांमि = मायारूपविरहितान्तर्यामिभूतब्रह्मदाता-  
 दानि । अन्तःपुराः = काव्यसाभाऽन्तर्यामिभूतब्रह्मदाताः । रीत्यः =  
 पदमनुष्ठानाकार वैदोऽनुष्ठान । गुणाः = मधमा श्लेषादन्त्यनताः ।  
 रसाः = शृङ्गारादयः । "वभावानुभावव्यभिचारिषयंगादृष्टनिर्भातिरिति  
 भरताचार्ययुजम् । एतदर्थं काव्यप्रकाशादिभ्योऽवधारणोक्तः । दोनार-  
 मम्भारैः = वर्णमुद्राकोटिभिः । नोपयितुम् = प्रसादयितुम् । वचन-  
 भङ्गीभिः = वचनप्रकारैः । कवित्वेनेति यावत् । अस्माकं शृङ्गाररस एव  
 रमायनकम-सर्वश्रेष्ठमौपम्य । रागः = विषयान्तर्यामि, रूपः = शृङ्गा,

उसके खराद हुए गुणों में भी उसकी इच्छा होती हो तत्क्षण हाथ जोड़कर  
 उसके सामने आकर यथोचित स्थान पर बैस नहीं खड़े हो जाते, जैसे  
 ८ - जो इच्छा होते ही पद, वाक्य, छन्द, अन्तःपुर, रीति, गुण और रस  
 उपस्थित होते हैं । वह करोड़ों दीनार देकर भी दूसरों को उठना  
 नहीं कर सकता जितना हम केवल अपनी वाग्बिदम्बता से ही कर  
 रहे हैं । हमारे शृंगाररस रूप रसायन का स्वाद चख लेने पर वांतराग





पंत्तान्, इभानिच गुणिभान्, भेकानिच निर्विरोहान्, कुरदंशकानिच कपट-दिमकान्, काकानिच आरहित-दुर्दिपाकान्, वध-गुण्यानिच अश्लक्ष्णान्, शृगालानिच कालि-भूषाभाजनान्, द्वित्रिद्वानिच च द्वित्रिद्वान्, सत्रीकानिचानुवर्तान्, आत्मस्तुतिमात्ररूपान्, मूर्तिमान् इराभिमानान्, विद्यागुणान्, गुणिगण-

एवमन्वयात्पुमावङ्गो इत्यादि : इभान् = गणान् । गुणिमान् = स्थावराणाम् । भेकान् = मण्डूकान् । निर्विरोहान् = विचाररहितान् । कुरदंशकान् = विद्यावान् । “विद्यायां मात्रांति कुरदंशक भागुभूते” त्वमरः । कपटदिमकान् = श्लक्ष्णमात्रान् । मात्रांति ११ ११ मात्रायां गुणयां कुरांति । काकान् = कुराणान् । आरहित-दुर्दिपाकान् = भुक्तमकान् । वधोन्मुक्तान् = वानवान् । अश्लक्ष्णान् = अश्लक्ष्णान् । अस्थिरवान् इति यावत् । शृगालान् = श्लोष्टान् । कलिता = कलिता, भूततायाः = वधनस्य, माला = परमया, देलान् । द्वित्रिद्वान् = सगान् । द्वित्रिद्वान् = त्रिगुणान् । सत्रीकान् = शत्रुयुक्तान्, उगवर्तानिच-तुल्येका । यथा स्थूल उगवर्ती भवति तथा ब्रह्मन् स्थूलकायानिति तत्त्वमन् । आत्मस्तुतिमात्ररूपान् = स्वप्रशंसामात्राभिलाषान् । मूर्तिमान् = रहस्य-देहान् । अतिस्तब्धानित्यर्थः । गुणि-गण-गुण-महणासमर्थान् = कलावेदित्रत्र-वीरिष्ट-बोध-विरहितान् । मिथ्यामोदे = मोहप्रधानान्,

सेवा में स्वप्न में भी नहीं रहने जो मछलियों की तरह मोटे, हाथियों की तरह तुन्दिल-मण्डूकों की भाँति विचाररहित, विल्ली की तरह छुट्टपूर्वक हिंसा करने वाले, कौओं की तरह अभयभक्तक, बन्दरों की तरह चान गुन वाले, शृगालों की तरह भूत ( भूतता की माला धारण करने वाले ) की तरह दो जीभ वाले ( अर्थात् झूठ और सच दोनों बोलने वाले, जोर ), सजीव तकिये से, केवल अपनी प्रशंसा में ही रुचि रखने से, मूर्तिमान्, अभिमान, विद्याविहीन, गुणियों के गुणों को न समझने

गुण-महणासमर्थान्, मिथ्या-सोद-रतान्, वाराङ्गना-घात-चरण-  
पाठापात-सहान्, मघ-कोटान्, नृप-मन्यभक्तान्, नृप-मन्यन्तान्  
स्वप्नेऽपि अनुपास्महे । दिक्षोभर-पद-विदम्बनमपि चाहं तादृशे-  
ष्वेवान्यतममवगत्य क्षणेनैव तत्सम्बन्ध-सूत्रं प्राटयित्वा रसिका-  
न्तरं कमपि वीरमन्विष्यन् दक्षिणां दिशं प्रस्थितोऽस्मि । पयि  
धामेर-देशाधीशेन बहुशः प्रार्थ्यमानोऽपि स तस्यैव दिक्षो-बल्य-  
कलहस्य लालाटिक इत्यवगत्य, शिववीर-कीर्त्तौ च श्राव्य भावं कर्ण-

केवल कल्पनदेव समुत्स्थापिते, रतान् = सलप्रान् । वाराङ्गनाघातस्य =  
वेरधानिकरस्य, चरणपाठापातम् = अट्टिप्रनिपातताडनम्, सहन्त ये तान् ।  
मघकोटान् = आश्वभृद्भान् । अतिमात्रं मुखागपिन इति यावन् । आत्मानं  
नृपं मन्यन्त इति नृप-मन्यन्तास्तान् । स्वप्नेऽपि = ब्राह्मदवस्थायास्तु चचेव  
का, निद्रायां निद्रायां सेवामहे । रसिकान्तरम् = भिन्न रसिकम् । न  
हि कवितानिषेदनमरसिकेषु युज्यते । तथा च प्राक्तनं पद्यम्—

“इतरपापकलानि निवेच्छया विलिख तानि सहे चतुरानन ! ।

अरसिकेषु कवित्वनिषेदनं शिरसि मा लिप्य मा लिप्य मा लिप्य ॥”

आमेरदेशाधीशेन = जयपुराधीश्वरेण । अद्यतनं जयपुरराज्यं तदानीम्  
“आमेर” इति एवावतमसीत् । “अम्बर” इत्यपि व्यवहारस्तत्र । लाला-  
टिकः = भालदर्शित्वेयकतुल्यः । यथा कायाकाग्निः कदाचिन्मनुजालावलीक-

वाले, काल्पनिक आनन्द में हो रमण करने वाले, घेरवाओ के पादप्रहार  
को सहनेवाले, मदिरापीठ और गुण के अनन्य भक्त हैं तथा अपने को  
राजा समझते हैं । मैं दिक्षोभर पद की विदम्बना करने वाले औरगजेव  
को भी उक्त प्रकार के नृपभिनयानिदो में से ही एक समझकर, तत्पश्च  
उसमें सम्बन्ध पूरा होकर किसी अन्य वीर रसिक को खोजना हुआ  
दक्षिण दिशा की ओर चल पड़ा । रातने में आमेर ( आधुनिक जयपुर )  
के राजा ने बार-बार प्रार्थना की, पर उसे दिल्ली साम्राज्य के न  
औरगजेव का लालाटिक ( भालदर्शी और अमर्ष सेवक )

थोरोकृष्ट इव इतः समायातोऽस्मि, द्रक्ष्यामि किं भावि ?”—

—इति वक्तारं कमपि कविं त्यक्त-दिङ्मोक्ष-द्वारं निजं दिदृक्षु-  
मन्नाऽऽगतमूरीकृत्य, पुनः परिक्रम्य, द्वार-मार्गेण मन्दिरं प्रविश्य,  
शिखं प्रणम्य, घण्टामाहृत्य, विल्व-दलमुत्थाप्य, नेत्रयोः संतृप्य  
शिखायां संस्थाप्य, मृत्तिका-शरावस्थं भस्मालिके विलिप्य, प्रद-  
क्षिणच्छलेन पान्थाय्युपिव-प्रदेशमागत्य, तेनाऽऽलपन्तं शिवमन्दिरा-  
ध्यक्षं प्रणम्य, वदन्नाञ्जलिरागन्तुकमपि—“कुतः श्रीमान् ? कः  
श्रीमान् ?”—इति सादरं समपृच्छत् ।

मात्र निरता भवन्ति कुत्सिता भूत्वा एवमयमपि दिङ्मोक्षकृत्य क्रोधप्रसन्न-  
तोऽप्यधारणाव केवलं तदीयमालं समवलोकयति, न स्वतन्त्रतया किमपि  
विभावु शक्नोति । सोऽप्य दुर्बारः कलको वज्रलेगान्तो मानसिहदुरन्वयप्रतुग  
अयपुरीषाणां स्थास्यत्वाप्रलयम् ।

निजं दिदृक्षुम् = शिववीरदर्शनाभिलाषिणम् । “न लोकाव्यपनिष्ठा-  
मल्यं वृणामि नि पद्मानिपेधः । शिवन् = शकरम् । आहृत्य = जाह्नवित्वा ।  
वादयित्वेति सादर । भस्म = भसितम् । अलिके = उल्लाटे । “उल्लाट-  
मलिक गोशिरे” त्यमरः । आगन्तुकम् = प्रावृणिकम् ।

महाशिव शिवराज का उस नुनकर, उससे आदृष्ट होकर ही 'इधर आया  
हूँ, देखा क्या होता है ।' ऐसा कहने वाले किसी व्यक्ति को, दिङ्मोक्ष  
औरगर्व का दरबार छोड़कर, अन्ने ( शिवराज ) का देखने के लिये  
यहाँ आया हुआ कोई कवि समस्त कर, पुनः धूमकर, दरवाजे के रास्ते  
से मन्दिर में घुसकर, शिवमूर्ति को प्रणाम कर, घण्टा बजा कर, विल्वराज  
ठठा कर धाँवों से लगाकर, शिखा में बाँध कर, मिट्टी के सकोरे में रत्नी  
मय को उल्लाट से लगाकर, प्रदक्षिणा के रक्षने उस स्थल पर—जहाँ वह  
अधिक था—आकर, उस अधिक के साथ यात्राकर करने हुए शिव  
मन्दिर के अध्यक्ष को प्रणाम कर, हाथ जोड़कर, आगन्तुक से भी सादर  
२०, “आर वहाँ में आने हैं और कौन हैं ?”

पक्षी भूषि संस्थाप्य, "अहम्, छात्रमिदम्, अस्मिन् भवानाविकृतोऽ-  
मिदम् विदये, तदाऽप्यनय" — इत्यमुम् ।

महा०—अमुपते ! "अपमादी यथात्रिषदा, पुनश्च शोभित शोभ-  
यताः सा शोणी आत्तमं त्वर्धम्"—इति निवेदयति श्रुत्वा ।

शा०—आम् ।

महा०—अथा न भविष्यते ।

शा०—तथाऽहम् ।

महा०—अहं न नियमोऽस्मिन् विविचयति ।

शा०—आहो दिव्योपदेशः यथावदथा परमदथा आत्मोपरमोवा,  
अपि गोपन इदं भवत्यस्यवे ।

अहमिदम् न भव । शोभितं ज्ञानधामनि = आदिना तं दिनं ज्ञाते ।  
शोणी = धूपनं ।

विचिन्सति = चिन्तयति ।

पर, यम अर्थात् यम एवम् अहम् । "हो" समस्त अहम् । आहो तन्व-  
यान्ता वाच्य न जाने का उपकार दिया गया है । अमुम् तो ज्ञानन  
करीव है ।

महादेव—अनामते । हजार अनामक निवेदन करने हैं कि "हम  
पढ़ते ही दार गए हैं, फिर नून का सात जगामों से अर्थात् वा जाने  
बेकार हो रहे ।"

शाहना ग्री—हो ।

महादेव—इतिविदे वे स्थिति करना चाहते हैं ।

शाहना ग्री—आ एता ही क्या जग ।

महादेव—वे जानना चाहते हैं कि तन्व-किन नियमों से होगी ।

शाहना ग्री—पढ़ते तो दिव्योपदेश की अर्थानता और भाव  
( कर देना ) उपकार करने होगी, क्या आपके मादिक  
पसन्द है ?



स तु बद्धमहोष्णीयः, पाराम-पर्यन्त-विरम्यमान-कामुष्ण-  
नारिकेल-फल-भार-सहितं महोष्णीय-गुणतः हस्ते आदधानः द्वा-  
पाल-दर्शितेन पथा समी प्रविष्ट्य “विजयता महाराजः” इति  
सिंहगर्जनमवधीर्यता स्पर्शोन्मोदयार्थं स्वोपहारं महाराजहस्ते  
आपयन् ।

निर्दिष्टम्यान उपविष्ट्य च, स पथात् पूर्वहस्तो वीर इति निरीक्ष्य,  
“अहो ! वीरो वीरो वीरः । वीरमेवान्विष्यन् निम्नलेन हस्तो  
यावन् मनायानोऽग्निं, वीरमेव च प्राप्तवानग्निं । विजयता धर्मो-  
द्धारण-वीरः, सपत्नोत्मारण-समीरः, वीरो महाराज” इत्युदीर्य

नारिकेल-फलस्य मारेण = तत्त्वाद्येन, “गरी का गोला” इति हिन्दी,  
सहितम् । आदधानः = धारयन् । स्वोपहारम् = स्वीकृतम् । आपयन् =  
आदरेण दत्तवान् । “शू मतिजागृण्योरे” त्वस्मात्पि “अतिदीप्तो-  
रीकनूयीक्ष्माप्याता पुट्णावि” इति पृक्ति रूपम् । वीरो वीरो वीरः =  
सम्भ्रमेऽनेकशब्दोच्चारणमिति बहवः । सपन्नानाम् = शत्रूणाम्, “गिती  
वैरिसगन्नागिदिपद्द्वेयणदुर्हद” इत्यमरः । उत्सारणे = दूरीकरणे, समीरः =

बड़ी-मी पगड़ी बाँधे, पैरों तक लटकने वाला लम्बा कुर्ता पहने, हाथ में  
गरी का गोला और यज्ञोपवीत की जाँड़ी धिये महाकवि भूषण ने द्वारपाल  
द्वाग दिखाये गये रास्ते से सम्भावन में प्रविष्ट होकर, सिंहगर्जन की भी  
तिरस्कृत कराने वाले गम्भीर स्वर से “महाराज की जय हो” यह कह कर  
अपना उपहार महाराज शिवाजी के हाथ में रख दिया ।

तदनन्तर दिखाये गये स्थान पर बैठ कर भूषण ने “यह तो वही  
पहले ( कल ) देखा हुआ वीर है” यह देखकर, “अहा वीर ! वीर !!  
वीर !!! वीर की खोज में ही दिल्ली से यहाँ तक आया और वीर से ही  
आ मिला । जय हो, धर्म के उडार में वीर, शत्रुओं को उखाड़ने में  
समीर के समान महाराज शिवाजी की जय हो” यह कह कर, कुछ

प्रातिस्थानम्—

व्यास-पुस्तकालयः,

दो १६/१४ मानमन्दिरम्, काशी ।

---

सर्वेऽधिकाराः प्रकाशकेन स्वायत्ताकृताः  
अस्य खण्डस्य द्वितीयं संस्करणम्  
१९६९

---

रु प्य क ~~१२~~ १२/-

मुद्रकः—  
विनायक प्रेस,  
सार्धविनायक, बाराणसी ।



कविन् १५५मानस्य महाराजस्य मुखमवलोकयन्तमर्जसाया वीर-  
रसमयी कवितादेकामपठत् ।

महाराजस्य “साधु साधु” इति व्याहृत्य, पुनः पठितुमाश्रम-  
वात् । पठितवति च तस्मिन् मध्ये प्रसंगेषु पुनरप्यादिशत् ।  
इत्येवं विप्रतिषारं तेन सा प्रज-भाषामयी ‘कवित्वकाम’-नामिका  
वृत्तिरपाठि । महाराजेन च तस्मै राजानां विंशतिविंशती-इत्य-  
पि प्रसिद्धं कविता-रसिकानां मण्डले ।

तदेव च दिनमारभ्य तेन भूषण-कविः स्व-सभायां संस्थापितः ।

अथ दृश्यतां ततः स्थापितानस्य काण्डस्थिति ।

बाहुः । समयमानस्य = इन्द्राग्निरस्य । प्रजभाषामयी = प्रजभाषायां  
निर्मिता । दृष्टमोहासज्जननं पूर्वं प्रजभाषेव कविताभाषात्वेन गणिता ।  
वही, कातादनन्तरमपि तस्यास्तद् गौरव मुनीजनमव-भवत् । अधुना तु प्रायो  
दिनानेष कवितां कुर्वन्ति । कवित्वकामनामिका = लाके “कवित्व”  
इत्यप्रशस्तदा स्यात् । वृत्तिः = छन्दः । विप्रतिः, “विशत्याया मदेकत्वे  
सर्वा मर्त्येय-तत्त्वयोरि”त्यमरः । राजशब्दस्य प्रथमान्तन्येऽपि गता  
विशतिमित्येव ।

मुष्करते हुए महाराज पिवाशी के मुख की ओर देखते हुए उनकी  
प्रशंसा में एक वीररसमयी कविता पढ़ी ।

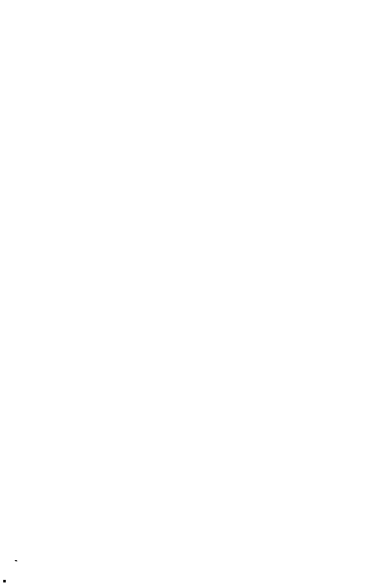
महाराज ने “साधु साधु” कह कर पुनः पढ़ने की आज्ञा दी । भूषण के  
पढ़ने पर तथा सबके प्रसन्न होने पर पुनः आज्ञा दी । इस प्रकार भूषण ने  
बीस बार प्रजभाषा का कवित्व सुनाया । महाराज ने उसे बीस हाथी दिये,  
यह बात आज भी कविता-रसिकों की मण्डली में प्रसिद्ध है । उसी दिन से  
महाराज ने भूषण कवि की अपनी सभा में रख लिया ।

अब देखें, उधर घादस्ता खाँ की क्या हालत है ।

अस्तमिते भगवति मरीचिमालिनि, अन्धकारेण व्याप्तासु हरित्सु, किञ्चिन् किञ्चिच्चमत्कुर्यत्सु नक्षत्रेषु, शिववीरेणाप्युपित-  
चरस्य महाप्रासादस्याट्टालिकायामात्मायैः शास्तिस्नानः, समुप-  
विष्टोऽस्ति ।, परितश्चानेके योद्धारो-मौद्गलाः पर्यवतिष्ठन्त । परितो  
दीपमाला चकास्ति । पुष्पवाटिकाभ्यश्च प्रस्फुटदतिमुक्तकुमुमसौ-  
रभमादाय धीरः समीरः प्रवहति । शास्तिस्नानस्तु महदुपधानं  
शृङ्गेनाऽऽक्रम्य, सम्मुपस्थ-रत्न-जटित-धूमपान-यन्त्र-नडिका हस्ते

अस्तमिते = अस्ताचलं गतं । व्याप्तासु = सङ्कुलासु । हरित्सु =  
दिल्लु । चमत्कुर्यत्सु = प्रभा वितरत्सु । नक्षत्रेषु = उद्गणेषु । महाप्रासा-  
दस्य = विद्याल राजमन्दिरस्य । अट्टालिकायाम् = तलिन्यान्, “भटारो”  
इति हिन्दी । आत्मायैः = स्त्रीयैः । मौद्गलाः = मौद्गल्याः । “मोगल” इति  
हिन्दी पूर्वप्रदर्शितवक्त्रगन्तने मौद्गल्यगोत्रा इमे धनिया इति मन्तव्यम् ।  
साहित्याचार्यरामावताररामोदयऽप्येतत्परमपिडा इति न विस्मरणोपन् ।  
पर्यवतिष्ठन्त = गतः स्थिता अभूवन् । चकास्ति = दीप्यते । प्रस्फुट-  
ताम् = विकसताम्, अतिमुक्तकुमुमानाम् = माधवीपुष्पाणाम्, सौर-  
भम् = शोभन गन्धम् । सम्मुपस्थस्य = पुरःस्थागितस्य, रत्नजटितस्य =  
शोभादिर्वर्चितम्, धूमपानयन्त्रस्य = “टुका” इति श्वातस्य, नडि =  
काम = “नकी” इति लाके श्वातान् । यूपिकाकोरकाणाम् = मागधोक-

भगवान् मूर्त्यं अस्ताचल की ओर गमन कर चुके हैं, दिशाओं में  
अन्धकार फैल गया है, तारे कुछ कुछ दिमादिमाने लगे हैं । शाहस्ता खाँ  
उसी रात्रशकाद न, जिसमें पहले महाराज सिवाजी रहा करते थे,  
जाने मुसलमानों के साथ बैठा है । चारों ओर अनेक योद्धा मुगल बैठे हैं ।  
चारों ओर दौरेक चल रहे हैं । कुछवाही से, कितने हुए माधवी पुष्पों को  
टुकड़ों में, मन्द-मन्द बाधु चल रही है । शाहस्ता खाँ एक बड़े मकानद  
: रीट रमे, जानने रमे हुए गन्जटिन टुकड़े को नली को हाथ में



वरदानः—[ करी समुद्रोदय ] चमूरते, सारं मुद्रु! प्रदि  
 श्चट्टकं प्रतिविपणि प्रतिगोपुरं प्रतिपक्षि च बांधूयन्ते विन्दते  
 शरस्य विजय-पताकाः । विनाऽऽदेशं न कश्चिद् मृदुम-भोरयोऽपि  
 शक्तो गोपुरायमहणी पश्चात् स्पष्टमुत्कृष्टितुं वा । औद्वाहिक-  
 वर-यात्रायां वा, मृतकोद्बहन-निमित्तं वा, भूमिदादेश-मुद्रापत्र-  
 विना ससमारोहं न केऽपि पारयन्ति सारिणुम् । माभारतयोऽपि

श्वट्टकं श्वट्टकं प्रतीतिं प्रतिश्वट्टकम् । “प्रत्यय विन्दते”  
 त्यादिना वीक्षायामप्यरोभावः । एवमप्येऽपि प्रतिविजयारी । श्वट्टा-  
 टकम् = चतुष्पथम् । “चौराहा” इति हिन्दी । विपणिः = पयस्वायिका,  
 “बाजार” इति हिन्दी । गोपुरम् = पुरदारम्, “पुरदारान् गोपुरम्”  
 त्यमरः । पल्लिः = कुटी । आभारादिगेहमिति यावत् । “कुटीकुटामरोः  
 पल्लिरिति” इति शाश्वतः । बांधूयन्ते = अतिशयेन कम्पन्ते । मृदुतममोदयः =  
 “रुस्तम” इति एषातस्य भ्राता । महान् चतुर्धालो रुस्तम नाना कश्चिद्  
 यवनः पूर्वमार्गीत् । अवमहणीम् = देहलीम् । पश्चात् = अर्धमात्रा ।  
 उत्कृष्टितुम् = अतिक्रमितुम् । औद्वाहिकी = विवाहसम्बन्धिनी । या  
 वरयात्रा = “बारात” इति ख्याता, तस्यै । मृतकोद्बहननिमित्तम् =  
 शवबहनसंस्कारहेतुकम् । भूमिदादेशस्य = भवदाज्ञायाः, मुद्रापत्रम् =  
 मुद्राङ्कित पत्रम् । ससमारोहं = जनसम्मर्देन सहितं यथा स्यात्तथा ।  
 सारिणुम् = गन्तुम् । साधारणतः = सामान्यरूपेण । नि.समारोहमिति

चदरुहीन—( हाथ जोड़ कर ) सेनापति ! सब ठीक है । प्रत्येक  
 चौराहे, प्रत्येक बाजार, नगर के प्रत्येक बहिर्द्वार, और प्रत्येक गाँव में  
 दिल्लीपति औरगजेव की विजयपताकाएँ फहरा रही हैं । बिना अनुमति के  
 कोई रस्तम् का भाई भी, नगर के बाहरी दरवाजे की देहली का पैर से  
 छू या लोंघ नहीं सकता । आपकी अनुमति की मुहर से, विहित आज्ञात्र  
 के बिना कोई विवाह की बारात या मृतक की, अर्थात् भी, समारोहपूर्वक नहीं

यं द्विधाधिका न सह पश्यन्ति शक्नुवन्ति जनाः । प्रतिप्रत्युषं  
प्रत्यस्तमनवेत्तं प्रतिमध्याह्नं प्रतिनिशोपश्रमजित-स्थानेभ्यः  
समुत्थिता मौलिवि-धर्मेनिपाद-स्वरेणोष्पैरुच्चारिता पमद्वन्द्व-  
मविष्टदिगन्तराला ध्वन्यन्तर-निपातनं "अल्ला, अल्ला, अल्ला"-  
इति ध्वनयः प्रतिगृहम्, प्रतिप्रासादम्, प्रतिहृदम्, प्रत्यहृदम्,  
प्रत्यङ्गणम्, प्रतिशालम्, प्रतितडागम्, प्रत्यारामं चोत्थितौ  
प्रतिशब्दः सहस्रगुणभूता नभोमण्डलं तरङ्गयन्ति । न जानामी

यावन । हो वा यो वा द्विधा, नेम्योऽधिका । चत्वारस्तदधिका वा  
जना न मिथः संकुप्य बाध्यामापादिकं कुर्वन्ति सामप्रतिक भागत-विधान-  
शास्त्रीय ( ताजीरात किन्द ) चतुर्धत्वाभिष्टदधिकशततम्—( १४ ) धामवा  
अर्थः । स यावनकात्समागन्ध एवेति हृदयम् । मज्जितस्थानेभ्यः =  
"मज्जितद" नामकभवनेभ्यः मौलौ = शिखि, विविध पक्षाय, येषां ते  
मौलिवयः = "मौलिवी" इति ग्याताः, तेषां धर्मे = धेयैः । ध्वन्यन्तर-  
निपातनम् = इत्यनादमभिभूय । द्विधाधिशेषणम् । पमद्वन्द्वदिति  
ध्वन्यनुकरणम् । अल्ला = मानेयर्थं समूहस्य अल्लास्य । यन्मां सर्वे न-  
वाचकं मन्यन्ते । सामग्राह्यता धरिया महामायाया मन्ताम प्राप्तिरिति  
वर्करद्वयमतानुवायिनः । अहृदम् = अहर्लिना । प्रतिशब्दः = प्रतिगतिनामः ।  
नभोमण्डलं तरङ्गयन्ति = व्याप्नुवन्ति । उद्बुद्धाष्टाः = अनितनपद्मगीपाणि ।

छे जा सकता । ऐसे भी दो-तीन से अधिक लोग साथ-साथ नहीं पूज  
सकते । प्रतिदिन सुबह, शाम, दोपहर और आधीरात को मज्जिदा में  
उठने वाली, मौलिवियों द्वारा निपाद स्वर से जोर-जोर से की गयी, पमद्-  
धमद् शब्द से दिशाओं को गूँजाने वाली, अन्य ध्वनियाँ हा-रमिभूत कर  
देने वाली, "अल्ला, अल्ला, अल्ला" की ध्वनियाँ, प्रत्येक घर, प्रत्येक मस्जिद,  
प्रत्येक बाजार, प्रत्येक अष्टादिका, प्रत्येक आगम, प्रत्येक शास्त्र, प्रत्येक  
तात्पार और प्रत्येक उपवन से उठने वाली प्रतिध्वनियों से हजारगुना  
होश आकाशमण्डल को तरङ्गित करती हैं । भड़ी के समान जलते ।

पराकाः काका इव कुत उद्गीना उद्ग्राह्या इव दुःखरन्ध्रमन-  
इत्या महाराष्ट्राः ।

शाम्भिरानः—[ वगजानां ग्यामानानां पात्रांभ्यानां गुणान्तरम् ।  
गच्छ-दायम् ] अहो ! अहो ! एवं हिम् !

चदरुदीनः—[ गच्छम् ] धीनन ! परमेश ! हता हता इति म्ना  
हिन्दु-हताः ।

शाम्भिरानः—अथ शिव-विश्रामेण प्रजाः मीदन्ति प्रसीदन्ति वा ।

चदरुदीनः—भगवन् ! सर्वोऽप्यत्यानन्दितः समालोस्यते पुष्प-  
नगर-निवासो जनः । मायं समय आमन्न एव जलैः मिष्ठानु  
रध्यामु क्षणे क्षण मन्त्रव्यङ्ग्यार्थं पुष्परथाः प्रधावन्ति । यद्वा

“ऊर्वेऽम्बरीषं भ्राष्ट्रो ना” इत्यमरः । दुःश्वेन = दगावप्राप्तत्वेन,  
दन्दद्यमानम् = अनिशदेन दद्यमानम्, हृदयं येषां ते ।

सीदन्ति = क्लेशननुभवन्ति । प्रसीदन्ति = प्रसन्नतामनुभवन्ति ।  
पुष्परथाः = उत्सवादिषु सुगन्धनसाल पानानि । “असौ पुष्परथ-

वाले बेचारे दुःखसन्तप्त मराठे कौओं की तरह न जाने कहाँ भाग  
गये हैं ।

शाइस्ता खौं—( पास में बैठे प्रसन्न तथा मुस्कराते हुए लोगों के मुख  
की ओर देख कर कण्ठ की हँसी से ) अहा हा, क्या—ऐसा है ?

चदरुदीन—( आदरपूर्वक ) हाँ हुजूर, ऐसा ही है । इन गवै-नुजरे  
काफ़िरों की मरा ही समझिये ।

शाइस्ता खौं—हाँ तो शिवाजी के विभोग से प्रजा दुःखी है वा  
प्रसन्न ?

चदरुदीन—हुजूर ! पूनानिवासी प्रत्येक व्यक्ति प्रसन्न दीख पड़ता है ।  
शाम होते ही पानी छिड़की हुई सड़कों पर क्षण-क्षण भर में पुष्परथ

एतद्देशीयाः अन्यदेशीयाश्च स्वस्त्य-परिधानाः सुगुह्य-वसनाङ्ग-  
रत्नरोचरीयाः पाण्डिका-राग-रञ्जिताधराः सुवर्णादि-स्रचित-  
विधिष-स्रष्टिकान्दोलन-चञ्चल-कराः प्रतोलीषु पर्यटन्ति । केचिद्  
‘वत्सरोयाणि भोः ! वत्सरोयाणि, नारङ्गाणि नारङ्गाणि, रम्भा-रम्भाः,  
व्यजनानि व्यजनानि, मालिका मालिकाः, पाचकं पाचकम्,  
मुरलिका मुरलिकाः क्रीडनकानि क्रीडनकानि, मोदका मोदकाः,  
परिमलं परिमलम्”-इति विधिषभङ्गाभिः सुखरं स्वस्व-वस्तूनि  
विक्रीणते । कुतश्चिदाकुञ्चिततिरस्करिण्यु अट्टालिका-गवाक्षिकासु

मयान न समरान यदि “रमरः । प्रतोलीषु = रङ्गासु । पाचकम् = कोठरी  
एकमौषधम् । विवेतारभृत्पयादिषु प्रायः कदलीनागरप्लादिष्वयवस्तुधाण-  
पूर्वं मिलन्तीति ननु इतिनोचरम् । मुरलिका = ७२४ । क्रीडनकानि =  
“विनीता” इति हिन्दी । परिमलम् = सौमन्धिकम् । “इव” इति हिन्दी ।  
विधिषभङ्गाभिः = नाना परिघाटोभिः । विक्रीणते = विक्रय कुर्वते ।  
आकुञ्चितासु = संपददूरीकृतासु, तिरस्करिण्यु = यवनिधाय, “पदा”  
इति हिन्दी । अट्टालिकागवाक्षिकासु = “अटारी की विहङ्गियों में”

( चण्डिया ) चङ्क-चङ्क शब्द करते हुए दोड़ने लगते हैं । साथ सुधरे  
बद्ध पहने, महान करको के कुते जोर उत्तरीय धारण किय, पान की पीक  
से लाल हो रहे अधरोष्ठ बाटे, चञ्चल हाथों में स्वर्ण आदि जटित विभिन्न  
छडियाँ लेकर उन्हें हिलाने बाटे, इस प्रदेश तथा अन्य प्रदेशों के भी  
अनेक व्यक्ति सड़कों पर घूमने लगते हैं । कुछ “उत्तरीय लो उत्तरीय,  
नारङ्गा लो नारङ्गी, केलें लो केलें, पम्बें लो पम्बें, माला लो माला, पाचक  
पूर्ण लो पाचक पूर्ण, बाँसुरी लो बाँसुरी, खिलौने लो खिलौने, छद्द लो  
छद्द, इव लो इव,” इस प्रकार नाना प्रकार की भावभंगियों से मधुर  
स्वर में बोलते हुए, अगनी-भरनी वस्तुएँ बेचने लगते हैं । कहीं कहीं  
हुँडे चिकी बाली अट्टालिकाओं की विहङ्गियों में बैठी, नाना प्रकार

विविध-भूषण-विज्ञित-प्रयत्न-वाक्यवृत्ताः प्रसाधित-हेराः अञ्जन-  
रञ्जित-नयनाम्रणाः सुवर्ण-कुमुदा-हृत-पट्टाम्बर-धरा मद-  
विभूर्जित-शोभनाः उद्भिन्न-यौवना वज्रव-कुपाः मस्तूण-कपोल-  
कपोल-कण्ठयो वाराहनाः कटाक्ष-वज्र-वागुराभिर्नय-नुवक-मृगान्  
पाशयन्ति । किमियं कथयामि ? कविवापान-गोष्ठ्या, कविर्  
मृदङ्गादि-ध्वनयः, कविर् मृग-होलादयः, कविर् वारवधू-तौर्यत्रि-  
कमित्यग्निलमानन्दमयमयलं क्यते ।

इति हिन्दी । विविधैः, भूषणैः = भूषणैः, विज्ञितं प्रयत्नं, वाक्यवृत्तं  
वाक्यं ताः । प्रसाधितहेराः = कटुतिक्तं कटुसोमनाः । अञ्जनं =  
कञ्जलेन, रञ्जितानि = भूषणानि, नयनाम्रणानि = नेत्रमण्डलानि,  
यासां ताः । सुवर्णकुमुदैः = दिव्यमस्तनुरचितकुमुदाकृतिभिः  
अङ्कितानि = चिह्नितानि, पट्टाम्बराणि = कीशेयवासोधिः, यासां ताः ।  
उद्भिन्नयौवनाः = विकसिततारुण्याः, मस्तूणकपोलाः = विक्रमगण्डस्थलाः ।  
कपोल-कण्ठयः = वाराहकण्ठरा । कटाक्षजालमेव वागुराः = मृगवन्धनानि,  
“वागुरा मृगवन्धिनो” इत्यमरः । ताभिः । नवयुवका एव मृगा इति रुक्मः ।  
पाशयन्ति = बन्धयन्ति । वशीकुर्वन्तीति यावत् । आपान-गोष्ठ्या =  
मद्यपानसभाः । वारवधूनाम् = वेश्यानाम्, तौर्यत्रिकम् = नृत्यगीतम् ।

आभूषणों से चकाचांध उत्पन्न करने वाली, सँवारे हुए बालों वाली, काजळ  
लने नेत्रों वाली, सोने के फूल कढ़ी रेशमी साड़ी पहनने वाली, मदमत्त  
नेत्रों से घूरने वाली, विकसित यौवना, उन्नत कुच, चिकने गाल और  
बबूतर की-सी गर्दन वाली वेश्याएँ अपने कटाक्ष जालों से नवयुवक रूप  
मृगों को फँसती हैं । क्या-क्या कहूँ ? कहीं मद्यपानगोष्ठियाँ, कहीं मृदङ्ग  
आदि की ध्वनियाँ, कहीं जुए का कोलाहल, कहीं वेश्याओं का नाचगाना,  
सब आनन्द ही आनन्द दिखाई देता है ।





“विभेतामादुकार इतःकान्, मे ततोभाभिरेव पञ्चमभयनि। को  
 सनमधिकं तावन्मये शिव-निष्कार तस्या ज्ञाना महादुर्गा  
 हरे। गानेन गानेन नृलेन इहनेन चामममतायेवा एव न  
 पुत्रने; न तु महाराष्ट्र-मिहा। वाचदास्य निजनादुर्गाऽम्माभि-  
 गृहीतानावरास्य महाराष्ट्र वासकोऽप्यम्माभिचर्ययिषुवि मभ-  
 कुटि परयनि न स्वर्धने इति विभेति। पर्वतप्रायस्य कोटुगरेरास्य  
 केरासि पते। को जानीते कराऽप्यम्मागमान कर्तयित्वा कल्याऽप्यो  
 विद्विषिष्यति, परन्तु कृतप्ता पते मिष्या-प्रकारेण चमूर्ति पत्र-  
 यति”-इत्याद्यपः।

अथ पुनरावस्थानानामपितुं शान्तिस्थानः।

भवन्ति। शान्तिस्थानां वाचः। निजनादुर्गाः = “नाइन दुर्ग” इति  
 प्रसिद्धः। पिचर्ययिषुः = चर्ययिषुमिषुः। कर्तयित्वा = किला। कल्या-  
 देभ्यः = नासमर्थकेभ्यः सिहादिभ्यः। रातप्यः = तोता।

ही मन कहने लगा—“इन गये-गुजरे खुशामदियों को शिकार है जो  
 सूटी तारीफों से मालिक को हम प्रकार अन्धा बनाए दे रहे हैं। मराठों  
 के हृदय में शिवाजी के अस्मान से उत्पन्न होने वाली स्वात्मा क्षय-प्रतिक्षण  
 बढ़ती ही जा रही है। गान, गान, नाच और कुख्यातों में तो हमारी ही  
 जाति के लोग इकट्ठे होते हैं, न कि मराठे वीर। जब से हमने ‘चाकन’  
 दुर्ग छोड़ा है तब से मराठा बच्चा भी, “मैं मुगलों के अधीन हूँ” यह  
 सोचकर डरने के बजाय, हम लोगों की ओर क्रोध से भाँह तान कर ही  
 देखता है, मानों हमें चबा जाना चाहता हो। ये कोकण के पहाड़ी प्रदेश  
 के शेर ही हैं। कौन जाने कब आक्रमण कर के काट-काट कर मातनधी  
 सिहादिकों के आगे फेंक दें। परन्तु ये कृतम्र खुशामदी सूटी बकवादों से  
 सेनापति को धोखा दे रहे हैं, ठग रहे हैं।”

फिर शाहस्ता खान ने इस प्रकार बातचीत शुरू की।



शा०—अथ वा प्रत्यक्षिजनदुर्गस्य ?

प०—भोमम ! कत्रापि परितो भौल्लवजाः समुद्रधूपन्ते । यथा-  
स्थानं शनज्यः सम्यापिताः, द्वारेषु च भटा नियुक्ताः सन्ति,  
अन्तश्च मानन्दं सेना निवसति ।

शान्द्रागानः—[ मनस्येव ] आनन्दम्, न तु सतर्कम् ?

शाश्वित०—[ स्वयं द्विजं विचार्य, शोशमन् ] सम्मुखमुद्धं  
प्राप्येत चेद्विजये एव को विलम्बः ?

नायकप्रभ्यः कश्चिच्छादुकारो महामदगणि-नामा सगात्रविक्षेपं  
प्राप्तोच्य—

भगवन् ! महाराष्ट्राः स्पन्देऽपि न पारयन्ति सम्मुखं योद्धुम्,  
तथा साहसं कलयितुम् ।

सोप्रासम् = सोन्दुरगठनम् । सोपहासमिति यावत् ।

महामदगणि नामा = मुहम्मदगनी नामधेयः । सगात्रविक्षेपम् =  
शरीरं प्रक्षेप्य । हर्षान्तरेकादिदम् ।

शाहस्ता खौ—अन्ता, चाकन दुर्ग का क्या प्रत्यक्ष है ?

बदरहोत—हुजूर, वहाँ भी चारों ओर नीले झण्डे पहना रहे हैं ।  
यथोचित स्थानों पर तोपें रखी हैं, द्वारों पर बौद्धा नियुक्त हैं और अन्दर  
सेना आनन्दपूर्वक रह रही है ।

बौद्ध खौ—( मन ही में ) आनन्दपूर्वक, न कि सतर्कतापूर्वक ।

शाहस्ता खौ—( स्वयं मानो कुछ सोच कर, हँसता हुआ यदि  
सम्मुख युद्ध करने को मिल जाय, तब तो हमारी विजय में कुछ भी देर  
नहीं है ।

इसी बीच वहाँ बैठा हुआ मुहम्मद गनी नाम का कोई लुछामदी  
प्रसन्नता से शरीर हिलाता हुआ बोला—“हुजूर ! मराटे छाने में भी,  
सम्मुख युद्ध नहीं कर सकते, तथा साहस भी नहीं कर सकते ।”

चान्द्रखानस्तु असहमानः शनैरवोचत्—अहं तु मन्ये, ते उभयं कर्तुं पारयन्ति ।

शास्तिः—कथम् ?

चा०—किं न स्मर्यते चमूपति—चरंलैर्यद् गतं—वत्सरे विक्रान्तदुर्गा प्रविष्ट्याऽऽस्माकीनसेनां ते कथमिव वीरतया साहसेन प्रायत्येन च पश्यतामेवास्मदीय-वीरम्मन्यानां खण्डशः समकार्युः ? किं नैव त्सम्मुखं युद्धम् ? न वैतत् साहसम् ? भगवन् ! अहं—तैः सह युद्धे प्रवृत्तारमासम् । किन्तु समसेनैरपि मौद्गलैर्युद्धे प्रवृत्ते, तेषामेव भुवो जयः—इति मे निश्चयः ।

—[ ५ वीं पंक्ति ]

महामदगणिः—[ चमूपतेश्चान्द्रस्य च मुलमालोक्य ] आः !! तत्किं चर्यं दुर्गला या, असाहसा या, अचतुरा या, कातरा या ? यत्सम्पन्नानामपि तेषामेव जयो भवेदिति ।

बाँद खाँ में न सहा गया, यह धीरे से बोला—“मैं समझता हूँ कि दोनों कर सकते हैं, सम्मुख युद्ध भी और साहस भी ।”

शाहस्ता खाँ—हे मेरे !

बाँद खाँ—क्या हुजूर को याद नहीं है कि पिछले साल मराठों ने चाकन दुर्ग में प्रवेश कर, भगने की वीर मानने वाले हमारे सिपाहियों के देखने-ही देखने, किस प्रकार वीरता, साहस और प्रयत्नता से हमारी प्रेन के दुकड़े-दुकड़े कर डाले थे ? क्या यह सम्मुख युद्ध नहीं है ? आपका पक्ष मजबूत नहीं है ? हुजूर, मैं मराठों के साथ युद्ध में कई पार रहा हूँ, कि मराठों को मेरा क बराबर मुजब मेरा होने या भी युद्ध में मराठों की ही जीत था है, ऐसा मेरा एक विश्वास है ।

मुहम्मद गनी—( शाहस्ता खाँ और बाँद खाँ का मुँह देखकर ) हाँ, जो कदा हम दूरक हैं, मजबूत हैं, हारनेक हैं, या हम में आपका व बराबर न हो के मजबूत मेरा होने या भी उनकी की जीत होगी ।

‘श्री०—मौहम्, विनवादादि पवित्रिभ्योना द्वेगुण्येनैव  
आवर्णनीया-इत्येवोत्तरावभाषायाः । तेषां च द्विगुणाऽपि यन्-  
गुणाऽपि च शत्रुगेना वृत्तिपदेषु तादृभिर्घोऽभ्या, निरोद्धयेति  
च विलक्षणो वीरव्यभावः ।

शा०—[ भूममाहाय एतिलेख ] चान्द्रम्वानो ययोवृद्ध इति  
प्राग्ग्रहं पार्श्वेभ्य चन्द्रम्वयोऽपि विभेति । ( चान्द्रम्वु काप्य विगत-  
पदासिद्धिः क'धमवर्णीयं मृग्य च एव तस्यी )

महामदगणिः—आम्, आम्, आम्, सम्यगात्मनमार्थैः । उन्दु-  
रव इषेव ते गिरि-बुदरेषु निवसन्ति ।

दद०—हुं हु हुम्, अन्यकारेषु बहिर्भवन्ति, तादृमानाम्  
पलायमानाः पुनः बुदराणि धयन्ते ।

पार्श्वेभ्यः = पर्वतदेभ्य । उन्दुरभ्यः = मृग्य-न । ‘उन्दुर्मृगयोऽ-  
प्यावृत्तिः’ इत्यम । कोट्याः = ईरदुष्ट, विराटरवरमः = भूमिभक्त्याया  
तमिव । ‘विगयने का कादा’ इति निन्द । शान्तिनिनाऽयम् ।

श्रीद् श्री—नरी, वह बात नही है । फिर भी, हमारा अन्धार्म थोड़ी  
मां भो शत्रुओं की सेना पर दुगुनी सेना से भावमण करने का है और  
उनका दुगुनी और श्रीगुनी सेना से भो कुछ ही भुदमवारों से भिड़ जाने  
और शेष लेने का अद्भुत वीरव्यभाव है ।

शाङ्कता श्री—( भुमा श्रीनवर, रंग कर ) श्रीद् श्री बुद्धा ह। गय  
है इतलिय भव पहाड़ी चूतों से भी डरती लगा है । ( श्रीद् श्री गरम  
विगयन के काद की तरह झोंप पीकर पुरचार पीटा रहा ) ।

मुहम्मद मनी—जी हाँ, जी हाँ, जी हाँ, दुष्ट ने टीक प्रतमावा ।  
मे चूदा की तरह ही पहाड़ी की खाड़ी से रहते हैं ।

बद्धहरीन—हूँ, हूँ, हूँ, धंधे में बाहर निकलने हैं और पोंड  
फिर माग कर दिलों में गुम जाने हैं ।

बासावधानानाकलय्य पशुमारं मारयिष्यन्तीति शनैः शनैरेक-  
दुर्ग-ग्रहणायैवोद्योगः करणीयः-इति मे मतिः । सम्मुखं च युद्धा-  
योपरियता अपि पलायिष्यन्ते चेद् उद्यायचोपत्यकामु गण्ड-रीड-  
मय-निषिद्धारण्य-कुञ्जटिकासु दुरुहारोद्धारोद्-पद्धतिषु सानुषु च  
तेषां कथामात्रमपि न प्राप्स्यतेऽस्माभिः ।

शान्तिगान्तु चिक्न-दुर्गाधिकार-युद्ध-स्मरणेन इतद्दया  
पुनर्मादृशं रोम-हर्षणं युद्धमधिष्ठितुः कातरतरान्तरात्मा समुवाच-  
महाराष्ट्रा युद्धश्रेष्ठमपास्य पलायिष्यन्ते चेत् किमास्माकीना नानु-

वृद्धावभूतः । अमावधानान् = प्रमत्तान् । पशुमारं मारयिष्यन्ति =  
वधाय परान् मारयिष्यन्ति नयेत्यर्थः । अनायासेनेति यावत् । 'उामने  
कर्मणि धे'ति लृट् । उद्यायचोपत्यकामु = निम्नोन्नतान् पर्वतश्रे-  
ष्ठान् । गण्डरीडमयानि निषिद्धानि = धनानि, अग्न्यान्वेव कुडा-  
टिकाः = दुरवगाधनीयमय ताम् । दुरुद्धाः = दुरितेयाः, आरोद्धार-  
रोद्दपद्धतयः = उवाधायगमनमाणा यत् तादृशेत् । सानुषु = परंतनित्यनेन,  
भविष्यत्काले भूयः पश्य सानुशीलानाम् अस्मरः ।

अविधिम्बु = मयिकायाः । कातरतरः = अत्यन्तवन्तः, अन्तरात्मा =  
हृत्पञ्चक, दम्य च अत्यन्तकायत्यादेय प्रयोगे कादृश्यं किम् प्रवृत्तयाम् ।

इति राजा श्री कवी हो राम अमावसान दिनेसे जानवर की मौत मार  
होयेगी । अतः मेरे मन में जोर-जोरे एक-एक दुर्ग पर अधिकार करने के  
लिए प्रयत्न करना चाहिये । सम्मुख युद्ध के लिये उपरिष्ठित होने पर भी  
बर्तन करने का उद्योग न करना चाहिये, वरन् जोर-जोरे करने वाले जंगलों, कठिन  
दुर्ग-नदीय वगैरहमें जो वृद्धों को धाँटनी में हम उनके निशान  
नहीं देखेंगे

यद्यपि दुर्ग पर अधिकार करे हममें युद्ध के शवाश से शरत्काल,  
युद्धः उद्योग के अमावसान युद्ध करने का भविष्यत्काल, अर्थात्  
दुर्ग-नदीय वगैरहमें जो वृद्धों को धाँटनी में हम उनके निशान





लयितुं यथा महाराष्ट्रा लघुभिः पार्यंतघोटकैर्मन्दुरव इव कुहरैः  
निविशन्ते, मकंटा इव सानुमत्सानून्यारोहन्ति, पक्षिण इवाप्य-  
कान् उपत्यकामुद्गीयेव गच्छन्ति, प्रशका इव च तन्मलामुसप-  
त्मानमाच्छाद्य तिष्ठन्ति । तन् सपदि सेना आयोज्य सिंहदुर्ग एवा-  
श्वनीयः । तस्मिन्नेव शिवोऽस्ति, मासेन मामद्वयेन वा दुर्गमेतद्व-  
म्नगतं भविष्यति, शिवश्च चन्द्रीकरिष्यते, दिल्लीश्वरस्य च विजय-  
पताकाः सर्वत्रापि कौङ्कणप्रदेशे दोषूयिष्यन्ते । इदमेवाध्यवस्यति मन-  
तुच्छा बुद्धिः । भीमते च यथा रोचेत तथा विधेयम् ।

शा०—[ सधुकुटि ] कयमिव साहसमुन्मुच्य सन्मुखयुद्धाद्-  
विरज्यसि । [ परितोऽवलोक्य ] किं कोऽपि नास्ति साहसिकोऽस्म-

विपमानु । उन्दुरवः=मूषका इव, उपमालङ्कारः । अवेऽप्येवम् । निविशन्ते,  
“नेर्विश” इत्यात्मनेपदम् । सानुमत्सानूनि=पर्वतनितम्बान् । उद्गीयेन्नु-  
त्प्रेषा । आयोज्य=सपठय्य । अश्वनीयः=अश्वैरतिक्रमणीयः  
“निनानिक्रामति” । अध्यवस्यति=निश्चिनोति । उन्मुच्य=परित्यज्य ।  
विरज्यसि=विरक्तो भवसि ।

दोहा पाने जैसे मगठे छांटे-छांटे पहाड़ी टट्टुओं से चूहों की तरह कन्दराओं  
धुस जाते हैं, बन्दरों की तरह पहाड़ की चोटियों पर चढ़ जाते हैं,  
1 की तरह एक घाटी से दूसरी घाटी का मानों उड़कर चले जाते हैं  
श्वरगोशों की तरह वृक्षलताओं के पीछे अपने को शट से छिपाकर  
2 जाते हैं । अतः जल्द ही सेना तैयार कर सिंह दुर्ग को घुड़सवारों से  
घेर लेना चाहिये । शिवाजी इसी दुर्ग में है । महीने-दो-महीने में यह दुर्ग  
अपने हाथ आ जायगा, शिवाजी बन्दी बना दिया जायगा, और दिल्लीश्वर  
1 विजयपताकाएँ सारे कौङ्कण प्रदेश में फहराने लगेंगी । मेरी तुच्छ बुद्धि  
यही निश्चय करती है, आगे हुआ की जैसा अच्छा लगे वैसा करें ।

साहसा खाँ—( भीहँ तान कर ) छिः छिः, क्या साहस छोड़ कर  
3 भागने हो । ( चारों ओर देखकर ) क्या हमारी सेना में



तदाकर्ण्य, आ! एवम्! स एव तु चिरात् प्रतीक्ष्यते मया।  
प्रवेशाय प्रवेशय-इति साम्प्रैहमुक्तवान् शास्त्रिखानः।

साधत् सर्वेषु सत्यमेव प्रबिलोकयत्सु प्रतीद्वारेण मह  
सात्त्विकवेपः पण्डित एकः प्रविवेश।

तत्र श्यामवर्णम्, चन्दन-त्रिपुण्ड्राङ्कितम्, आरक्तचक्रोष्णीगम्,  
मुन्दर-श्वेत-कङ्कुम्, पातोत्तरीय-शोभित-कन्धरम्, किञ्चित्सर्वा-  
कृतिमपि अपीच्यदर्शनमवलोक्य सर्वे सभासदस्तथैवावास्थिपत।

“आगम्यतामिह सर्मापे रयीयताम्” इति स्थानं निर्दिशति शान्ति-  
ग्र्याने सोऽपि प्रह्वीभूय किमप्यादर-सूचक वचनमुच्चार्यैव समुपा-  
विशत्। ततस्तेन तेषामेवमभूदालापः।

मान्त्रिकं वेप प्रदर्शयति-तद्येत्यादिना। चन्दनत्रिपुण्ड्रेणाङ्कितम्।  
कान्ताये निगृभिः रेखाभिः गूष्ममानं त्रिपुण्ड्रम्। आरक्तम् = रंगद्रक्तम्,  
चक्रम् = चक्र इति, उष्णीगं यस्य तम्। “गोरा टोपी” इति हिन्दी।  
किञ्चित्सर्वाकृतिम् = रंगशामनम्। अपीच्यदर्शनम् = शोभनावलोकनम्।  
मुन्दरमिति वाक्। अवास्थिपत = स्थिता वभूः।

यह मुनकर शाहना ली ने “अच्छा, भेजो, भेजो। उसी का तो मैं  
हिन्दी देर में हलजोर कर रहा था” कहा।

मन्त्री लोहा पण्डित की राह देखने लगे, इसी बीच प्रतीहारी के साथ  
मान्त्रिकवर में एक पण्डित ने प्रवेश किया।

महल में गये, चन्दन का त्रिपुण्ड्र लगाये हुए, गुलाबी मोटा वस्त्र  
मुन्दर श्वेत कुलाधारित किये हुए, कंधे पर पीला उल्लरीय डाले,  
किन्तिने होने पर भा देखने में मुन्दर लगने वाले महादेव पण्डित की  
मकर ली दरबारी उनी-कन्धी बैठे रहे।

शाहना ली के “आइये, इस वस्त्र में बैठिये” इस प्रकार शान्त  
होया करने पर, वह पण्डित भी मद्रासपूर्वक कुछ आदरपूर्ण वाक्य कह  
बैठ गया। तब तक पण्डित में दन लीनों की इस प्रकार वाक्य न हुई।

शास्त्रिणां—पण्डित ! तब किं नाम ?

पण्डितः—नास्ति देहोऽपि गोहमपि नामापि मम किञ्चन । आम्, लोकान्तराऽपि मायन्ते [ स्वर्गान्तरम् ] मां महादेव इति । भगवन् ! अग्निममारे संसारे देहो वा गोहं वा नाम वा, नाहं किमस्ति यदहं ममेति कथयामि । तथाऽपि मां जनाः “महादेवो महादेवः” इति कथयन्ति ।

[ तथाकल्प्य सर्वेऽपि पण्डितानां भाषण-मञ्जीरमिनमन्दुः ]

शा०—अथ को वृत्तान्तः सिंहदुर्गस्य ?

नास्ति देहोऽपि, गोहमपीत्यादिना तस्य वेदाभिरता प्रकटिता । स्वर्गासनम् = “लाली के छाव” इति हिन्दी । काष्ठभावादिमन्त्रारे वैष्णव-ग्रन्थेषु यद्वा ईदृशेऽपि व्यवहृतोऽयं वातुः । धानोरनेकार्थतायाः सर्वसम्पत्तयेन निर्वाहः । अमारे संसार इति ते बहुधा कथयन्ति ये मन्त्रारण्ये विगण निमग्नाः पुत्रकल्यादिप्रयत्नमाश्रयाः संमृताश्च दुर्दशाकरणाय इति सोऽहं वदामि । अत्र एवामे—“पण्डितानां भाषणमञ्जीरम्”—इति यदुक्तं प्रायुक्तं कथिरिति वर्णस्वाररसवेदिनः ।

शास्त्रिणां सर्वे—पण्डित ! तुम्हाग नाम क्या है ?

पण्डित—न तो शरीर ही मेरा है, न घर ही, और न मेरा कोई नाम ही है । फिर भी लोग मुझे ( लाली के छाव ) “महादेव” कहते हैं । भगवन् ! इस सारहीन सत्ता में, शरीर, घर या नाम ऐसी कौन-सी चीज है जिसे मैं अपना कह सके । फिर भी लोग मुझे “महादेव”, “महादेव” ऐसा कहते हैं । ( यह सुनकर सभी ने पण्डित को भाषणशीली की प्रशंसा की )

शास्त्रिणां सर्वे—अच्छा, सिंहदुर्ग का क्या समाचार है ?

सदाकर्ण्य, आ! एवम्! स एव तु चिरात् प्रतीक्ष्यते मया।  
प्रवेशाय प्रवेशाय-इति साम्रेडमुक्तवान् शास्त्रिखानः।

तावत् सर्वेषु तत्पथमेव प्रविलोकयत्सु प्रतीक्षारेण मह  
सात्त्विकवेयः पण्डित एकः प्रविवेश।

तत्र श्यामवर्णम्, चन्दन-त्रिपुण्ड्राङ्कितम्, आरक्तचक्रीर्णागम्,  
सुन्दर-श्वेत-कञ्चुकम्, पीतोत्तरीय-शोभित-कन्धरम्, किञ्चित्स्वर्वा-  
कृतिमपि अपीच्यदर्शनमवलोक्य सर्वे सभासदस्तथैवावास्थिपत।

“आगम्यतामिह समीपे स्थायिताम्” इति स्थानं निर्दिशति शास्त्रि-  
खाने सोऽपि प्रह्वीभूय किमप्यादर-सूचक-वचनमुशार्थेव समुपा-  
विशत्। ततस्तेन तेषामेवमभूदालापः।

सात्त्विकं वेप प्रदर्शयति-तद्धेत्यादिना। चन्दनत्रिपुण्ड्रेणाङ्कितम्।  
ललाटे तिष्ठभिः रेखाभिः मूर्धमानं त्रिपुण्ड्रम्। आरक्तम्=रङ्गरक्तम्,  
चक्रम्=वृत्ताकृति, उष्णीषं यस्य तम्। “गोल टोपी” इति हिन्दी।  
किञ्चित्स्वर्वाकृतिम्=ईषद्वामनम्। अपीच्यदर्शनम्=शोभनावलोकनम्।  
सुन्दरमिति यावत्। अवास्थिपत=स्थिता बभूवुः।

यह मुनकर शाइस्ता खाँ ने “अच्छा, भेजो, भेजो। उसी का तो मैं  
कितनी देर से इन्तजार कर रहा था” कहा।

सभी लोग पण्डित को राह देखने लगे, इसी बीच प्रतीहारी के साथ  
सात्त्विकवेप में एक पण्डित ने प्रवेश किया।

साँवले रंग वाले, चन्दन का त्रिपुण्ड्र लगाये हुए, गुलाबी गोल पगड़ी  
और सुन्दर सफेद कुर्ता धारण किये हुए, कन्धे पर पीला उत्तरीय ढाँचे,  
कुछ ठिगने होने पर भी देखने में सुन्दर लगने वाले महादेव पण्डित को  
देखकर सभी दरबारी ज्यों-के-स्थो बैठे रहे।

शाइस्ता खाँ के “आइये, इधर पास में बैठिये” इस प्रकार स्थान  
निर्देश करने पर, वह पण्डित भी नम्रतापूर्वक कुछ आदरसूचक वाक्य कह  
कर बैठ गया। तब उस पण्डित से उन लोगों की इस प्रकार बातचीत हुई।



- -नयन भारतनयन, भारत-या भारतमाप्कर पत्रिका-यनक गतावधान,  
 धमाचार्य महामहोपदेशक मन्वीर, माहिमाचार्य—  
 पण्डित अम्बिकादत्त व्यास

रि-भट्टपुंठो रत्न-जटित-कनक-दण्डः श्वेत-चानरैर्वान्यमानः  
मैत्रवारः मुखेन वमति, तथाऽपि पुण्यनगर-विभोगस्य, चिपल-  
दुर्गा-विभोगस्य च दारुणं प्रमनित दुःखं स विभक्तिं ?  
शा०—सत्यम्, किन्तु तस्य प्रमस्य का चिद्विस्तारं ? दुःसा-  
ध्योऽयं रोगः ।

नदा०—सोऽप्यसाध्यं न मनुते, किन्तु दुःसाध्यमेव ।  
शा०—तर्हि प्रधानं चिपल-दुर्गा कोट्टण-देश-रत्नमिव च,  
पुण्यनगरं हस्तोक्तवत्यपि मयि सिषोऽधुना नया सह युयुत्सते ?  
युद्धेन वा महारोगस्यैतत्सोपायं चिद्विस्तारं ? एव चेज्जम्बुकस्य,  
बुभुक्षित-केसरि-नर-नखराक्रान्तोरण-जिघृक्षा विपत्ता ।

हस्तोक्तवति = वशीकृतवति । जम्बुकस्य = शृगालस्य । बुभुक्षि-  
तस्य = भुभुक्षितस्य, केसरिणः खरनखरैः—कीलान्बुभुक्षितान्, आक्रान्तस्य =  
आकृन्दिनस्य, ग्रहीतस्तेति यावत् । उरणस्य = भण्डस्य, जिघृक्षा =  
ग्रहीतुमिच्छा । यथा शिवकूर्कवाद्योरणग्रहणेऽद्या वैफल्यं, तथैव  
शिवरीरस्य निम्नदुर्गादितस्य भिन्ना इति तत्त्वम् ।

वर्षा मेनिको के साथ मुम्बूतंक रह रहे हैं, और उन्हें रत्नजटित सोने के  
दण्ड वाले, सफेद चंबरो से हवा की जा रही है, फिर भी पूना नगर और  
चाकन दुर्ग का विभोग उन्हें दारुण पाव को तरह कष्ट दे रहा है ।  
शाइस्ता खान—सच है, पर उस पाव का इलाज क्या है ? यह रोग,  
तो दुःसाध्य है ।

महादेव—शिवजी भी इस रोग को असाध्य नहीं, दुःसाध्य ही  
मानते हैं ।

शाइस्ता खान—तो क्या प्रधान चाकन दुर्ग और कोट्टण देश के  
रत्नभूत पूना नगर के मेरे हथिया लेने पर भी शिवजी मुझसे लड़ना  
चाहता है ? या इस महारोग का इलाज मुझ से करना चाहता है ? यदि  
ऐसा है तो गौदक की, भूखे शेर के घेरे नालूनी से दवाये १२ नद-  
खान लेने की कोशिश बेकार ही होगी ।

महा०—चमूपते !

"न कुर्व्यां चातको मुग्धश्चेत्स्ववाञ्छित-सूचनम् ।

न पूरयति किं मेघस्तत्तृष्णा जल-वृष्टिभिः ? ॥"

शा०—किम् ?

महा०—प्रभो ! यदि चातक-नामा पक्षी याचितुं न जानीयात् ; तर्हि मेघो जलवृष्टिभिस्तत्तृष्णां न शमयति ? अर्थात् यदि सम्मुख-युद्ध-पराभव-लज्जितो महाराष्ट्र-राजः स्वमुक्तेन सन्धये न प्रार्थयेत्, तर्हि भवान् स्वयमेव स्वोदारतया यथोचित-दानाऽऽदानैस्तेन सह न मन्दभ्यान् ?

शा०—[ सन्नि-प्रस्ताव भुत्वा सानन्दः ] तर्हि सन्धित्सते शिवः ?

न कुर्व्यां चातको मुग्ध इत्यत्र शिववीरयास्तिश्चान-चरिते प्रस्तुतेऽप्रस्तुत-चातकमेघादिवर्णनादनस्तुतप्रशंसा ।

दानादानैः=दानप्रतिग्रहेः । न सन्धयितुम्=न सन्धिं कुर्वीत । काका कुर्वीतव । 'येन प्रथमः' इत्यनेन भवत्यदयोगात् प्रथमपुरुषत्वम् ।

महादेव—सैन्यत ! यदि भोज्याभावात् चातक पक्षी अपनी अभिवाषा स्वीकृत न करे, तो क्या मेघ जलवृष्टि द्वारा उसको शिवासा शान्त नही करता ?

शास्त्रज्ञायां—न्या ।

महादेव—दुःख ! यदि चातक जानक पक्षी मगिना न जानता हो । च. २८ 'ना' बरसा कर उसको शास नही बुझाते ? भयान् यदि ; युद्ध न हार जाने के कारण लाजव महाराज शिवाजी अपने मुँह शान्त को शांत न करे तो क्या आप स्वयं हो अपनी उदारता से कुछ कर उदरने सन्ध नही कर सकते ?

पुनरायां—( सन्नि-प्रस्ताव भुत्वा सानन्दः ) तो क्या सन्धि करना चाहता है ?



# पञ्चमो निश्वासा

१०—बनू पते ! दिव्यमयबरेण योदुर्गं कोऽभिमन्येव ! सम्प्रति  
ताप-मण्डले प्रतिगोई प्रतिभिलि प्रतिमुखं च सन्धि सन्धि-  
भूयते महाध्वनिः ।

११—[ दत्त, चान्द्रनान प्रति सामंय ] हू हू हू ! पश्य, महा-  
सम्मुख-पुद्गाङ्गाः ? आहांस्त्रिदु दुर्गा-संभाद ? साम्नेह  
साम्नेतः कदप्य-दृक्केः सम्मुखं योदुर्गमिति । त्वं तु नीजानेव  
राज पश्यसि ।

तथाकथं चान्द्रनानः कोधारक-बदनोऽप्यधोमुखः समतिष्ठत ।  
हादेवम महाराष्ट-निन्दा सकष्टमभीषीत् । शास्त्रिणः पुनर्महा-  
बाभिमुखानूय तं सम्बोध्य सोत्प्रासमुवाच—

“साधु, साधु, पण्डित ! साधु, सब पाण्डित्येऽतिवरी  
प्रसोदामि ।”

समतिष्ठत, ‘समबद्धिभ्यःस्थ’ हयवामनेन्द्वम् । सोत्प्रासम् =

महादेव —मनारन । दिलवानरय से मुझ करने का अभिमान कीन  
कर सकता है । इस समय तो महाराष्ट्र देश में हर घर, हर दारार और  
हर मुँह में “सामंय सान्ध” यहा का-याहन मुनाह दे रहा है ।

शास्त्रिणी स्त्री—( हँसता हुआ, चाँद ली का ओर कोपपूर्वक )  
हू हू हू, दब मगडे सम्मुख मुझ में हर है या किले पेरने में । बार-बार  
कहता हूँ कि इन जुद्ध कावरा से सम्मुख-मुझ करना चाहिये, पर तुम आने  
ही करने दवा करत हो ।

यह सुन कर चाँद ली का मुँह गुस्से से साज हो गया पर वह मुँह  
नीचा किए हा बेंटा रह । महादेव ने बहुत कष्टपूर्वक मराठी की  
निन्दा मुना । शास्त्रिणी स्त्री पुनः महादेव की आर मुँह कर उम सरोधित  
कर मुक्करा कर बोला—  
“ठीक है, ठीक है पण्डित जी ! आरकी विद्वता से मैं बहुत गुण हूँ”

चाटुकाराः—आम्, आम्, साधु, साधु, महानेप पण्डितः ।

शा०—अहो ! माधुर्य्यं संस्कृत-भाषायाः ।

चाटु०—ओः ! अपूर्वमेव माधुर्य्यनिदम् !!

शा०—तत्किमायातो भवान् सन्धि-विषय-वात्ताः कर्तुम् ?

महा०—एवम् !

शा०—अथ दर्शय किमपि प्रमाणपत्रम्, यथा त्वं शिवेनास्मिन् विषयेऽधिकृतोऽसीत्यहं निश्चिनयाम् ।

महा०—तथा [ इति पत्रं दर्शयामास ] वतः शास्त्रिस्थाने पत्रं हस्ते गृहीतवत्येव कश्चन भृत्यो जागृत्यमान-दीराभित-काच-मञ्जूषां हस्ते समादाय, सम्मुख आगत्य, पत्रोपर्य्युत्तुल्ल-प्रकारान-करोत् । स च द्विक्लिः पठित्वा, मुद्रादिकं सावधानतयाऽवलोक्य,

चापलूस लोग—हाँ हाँ, ठीक है, ठीक है, यह बहुत बड़े विद्वान् हैं ।

शाइस्ता खाँ—अहा, संस्कृत भाषा कितनी मधुर है !

चापलूस लोग—बाह, अपूर्व माधुर्य्य है !

शाइस्ता खाँ—तो क्या आप सन्धि के सम्बन्ध में बातचीत करने आये हैं ?

महादेव—हाँ, यही बात है ।

शाइस्ता खाँ—अच्छा तो कोई प्रमाणपत्र दिम्कारिये जिससे मुझे यह निश्चय हो सके कि शिवाजी ने आपको सन्धिसम्बन्धी बातचीत करने का अधिकार दिया है ।

महादेव—अच्छा ( यह कह पत्र दिखा दिया ) । तदनन्तर, शाइस्ता खाँ के हाथ में पत्र लेते ही, एक नौकर ने हाथ में लालटेन, ( शीशे की मञ्जूषा, जिसमें जलता दीपक रखा था ) लेकर, सामने आकर, पत्र के ऊपर उचित प्रकाश कर दिया । शाइस्ता खाँ ने पत्र को दो-तीन बार पढ़ कर, उसकी मुहर आदि का सावधानीपूर्वक निरीक्षण

# पं० अम्बिकादत्त व्यास साहित्यकार्य

'अने दिवस का भला-दुरा सेल कदाचित् इतिहास विद्या की किसी प्रथ में उद्घाटन करे वह समझ नागरीप्रचारिणी के सम्मेलन के प्रोत्साहन से प्रोत्साहित हो प्रत्यक्षों का स्वरूप न लिखना विद्वज्जन मात्र की दृष्टि में अन्याय है, इस भाव से भावित हो।' भी अम्बिकादत्त व्यास ने 'सहित निजहृत्तान्त' शीर्षक से अपनी आत्मकथा लिखी थी जो उनके 'विहारी-विहार' ग्रन्थ में परिशिष्ट के रूप में छपी थी। उसी आत्मकथा को उन्नत बनाने के लिये हम यहाँ उनका एक सहित किन्तु प्रामाणिक जीवनचरित्र प्रस्तुत कर रहे हैं।

राजस्थान के 'राजतला' का भूला नामक ग्राम से सन्तुष्ट आकर काशी में एक गरीब जाति गौड़, पराशरगोत्र के विद्वान् ऋषिदेवाचार्य भीष्मदेवाचार्य के पण्डित गजानन शर्मा के कपट पुत्र या दुष्टाचार्य के अनेक समय के कवि-मण्डल में दत्तकवि के नाम से सुप्रसिद्ध थे। उनको समुद्राल जयपुर में सिलावटी के दुर्गल्ले में था। वहाँ वे प्रसिद्ध अष्टमी दि० स० १६१५ को उनके पिता पुत्र का जन्म हुआ जिसका नाम अम्बिकादत्त रखा गया। दत्तक अम्बिकादत्त में कविता करने का प्रतिभा जन्मजात थी और शिक्षित भाई-हिमा का अनुकूल वातावरण पाकर वह विकसित होने लगी, फलतः दस वर्ष का अल्पवय में अनेक गद्यांश, नट, उद्दिष्ट, समरपार्श्वी और सरस्वतीयम् काव्य का

१०० वर्ष के वय में था था, परन्तु मेरा कविता की जो सुनता था वह कहता था कि इनका क्या कविता नहीं है, पिताजी से बनवाई है। जब कुछ लोग मेरी अश्लीलता करते थे और मैं उदास होता था तब मेरे पिताजी यह श्लोक कहते थे—

● सहित निजहृत्तान्त—पृष्ठ १।

कमलिनि मलिनीकरोपि येनः

किमिति बहिरादेहितानभिज्ञैः ।

परिणतमकरन्दमार्मिकासने

जगति भवन्तु निरायुगो निमिन्द्राः ॥”०

प्रस्तार दीर्घ और शिवविवाह नामक हिन्दी ग्रन्थों की रचना उन्होंने क्रमशः दस और बारह वर्ष की वय में आरम्भ की थी, किन्तु वे उन्हें पूरा नहीं कर सके ।

वि० सं० १९२६ में वे भारतेन्दु हरिश्चन्द्र आदि की समाधो में कविता-पाठ, समस्यापूर्ति आदि करने लगे थे । ‘कविवचन मुधा’ के प्रकाशन के साथ ही वि० सं० १९२७ में इनकी कविताओं का प्रकाशन भी आरम्भ हो गया ।

इसी समय उन्होंने काशिराज द्वारा स्थापित धर्मसभा की परीक्षा में साहित्य में पुरस्कार प्राप्त किया । पुरस्कार ग्रहण करते समय बालक अम्बिकादत्त ने काशिराज ईश्वरीप्रसादनारायणसिंह और उनके परिचित श्री ताराचरण भट्टाचार्य तर्करत्न के प्रश्नों का श्लोकबद्ध उत्तर देकर उन्हें मुग्ध कर लिया । गणेशशतक ( संस्कृतकाव्य ) उनकी इसी समय की रचना है ।

बारहवर्षीय अम्बिकादत्त को सरस्वतीयन्त्र कविता करते देखकर और उनकी कुछ अन्य कविताएँ सुनकर एक वृद्ध तैलङ्ग अष्टावधान ने कहा था—‘सुकविरेपः’ और तभी भारतेन्दु ने उन्हें एक प्रशसापत्र देते हुए ‘काशी कवितावर्द्धिनी सभा’ की ओर से ‘सुकवि’ उपाधि प्रदान की थी ।

बालक अम्बिकादत्त कविता करने के साथ ही साथ, पहले घर में और फिर मन्दिरों आदि में एकादशी हरतालिका, मागवत आदि की कथा भी कहा करते थे इससे उनकी शिक्षक दूर हो गई और उनमें वाग्मिता तथा समाचातुरी भी आ गई ।

तेरह वर्ष की अल्प वय में ही अम्बिकादत्त का विवाह हो गया । वि० सं० १९१२ में सत्रहवर्षीय अम्बिकादत्त ने काशी के गवर्नमेण्ट संस्कृत